THE EXECUTIVE COMMITTEE
1961-64

President

Dr. M. S. Aney

Vice-Presidents

Mm. Prof. D. V. Potdar
Prof. H. D. Velankar

Members

Acharya V. P. Limaye
Prof. R. D. Vadekar
Prof. M. F. Kanga
Vidyanidhi S V. Chitrav
Shri S. H. Dhupkar, Kavyatirtha

Treasurer

Dr. B. C. Lagu, A.V.V.

Secretaries

Shri N. S Sontakke, B.A. (T.M.V.)
Shri C. G. Kashikar, M A. (T M V.)

Advisory Committee for Iranian Studies

Dastur K S. Dabu, (Chairman)
Prof M. F. Kanga, (Hony Director)
Prof. Dr. R. N. Dandekar
Acharya V. P. Limaye

Tilak Maharashtra Vidyapith
VAIDIKA SAMŚODHANA MANḌALA
(Vedic Research Institute)
Poona 9

AVESTĀ

THE SACRED SCRIPTURE OF THE PARSEES

PART II

KHORDEH AVESTA & YAŚTS

Edited in Devanāgarī Script
BY
Ervad M. F. KANGA
Hon. Director of Avestan Studies
and
N. S. SONTAKKE



1962

Price Rs. 25
Rs 100 - -

Published by:—
N. S. Sontakke & C. G. Kashikar
Secretaries, Vaidika Samśodhana Mandala
Gultekadi, Swar Gate, Poona 9

First Edition: Copies 1000

Printed by:—
S. R. Sardesai, B A., LL.B.
Samarth Bharat Press,
41 Budhwar Peth, Poona 2

CONTENTS

ख़ुर्दह् अवेस्ता उ यश्त्

यश्त्

INTRODUCTION

In this part are included, texts in Devanāgarī script of the X^{v}artak (Khordah) Avesta and Yašts, Hāδōxt Nask and Vīštāsp-Sāst Nask or Vīštāsp Yašt.

Khordeh Avesta, as its very name implies (ख़्वर्तक् = small), is a compilation of selected Avesta texts suitable for daily prayers by Zoroastrians. The entire Avesta is a big voluminous work and naturally the Dasturs of the Sassanian times felt that brief selections should be made from that Avesta lore, which would serve the purpose of Common Prayer (congregational and individual) for the laity. The Yašt portion originally existed in one of the 21 Avestan Nasks (volumes) known as Baghān Nasks, now not extant. Those Dasturs realised that the people of that time required some additional prayers to be composed in the language spoken at that time, namely, Pāzand, and so they added some original pieces, the gist of which would be properly understood by laymen. This volume covers all such prayers which form the part of the Khordeh Avesta, such as Nyāishes, Gāhs, Duās, Namaskāras (Namāz), Patits and the Yašts

"The X^{v}artak Avesta, the Minor Avesta", says Prof Geldner, "is a short extract of the entire Avesta, intended for the use of the laity, a collection of the forms of prayer most required by the layman, at the various seasons and in the various circumstances of his life. These are by no means composed exclusively in the Avesta language, but to a great extent in Pāzand". Chief among the "Minor Avesta" are the Nyāishes (Niγāyišns) or Zoroastrian litanies, a collection of five short prayers or ascriptions of praise, addressed to the Sun, Moon, Water and Fire and to the Yazatas—X^{v}aršēt, Mihr, Māh, Ardvisūr and Ātar, who preside over these elements These litanies form an important part of the Khordah or X^{v}artak Avesta. They are composed of fragments from the Yasna and Yašts and contain invocations, supplications, deprecations and observations employed daily by the priesthood as well as by the laity Under the heading of Minor texts come also the five Gāhs addressed to the spirits of the five periods of the day. They are as under

(1) Hāvan Gāh . Sunrise to Noon (Meridian).
(2) Rapiθwīn Gāh : Noon to 3 p.m
(3) Uzyəirīn Gāh : 3 p.m. to Sunset.
(4) Aiwisruθrem Gāh · Sunset to Midnight.
(5) Ušahin Gāh : Midnight to Sunrise.

Prayer Hōšbām forms one of the important portions of the Khordah Avesta.

Besides, in the X^{v}artak Avesta are included Pāzand Patēt (Av. Paitita) and Nām Stāyišn. Patēt (पइति Skt. प्रति back + इ to go) means re-

cantations that are specially composed in Pāzand for the laymen to express regret for their transgressions and sins. They express the repentance of the reciter for having violated the rules of conduct prescribed by the Faith. Nām Stāyišn, which is borrowed from the Pahlavi Dēnkart is a prayer, in praise and eulogy of God and his wonderful creations.

The Yašts, as Dr Geldner remarks, must have formed the seventeen sections of the Bayān Nask. The Pahlavi Word Yašt, Av. Yaštay is derived from Yaz, the same stem from which the word Yasna is derived. The distinction between Yasna and Yašt is this, that while the Yasna is a collection of the Yašts offered to Ahura Mazda, Aməša Spəntas and Yazatas, the Yašt is an adoration offered to only one, either to Ahura Mazdā, or to one of the Aməša Spəntas or to one of the Yazatas The Yašts form a poetical book of 21 hymns, chiefly in verse, in which the Yazatas and the heroes of ancient Iran are praised and glorified In external form , they are characterized by their identical introduction and conclusion, but they differ greatly in length, age and character. A favourite form in the glorification of various Yazatas is the piling up of qualitative epithets for some lines together. Such strings of adjectives may produce a striking literary effect There is latent in the Yašts, an abundance of curious lore, folk legend, and epic material in embryo which find full expression centuries later in the Shāh Nāmāh.

The Yašts are a treasure-trove of Iranian epic poetry and of Iranian religious and moral literature. They are an ample mine of knowledge of ancient Iranian poetry and mythology, and constitute comparatively a very substantial portion of the Avestan literature. They provide us ample ground for ethical, literary, historical and philological dissertations. They contain valuable records of legends of Iran and of ancient mythology. The early bards who may have been contemporary with the heroes of the Kayanian period or who may have flourished in subsequent generations, must have recounted the tales of their prowess in the Avestan tongue and celebrated their praises in odes, sung in Iranian homes. Moreover, the Yašts incorporated ancient Avestan tradition and history and contain much of the ancient laws They sing glory and greatness, piety and benevolence, effort and exertions, truthfulness and valour, and love and patriotism of our great ancestors. The elegant taste, which is noticed in the poems of the the Persian poets of the Samanide, Ghaznavide, and Saljukide periods, is patent in the songs embodied in the Yašts with this difference that while most of the panegyrics of Persian poets are a eulogy of some monarch or minister or governor, sung in the expectation of a poetic reward, the Yašts are in praise of Ahura Mazdā and His Yazatas sung with a view to obtain a spiritual reward on the Day of Judgment. Though the Yašts are poetical in their character, their subject-matter still conforms to the religious and historical traditions which have come down as a legacy to the Iranians. After the Gāθās and the Yasna Haptaŋhāiti, the Yašts form the oldest portion of the Avesta. It should be borne in mind that the Yašts play an important

rôle in the Avestan literature, although their composition cannot be ascribed to the Prophet Zaraθuštra or Zaroaster They are doubtless the work of various hands. All the twentyone Yašts of the Avesta in point of antiquity were not written in the same age or by the same writer, like the Vedas of the Brahmins. They were written by different persons at different times. Parts of the Avesta differ, therefore, considerably from each other in regard to age.

The Yašts are partly poetical and partly prose. They are generally of a higher poetical and epical character than the rest of the later Avesta. Although the Yašts are not to be found written in any known poetic metre, the words are balanced, the style is poetic, and the thoughts and sentiments are noble and sublime The Yašts must have been originally composed in poetry as the Gāθās of Zaraθuštra, but on account of subsequent explanatory and other interpolations, added to these less venerated poems by priests, theologians and lovers of national folklore, they seem to have partly lost their poetical formation

It has been established by the Avestan scholars that for the sacred songs of the Mazdayasnians, only the principle of the number of syllables is taken into consideration in their prosody and that there sprang up in later times in Iran, quite independently, a system based on quantity of the syllables in the verse. In other words, verse in the Avesta depends only on the number of syllables and the placing of the cæsura Dr. Geldner in his kook "Über die Metrik des Jungeren Avesta" has noted the total absence of any rhythm or any certain influence by accent or quantity The simplicity of metre in the Yašt shows a phase more antique than the elaborate Gāθic rhythm It consists of eight syllables verse, very scarcely lengthened into 10 or 12 Prof Henning has disapproved the theory of metre given by Prof Geldner in his paper on "The Disintegration of the Avestic Studies"

The first three Yašts viz Ōhrmazd, Ardibehešt and X^vardāt Yašts are largely composed of late and ungrammatical material and these are chiefly used as prayers by the Parsees The intervening longer Yašts are almost entirely in verse and have considerable poetic merit. Of chief importance among these are Yašt V Ābān Yašt, in praise of Ardvī Sūra Anāhita, the goddess of the waters, Yašt VIII which is devoted to the praise of the star Tištrya and recounts his victory over the Daēva of Drought, Apaoša, Yašt X, Mihr Yašt dedicated to Miθra, who as the Yazata of light and of Truth rides out in lordly array to wreak vengeance on those who have belied their oath or broken their pledge. Yašt XIII, Fravartēn Yašt, devoted to glorifying and propitiating the guardian spirits (Fravašis) of the righteous. Yašt XIV in honour of Vərəθrayna, the incarnation of Victory, Yašt XVIII, Art Yašt wherein Aši Vaŋuhi, the goddess of wealth earned through piety, is invoked, and Yašt XIX which sings the praise of the Kingly glory "Kavaēm Xarənō," a sort of halo or radiance said to have been possessed by the Kings and heroes of Iran in olden times as a sign of their rulership by

Divine Right. Much of the material in the Yašts is evidently drawn from pre-Zoroastrian sages and Firdausi's Šāh Nāmeh serve to throw light on many of the events which they portray and on allusions that would otherwise be obscure

The two Sīrozahs, the Greater and the Lesser, which in their 33 paragraphs invoke in turn the divinities of each day of the Zoroastrian month are also included in the Yašts by me as they are generally used in prayers and rituals

In this Volume are included the Hāδōxt Nask, (reckoned as Yašts 21 and 22 by Prof. Westergaard), Āfrīn i Paigāmbar Zartōšt (Yašt 23) and Vištāsp-Sāst Nask or Vīštāsp Yašt (Yašt 24). Hāδōxt Nask has three Frakarts or chapters, of which the first Frakart deals with the praise and importance of Aṣ̌əm Vohu prayer. Second and third Frakarts are eschatological in their contents and they portray in vivid and graphic manner the fate of the soul of the righteous and of the wicked after death. A small fragment which Prof. Westergaard prints after Frakart third of this text as Yašt 22, 39–42 does not stand in immediate connection with the 3rd Frakart of the Hāδōxt Nask and these paras are shown by me as Fragment A and Fragment B respectively. Yašt 23 Āfrīn i Paigāmbar Zartōšt contains benedictions showered by the Prophet Zaraθuštra on King Vištāspa, the Defender of the Faith. It is *mutatis mutandis* similar to the First Frakart of Vīštāsp Yašt "The so called Vīštāp Yašt or Vīštāsp Sāst Nask," remarks Prof. Geldner, "is an obscure text, grammatically quite corrupt, and compiled from manifold sources without any inner connection which has nothing to do with the ordinary Yašts" With the help of some available manuscripts this text of Vīštāsp Yašt has been reconstructed by me, by correcting the text and by filling up the lacunæ

The Vendīdād (Av. vi-daēvō-dāta) is a code of religious, Civil and Criminal laws of the ancient Iranians and this text will form Part III of this series, along with the Āfrinayans and the Avestan Fragments

We hope, this volume will prove of use to the students and scholars of comparative religion and philology.

Vaidika Samśodhana Mandala, Poona 9
Dated, 17th November 1962

M. F. KANGA



ख़ुर्दह् अवेस्ता

ख़ुर्दह् अवेस्ता

॥ १ ॥

अषॅम् वोहू वहिश्तॅम् अस्ती ।
उश्ता अस्ती उश्ता अह्माइ ।
ह्यत् अषाइ वहिश्ताइ अषॅम् ॥ १ ॥

यथा अहू वइर्यो अथा रतुश् अषात्चीत् हचा ।
वङ्हॅउश् दज़्दा मनङ्हो श्यओथननाॅम् अङ्हॅउश् मज़्दाइ ।
क्षथ्रॅम्चा अहुराइ आ यिम् द्रिगुब्यो ददत् वास्तारॅम् ॥ २ ॥

कॅम् ना मज़्दा मवइते पायूम् ददाो* ।
ह्यत् मा द्रॅग्वाो दीदरॅषता अएनङ्हे ।
अन्यॅम् थ्वह्मात् आथ्रस्चा मनङ्हस्चा ।
ययाो श्यओथनाइश् अषॅम् थ्रओश्ता अहुरा ।
ताॅम् मोइ दाॅस्त्वाॅम् दएनयाइ फ़्रावओचा ॥
कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅ॰ती
चिथ्रा मोइ दाॅम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज़्दी
अत् होइ वोहू सॅरओषो ज॰तू मनङ्हा ।
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥

पात नो त्बिषॅ॰तत् पइरि मज़्दाोस्च आर्मइतिश्च स्पॅ॰तस्च । नसे दएवी द्रुक्ष् नसे दएवो-चिथ्रे नसे दएवो-फ़्रकर्श्ते नसे दएवो-फ़्रदाइति[1] । अप द्रुक्ष् नसे अप द्रुक्ष् द्वार अप द्रुक्ष् वीनसे अपाख़्ध्रे अप-नस्येहे मा मॅरॅ॰चइनीश् गएथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईजाचा ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥ ३ ॥

*Geldner and other scholars following him read ददात्. Eleven Mss. quoted by Geldner read ददाो meaning 'hast thou appointed.' This reading and meaning suit the context better. cf Gāthas by Dr. I. J S Taraporewala pp. 594–95. (3) 1. Geld-Mss & Kanga: °फ़्रदाइते.

॥ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् ॥

होर्मज़्द् इ ख़ोदाय्। आह्रॅमन् अवादशॉन् दूर् अन्नाज़्-दाश्तार् ज़त् शीकस्तॅ वात्। आह्रॅमन् दॅवॉन् द्रूजॉन् जाद्वॉन् द्रवन्दॉन् कीकॉन करपॉन सास्तारॉन् गुनाह्-गारॉन् आसमोगॉन् द्रवन्दॉन् दुश्मनॉन् फ्रयॉन् ज़त् शीकस्तॅ वात्। दुश्-पादशाहॉन् अन्नादशॉन् वात्। दुश्मनॉन् स्तोह् वात्। दुश्मनॉन अन्नादशॉन वात् ॥

होर्मज़्द् इ ख़ोदाय्। ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत्, ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति[1] अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरॅश्तांम् ह्वत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (इ वार)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। मज़्दयस्नो अह्मी मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् फ़्रवराने आस्तूतस्चा फ़्रवरॅतस्चा। आस्तुये हुमतॅम् मनो आस्तुये हूख़्तॅम् वचो आस्तुये ह्वर्श्तॅम् श्यओथनॅम्। आस्तुये दएनॉम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् फ़्रस्पा-यओख़्ध्रॉम् निधास्नइथिषॅम् ख़्वएत्वदथॉम् अषओनीम् या हाइतिनॉम्चा बूश्येइन्तिनॉम्चा मज़िश्ताचा वहिश्ताचा स्रएश्ताचा या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश्। अहुराइ मज़्दाइ वीस्पा वोहू चिनह्मी। अएषा अस्ती दएनयाो माज़्दयस्नोइश् आस्तूइतिश्।

अषॅम् वोहू° ॥

---

(1) 1. West, TDA, Geld-Mss तरोइदीते.

॥ *नीरङ्ग् इ आवॅज़र् ॥

(नीरङ्ग् इ गओमीज़्)

शॅकस्तॅह् शॅकस्तॅह् शअेतॉन्, आह्रॅमन् गजस्तॅ कार् ओ कॅरदार्, न-रसत् गजस्तॅ कार् ओ कॅरदार्, ख़्वरॅह् इ सी-ओ-सॅ अमॅषास्पॅन्दॉन् दादार् होर्मज़्द् पीरोज़्गर् पाक् ॥ स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

॥ स्नोश् बाज़् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् अव्रज़्नी गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । स्नोश् अशो तगी तन्-फ़्रमॉन् श्कफ़्त् ज़ीन् ज़ीन्-अव्रज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् ॥

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् । ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज्वर्श्त् मॅन् प गेथी मिर्नात् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत्, ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (पञ्ज् वार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रव्राने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

* This Nīrang is recited by the orthodox Parsees early in the morning after getting up from the bed. The Pāzand portion in this Nīrang is a very recent composition and most probably must have been composed in the 14th or the 15th century. Besides, in this text portion, we find the word अमॅषा स्पॅन्दॉन् used to denote the entire Yazata-Pantheon. It is very well-known from the Avesta that the अमॅषा स्पॅन्दॉन् are 7 only in number and not 33 as recorded here. Further the words of the text are not proper Pāzand, but in Persianised form.

§ The Gāh according to the periods of the day.

१. हावन् गाह्ः—हावनॅंअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅंअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ॅतुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅंअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्—उषहिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनुमॉथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ १ ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अहुनॅम् वइरीम् तनूम् पाइति ॥ (सॅ वार)
यथा अहू वइर्यो° ॥

कॅंम् ना मज़्दा मवइते पायूम् ददाो
ह्यत् मा द्रॅग्वाो दीदरॅषता अअेनङ्हे
अन्यॅम् थ्वह्मात् आथ्रस्चा मनङ्हस्चा

यथा थ्यओथनाइश् अषॅम् थ्रओश्ता अहुरा
तॉम् मोइ दॉस्त्वॉम् दअेनयाइ फ्रावओचा ॥

कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा थ्व्रा पोइ सॅङ्हा योइ हॅ॰ती
चिथ्रा मोइ दॉम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज्दी
अत् होइ वोहू सॅरओषो ज॰तू मनङ्हा
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥ २ ॥

पात नो त्बिष्य॰तत् पइरि मज़्दाोस्च आर्मइतिश्च स्पॅ॰तस्च। नसे दअेवी द्रुक्ष् नसे दअेवो-चिथ्रे नसे दअेवो-फ्रकर्श्ते नसे दअेवो-फ्रदाइति। अप द्रुक्ष् नसे अप द्रुक्ष् द्वार अप द्रुक्ष् वीनसे अपाख्ॅध्रे अप-नस्येहे मा मॅरॅ॰चइनीश् गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईजाचा।
अषॅम् वोहू॰ ॥ ३ ॥
यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि स्रओषहे अष्येहे तक्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥ ४ ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च
अह्माइ तन्वो द्रूवतातॅम्
अह्माइ तन्वो वज़्द्वरॅ अह्माइ तन्वो वॅरॅथ्रॅम्
अह्माइ ईश्तीम् पोउरुश्-ख्व्राथ्रॉम्
अह्माइ आसॅाम्चित् फ्रज़॰तीम्
अह्माइ दरॅघॉम् दरॅघो-जीतीम्
अह्माइ वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ्रीनामि।
अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइ८त्योस्च उपरतातो। रामनो ख्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामॅान्। अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅ८तो-मइन्यओम्। थ्वाशहे ख्वधातहे ज़्रुवानहे अकरनहे ज़्रुवानहे दरॅघो-ख्वधातहे॥

अषॅम् वोहू॰॥

कॅरफ़्ह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारॅश्ने रा कुनम् अशही र्वॉन् दुशारम् रा। हम् कॅरफ़्ह् हमा वेहॅाने हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना खोर्शीद्-बाला बुन्दीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅरज़ी। अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ ५ ॥

~~~~~~~~

४. होश्बाम्

अथ इमॉ वचो द्रॅ८जयोइश् योइ अङ्हॅन् वारॅथ्रघ्न्योतॅमम्च बएषज्योतॅमम्च। प८च अहुन वइर्य फ़्रस्रावयोइश्॥

यथा अहू वइर्यो॰॥ (प८ज् वार्)

अहुनॅम् वइरीम् तनूम् पाइति॥ (सॅ वार्)

यथा अहू वइर्यो॰॥

कॅम् ना मज़्दा .... दएनयाइ फ़्रावओचा॥

कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा ...   .   यझाइ वषी कह्माइचीत्॥

पात नो त्बिष्य८तत् .. . . गएथाो अस्त्वइतीश् अषहे॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईजाचा॥

अषॅम् वोहू॰॥

यथा अहू वइर्यो॰॥ (बिस्त् ओ यक् वार्)

अषॅम् वोहू॰ (दुआज़्दह् वार्) ॥ १ ॥

नॅमसॅ-ते होश्बामी* ॥ (सॅ वार्)

* This is a middle-Persian word. Avesta form would be उषबाम्य.
~~~~~~~~

अअेतत् दिम् वीस्पनॉम् मज़िश्तॅम् दज़्धाइ अहूम्च रतूम्च यिम् अहुरॅम् मज़्दॉम् । स्नथाइ अङ्ग्रहे मइन्यॅंउश् द्र्वतो । स्नथाइ अअेष्महे ख्र्वी-द्रओश् । स्नथाइ माज़इन्यनॉम् दअेवनाँम् । स्नथाइ वीस्पनॉम् दअेवनॉम् वरॅन्यनॉम्च द्र्वतॉम् ॥ २ ॥

[*शिकस्त गना-मइन्यो व्र् आहॅमन् लॅऑनत् सद् हज़ार् बार्]

फ्रदथाइ अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो फ्रदथाइ अमॅषनॉम् स्पॅ॰तनॉम् फ्रदथाइ तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो फ्रदथाइ नर्श् अषओनो फ्रदथाइ वीस्पनॉम् स्पॅ॰तहे मइन्यॅंउश् दामनॉम् अषओनॉम् ।

यथ अहू वइर्यो॰ (द्व बार्) ॥ ३ ॥

वङ्हुच वङ्हाोस्च आफ्रीनामि वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवाँइथ्याइच बूश्यॉइथ्याइच अषीम् रासइ॰तीम् दरॅघो-वारॅथ्मनॅम् मिषाचिम् ह्वो-अइव्रिषाचिम् मिपाचिम् आफ्रसाोङ्हइतीम् । बरॅ॰तीम् वीस्पाो बअेषज़ाो अपाँम्च गवाँम्च उर्वरनॉम्च तउर्वयेइ॰तीम् वीस्पाो त्बअेषाो दअेवनाँम् मश्या-नॉम्च अॅरॅश्य॰तॉम् अह्माइच न्मानाइ अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅंअे ॥ ४ ॥

वङ्हीश्च अषाो वङ्हीश्च अषयो हुपउर्वाो वहेहीश् अपराो रासइ॰तीश् दरॅघो-वारॅथ्मनो यथ नो मज़िश्ताोस्च वहिश्ताोस्च स्रअेश्ताोस्च अषयो अॅरॅनव॰ते । अमॅषनॉम् स्पॅ॰तनाँम् यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच । फ्रदथाइ अहे न्मानहे फ्रदथाइ वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् । हमिस्तॅंअे वीस्पयाो द्र्वतो स्तोइश् । स्तवस् अषा यॅ हुदाो योइ हॅ॰तीं ॥ ५ ॥

वसस्च तू अहुर मज़्द उश्ताच क्षअेष हवनॉम् दामनॉम् । वसो आपो वसो उर्वराो वसो वीस्प वोहू अषचिथ्र क्षयम्नॅम् अषवनॅम् दायत अक्षयम्नॅम् द्र्व॰तॅम् ।

वसो-क्षथ्रो ब्यात् अषव
अवसो-क्षथ्रो ब्यात् द्र्वाो
गतो हमिस्तो निज्बॅरॅतो

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper.

हच स्पॅ॰तहे मइन्यॅउश् दामव्यो
वरतो अवसो-क्षथ्रो ॥ ६ ॥

हक्ष्य अज़ॅम्चित् यो ज़रथुश्त्रो फ़्रतॅमॉ न्माननॉम्च वीसॉम्च ज़॰तुनॉम्च दख़्युनॉम्च अज़्हाो दअेनयाो अनुमतयअेच अनुख़्तयअेच अन्वर्श्तयअेच या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश् ॥ ७ ॥

यथ नो आोङ्हॉम् श्यातो
मनाो वहिश्तो उर्वॉनो
ख़्वाथ्रवइतीश् तन्वो हॅ॰ति
वहिश्तो अङ्हुश् आकाोस्चोइत्
आहुइरे मज़्द जसॅ॰तॉम् ॥ ८ ॥

अप वहिश्त अप स्रअेश्त दॅरसाम थ्वा पइरि थ्वा जम्याम हॅमॅम् थ्वा हख़्म । अपॅम् वोहू° (सॅ वार्) ॥ ९ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च . रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अपॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवॅर बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)
अपॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ वार्)
अमहे हुताश्तहे .. व्रानहे दॅरघो-ख़्वधातहे ॥
अपॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अपॅम् वोहू° ॥

हावन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ।
अषॅम् वोहू० ।। (सॅ बार्)

फ्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो हावनँअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइ फ्रसस्तयअेच। सावङ्हँअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ।। १ ।।

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच।
यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे मूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ।। २ ।।

अहुरॅम् मज़्दॉम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषँ स्पॅ॰तँ अषओनाँम् यज़मइदे ।। ३ ।।

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वॉम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङहनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वॉम् अइविनसॉस्तॅमॅम् ज़ध्मूश्तॅमॉम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ्रितीम् यज़मइदे ।। ४ ।।

हावनीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हउर्वतातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आहूइरीम् फ्रष्नॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आहूइरीम् त्कअेषॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यस्नॅम् सूरॅम् हप्तङ्हाइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।। ५ ।।

सावङ्हअेम् वीसीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अमवङ्तॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् वीत्बअेषङ्हॅम्
वीस्प त्बअेषाो तउर्वयऽ॰तॅम्
वीस्प त्बअेषाो तितरॅ॰तॅम्[1]

(6) 1. West: तितारयश्तॅम्.

यो उपॅमो[2] यो मधॅमो
यो फ्रतॅमो ज़्ओज़ीज़ुये
तरो मॉथ्रॅम् पऽच गाथाो ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम्च वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। रामच ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे वीस्येहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। वीसीम्च अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बएवरॅ-चष्मनॅम् अओख़्तो-नामनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

थ्वॉम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हध-ज़्ओथ्रॅम् हध-अइङ्याोङ्हनॅम् इमत् वरॅस्म अपय फ्रस्तरॅतॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपॉम् नपातॅम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनॉम् उर्वानो यज़मइदे। याो अषओनॉम् फ्रवषयो ॥

रतूम् बॅरॅज़ऽतॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दॉम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे ज़्धमूरॅतॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्ऽतच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॉम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो।
मज़्दाो अहुरो वएथा अषात् हचा।
याोङ्हॉम्चा तॉस्चा ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (३ वार)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ्रीनामि। मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे।

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च
अह्माइ तन्वो द्रवतातॅम्

(6) 2. West उपमो.

अह्माइ तन्वो वज़्द्वरॅ अह्माइ तन्वो वॅरॅथ्रॅम्
अह्माइ ईश्तीम् पोउरुश-ख़्वाथ्राँम्
अह्माइ आसॅाम्चित् फ़्रज़ॅंतीम्
अह्माइ दरॅघॉम् दरॅघो-जीतीम्

अह्माइ वहिश्तॅम् अह्म् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । जस मे अवङ्हे मज़्द । जस मे अवङ्हे मज़्द । अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो । रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामॉन् ॥ अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥ थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही रवॉन् दुशारम् रा । हम् कॅर्फ़ॅह् हमा वेहॉने हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना ख़ोर्शीद्-बाला बुन्दीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥ अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १० ॥

रपिथ्विन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥१॥

अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दॉम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषँ स्पॅन्तँ अषओनॉम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनॉम् वङ्हीश् स्रूराो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वॉम् यज़मइदे यएतुश्तॅमॅम् यज़तनॉम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वॉम् अइव्निसॉस्तॅमॅम् जध्मूश्तॅमॉम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

रपिथ्विनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अहुनवइतीम् गाथॉम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। उश्तवइतीम् गाथॉम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। स्पॅन्ता-मइन्यूम् गाथॉम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वोहूक्षथ्रॉम् गाथॉम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वहिश्तोइश्तीम् गाथॉम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

फ्रादत्-फ्षाउम् ज़न्तुमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। फ्षूषॅम्च मॉथ्रॅम् यज़मइदे। अर्शुख्धॅम्च[1] वाचॅम् यज़मइदे। वच अर्शुख्ध[2] यज़मइदे। वारॅथ्रघ्नीश् दअवो-घ्नीत यज़मइदे। अपस्च ज़ॅमस्च यज़मइदे। उर्वरास्च मइन्यवच यज़त यज़मइदे।

योइ वङ्हज़्दाो[3] अषवनो। अमॅषँस्च स्पॅन्तँ अषओनॉम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषाउनॉम् वङ्हीश् स्रूराो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे। बरॅष्नूश्च अषहे यत् वहिश्तहे। मज़िश्त मॉथ्र मज़िश्त वॅरॅज़्य मज़िश्त उर्वइत्य[1] मज़िश्त हइथ्या-वॅरॅज़्य मज़िश्त वीन्दइथ्य दएनयाो माज़्दयस्नोइश् यज़मइदे ॥ ७ ॥

(6) 1. West अर्षुख्धॅम्च 2. West अर्षुख्ध 3. West वङ्हज़्दाो
(7) 1. West उर्वइथ्य

अवत् व्याख़्नॅम्च हॅ॰जमनॅम्च[1] यत् अस्[2] अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् बॅरॅज़्वो[3-] अवङ्हे अष्नो घॅमतॅम्[-3] ज़ॅ॰तुमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। ज़ॅ॰तुमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

थ्वाॅम् आत्रॅम् .... याो अषओनाॅम् फ़्रवषयो ॥ १० ॥

रतूम् बॅरॅज़ॅ॰तॅम् यज़मइदे .... वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताॅम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वॅरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाॅम् बएवरॅ बएषज़नाॅम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे .... थ्नाषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दॅरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥



(8) 1. West हॅ॰जमनॅम्च यज़मइदे 2. West अस्ति 3 West: बॅरॅष्नवो अवङ्हे अष्नो घिमतॅम् (9) 1 West. आतॅरॅम्.

उज़ीरिन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥ (३ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच[1] अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥ १ ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ॅध्रो अपॉम् अपस्च मज़्दधातयाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू।

अहुरॅम् मज़्दॉम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅन्तॅ अषओनॉम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अपाऊनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वॉम् यज़मइदे यएतुश्तॅमॅम् यज़तनॉम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वॉम् अइव्रिनसॉस्तॅमॅम् जध्मूश्तॅमॉम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

उज़येइरिनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़ओतरॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हावनानॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आत्रवक्षॅम्[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। फ़्रबॅरॅतारॅम्[2] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आबॅरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आस्नतारॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रथ्विश्करॅम्[3] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। स्रओषावरॅज़ॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

फ़्रादत्-वीरॅम् दख़्युमॅम्च[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ख़्वेउरुच मोङ्हॅम्च ह्वरॅच रओचाो यज़मइदे। अनघ्र रओचाो यज़मइदे। अफ़्रसङ्हॉम्च ख़्वाथ्रॅम् यज़मइदे। या नरश् साद्र[2] द्रॅग्वतो ॥ ६ ॥

(1) 1. Geld दाख़्युमाइच (5) 1 West आतरॅवक्षॅम् 2. West : फ़्रवरॅतारॅम् 3. Geld रथ्विश्करॅम् (6) 1. Geld दाख़्युमॅम्च 2 West साद्रा

हइथ्यावरॅज़॔म् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपरॅम्च त्कएॅषम् यज़मइदे। हइथ्यावरॅज़॔म् अषवनॅम् अषओनो स्तीम् यज़मइदे। पइति अस्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो दख्युमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। दख्युमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

बॅरॅज़॰तम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षएतॅम् अपॉम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

थ्वॉम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् ... . यो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ ९ ॥

रतूम् बॅरॅज़॰तॅम् यज़मइदे .... वीस्पच हवरॅत्त श्यओथ्न यज़मइदे वरॅश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे।

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ॅध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो।

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च . ... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नॉम् बएवरॅ बएषज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... . ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .. अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ ११ ॥



अइव्रिस्रूथ्रॅम् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो अइव्रिस्रूथ्रॅमाइ[1] अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच । फ्रादत्‌-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅए ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥ १ ॥

अपाउनॉम् फ्रवषिनॉम् घॅनॉनॉम्‌च वीरो-वॉथ्व्रनॉम् याइर्ययोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दॉम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे । अमॅषॅ स्पॅन्तॅ अषओनॉम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अपाउनॉम् वङ्‌हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच । अषनोतॅमॅम् रथ्वॉम् यज़मइदे यएतुश्तॅमॅम् यज़तनॉम् हङ्‌हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वॉम् अइव्रिनसॉस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमॉम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

अइव्रिस्रूथ्रॅमॅम्[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अइबिगाइम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । थ्वाँम् आत्रॅम्[2] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अस्मन हावन अषहे रतवो यज़मइदे । अयङ्‌हएन हावन अषहे रतवो यज़मइदे । हथ-ज़ओथ्रॅम् हथ-अइव्याोहनॅम् इमत् बॅरॅस्म अषय फ्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । आपे[3] उवॅरे[3] यज़मइदे । अओउर्वतॉम् उरुने अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

(1) 1 Geld: अइव्रिस्रूथ्रिमाइ (5) 1. Geld. अइव्रिस्रूथ्रिमॅम् 2. West: आतॅरॅम् 3. West: आप उर्वइरे.

फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। मॉथ्रॅम् रपॅ॰तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। गॅउश् उर्वानॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रोतॅमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

आथ्रवनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रथअेश्तारॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वास्त्रीम् फ़्शुय॰तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। न्मानहे न्मानो-पइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीसो वीस्पइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़॰तँउश् ज॰तुपइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। दञ्हँउश्[1] दञ्हुपइतीम्[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

य्वानॅम्[1] हुमनङ्हॅम् ह्वचङ्हॅम् हुश्यओथ्नॅम् हुदअेनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। य्वानॅम्[1] उख़्धो-वचङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ख़्वअेत्व-दथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। दञ्हाउर्वअेसॅम्[2] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हुमाइम्[3] पइरिजथ्नॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। न्मानहे न्मानो-पथ्नीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

नाइरिकॉम्च अषओनीम् यज़मइदे। फ़्रायो-हुमताॅम् फ़्रायो-हूख़्ताॅम् फ़्रायो-ह्वर्श्ताॅम् हुश्-हॉम्-सास्ताॅम् रतुख़्श्थ्राॅम् अषओनीम् याँम् आर्मइतीम् स्पॅ॰ताॅम् याओस्च ते ग्नाो[1] अहुर मज़्द। नरॅम्च अषवनॅम् यज़मइदे। फ़्रायो-हुमतॅम् फ़्रायो-हूख़्तॅम् फ़्रायो-ह्वर्श्तॅम् विस्तो-फ़्रओरॅइतीम्[2] अविस्तो-कयधॅम् येञ्हे श्यओ-थ्नाइश् गअेथाो अष फ़्रादॅ॰ते। ज़रथुश्त्रोतॅमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच ज़रथुश्त्रो-तॅमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अपाउनाॅम्[1] वङ्हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे। ग्नाोस्च[2] वीरो-वाॅथ्वाो यज़मइदे। याइर्याॅम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइ॰तीम्च उपरताॅतम् यज़मइदे ॥ १० ॥

(7) 1. Geld: दइञ्हॅउश् दइञ्हुपइतीम् (8) 1. West. यवानॅम् 2 Geld दइञ्हाउर्वअेसॅम् 3 West· हुमाईम् (9) 1. West. घॅनाो 2. West: °फ़्रओइरितीम् (10) 1. West: अषओनाॅम् 2. West घॅनाोस्च.

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हध-ज़ओथ्रॅम् हध-अङ्ह्‌याोङ्हनॅम् इमत् बॅरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपॅाम् नपारॅम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तॅम्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनॅाम् उर्वॅानो यज़मइदे यो अषओनॅाम् फ़्रवषयो ॥ ११ ॥

रतूम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अषनोतॅमो यो अषहे जध्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॅाम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो।
मज़्दाो अहुरो वएथा अषात् हचा।
याोङ्हॅाम्‌चा तॅास्चा तास्चा यज़मइदे ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ १२ ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्‌च वह्मॅम्‌च अओजरच ज़ावरॅच आफ़्रीनामि अपाउनॅाम् फ़्रवषिनॅाम् घॅनॅानॅाम्‌च वीरो-वॅाथ्ननॅाम् याइर्यॅयाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइँत्याोस्च उपरतातो।

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .. .. रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नॅाम् बएवरॅ बएषज़नॅाम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइँत्याोस्च उपरतातो। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामॅान् ॥ अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅँतो-मइन्यओम् ॥ थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्‌फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही रवाँन् दुशारम् रा। हम् कॅर्‌फ़ॅह् हमा वेहॉने हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना ख़ोर्‌शीद्-बाला बुनदीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्‌ज़ी ॥ अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

उषहिन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ १ ॥

स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्‌श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दॉम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅन्तॅ अषओनॉम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनॉम् वङ्हीश् स्रूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वॉम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनॉम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वॉम् अइविनसॉस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमॉम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

उषहिनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। उषॉम् स्रीरॉम् यज़मइदे। उषाोङ्हॅम् यज़मइदे क्षोइथ्नीम् रवत्-अस्पॉम्[1] फ़्रमॅन्-नरॉम् फ़्रमॅन्-नरो-वीरॉम् या

(5) 1. West: रअेवत्-अस्पॉम्.

ख़्राथ्रवइति न्मान्याइति[2]। उपाोङ्हॅम् यज़मइदे रॅवीम् र९जत्-अस्पाँम् या सनत् अओइ[3] हस्रो-करॅष्वइरीम् ज़ाँम्। अवॉम् उषाम् यज़मइदे। अहुरॅम् मज़्दाम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वोहु मनो यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् यज़मइदे। स्पॅ९तॉम् वङ्हीम् आरमइतीम् यज़मइदे ॥ ५॥

बॅरॅजीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। बॅरॅज वङ्हॅउश् अषहे बॅरॅज दएनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् न्मान्येहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच न्मानीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अरॅश्तातॅम्च[1] फ़्रादत्-गएथाम् वॅरॅदत्-गएथाम् यज़मइदे ॥ ७॥

ब्ज़ाम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हश-ज़्ओथ्रॅम् हश-अइव्यास्तिहनॅम् इमत् बॅरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपाम् नपातॅम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनाम् उरवानो यज़मइदे यााो अषओनाम् फ़्रवषयो ॥ ८॥

रतूम् बॅरॅज़९तॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अषनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच हवरॅश्त श्यओथ्न यज़मइदे वरॅश्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॉम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गएथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अरॅश्तातस्च फ़्रादत्-गएथयाो वॅरॅदत्-गएथयाो।

अषॅम् वोहू° ॥

2. West: मानवइति 3. West. अवि (7) 1. West. अरॅश्तातॅम्.

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च . .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नॉम् बएवरॅ बएषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ... . .. अकरनहे ज़्रवानहे दॅरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ... . अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥ १० ॥

न्याइश्

†ख़्वर्शॅत् न्याइश्

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दो ।
अषॅम् वोहू° ॥
प नॉम् इ यज़्दाँन् । *स्ताअॅम् ज़्वाअॅम् दादार् होर्मज़्द् इ रयोमॅन्द् इ ख़्वरॅह्मॅन्द् इ हर्विस्प् आगाह् इ कॅर्दगार् इ ख़्वदावॅन्दॉन् ख़्वदावॅन्द् इ पादशाह्

† This Nyāiš (Niyāyišn) along with Mәhәr Nyāiš is enjoined to be recited during the first three periods of the day only, namely —Hāvan, Rapiθwin and Ujīrin Gāhs respectively. For the message of the Sun, see Pehlavi texts Čitak, Handarz i Pōryōtkešān, sections 48–51.

* The portion beginning from स्ताअॅम् ज़्वाअॅम् upto बॅंज़्वाल् बाशात् seems to have been added at a later age, because, every Nyāiš and Yašt begin the prayer with प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अवजायात्. Here some epithets in honour of Ohrmazd (Ahura Mazda) are added in Arabic words namely ख़ालिक् इ मख़्लूक् अल्रिज़्क् कादिर् कवी कदीम् and आदिल् which are not found in any introductory Pāzand portions appended to the Avestan prayers.

वर् हमा पादशाहॉन् इ नॅगॅह्दार् इ ख्रालिक् इ मख्लूक् अलरिज़्क् रोज़ी दॅहॅ८दॅ इ कादिर् उ कवी उ क़दीम् इ बक्षाय८दॅह् इ बक्षायश्गर् इ मॅहॅर्वॉन्। त्वॉना उ दाना उ पाक् पर्वर्दॅगार्। आदिल् पादशाही इ तो वॅ़ज़वाल् बायत्। होर्मज़्द् इ ख्रोदाय् इ अव्रज़्नी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रजायात्। ख्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोम८द् इ अउर्वत्-अस्प् वॅ-रसात्। अॅज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन् ओम्। अॅज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ख्त दुज्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रूवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख्ने अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमसॅ ते अहुर मज़्द। (सॅ वार्)

श्रीश्चित् परो अन्याइश् दामॉन्। नॅमो वॅ अमॅषा स्पॅ८ता वीस्पे हुर-हज़ओषो। अअेतत् जहात् अहुरॅस्र् मज़्दॉम् अअेतत् अमॅषॅ स्पॅ८तॅ अअेतत् अषओनॉम् फ़्रवषिश[1] अअेतत् वयॉम् दरॅघो-ख्वधातॅम्[2] ॥ १ ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्ग्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्ररषोतॅमॅम् ॥ स्तओमि अषॅम् ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥ २ ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा मॉथ्वोइब्यस्चा वख़्ध्वोइब्यस्चा वर्ग्त्वोइब्यस्चा। अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख्ताचा ह्वर्श्ताचा। पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़्ख्ताचा दुज्वर्श्ताचा ॥ ३ ॥

फ़्रा वॅ राही अमॅषा स्पॅ८ता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख्वख्याो उश्तनॅम् ॥

स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ ४ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। (सॅ वार्)

नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅ८तअेइब्यो नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे नॅमो ह्वरॅक्षअेताइ अउर्वत्-अस्पाइ नॅमो आब्यो दोइथ्राब्यो याो अहुरहे मज़्दाो

(1) 1. West: फ़्रवषीश 2. West: °ख्वधाइतीम् (3) 1. West: फ़्ररस्तुये.

नॅमो गॅउश् नॅमो ग़येहे नॅमो ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे अषओनो फ़्रवषॅअे। नॅमम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच ॥

हावन् गाहः—वोहू उख़्या मनङ्हा क्षथ्रा अषाचा उश्ता तनूम्। (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

रपिथ्विन् गाहः—इमा रओचाो बॅरॅज़िश्तॅम् बॅरॅज़िमनॉम्। (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

उज़ीरिन् गाहः—यह्मी स्पॅ॰ता थ्वा मइन्यू उर्वअेसे जसो। (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥ (सॅ वार्)

ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे।

अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुतास्तॅम्
बअेवॅर-चष्मनॅम् बॅरॅज़॰तॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम् वीस्पनॉम् दख़्युनॉम्
दज़्हुपइतीम्[1] यज़मइदे
यिम् फ़्रदथत् अहुरो
मज़्दाो ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्[2]
मइन्यवनॉम् यज़तनॉम्।
तत् नो जम्यात् अवङ्हे
मिथ्र अहुर बॅरॅज़॰त।
ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

तिश्त्रीम् द्रवो-चष्मनॅम् यज़मइदे। (सॅ वार्)

(7) 1. Geld: दइङ्हुपइतीम् 2. West. ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्.

तिश्त्रीम् यज़मइ्दे। तिश्त्र्यअेन्यो[1] यज़मइ्दे। तिश्त्र्यो रअेवो ख़्वरॅनङ्हो[2] यज़मइ्दे। वन॰तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइ्दे। तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनङ्-ह॰तॅम्[3] यज़मइ्दे। थ्वाशॅम् ख़्वधातॅम् यज़मइ्दे। ज़्रवानॅम् अकरनॅम् यज़मइ्दे। ज़्रवानॅम् दॅरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़मइ्दे। वातॅम् स्पॅ॰तॅम् हुधाोङ्हॅम् यज़मइ्दे। रज़िश्तॉम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अपओनीम् यज़मइ्दे। दअेनॉम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइ्दे। पथॉम् ख़्वास्ताइतीम् यज़मइ्दे। ज़रनुम॰तॅम् सूरॅम् यज़मइ्दे। सओ-क॰तॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइ्दे ॥ ८ ॥

वीस्पॅम्च अपवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइ्दे। वीस्पॅम्च अपवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइ्दे। हओम् उर्वानॅम् यज़मइ्दे। हवॉम् फ्रवषीम् यज़मइ्दे। जस मे अवङ्हे मज़्द। अपाउनॉम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॰तो फ्रवषयो यज़मइ्दे। ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइ्दे ॥

अषॅम् वोहू ॥ ९ ॥ (सॅ वार्)

फ्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-फ्षवे ज़॰तुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

ह्वॅर-क्षअेतहे अमॅपहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच।

(8) 1. West: तिश्त्र्येन्यो 2 West ख़्वरॅनङ्हो 3. West: ख़्वरॅनङ्ह॰तॅम्.
† The Gāh according to the period of the day.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाओ म्रओतू॥ १०॥

ह्वॅर-क्षएतॅम् अमॅषॅम् रएम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे।

आअत् यत् ह्वॅर रओक्षिनि[1] तापयेइति आअत् यत् ह्वॅर-रओचो तापयेइति हिश्तॅन्ति मइन्यवाओङ्हो यज़ताओङ्हो सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च। तत् ख़्वरॅनो हन्बारयेइन्ति तत् ख़्वरॅनो निपारयेइन्ति तत् ख़्वरॅनो बख़्शॅन्ति ज़ॉम् पइति अहुरधातॉम्। फ़्राधतिच अषहे गएथाओ फ़्राधतिच अषहे तनुये* ॥ ११ ॥

आअत् यत् ह्वॅर उज़्रुक्ष्येइति ब्वत् ज़ॉम् अहुरधातॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् तचिन्तॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ख़ायनॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ज़्रयनॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् अरॅमएश्ताँम् यओज़्दाथ्रॅम् ब्वत् दाँम् अषव यओज़्दाथ्रॅम्

याओ हॅन्ति स्पॅन्तहे मइन्यॅउश् ॥ १२ ॥

येइधि ज़ी ह्वॅर नोइत् उज़्रुक्ष्येइति अध दएव वीस्पाओ मॅरॅन्चिन्ति याओ हॅन्ति हप्तो-करुष्वोह्व। नव-चिश् मइन्यव यज़त अङ्हव अस्तवइन्ति पइति-द्राँम् नोइत् पइतिश्ताँम् वीधॅन्ति ॥ १३ ॥

यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रएम् अउर्वत्-अस्पॅम् पइतिश्तातँए तॅमङ्हॉम् पइतिश्तातँए तॅमस्चिथ्रनॉम् दएवनॉम् पइतिश्तातँए तायुनॉम्च हज़ख़्रॉम्च पइतिश्तातँए यातुनाँम्च पइरिकनॉम्च पइतिश्तातँए इथ्येजङ्हो मरॅषओनहे

यज़इते अहुरॅम् मज़्दॉम्

यज़इते अमॅषॅ स्पॅन्तँ

यज़इते हओम् उर्वानॅम्

क्ष्नावयेइति वीस्पे मइन्यवच यज़त गएथ्याच यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रएम् अउर्वत्-अस्पॅम् ॥ १४ ॥

यज़ाइ मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बएवरॅ-चष्मनॅम्।

(11) 1. Geld रओक्ष्ने.

* Kanga reads after तनुये–'फ़्राधतिच ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रएम् अउर्वत्-अस्पॅम्' supported also by Geld-mss.

यज़ाइ वज्रॅम् हुनिविख़्तॅम्
कमॅरॅधे पइति दएवनॉम्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
यज़ाइ हख़्ब्रॅम्च यत् अस्ति
हख़्ब्रनॉम् वहिश्तॅम् अन्तरॅ माओङ्हॅम्च ह्वरॅच ॥ १५ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।
हओमयो गव बरॅस्मन
हिज़्वो दङ्हङ्ह मॉथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् . .. तॉस्चा यज़मइदे ॥

[*होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् ॲदून् वात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ १६ ॥ (२ वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । ह्वरॅक्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥ १७ ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (२ वार्)

अहुरानीश् अहुरहे वहिश्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो स्नअेश्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो दह्मो-पइरि-अङ्हर्ख़्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो । अषॅम् वोहू° ॥

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च . ... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नॉम् बएवरॅ बएषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ... . अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् ... अशो वॅत् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥ १८ ॥

[1]रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (*फलाँन्) माह् इ (*फलॉन्) गाह् इ (*फलॉन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहॉन् दामाँन् । ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावरॅ्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अव्नज़ायात् । ख़्वर्शॅत् इ अमरग् इ रयोम२द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् अमाव्न२द् पीरोज़्गर् अमाव्न२दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात् । हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।
नॅमसॅ ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

[1] Portion from रोज़् नॅक् नॉम् upto मुबारक् is wanting in some mss. and printed texts.

* The name of the day, month and the period of the day respectively to be mentioned.

§ Corrected. All texts read गवाफ़्र२गानी. It is the Pāzand reading of the Pehlavi or the Middle-Persion *Vāvarīkānīh*, meaning belief or faith.

ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्वज़ायात् । ख्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोमॅद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् ।

अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

मॅहॅर् न्याइश्

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख्वोदाय् इ अव्वज़्नी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्वज़ायात् । मॅहॅर् इ फ्राग़योत् इ दाव्वर् इ रास्त बॅ-रसात् । अॅज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन् ओम् । अॅज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त दुज्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्वश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख्वे अव्वाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्वश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमसॅ ते अहुर मज़्द ॥ (सॅ वार्)

थ्रीश्चित् परो अन्याइश् दामॉन् । नॅमो वॅ अमॅषा स्पॅन्ता वीस्पे ह्वॅर-हज़ओषो । अअेतत् जहात् अहुरॅम् मज़्दॉम् अअेतत् अमॅषॅ स्पॅन्तॅ अअेतत् अषओनॉम् फ्रवषिश् अअेतत् वयॉम् दॅरॅघो-ख्वधातॅम् ॥ १ ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वश्ना फ्रॅरषोतॅमॅम् ।

स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥ २ ॥

फ्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा मॉथ्वोइब्यस्चा वख्ध्वोइब्यस्चा वर्श्तवोइब्यस्चा । अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख्ताचा ह्वर्श्ताचा । पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख्ताचा दुज्वर्श्ताचा ॥ ३ ॥

फ्रॅरा वॅ राही अमॅषा स्पॅन्ता यस्नॅमचा वहॅमॅमचा फ्रॅरा मनङ्हा फ्रॅरा वचङ्हा फ्रॅरा श्यओथना फ्रॅरा अङ्हुया फ्रॅरा तन्वस्चीत् ख्वख्याो उश्तनॅम् ॥

स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥ ४ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। (सॅ बार्)

नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅन्तअेइब्यो नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे नॅमो ह्वॅरॅक्ष़अेताइ अउर्वत्-अस्पाइ नॅमो आब्यो दोइथ्राब्यो याो अहुरहे मज़्दाो नॅमो गॅउश् नॅमो गयेहे नॅमो ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे अषओनो फ्रवषॅअे नॅमॅम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवॉइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच।

हावन् गाह्ः—वोहू उक्ष्या मनङ्हा क्ष्अथ्रा अषाचा उश्ता तनूम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रापिथ्विन् गाह्ः—इमा रओचाो बरॅज़िश्तॅम् बरॅज़िमनॉम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

उज़ीरिन् गाह्ः—यह्मी स्पॅन्ता थ्वा मइन्यू उर्वअेसे जसो। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥ (सॅ बार्)

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
अरश्-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़न्तॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम् वीस्पनॉम् दख़्युनॉम्
दख़्युपइतीम् यज़मइदे
यिम् फ़्रदथत् अहुरो
मज़्दाो ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्
मइन्यवनाँम् यज़तनॉम्।
तत् नो जम्यात् अवङ्हे
मिथ्र अहुर बॅरॅज़न्त
ह्वॅरॅ-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

तिश्त्रीम् द्रवो-चष्मनॅम् यज़मइदे। (सॅ बार्)

तिश्त्रीम् यज़मइदे। तिश्त्र्यएन्यो यज़मइदे। तिश्त्र्यो रएवाो ख्वरॅनङ्हाो यज़मइदे। वनऽ्तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवऽ्तॅम् ख्वरॅनङ्हऽ्तॅम् यज़मइदे। थ्वाशॅम् ख्वधातॅम् यज़मइदे। ज़्र्वानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे। ज़्र्वानॅम् दरॅघो-ख्वधातॅम् यज़मइदे। वातॅम् स्पॅऽ्तॅम् हुधाोङ्हॅम् यज़मइदे। रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। दएनॉम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे। पथॉम् ख्वास्ताइतीम् यज़मइदे। ज़रनुमऽ्तॅम् ग़ूरॅम् यज़मइदे। सओकॅऽ्तॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

वीस्पॅम्च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अषवनॅम् गएथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। हओम् उर्वानॅम् यज़मइदे। हवॉम् फ्रवषीम् यज़मइदे। जस मे अवङ्हे मज़्द। अषाउनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅऽ्ताो फ्रवषयो यज़मइदे। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू॰ ॥ ९ ॥ (ॐ वार)

फ्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो†

हावन् गाह:—हावनँए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। सावङ्हँए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

रपिथ्विन् गाह:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-फ्षवे ज़ऽ्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

उज़ीरिन् गाह:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवरॅ-चष्मनो अओख्तो-नामनो यज़तहे रामनो[1] ख्वास्त्रहे ख्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच।

† The Gāh according to the period of the day.
(10) 1. Kanga: रामनस्च.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ १० ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बएवर-चष्मनॅम् बॅरॅज़८तॅम्
पॅरॅथु-वएधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउवाोङ्हॅम्।

मिथ्रॅम् अइव्रि-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अ८तरॅ-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् आदख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् उपइरि-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अधइरि-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् पइरि-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अइपि-दख़्यूम् यज़मइदे ॥ ११ ॥

मिथ्र अहुर बॅरॅज़८त
अइथ्यजङ्ह अषवन यज़मइदे।
स्त्रॅउश्च माोङ्हॅम्च ह्वॅरॅच
उर्वरो पइति बॅरॅस्मन्याो
मिथ्रॅम् वीस्पनॉम् दख़्युनाँम्
दज़्हुपइतीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे राम-षयनॅम् हुषयनॅम् अइर्याब्यो दज़्हुब्यो ॥ १३ ॥

आच नो जम्यात् अवङ्हे
आच नो जम्यात् रवङ्हे
आच नो जम्यात् रफ़नङ्हे
आच नो जम्यात् मरॅज़्दिकाइ

आच नो जम्यात् बअेषज़ाइ
आच नो जम्यात् वॅरेथ्रघ्नाइ
आच नो जम्यात् हवङ्हाइ
आच नो जम्यात् अपवस्ताइ
उघ्रो अइव्रिथूरो यस्न्यो
वह्यो अनइव्रिद्रुण्तो
वीस्पॅमाइ अङ्हे अस्त्वइते
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ १४ ॥

तॅम् अमव॰तॅम् यज़तॅम्
सूरॅम् दामोहु सॅविश्तॅम्
मिथ्रॅम् यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो।
तॅम् पइरि-जसाइ व॰तच नॅमङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्त

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बॅरॅसमन हिज़्वो दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो॥

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

[*होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। ॲदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि। मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्र-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओण्तो-नामनो यज़तहे रामनस्च ख्वास्त्रहे।

अषॅम् वोहू॰ ॥

The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .. .. रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हजङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दॅरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक् रोज् इ (*फलाँन्) माह् इ (*फलॉन्) गाह् इ (*फलॉन्) नमाज़् इ दादार् इ गैंहाँन् दामाँन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅंउश्। हइथ्यावर्ऱ्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् वॅं-रसात्। अमाव्र्ॅद् पीरोज़्गर् अमाव्र्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गैंहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् वॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥ १७ ॥

---

*§ See note on page 301.

वीस्प हुमत

वीस्प हुमत वीस्प हूख़्त वीस्प ह्वर्श्त वओघो-वर्श्त। वीस्प दुश्मत वीस्प दुज़्ूख़्त वीस्प दुज़्वर्श्त नोइत् वओघो-वर्श्त। वीस्प हुमत वीस्प हूख़्त वीस्प ह्वर्श्त वहिश्तॅम् अङ्हुईम् अशअेत। वीस्प दुश्मत वीस्प दुज़्ूख़्त वीस्प दुज़्वर्श्त अचिश्तॅम् अङ्हुईम् अशअेत। वीस्पनॉम्च हुमतनॉम् हूख़्तनॉम् ह्वर्श्तनॉम् वहिश्त अङ्हुई आअत् हच चिथ्रॅम् अपओने। अॅषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

नॉम् सॅतायश्नॅ

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अॅषॅम् वोहू° ॥

व नॉम् इ यज़्द् इ वक्षायश्दॅह् इ वक्षायशगर् इ मॅहॅर्वॉन्।

नॉम् सॅतायश्नॅ ओइ होर्मज़्द् हमा बूत् उ हमा हस्त् उ हमा वॅत्। नॉम् इ यज़्द् इ स्पिना-मीनो अश्दर्-अच् मीनोयॉन् मीनो अवश् ख़ूत्-अश् यक् नॉम् होर्मज़्द्-अच् ख़ोदाय् महॅस्त उ तवाना उ दाना उ दादार् उ पर्वर्तार् उ पाना उ ख़्वावर् उ कॅर्फ़ॅहगर् उ अवक्षीदार् उ अवीजॅ वॅह्-दातस्तॉनी उ हमाज़ोर् ॥

सिपास् ओइ वज़ोर्ग् ओस्तीकान्§ कॅ आफ़्रीत् [अवनीत्*] उ प-ख़्वॅश् अन्हम्वतीक् ज़ोर् उ दानाई अवर्तर् शश् अम्शास्पश्दॉन् अवद् वॅश् यज़्दॉन् उ रोशन् वॅहॅश्त् उ गरोथ्मॉन् उ गिर्द् इ आस्मॉन् उ ख़्वर् इ तावा उ माह् इ बॉमी उ स्तर् इ वस्-तोख़्मॅ उ वात् उ अश्दर्-वाअे उ आव् उ आतश् उ ज़मीन् उ उर्वर् उ गोस्पश्द् उ अयोक्षस्त उ मर्दुम् ॥

यज़श्न् उ न्यायश्न् अॅज् ओइ ख़ोदाय् कॅरफ़ॅहगर् कॅ मॅह् कर्त् अॅज् हर् गेतीश दहिश्नॉन् मर्दुम् प गवाकी उ कीरुकी‡ दात् उ शॅहर्यारी इ हश्गॉम् उ राईनीदारी इ दामॉन् प रज़्मिक्† उ अयोज़िश्न् उ पदीरॅ इ दॅवॉन् ॥

§ Corrected All texts read इ हस्त्यॉन्.

* A wrong reading of the preceeding word आफ़्रीत्. This word is not found in the Pehlavi Dīnkart In the Kadimi's Khordeh Avesta, this word is read "Va dād" (व दाद्).

‡ All texts read मादॉन्. Pehlavi Version gives Kīrūkih.

† All texts read रख़्म.

नमाज़् ओइ वीस्प-आगाह् अश-ख़्वाव्नर् कॅश् फ़्रॅस्तीत् यश्त्-फ़्रोहर् इ ज़रतोश्त् इ स्पितमॉन् अश्ति ओ दामॉन् दीन् दानश्न् उ वरोइश्न् इ आस्न-ख़िरदी उ गुशो-सूर्त-ख़िरदी दानायी उ राईनीदारी इ वीस्प हस्तॉन् उ बूदॉन् उ बॅदॉन् फ़्रह्ंगान् फ़्रह्ंग् मॉथ्र-स्पॅ्त कु वॅत् रवॉन् पूल् बुख़्तार् इ ॲज् दुजख़् उ वदार्दार् ओइ ऑन् इ पहल्म् अख़ोऑन् इ अशोऑन् रोशन् हुबोइ इ हमा-ख़्वारी ॥

प फ़्रमान् इ तो ख़्वाव्नर् पदीरम् उ मीनम् उ गोयम् उ वर्ज़म् दीन् इ अवीज़ॅ उ अस्तवॉन्-होम् प हर् कॅर्फ़ॅह् उ अव्नाक्षम् ॲज् वीस्प् बजॅ उ अवीजॅ दारम् ख़ूदश् आस्नीदॅ कुनश्नॅ उ पर्हीज़श्नॅ इ पाक् शश् ज़ोरान् इ जॉन् मनश्नॅ गवश्नॅ उ कुनश्नॅ उ वीर् उ होश् उ ख़िरद् ॥

प कॉम् इ तो कॅर्फ़ॅहगर् तवॉन् सामानीहा कुनम् ऑन् इ तो परस्तश्नॅ प वॅह्-मनश्नॅ वॅह्-गवश्नॅ वॅह्-कुनश्नॅ कु वशायम् राह् इ रोशन् कु ओम् न रसद् गॅरॉन् पज़्द् इ दोजख़् उ वदीरम् प चयॉन्-वदर्ग् उ रसम् ओ ऑन् मॉन् इ वहॅश्त् इ पूर्-वोइ हर्वस्प्-पॅसीदॅ उ हमा-ख़्वारी ॥

सॅतायश्नॅ ओइ अव्नक्षीदार् ख़ोदाय् कॅ कॉमॅ कॅर्फ़ॅह् पातुदहिश्नॅ कुनद् फ़्रमॉन्-राईनीदारॉन् अवदूम्-अच् बूजॅत् दर्वॅदॉन्-अच् ॲज् दोजख़् उ अवीज़गीहा वीनारॅत् वीस्प दॉम् ॥

सॅताइश्नॅ इ दादार् होर्मज़्द् इ हर्वस्प्-आगाह् उ तवाना उ तवगर् । हफ़्त् अम्शास्पंद् उ वॅह्रॉम् यज़द् इ पीरोज़्गर् दुश्मन्-ज़दार् अम हुताश्तॅ वॅ-रसात् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

नमाज़् इ चिहार् नीमॅ ।

ॲज् हमा गुनाह् प पतित् पशॅमॉन्-ओम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो आओङ्हॉम् असङ्हॉम्च षोइथ्रनॉम्च गओयओइतिनाँम्च मअेथन-नाँम्च अवो-ख़्वरॅननॉम्च अपाँम्च ज़्मॉम्च उर्वरनाँम्च अङ्होस्च ज़्मो अवङ्हेच

अफ्नो वातहेच अपओनो स्रॉम् मोज़्हो हूरो अनग्रनॉम् रओचङ्हॉम् ख़्वधातनाँम् वीस्पनॉम्च स्पॅ॰तहे मइन्यॅउश् दामनॉम् अपओनॉम् अपओनिनॉम्च अपहे रथ्वॉम् ॥

अॅषम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ...... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अॅषम् वोहू॰ ॥

दज़ङ्रॅम् वएपज़नॉम् वएवरॅ वएपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अॅषम् वोहू॰ ॥

नस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ... . ज़्त्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अॅषम् वोहू॰ ॥

कॅरफ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अॅषम् वोहू॰ ॥

~~~~~~~

माह् न्याइश्

प नॉम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अवजायात्। माह् इ वख़्तार् माह् यज़त् बॅ-रसात्। अॅज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। अॅज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। नॅमो अमॅषएइब्यो स्पॅ॰तएइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति ॥ १ ॥ (सॅ बार्)

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् यत् वस्ता फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अॅषम्।

अॅषम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)
~~~~~~~

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

१. हावन् गाह्ः—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ँतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुस्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

माओङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅँतअेइब्यो नॅमो माओङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति ॥ ३ ॥

कत् मो उक्ष्येइति कत् मो नॅरॅफ़्सइति। पँच-दस मो उक्ष्येइति पँच-दस मो नॅरॅफ़्सइति। यो हे उक्ष्यॉस्तातो तो नॅरॅफ़्सॉँस्तातो। तो नॅरॅफ़्सॉँस्तातो यो हे उक्ष्यॉस्तातस्चित्।

† The Gāh according to the period of the day.

कॅं या मा॑ो उक्ष्येइति नॅरॅफ़्सइति थ्वत् ॥ ४ ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे। तत् माोङ्हॅम् पइति-वअेनॅम् तत् माोङ्हॅम् पइति-व्रीसॅम् रओक्ष्नॅम् माोङ्हॅम् अइव्रि-वअेनॅम् रओक्ष्नॅम् माोङ्हॅम् अइव्रि-वीसॅम्। हिश्तॅ॰ति अमॅषाो स्पॅ॰त ख्वरॅनो दारयॅइ॰ति हिश्तॅ॰ति अमॅषाो स्पॅ॰त ख्वरॅनो वक्षॅ॰ति ज़ॉम् पइति अहुरधातॉम् ॥ ५ ॥

आअत् यत् माोङ्हहे[1] रओक्षिन[1] तापयेइति मिश्ति उर्वरनॉम् ज़इरिगओननॉम् ज़रमअेम् पइति ज़ॅमाध उज़ुक्ष्येइति। अ॰तर्-माोङ्हाोस्च पॅरॅनोमाोङ्हाोस्च वीषसथाोस्च। अ॰तर्-माोङ्हॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे। पॅरॅनो-माोङ्हॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे। वीषसथॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

यज़ाइ माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् बघॅम् रअेव॰तॅम् ख्वरॅनङ्हॅ॰तॅम् अफ़्नङ्हॅ॰तॅम् तफ़्नङ्हॅ॰तॅम् वरॅचङ्हॅ॰तॅम् क्ष्ताव॰तॅम् ईश्तिव॰तॅम् यओक्ष्तिव॰तॅम् सओकव॰तॅम् ज़इरिम्याव॰तॅम् वोहाव॰तॅम् बघॅम् बअेषज़ीम्[1] ॥ ७ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़ओथ्राब्यो।

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् . . . ताोस्चा यज़मइदे ॥

[* होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रन्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हमूबायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। ॲदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ ८ ॥ (दु वार्)

(6) 1. Geld: माोङ्हॅम् रओक्ष्ने. (7) 1. Thus corrected by Westergaard, Geld: बअेषज़ॅम्.

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि माोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅंउश्च अऐवो-दातयाो गॅंउश्च पोउरु-सरॅधयाो।

अषॅम् वोहू° ॥ ९ ॥ (सॅ बार्)

दस्त अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
दस्त गॅंउश् ख़्वाथ्रो-नहीम्
दस्त नरॉम् पोउरुतातॅम्
स्ताय्रनाँम् व्याख़्ननॉम्
वनतॉम् अवनॅम्ननॉम्
हथ्रवनतॉम् हमॅरॅथॅ
हथ्रवनतॉम् दुश्-मइन्युश्
स्ते रपतॉम् चिथ्रवङ्हॉम् ॥ १० ॥

यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह
यज़त पोउरु-बऐषज़
चिथ्र वो वुयारॅश् मसानाो
चिथ्र वो ज़्वनो-सवो।
चिथ्रॅम् वोइत् यूजॅम्चित् ख़्वरॅनो
यज़्म्नाइ आपो दायत ॥ ११ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बऐषज़नाँम् बऐवरॅ बऐषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्व्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅरूज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लॉन्) गाह् इ (फ़लॉन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहॉन् दामाँन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषएइब्यो स्पॅन्तएइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। माह् इ वख़्तार् माह् यज़द् वॅं-रसात् अमावन्द् पीरोज्गर् अमावन्दी पीरोज्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अपओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अपओने।

अषॅम् वोहू° ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

माह् इ वख़्तार् माह् यज़त् वॅं-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

आवाँ न्याइश्*

[अरॅद्वी सूर अनाहित]

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

* This Nyāiš is to be recited only during the first three periods of the day, namely-Hāvan, Rapiθwin and Ujīrin Gāhs.

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बँ-रसात्। ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तँत् ॲज् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रूवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाहः—हावनँए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्घँए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अपॉम् वङ्हीनॉम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाओ आपो अनाहितयाओ अषओन्याओ वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनॉम् वीस्पनाँम्च उर्वरनॉम् मज़्दधातनाँम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे मूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाओ म्रओत् ॥
यथा अहू वइर्यो° ॥ ० ॥ (दह् बार्)

§ The Gāh according to the period of the day.

फ्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। यज़अेप मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र यॉम् अरॅद्वीम् सूरॉम् अनाहिताँम्। पॅरॅथू-फ्राकॉम् बअेषज़्यॉम् वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषॉम् येस्न्यॉम् अङ्हे अस्त्वइते वह्म्यॉम् अङ्हे अस्त्वइते आधू-फ्राधनॉम् अषओनीम् वॉथ्वो-फ्राधनॉम् अषओनीम् गअेथो-फ्राधनॉम् अषओनीम् षअेतो-फ्राधनॉम् अषओनीम् दङ्हु-फ्राधनॉम् अषओनीम् ॥ १ ॥

या वीस्पनॉम् अर्ष्नॉम् ख़्शुद्राो यओज़्दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनॉम् ज़ाँथाइ गॅरॅव्वॉन् यओज़्दधाइति। या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो दधाइति। या वीस्पनॉम् हाइरिषिनाँम् दाइतीम् रथ्वीम् पअेम् अव-बरइति ॥ २ ॥

मसिताँम् दूरात् फ्रस्रूतॉम् या अस्ति अववइति मसो यथ वीस्पाो इमाो आपो याो ज़ॅमा पइति फ्रतचॅरॅंति या अमवइति फ्रतचइति हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत् अओइ ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ॥ ३ ॥

यओज़्ॅरॅति वीस्पे करनो ज़्रया वोउरु-कषया आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति। यत् हीश् अओइ फ्रतचइति यत् हीश् अओइ फ्रज़्गरइति अरॅद्वी सूर अनाहित। येङ्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनाँम् हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनॉम्। कस्चित्च अअेषॉम् वइर्यनॉम् कस्चित्च अअेषॉम् अपघ्ज़ारनॉम् चथ्वरॅसतॅम् अयरॅ-बरनॉम् ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ॥ ४ ॥

अङ्हाोस्च मे अअेवङ्हाो आपो अपघ्ज़ारो वीजसाइति वीस्पाइश् अओइ करॅष्वॉन् याइश् हप्त। अङ्हाोस्च मे अअेवङ्हाो आपो हमथ अव-बरइति हामिनॅम्च ज़यनॅम्च। हा मे आपो यओज़्दधाइति हा अर्ष्नॉम् ख़्शुद्राो हा ख़्शथ्रिनॉम् गॅरॅव्वॉन् हा ख़्शथ्रिनाँम् पअेम ॥ ५ ॥

*आ हातॉम्च अङ्हुषॉम्च ज़ातनॉम्च अज़ातनॉम्च अषओनाँम् इध जसॅॅंतु फ्रवषयो योइ हीश् बङ्ररॅ पइत्यापॅम् नज़्दिश्तयात् अपत् हच ॥ ६ ॥

मा नो आपो दुश्मनङ्हे मा नो आपो दुज़्वचङ्हे मा नो आपो दुश्-

* Sections 6–14 are taken from Yasna Hā 65 and are inserted here as a portion for the devotee's voluntary recital. This could be omitted if the main text of the अरॅद्वी न्याइश् is to be offered as worship.

श्यओथनाइ मा दुज्दअेनाइ मा हषि-त्मिषे मा मोघु-त्मिषे मा वरॅज़ानो-त्मिषे मा नाश्यो-त्मिषे। माध नो अह्मि फ्राधाइति आपो वङ्हीश् वहिश्ताो मज़्दधाताो अषओनीश् यो नो अइरीरिचिनॉम् इरीरिक्षाइते गअेथनॉम्। माध नो अह्मि फ्राधाइति आपो वङ्हीश् वहिश्ताो मज़्दधाताो अषओनीश् यो नो अइरीरिचिनॉम् इरीरिक्षाइते तनुनॉम् ॥ ७ ॥

यो तायुश् यो हज़ङ्ह यो गधो यो अषवज यो यातुमाो यो नसुस्पाो यो स्पॅरॅज़्ञाो यो अराइतिवाो यो अर्षमओघो अनषव यो मश्यो द्रवाो सास्त तॅम् अओइ त्मअेषाो पइत्य॰तु इथ्येजाो ईष यो ई दध इथ्येजाो य॰तु यो दीदध ॥८॥

आपो गातव रामोइध्वॅम् यवत ज़ओत यज़ाइते। कथ ज़ओत ख्सात वच आपो वङ्हीश् यज़ाइते कुथ बवात् हितो-हिज़्वाो येज़ि अनरॅथे यज़ाइते कुथ वाचो अओइ-वूत यॉ हे चख्से अअेथ-पइतिश् कुथ ताो फ्र्यो बवॉन् कुथ ताो इषुदो बवॉन् कुथ ताो रातयो बवॉन् यॉ अहुरो मज़्दाो ज़रथुश्त्राइ फ्रावच फ्रा ज़रथुश्त्रो गअेथाव्यो अस्त्वइतिब्यो ॥ ९ ॥

अत्र-जस्तीम् पउर्वॉम् आपो-जइध्योइश् ज़रथुश्त्र। पस्चअेत अइव्यो ज़ओथ्राो फ्रबरोइश् यओज्दाताो दख्ञो-पइरीश्ताो इमॉ वचो फ्रस्रू ॥ १० ॥

आपो यानॅम् वो यासामि सज़ाो॰तॅम् तॅम् मे दायत येञ्हे दाइति पइति वङ्हो निस्रीत अनइव्रि-द्रुख्ति। आपो ईश्तीम् वो जइध्यामि पोउरु-सरॅधॉम् अमवइतीम् फ्रज़॰तीम्च ख्वापरॉम् येञ्हाो पोउरूश्च बॅरॅजयॉन् नअेचिश्च अञ्हाो यासाइति ज़्यानाइ नोइत् स्रथाइ नोइत् मह्र्काइ नोइत् अअेनङ्हे नोइत् अपयतॅअे ॥ ११ ॥

इमत् वो आपो जइध्येमि

ज़ोत् उ रास्पीः-इमत् ज़्मो इमत् उर्वराो इमत् अमॅषाो स्पॅ॰त हुक्षथ्र हुधाोङ्हो वङ्हवस्च वङ्हीश्च वोहुनॉम् दाताराो। इमत् अषाउनॉम् वङ्हीश् फ्रवषयो उग्राो अइव्रिथूराो इमत् मिथ्र वोउरु-गओयओइते इमत् स्रओष अष्य हुरओध इमत् रष्न्वो रज़िश्त इमत् आतरॅ अहुरहे मज़्दाो पुथ्र इमत् बॅरॅज़ अहुर क्षथ्य अपॉम् नपो अउर्वत्-अस्प इमत् वीस्पे यज़ताोङ्हो योइ वङ्हज़्दाो अषवनो ॥ १२ ॥

इमत् मे आपो दायत इमत् ज़्मो इमत् उर्वराो इमत् अमॅषाो स्पॅ॰त

हुक्षथ हुधाोङ्हो वङ्हवस्च वङ्हुहीश्च वोहुनाँम् दातारो इमत् अपाउनाँम् वङ्हुहीश् फ़्रवपयो उग्रो अश्ववियूरो इमत् मिथ्र वोउरु-गओयओइते इमत् स्नओष अष्य हुरओध इमत् रश्नवो रज़िश्त इमत् आतर्र अहुरहे मज़्दाो पुथ्र इमत् बॅरॅज़ अहुर क्षथ्य अपाँम् नपो अउर्वत्-अस्प इमत् वीस्पे यज़ताोङ्हो योइ वङ्हज़्दाो अषवनो ॥ १३ ॥

ज़ोत्:- यत्च अह्मात् अस्ति मज़्यो यत्च अह्मात् अस्ति वङ्हो यत्च अह्मात् अस्ति स्रयो यत्च अह्मात् अस्ति परो-अरॅजस्तरॅम् तत् नो दायत यूजॅम् यज़त अषवनो क्षयम्न इसान मोषुच आसुयाच हथ्र अन गाथ्व्य वच। हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् ॥ १४ ॥

याँम् अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो हिज्वारॅन उज़्वइरे फ़्रदथाइ न्मानहेच वीसहेच ज़न्तॅउश्च दख़्यॅउश्च ॥ १५ ॥

या अह्मात् स्तओत यस्न्य स्रावयेनि अहुनॅम्च वइरीम् स्रावयेनि अषॅम्च वहिश्तॅम् हुस्रवानि अपस्च वङ्हुहीश् यओज़्दथाने हथ्र अन गाथ्व्य वच।

गरो न्माने अहुरो मज़्दाो जसत् पओइर्यो। दथत् अह्मात् तत् अवत् आयसॅम् ॥ १६ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

अन वुयो ज़वनो-सास्त अन वुयो हुयश्तर। अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अपओनीम् ज़ओथ्राब्यो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अपओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[§होरमज्द इ ख़्वोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्देगॉन् हमा सर्दगाँन् हम्वायस्तॅ वेँहॉन् उउम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् वात्।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ १७ ॥ (इ वार)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अपाँम् वङ्हीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १८ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् ।

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात् । आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने। अॅषम् वोहू° ॥
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहितॉम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे।
अॅषम् वोहू° ॥
आवॉ अरॅद्वी सूर् बानू वॅ-रसात्। अॅषम् वोहू° ॥ १९ ॥

आतश् न्याइश्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।
नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त। अॅषम् वोहू° ॥
प नाँम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख्वोदाय् इ अवज़्नी गुर्ज़्र ख्वरॅह् अवज़ायात्।

आतश् बॅहूरॉम् आदर् फ़्रा।
आतश् आदरॉन् आदर् फ़्रा।
आतश् दात्-गाह् आदर् फ़्रा।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् .. .... प सॅ गवॅश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

उस् मोइ उज़ारॅष्वा अहुरा। आर्मइती तॅवीषीम् दस्वा।
स्पॅनिश्ता मइन्यू मज़्दा। वङ्हुया ज़वो आदा।
अषा हज़ो ॲमवत्। वोहू मनङ्हा फ़्सॅरतूम् ॥ १ ॥

रफ़्ध्राइ वोउरु-चषाने। दोइषी मोइ या वॅ अविफ़्रा।
ता क्षथ्रह्या अहुरा। या वङ्हॅउश् अपिश् मनङ्हो।
फ़्रो स्पॅ॰ता आर्मइते। अषा दअॅनाो फ़्रदक्षया ॥ २ ॥

अत् रातॉम् ज़रथुश्त्रो। तन्वस्चीत् ख्वरॅयाो उश्तनॅम्।
ददाइती पउर्वतातॅम्। मनङ्हस्चा वङ्हॅउश् मज़्दाइ।
श्यओथनह्या अषाइ याचा। उख्धख्याचा सॅरओषॅम् क्षथ्रॅमचा ॥ ३ ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त।

अषॅम् वोहू° ॥ (३ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो*

१. हावन् गाह्ः—हावननैअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे जन्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइ फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइवि्स्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइवि्स्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतैअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥ ४ ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वॅरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनॉम् ख़्वॅरॅनो मज़्दधातनॉम् कावयेहेच ख़्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र। कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्वन्तहे गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ ५ ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रअेवन्तहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र। आतर्श् स्पॅन्त रथअेश्तार यज़त पोउरु-ख़्वॅरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बअेषज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पअेइब्यो

* The Gāh according to the period of the day.

आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़ॅध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे क़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ६ ॥

यस्नॅम्च वह्मॅम्च हुवॅरॅतीम्च उश्त-बॅरॅतीम्च वॅन्त-बॅरॅतीम्च आफ़्रीनामि तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो । येस्न्यो अहि वह्म्यो येस्न्यो बुयाो वह्म्यो न्मानाहु मश्याकनॉम् । उश्त बुयात् अह्माइ नइरे यसॅ-थ्वा बाध फ़्रायज़ाइते अअेस्मो-ज़स्तो बॅरॅस्मो-ज़स्तो गओ-ज़स्तो हावनो-ज़स्तो ॥ ७ ॥

दाइत्यो अअेस्मि बुयाो दाइत्यो बओइधि बुयाो दाइत्यो पिथ्वि बुयाो दाइत्यो उपसयेनि बुयाो पॅरॅनायुश् हरॅथ्रि बुयाो दह्मायुश् हरॅथ्रि बुयाो आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥ ८ ॥

सओचि-बुये अह्म्य न्माने मत् सओचि-बुये अह्म्य न्माने रओचहि-बुये अह्म्य न्माने वक्षथि-बुये अह्म्य न्माने दरॅघॅम्चित् अइपि ज़्र्वानॅम् उप सूरॉम् फ़्रषो-कॅरॅतीम् हध सूरयाो वङ्हुयाो फ़्रषो-कॅरॅतोइत् ॥ ९ ॥

दायाो मे आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो आसु ख़्वाथ्रॅम् आसु थ्राइतीम् आसु जीतीम् पोउरु ख़्वाथ्रॅम् पोउरु थ्राइतीम् पोउरु जीतीम् मस्तीम् स्पानो क्ष्विव्रॅम् हिज़्वॉम् उरुने उषि ख़्रतूम् पस्चअेत मसितॅम् मज़ोॅन्तॅम् अपइरि-आथ्रॅम् नइर्यॉम् पस्चअेत हॉम्-वॅरॅइतीम् ॥ १० ॥

ॲरॅध्वो-ज़ॅन्गॉम् अख़्वफ़्न्यॉम् थ्रिषूम् अस्नॉम्च क्षफ़्नॉम्च आसितो-गातूम् जघाउरूम् तुथ्रुपॉम् आस्नॉम् फ़्रज़न्तीम् कर्षो-राज़ॉम् व्याख़्नॉम् हॉम्-रओधॉम् ह्वापॉम् ऑज़ो-बूजॅम् ह्वीरॉम् या मे फ़्राधयात् न्मानॅम्च वीसॅम्च ज़न्तूम्च दख़्यूम्च दख़्युसस्तीम्च ॥ ११ ॥

दायाो मे आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो या मे अङ्हत् अफ़्रसाोङ्हाो नूरॅम्च यवअेचताइते वहिश्तॅम् अहूम् अषओनॉम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ज़ज़्-बुये वङ्हाउच मिज़्दे वङ्हाउच स्रवहि उरुनअेच दरॅघे हवङ्हे ॥ १२ ॥

वीस्पअेइब्यो सस्तीम् बरइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे यअेइब्यो अअेम्

हाँम्-पचाइते क्षाफ़्नीम्च सूइरीम्च। वीस्पअेइब्यो हच इज़्येइते हुबॅरॅतीम्च उश्त-बॅरॅतीम्च व॒रत-बॅरॅतीम्च स्पितम ॥ १३ ॥

वीस्पनॉम् पर-चरॅ॒तॉम् आतर्श ज़स्त आदिधय। चीम् हख़ हषे बरइती फ्रचरॅथ्वाो अर्मअेपाइधे। आत्रॅम् स्पॅ॒तॅम् यज़मइदे तरुमॅम् ह॒तॅम् रथअेश्तारॅम्॥१४॥

आअत् येज़ि पे अअेम् बरइति अअेस्मॅम् वा अषय बॅरॅतॅम् बरॅस्म वा अषय फ्रस्तरॅतॅम् उर्वरॉम् वा हधानअेपतॉम्। आ हे पस्चअेत फ्रीनइति आतर्श मज़्दाो अहुरहे क्ष्नूतो अतृविश्तो हघ्वङ्हुम् ॥ १५ ॥

उप थ्वा हक्षोइत् गॅउश् वॉथ्व उप वीरनॉम् पोउरुतास्। उप थ्वा वॅरॅज़्वत्च मनो वॅरॅज़्वतिच हक्षोइत् अङ्ुह उर्वाक्ष् अङ्ुह गय जिघअेप ताो क्षपनो याो ज्वाही इमत् आथ्रो आफ़्रिवनॅम् यो अह्माइ अअेस्मॅम् बरइति हिकूश् रओचस्-पइरीश्ताँ अपहे वॅरॅज यओज़्दातॉ ॥ १६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ग्वोदाय् इ अवज़्ज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्तॅ वॅहाँन् उश्म् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। ॲदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (ङ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ्रीनामि आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र तव आतर्श पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो .... मत् वीस्पअेइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़्ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ १७ ॥ (सॅ बार्)

अत् तोइ आत्रॅम् अहुरा
अओजोङ्ह्व॒तॅम् अषा उसॅमही
असीश्तॅम् ॲमव॒तॅम्
रतोइ रप॒ते चिथ्रा-अवङ्हॅम्
अत् मज़्दा दइबिष्य॒ते
ज़स्ताइश्ताइश् दॅरॅश्ता अअेनङ्हॅम् ॥ १८ ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नॉम् बएवरॅ बएषज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे ..... क़्थ्रानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥ अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लॉन्) माह् इ (फ़लॉन्) गाह् इ (फ़लॉन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामॉन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

नॅमसॅ-त्ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वॅरह् अव्ज़ायात् ॥

आतश् बॅह्राँम् आदर् फ़्रा ।

आतश् आदरॉन् आदर् फ़्रा ।

आतश् दात्-गाह् आदर् फ़्रा ।

आदरॉन् शाह् पीरोज्गर् आतर् गुशस्प् आतर् ख्वर्दात् आतर् बूर्ज़ीन् मॅहर् अवरॅ आदरॉन् उ आतशॉन् कॅ प दात्-गाह् नॅशास्त् अँस्तॅत् गुर्ज़् ख्वॅरह् अव्ज़ायात् मीनो कर्को अमावॅद् पीरोज्गर् अमावॅदी पीरोज्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त कॅश्वर् जमीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ वार्)

अपओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

नॅमसॅ-त्ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमसॅ-ते आतर्श् मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त॥ अषॅम् वोहू° ॥ १९॥

दोआ तन्-दरोस्ती

व नॉम् इ यज़द् इ वक्षाय॰दॅह् वक्षायश्गर् इ मॅहॅर्बाँन्।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

तन्-दरोस्ती दॅर्-ज़ीवश्नी आव्रायत् ख़्वॅरॅह् ह॰गत् अशहीदार् यज़्दाँन् इ मीनोयॉन् यज़्दॉन् इ गेथ्यॉन् हफ़्त् अम्शास्प॰दॉन् म्यज़्द् रोशन् हमॅ बॅं-रसात्। ईन् दोआयॉन् वात्। ईन् ख़्वहायॉन् वात्। हमॅ अ॰दर् कसॉन् रा ज़र्तोश्ती दीन् शात् वात्। अँदून् वात्। यावारी ख़्वदा ख़्वदा-व॰द् इ आलम् रा हमा ह॰जमन् रा (फ़लाँन् रा*)।

वा फ़र्ज़॰दॉन् हज़ार् साल् दॅर् वॅं-दार् उ शात् वॅं-दार् उ तन्-दरोस्त् वॅं-दार् उ अँदून् वॅं-दार् वर् सर् इ अर्ज़ान्यॉन् सालहा इ वीस्यार् उ करन्हा इ वीशुमार् वाकी उ पाय॰दॅ दार् सत् हज़ारॉन् हज़ार् आफ़्रीन् वात्। साल् ख़्वजस्त वात्। रोज़् फ़र्रोख़्व वात् माह् मुवारक् वात्। च॰दिन् साल च॰दिन् रोज़् च॰दिन् वात्। रोज़् फ़र्रोख़्व वात् माह् मुवारक् वात्। च॰दिन् साल च॰दिन् रोज़् च॰दिन् गाह् वीस्यार् साल् अर्ज़ॉनीदार् यज़श्नॅ उ न्याइश्नॅ उ रादी उ ज़ोर् वरश्नॅ अशहीदार् अवरॅ हमा कार् उ कॅर्फ़ॅहा तन्-दरोस्ती वात् नॅंकी वात् ख़ुब् वात् अँदून् वात्। अँदूनतरच् वात्। प यज़्दॉन् उ अम्शास्प॰दॉन् कॉमॅ वात्।

अषॅम् वोहू° ॥

दोआ तन्-दरोस्ती (अवेस्ता)

✓ताो अख़्ष्मि न्माने जम्यारॅश् याो अषओनाॅम् क्ष्नूतस्च अषयस्च न्यादइविश्च पइति-ज़॰तयस्च। उस् नू अव्र्हाइ वीसे जम्यात् अषॅम्च क्षथ्रॅम्च

* Here the name of the person or persons are to be remembered for blessings.

सवस्च ख़्वरॅनस्च ख़्वाथ्रॅम्च दरॅघो-फ्रतॅमथ्वॅम्च अङ्हो दएनयाो यत् आहुरोइश् ज़रथुश्त्रोइश् ॥ १ ॥

। असिश्त नू अङ्हत् हच वीसत् गाउश् बुयात् असिश्तॅम् अपॅम् असिश्तॅम् नरॅश् अपओनो अओजो असिश्तो आहूइरिश् त्कअॅषो ॥ २ ॥

जम्यॉन् इथ अपाउनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ्रवपयो अपोइश् वएपज़ हचिन्ताो ज़ॅम्-फ्रथङ्ह दानु-द्राजङ्ह ह्वरॅ-वरॅज़ङ्ह इश्तॅअे वङ्हङ्हॉम् पइतिश्तातॅअे आतरनॉम् फ्रष-वक्ष्याइ रयॉम्च ख़्वरॅनङ्हॉम्च ॥ ३ ॥

वइनीत् अह्मि न्माने स्रओषो असुश्तीम् आश्तिश् अनाश्तीम् राइतिश् अराइतीम् आर्मइतिश् तरोमइतीम् अर्शुख़्धो वाक्ष् मिथओख़्तॅम् वाचिम् अप-द्रुजॅम् ॥ ४ ॥

यथ अह्य अमॅषाो स्पॅन्त
स्रओषाध अष्याध पइतिपॉन्
वङ्हूश् यस्नॉस्च वह्मॉस्च
वोहू यस्नॅम्च वह्मॅम्च

हुवॅरॅतीम्च उश्तवॅरॅतीम्च वन्तवॅरॅतीम्च आ-दरॅघात् ख़्वा-वइर्यात् ॥ ५ ॥

मा यवे इमत् न्मानॅम् ख़्वाथ्रवत् ख़्वरॅनो फ्रज़हीत् मा ख़्वाथ्रवइति ईश्तिश् मा ख़्वाथ्रवइति आस्न फ्रज़न्तिश् ख़्वाथ्रो-दिस्येहे पइति अषोइश्च वङ्हुयाो दरॅघॅम् हख़्म ॥ ६ ॥

कलम् इ दीन्

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दएनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ दीन् बॅह् रास्त् उ दरोस्त् कॅ ख़्वोदाय् बर् ख़ल्क् फ्रिस्तादॅ। ईन् हस्त् कॅ ज़रतोश्त् आवोर्दॅ हस्त्। दीन् दीन् इ ज़रतोश्त् दीन् इ होर्मज़्द् दात् इ ज़रतोश्त् स्पितमॉन् ॥ अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

कलम् इ दीन् (अवेस्ता)

[यस्न हा १२]

नास्मी दअेवो। फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो स्तओता अमॅपनॉम् स्पॅ॰तनॉम् यश्ता अमॅपनॉम् स्पॅ॰तनॉम्। अहुराइ मज़्दाइ वङ्हवे वोहुमइते वीस्पा वोहू चिनह्मी अपाउने रअेवइते ख़्वरॅनङ्हइते या ज़ी चीचा वहिश्ता येन्हे गाउश् येन्हे अषॅम् येन्हे रओचाो येन्हे रओचॅवीश् रोइथ्वॅन् ख़्वाथा ॥ १ ॥

स्पॅ॰ताॅम् आर्मइतीम् वङ्हीम् वॅरॅने। हा मोइ अस्तू। उस् गॅउश् स्तुये तायाअत्चा हज़ङ्हत्चा। उस् मज़्दयस्ननॉम् व्रीसॉम् ज़्यानयअेचा वीवापत्चा ॥२॥

फॅरा मन्यअेइब्यो रोङ्हे वसॅ-याइतीम् वसॅ-षॅइतीम् याइश् उपइरी आय ज़ॅमा गओवीश् श्ये॰ती। नॅमङ्हा अपाइ उज़्दातो पइती अवत् स्तुये। नोइत् अह्मात् आज़्याोनीम् नोइत् वीत्रापॅम् क्ष्ता माज़्दयस्नीश् अओइ वीसो नोइत् अस्तो नोइत् उग्तानहे चिन्मानी ॥ ३ ॥

वी दअेवाइश् अघाइश् अवङ्हूश् अनरॅताइश् अको-दावीश् सरॅम् म्रुये हातॉम् द्रओजिश्ताइश् हातॉम् पओपिश्ताइश् हातॉम् अवङ्हुतॅमाइश् वी दअेवाइश् वी दअेववत्वीश् वी यातुश् वी यातुमत्वीश् वी कह्याचीत् हातॉम् आतराइश् वी मनॅवीश् वी वचॅवीश् वी श्यओथनाइश् वी चिथ्राइश्। वी ज़ी अना सरॅम् म्रुये यथना द्रॅग्वाता रॉक्षय॰ता ॥ ४ ॥

अथा अथा चोइत् अहुरो मज़्दाो जरथुश्त्रॅम् अधक्षयअेता वीस्पअेषू फ़्रॅरष्नअेषू वीस्पअेषू ह॰जमनअेषू याइश् अपॅरॅसअेतॅम् मज़्दाोस्चा ज़रथुश्त्रस्चा ॥५॥

अथा अथा चोइत् ज़रथुश्त्रो दअेवाइश् सरॅम् व्याख़्वीता वीस्पअेषू फ़्रॅरष्नअेषू वीस्पअेषू ह॰जमनअेषू याइश् अपॅरॅसअेतॅम् मज़्दाोस्चा ज़रथुश्त्रस्चा। अथा अज़्ॅम्चीत् यो मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् दअेवाइश् सरॅम् वीम्रुये यथा अनाइश् व्याख़्वीता यॅ अषवा ज़रथुश्त्रो ॥ ६ ॥

या वरना आपो या वरना उर्वरो या वरना गाउश् हुदाो या वरनो अहुरो मज़्दाो यॅ गॉम् ददा यॅ नरॅम् अषवनॅम् या वरनो अस् ज़रथुश्त्रो या वरनो

कवा वीश्तास्पो या वरना फ़्रषओश्त्रा जामास्पा या वरनो कस्चीत् सओश्यᳲ तॉम् हइथ्या-वॅरॅज़ॉम् अषओनॉम् ता वॅरॅनाचा त्कअेषाचा ॥ ७ ॥

मज़्दयस्नो अह्मी मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् फ़्रवराने आस्तूतस्चा फ़्रवॅरॅतस्चा। आस्तुये हुमतॅम् मनो आस्तुये हूख़्तॅम् वचो आस्तुये ह्वर्श्तॅम् श्यओथनॅम् ॥ ८ ॥

आस्तुये दअेनॉम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् फ़्रस्पा-यओख़्ध्रॉम् निधा-स्नइथिषॅम् ख़्वअेत्वदथॉम् अषओनीम् या हाइतिनॉम्चा बूश्येइᳲतिनॉम्चा मज़िश्ताचा वहिश्ताचा स्रअेश्ताचा या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश्। अहुराइ मज़्दाइ वीस्पा वोहू चिनह्मी। अअेषा अस्ती दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् आस्तूइतिश् ॥ ९ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~

बाज़् इ ख़्वरतन्

ब नॉम् इ यज़द् इ बक्षायᳲदॅह् इ बक्षायशगर् इ मॅहॅरबॉन् होरमज़्द् ख़ोदाय्। इथा आअत् यज़मइदे अहुरॅम् मज़्दॉम् यॆ गॉम्चा अषॅम्चा दात् अपस्चा दात् उर्वरोस्चा वङ्हीश् रओचाोस्चा दात् बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (चिहार् बार्)

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ... . रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वध्रातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~

पतित् इ पशेमॉनी

यथा अहू वइर्यो° ॥

यथा अहू वइर्यो प९ज़् । अॅज़् हमा गुनाह् प पतित् पशेमॉन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् पीश् इ शूमा वॅहॉन् मनश्नी* गवश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशेमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (प९ज़् वार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुरत्कअेषो §

हावन् गाह्ः—हावनँअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्हँअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अइवि्स्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइवि्स्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइ फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतँअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* So all, better मिनिश्न गविश्न कुनिश्न.

§ The Gāh according to the period of the day.

स्नओपहे अप्येहे तष्मेहे तनु-मॉथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥

कर्द १

फ्राज् स्ताअेम् हर्विस्प् हुमत हूख्त हवर्श्त् प मनश्नी गवश्नी कुनश्नी । अवाज्-स्ताअेम् हर्विस्प् दुश्-मत दुज्नूख्त दुज्वर्श्त । अॅज् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी । अवर्-गीरश्नी दहोम् हर्विस्प् हुमत हूख्त हवर्श्त प मनश्नी गवश्नी कुनश्नी कु कॅर्फ़ेह् कुनम् । वॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् दुश्मत् दुज्नूख्त दुज्वर्श्त अॅज् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी कु गुनाह् न कुनम् ॥

फ्राज् ओ शूमा रात्होम् कॅ अम्शास्पन्द् हॅद् यज़िश्न उ न्याइश्न फ्राज् प मिनिश्न फ्राज् प गविश्न फ्राज् प कुनिश्न फ्राज् प ओश् फ्राज् प तन् फ्राज् प ऑन्-इच् इ ख्वॅश् जॉन् तन् उ जॉन् उ हम् रवॉन् वुन्-वर् ख्वास्त ईम् हस्त् प ख्वॅशी इ यज़्दॉन् दार् होम् प ख्वॅशी इ यज़्दॉन् दाश्तन् इन् बहोत् कु अगर् चिश् अॅज् ऑन् रसॅत् कम् तन् इ रवॉन् रा बॅ आवायत् दातन् बॅ दहोम् ॥

स्ताअेम् अशही पहल्म् निकोहिनम् दीवॉन् । प नेकी इ दादार् होर्मज़्द् सिपास्दार् होम् । प पॅत्यार् अनाई अॅज् गनामीनो अवर् मत् ऊमॅत् इ रिस्ताख़ॅज़् रा पतश् ख़ुर्सन्द् हम्दातश्तॉन् होम् । दीन् इ होरमज़्द् दात् इ ज़र्तोश्त् उ रिस्तॅ इ फ्रारून् कर्त् इ पोइर्यो-त्कअेशॉन् प दस्तूर् दार्होम् ऑन् जादॅ रा अॅज् गुनाह् प पतित होम् प पतित् होम् अॅज् गुनाह् ॥

कर्द २

कु मर्दमॉन् ओ वून् शायत् बूतन् अयो मन् ओ वून् बूत् अॅस्तॅत् पॅश्* ओय् चॅहॅर् अन्दा पस् ओय् चॅहॅर् पॅश् यदशान्* अन्दर् जस्त् अॅस्तॅत् अॅज्

* So traditionally read in the Pāzand text. These words are wrongly read. In the Pelhavi version we find the words written *pšwčihr andā pšwčihr pēš y'wadša.*

सँ स्रोश्-चरनाँम् गुनाह् ॲज् ऑन् इ नीतूम् गुनाह् अ॰दा हज़ारॉन् हज़ार् मर्गर्ज़ॉन् अ॰द् च॰द् वॅश हस्त् शायत् बूतन् प नॉम्र्चॅश्तिक् हर्विस्प् दुश्-मत् दुज्-ऊख़्त् दुज्-वर्श्त् मन् प राह् इ कसॉन् रा अयो कसाँन् प राह् इ मन् रा अयो गुनाह्कारी प मन् रा कस् ओ गुनाह् ओ बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ रूवॉनी गेथी उ मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशँमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ।

कर्त् ३

ईन् अ॰द् आख़ो पाये गुनाह् नाँम् चून् ह॰द् ह॰दरख़्त् मेद्योसास्त् अ॰दरच् फ़्रमॉन् चोध्योजत् काइद्योजत् आगॅरॅफ्त् गुनाह् अवा-वर्श्त् गुनाह् अर्दुश् गुनाह् ख़ुर् गुनाह् वाज़ाय् गुनाह् यातु गुनाह् तनापुहरकान् गुनाह् मर्गर्ज़ॉन् गुनाह् अवसोश्-गिराँन् गुनाह् जँह्-मर्ज़् गुनाह् दश्तॉन्-मर्ज़् गुनाह् कुन्-मर्ज़् गुनाह् अवारून-मर्ज़श्नी शोसर्-वीनासिश्नीक् गुनाह् इ रूवॉनी गुनाह् हमीमालॉन् गुनाह् ओ पूल शहोत् वक्ष् इ वक्षॉन् वक्ष् इ गुनाह् गुनाह् ॲज् गुनाह् अवॅर आख़ो गुनाह् कु मरदूम् ओ बून् शायत् बूदन् गजस्त गनामीनो द्रव॰द् प पइत्यार अ॰दर् दामॉन् इ होर्मज़्द् फ़्राज़्-किरीनीत् ॥

होर्मज़्द् ख़ोदाय् गुनाह् अ॰दर् दीन् पय्दा बॅ-कर्त् वॅहॉन् पोइर्यो-त्केशॉन् प गुनाह् दाश्त् ॲस्तॅत् मनश्नी पीश् इ दादार् होर्मज़्द् मीनोयॉन् गेथ्यॉन् महॅस्त् पीश् इ अम्शासप॰दॉन् पीश् इ मॅहॅर् स्रोश् रश्न् पीश् इ आतश् वर्सम् होम् पीश् इ दीन् रूवॉन् इ ख़्वॅश पीश् इ रद् दस्तूर् इ दीनी पीश् इ ओ कँ वॅह् मत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ रूवॉनी गेथी उ मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशँमॉन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ॥

कर्त् ४

अ॰दर् पित् उ मात् उ ख़्वाहर् उ ब्रात् उ ज़न् उ फ़्रज़॰द् शोइ सालार् ख़ॅश् नज़्दीक् हम्-गेहॉन्यॉन् हम्-ख़्वास्तगॉन् हम्-साइगॉन् हम्-शॅहॅर्यॉन् प ईर्मॉन्याँन् जस्त् प हर् अदातीहा चून् मन् अ॰दर् गुनाह्कार् बूत् ॲस्तोम्

ॲज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वॉनी गेथी उ मीनोऑनी ओख़्वे अव्वाक्ष् पशॅमॉन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ।

कर्त् ५

ह्ॅह्र् नसा ख़ुरश्नी ह्ॅह्र् नसा जोइश्नी ह्ॅह्र् नसा ओ आव् उ आतश् बुर्दन् अयाो आव् उ आतश् ह्ॅह्र् नसा बुर्दन् अवस्ता प चमिग्न न गुफ़्तन् मोइ नाख़ुन् द॰दाँन्-फ़्रेश् दस्त् शवी उ अव्वॅर हर्चॅ पदर् ह्ॅह्र् नसा चून् मन् अ॰दर् गुनाह्कार् बूत् ॲस्तोम् । ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वॉनी गेथी उ मीनोऑनी ओख़्वे अव्वाक्ष् पशॅमॉन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ॥

कर्त् ६

कु कॉम् इ दादार् होर्मज़्द् बूत् उइम् आव्वायस्त् मिनीतन् उइम् न मिनीत् उइम् आव्वायस्त् गोफ़्तन् उइम् न गोफ़्त् उइम् आव्वायस्त् कर्तन् उइम् न कर्त् ॥ ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वॉनी गेथी उ मीनोऑनी ओख़्वे अव्वाक्ष् पशॅमॉन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ॥

कर्त् ७

कु कॉम् इ आहॅरमन् बूत् उइम् न आव्वायस्त् मिनीतन् उइम् मिनीत् उइम् न आव्वायस्त् गोफ़्तन् उइम् गोफ़्त् उइम् न आव्वायस्त् कर्तन् उइम् कर्त् ॥ ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वॉनी गेथी उ मीनोऑनी ओख़्वे अव्वाक्ष् पशॅमॉन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ॥

कर्त् ८

ॲज् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जॉन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् मॉनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज् गुनाह् उइम् अ॰दर् होर्मज़्द् मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् जस्त् प पतित् होम् ॥

ॲज् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जॉन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् मॉनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज् गुनाह् उइम् अ॰दर् बह्मन् गाउ गोस्प॰द् गोस्प॰द् सर्दगॉन् जस्त् प पतित् होम् ॥

ॲज् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जॉन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् मॉनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज् गुनाह् उइम् अ॰दर् अर्दीबॅहॅश्त् आतश् आतश् सर्दगॉन् जस्त् प पतित् होम् ॥

ॲज् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जॉन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् मॉनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज् गुनाह् उइम् अ॰दर् शॅहरॅवर् अयोक्षस्त् अयोक्षस्त् सर्दगॉन् जस्त् प पतित् होम् ।

ॲज् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जॉन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् मॉनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज् गुनाह् उइम् अ॰दर् स्प॰दर्मत् ज़मीन् ज़मीन् सर्दगॉन् जस्त् प पतित् होम् ।

ॲज् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जॉन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् मॉनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज् गुनाह् उइम् अ॰दर् ख़्वर्दत् आव् आव् सर्दगॉन्* जस्त् प पतित् होम् ।

ॲज् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जॉन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् मॉनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज् गुनाह् उइम् अ॰दर् अमर्दत् उर्वर् उर्वर् सर्दगॉन् जस्त् प पतित् होम् ।

ॲज् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जॉन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॰द् हर् आईन् मॉनीद् हर् आईन् गुनाह् ॲज् गुनाह् उइम् अ॰दर् दॉम् इ होर्मज़्द् जस्त् चून् स्तर् माह उ ख़्वर्शॅत् आतश् सोहर् सोज़ा सग् उ वाय् गोस्प॰द् इ प॰ज् आईन् उ अव्रॅ वॅह् दहिश्नॉन् ईन् होर्मज़्द् ख़्वॅश् चे-अम् अ॰दर्ग् ज़मीन् उ आस्मॉन् च॰द् मन् अ॰दर् गुनाह्कार् बूत् ॲस्तोम् ॥ ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वॉनी गेथी उ मीनोऑनी ओख़्वे अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ॥

कर्दे ९

ॲज् स्तोर्-शॅकश्नी ख़्वीतोदस्-वसोव्रश्नी दूदॅ वॅहॉन्-वसोव्रश्नी गाहम्बार फ़्रवर्तीकान् होम् दरून् ओस्तो-फ़्रीत यज़्दॉन् नॅहात् उ पदिरफ़्त् रपिथ्विन् फ़्रदूम्

* Some Mss. read तोख़्मकान्.

रोज़् इ वदर्‌दगाँन् चून् मन् आवायस्त् यश्तन् उइम् न यश्त् ॥ ॲज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ रवॉनी गेथी उ मीनोऑनी ओख्वे अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅं गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह ॥

कर्द १०

अवर्-मनश्नी तर्-मनश्नी आज़्‌री पॅदी ख़श्मघनी अर्‌श्घनी वद्-चश्मी ख़ूर्-चश्मी वद्-नगीरश्नी खुर्दक्-नगीरश्नी नगीराई पॅदी ख़ुद्-दोशकी अस्‌गॅहाँनी स्पोज़्‌गारी वरूनी गुमॉनी आश्मोई ज़ोर्-गवाही दरोग्-दावरी ओज़्‌दीस्त्-परस्ती वशात्-दवारश्नी वर्‌हॅन्-दवारश्नी ॲमोक्-दवारश्नी वायान्-जोइश्नी वायान्-खुरश्नी दुज़्‌दी-गदही जही जादूई जादू-परस्ती रोस्पी रोस्पी-वारगी वॅह्-पतकी गवहे वनीदी शीवनमोइ अवॅर हर् आईन् गुनाह इ प ईन् पतिती होश्मोरत् ऑन् न होश्मोरत् ऑन् इ-अम् शॅनास्त् उ ऑन् इ न शॅनास्त् ऑन् इ-अम् हॅगरत् ऑन् अम् न हॅगरत् स्रोशा-वरज़ीहा पीश् इ रद् दस्तूर् इ दीनी आवायस्त् गरज़ीदन् उइम् न गरज़ीत् ॥ ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ रवाँनी गेथी उ मीनोऑनी ओख्वे अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅं गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ।

कर्द ११

कु अगर् कसाँन् पतिती पदीरफ़्तॅ-होम् उइम् न कर्द होम् ईशाँन् रवाँन् रा दुश्ख़ारी मत् हॅद् शॉन् ज़ादॅ रा हर् यक् जूत् जूत् रा मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ रवाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख्वे अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅं गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् ॲज् गुनाह् ॥

कर्द १२

प ऑन् दीन् दस्तूर् ॲस्तहोम् कॅ होर्‌मज़्द् ओ ज़र्‌तोश्त् चाश्त् ज़र्‌तोश्त् ओ गूश्तास्प् प पॅवॅद् आदर्‌बात् मारास्पॅदॉन् मत् पदश् पसाख़्त् करत् बोख़्त् अशही वॅह् रवॉन् इ दुशारम् रा आवायश्नीतर् वॅह् सहोम् ॥

प जीवॅदी इ जॉन् आस्तूऑन् होम् हुमत प मिनिश्न आस्तूऑन् होम्; हूख़्त् प गविश्न आस्तूऑन् होम्; ह्वर्श्त् प कुनिश्न आस्तूऑन् होम्; प वॅह् दीन् इ माज़्दयस्नॉन् हमा कॅरफ़ॅहा हम्‌दातस्तॉन् होम्; ॲज् हमा गुनाह् जूत्-

दास्ताँन् होम् । प नैंकी सैंपास्दार् होम् अॅज् अनाई ख़ुर्सन्द् होम् । पूल् पाद्फ़ास् बन्द् द्रोश् तोजश्नॅ तावाँन् दीन् पाद्फ़ास् इ सैं-शब् पंजाह्-हफ़्त साल् पदश् ख़ुर्सन्द् हम्दातस्ताँन् होम् ॥

उइम् करत् होम् ईन् पतिती वज़ोर्ग् ऊमॅत् इ कॅर्फ़ॅह् रा गॅराँन् बीम् इ दुज़ख् रा अशही बॅह् रवाँन् दूशारम् रा प ईन् मनश्नी करत् होम् । कु कार् कॅर्फ़ॅह् मन् अन्दा नू करत् ऑन्-इच् नू कुनम् हमा अॅस्तश्नॅ कॅर्फ़ॅह् रा गुज़ारश्न गुनाह् रा बोख्त् रवॉन् रा । अगर् मान्द् बहोत् कु गुनाह् इ मन् तोख्त् न बहोत् पाद्फ़ास् इ सैं-शब् आइनीनीहा पदश् ख़ुर्सन्द् हम्-दातस्तॉन् होम् ॥

हमॅ फ़माइम् अषॅम् वोहू बॅ-गुदीरश्नी पतिती पस् अॅज् बॅ-गुदीरश्नी पस् गुदर्दॅ मन् उ मन् जादॅ रा अॅज् गुनाह् प पतित् बहोत् सॅदोश् ओस्तोफ़ीत्* फ़मायत् । फ़मुदार् ख्वाहॅश्नी हम्दातस्तॉन् होम् होर्मज़्द् ख्वँश-होम् होर्मज़्द् दह्मानी कुनम् अशही स्तायोम् ॥

उइम् गिरफ़्त् होम् हर्विस्प् हुमत् हूख्त हृर्श्त् प मिनिश्न गविश्न कुनिश्न बॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् दुश्मत् दुज़्ख्त दुज्वर्श्त् अॅज् मिनिश्न गविश्न कुनिश्न ॥ (सॅ बार्)

उइम् गिरफ़्त होम् हर्विस्प् राह् उ रिस्तक् इ फ़ारोन् बॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् राह् उ रिस्तक् इ अब्नारून् घना शीकस्त् होर्मज़्द् बॅह् अब्नज़ून् स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्वोइब्यस्चा वखॅध्वोइब्यस्चा वर्श्तोइब्यस्चा अइविगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख्ताचा ह्वर्श्ताचा पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख्ताचा दुज्वर्श्ताचा । फ़्रा वॅ राही अमॅषा स्पॅन्ता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथ्ना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख्वख्यो उश्तनॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (वीस्त् ओ अॅवक् बार्)

* Corrected, printed texts read गेथोफ़ीद् or गेथोखरीद्.

अषॅम् वोहू° ॥ (द्वाज़्दह् वार्)

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

यत्नॅम्च वत्नॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्यहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएशच ख़्वरॅनस्च ... ... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाम् बएवरॅ बएषज़नाम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .. .. क़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् ... . अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि।

अषॅम् वोहू° ॥



नमाज़् इ चिराग्

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्दोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। आतश् दाद्गाह् आदर् फ़्राह्। अॅज् हमा गुनाह् प पतित् पशॅमॉन्-ओम्। अॅज् हर्विस्तीन दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मनीत् उइम् गुफ़्त उइम् करत् उइम् जस्त उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् अॅज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोऑनी ओख़्ते अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त। अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

अह्माइ रएशच ख़्वरॅनस्च ... . रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाम् बएवरॅ बएषज़नाम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओथहे .... ऋत्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरूज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ आव्

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् प पतित् होम् ॥
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे
अनाहिते । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)
अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओथहे .... ऋत्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरूज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ पर्वत्

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् प पतित् होम् ॥
वीस्पो गरयो अष-ख़्वाथ्रो पोउरु-ख़्वाथ्रो मज़्दधातो
अषवनो अषहे रतवो यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् । (सॅ वार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ वार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅरूज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ उर्वर्

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् प पतित् होम् ॥

नॅमो उर्वरयाो वङ्हुयाो मज़्दधातयाो
अपओन्याो । अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ।
अषॅम् वोहू ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् । (सॅ वार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ वार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅरूज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ फ़्रवर्तीकाँन्

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॆमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंताो फ़्रवषयो
यज़मइदे । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बाऱ्)
अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बाऱ्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बाऱ्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरूज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ दख़्म

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॆमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
नॅमसॅ-ते इथ इरिस्तनॉम् उर्वॉनो यज़मइदे यो
अषओनॉम् फ़्रवषयो । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बाऱ्)
अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बाऱ्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बाऱ्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरूज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

नॉम् इ सी रोज़्

(१) दादार् होर्मज़्द्
(२) वॅह्मन् अमॢशास्पॅद्
(३) अर्दीबॅहॅश्त् अमॢशास्पॅद्
(४) शहरॅवर् अमॢशास्पॅद्
(५) स्पॅंदार्मत् अमॢशास्पॅद्
(६) ख़ुर्दात् अमॢशास्पॅद्
(७) अमर्दात् अमॢशास्पॅद्
(८) दॲ प आदर् दादार्
(९) आदर् यज़त्
(१०) आवॉन् अर्द्वी सूर् बानू
(११) ख़ुर्शॅत् यज़त्
(१२) माह् (मोहोर्) यज़त्
(१३) तिश्तर् तीर् यज़त्
(१४) गोश् यज़त्
(१५) दॲ प मॅहॅर् दादार्
(१६) मॅहॅर् यज़त्
(१७) स्रोश् यज़त्
(१८) रश्न रास्त् यज़त्
(१९) फ़र्रोख़् फ़्रवर्दीन् यज़त्
(२०) बॅह्रॉम् यज़त्
(२१) मीनो रॉम्
(२२) गवात् यज़त्
(२३) दॲ प दीन् दादार्
(२४) दीन् यज़त्
(२५) मीनो अर्शीश्वङ्ह्
(२६) आश्तात् यज़त्
(२७) मीनो-आस्मॉन्
(२८) ज़म्यात् यज़त्
(२९) मीनो-माहॅरॅस्पॅद्
(३०) मीनो-अनॅरॉन्

नॉम् इ द्वाज़्दॅ माह्

(१) फ़र्रोख़ फ़्रवर्दीन् यज़त्
(२) अर्दीबॅहिश्त् अमॢशास्पॅद्
(३) ख़ुर्दात् अमॢशास्पॅद्
(४) तिश्तर् तीर् यज़त्
(५) अमर्दात् अमॢशास्पॅद्
(६) शहरॅवर् अमॢशास्पॅद्
(७) मॅहॅर् यज़त्
(८) आवॉन् यज़त्
(९) आदर् यज़त्
(१०) दॲ-दादार्
(११) वॅह्मन् अमॢशास्पॅद्
(१२) स्पॅंदार्मत् अमॢशास्पॅद्

नॉम् इ पंज् गासॉन्

(१) अहुनवद् गाथा
(२) उश्तवद् गाथा
(३) स्पॅंतोमद् गाथा
(४) वोहुक्षथ्र गाथा
(५) वहिश्तोइश्त् गाथा

नॉम् इ शश् गाहॉन्बार्

(१) मइध्योज़रॅम्
(२) मइध्योशहेम्
(३) पइतिशहहीम्
(४) अयाथ्रॅम्
(५) मइध्यारॅम्
(६) हमस्पथ्मअेदॅम्

नॉम् इ हफ़्त् हम्कार्

(१) होर्मज़्द्–दअे प आदर्–दअे प मॅहॅर्–दअे प दीन्
(२) बॅह्मन्–मोहोर्–गोश्–रॉम्
(३) अर्दीबॅहिश्त्–आदर्–सरोश्–बॅहरॉम्
(४) शहरॅवर्–ख़्वर्–मॅहॅर्–आस्मॉन्–अनॅरॉन्
(५) स्पॅन्दार्मत्–आवॉं–दीन्–अर्त्–माहरॅस्पन्द्
(६) ख़्वर्दात्–तीर्–अर्ताक् फ़्रवश्–गवात्
(७) अमर्दात्–रश्न–आश्तात्–जम्यात्

वीस्त् ओ अेवक् नॉम् इ नस्क्

(१) सूत्कर्
(२) वर्श्त्मॉन्सर्
(३) बघ
(४) दाम्दात्
(५) नख़्तर्
(६) पाजक्
(७) रत्-दात्-हइते
(८) बरिश्
(९) कश्किस्रोब्
(१०) वीस्तास्प्-शास्त्
(११) वश्तक्
(१२) चिह्र्-दात्
(१३) स्पन्द्
(१४) बघान् यश्त्
(१५) नीकातूम्
(१६) गन्बासर्-विचत्
(१७) हूस्पारम्
(१८) सकातूम्
(१९) युत्-देव-दात्
(२०) हाधोख़्त्
(२१) स्तोत्-यश्त्

अेवक् सत् ओ अेवक् नाँम्

(१) यज़त्
(२) हर्वीस्प्-तवॉन्
(३) हर्वीस्प्-आगाह्
(४) हर्वीस्प्-ख़ुदाय्
(५) अफ़्द्
(६) अवी-अंजाम्
(७) बूनिस्तह्
(८) फ़ाख़्तंतह्
(९) जमग्
(१०) पर्जह्-तरह्
(११) तुम्-अफ़्यह्
(१२) अबरवंत्
(१३) पर्वंदह्
(१४) अन्-अयाफ़ह्
(१५) हम्-अयाफ़ह्
(१६) आदरो
(१७) गीरा
(१८) अ-चिम्
(१९) चिम्रा
(२०) सपिना
(२१) अख़्ज़ा
(२२) नाशा
(२३) पर्वरा
(२४) आयानह्
(२५) आयईन्-आयानह्
(२६) अन्-आयानह्
(२७) ख़्रोशीत्-तुम्
(२८) मीनोतुम्
(२९) वास्रा
(३०) हर्वीस्तुम्
(३१) हु-सिपास्
(३२) हम्-हॅमीत्
(३३) हर्-नैक्-फ़रॅह्
(३४) विश्-तरना
(३५) तरोनीश्
(३६) अनोशक्
(३७) फ़रशक्
(३८) पज़ोहद्हद्
(३९) ख़्वापर्
(४०) अख़्क्षाया
(४१) अख़्रज़ा
(४२) अ-स्तोह्
(४३) रख़्शोह्
(४४) वरून्
(४५) अ-फ़्रीफ़ह्
(४६) अबॅ-फ़्रीफ़्तह्
(४७) अ-ख़्वई
(४८) कॉमॅ-रत्
(४९) फ़्रमॉन्-काँम्
(५०) आयेख़्-तन्
(५१) अ-फ़्रमोश्
(५२) हमारुना

(५३) स्नाया
(५४) अ-तर्स्
(५५) अ-बीश्
(५६) आफ़ाज़्दुम्
(५७) हम्-चून्
(५८) मीनो-स्तीगर्
(५९) अ-मीनोगर्
(६०) मीनो-नहव्
(६१) आदर्-बातगर्
(६२) आदर्-नम्गर्
(६३) बात्-आदर्गर्
(६४) बात्-नम्गर्
(६५) बात्-गॅल्गर्
(६६) बात्-गिर्द्-तुम्
(६७) आदर्-कीब्रीद्-तुम्
(६८) बात्-गर्जाइ
(६९) आब्रतुम्
(७०) गॅल्-आदर्गर्
(७१) गॅल्-बातगर्
(७२) गॅल् नम्गर्
(७३) गर्गर्
(७४) गर्-ओ-गर्
(७५) गर्-आ-गर्
(७६) गर्-आ-गर्-गर्
(७७) अ-गर्-आ-गर्
(७८) अ-गर्-आ-गर्-गर्
(७९) अ-गूमाँन्
(८०) अ-ज़माॅन्
(८१) अ-ख़्वाँन्
(८२) आमुश्त्-हुश्यार्
(८३) फ़्शूतना
(८४) पत्मॉनी
(८५) पीरोज़्गर्
(८६) ख़्वदाव॰द्
(८७) होर्मज़्द्
(८८) अ-ब्रीन्-कोहन्-तवाँन्
(८९) अ-ब्रीन्-नो-तवाँन्
(९०) वीस्पाँन्
(९१) वीस्पार्
(९२) ख़्वाब्र्
(९३) अह्
(९४) अव्रक्षीदार्
(९५) दादार्
(९६) रयोम॰द्
(९७) ख़्वरॅह्-ओम॰द्
(९८) दावर्
(९९) कॅर्फॅह्गर्
(१००) बोख़्तार्
(१०१) फ़्रशोगर्

~~~~~~
~~~~~~

यश्त्

होर्मज़्द् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुरूज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात्। दादार् होर्मज़्द् इ रयोमॅंद् इ ख़्वरॅहमॅंद् मीनोऑन् मीनो इ बॅरतूम् बॅ-रसात् ॥

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़रषोतॅमॅम् ॥

स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

फ़स्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा मॉथ्रोइब्यस्चा वॅख़्ध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा। अइविगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा। पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़्हूख़्ताचा दुज़्वर्श्ताचा ॥

फ़्रा वॅ राही अमॅषा स्पॅंता यस्नॅम्चा वहॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख़्वख़्याो उश्तनॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो*

१. हावन् गाह:—हावनॅंए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयएच। सावङ्हॅए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयएच ॥

* The Gāh according to the period of the day.

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच
ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-फ्षवे जं॰तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच
वह्माइच ख़्नओथ्राइ फ्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच
ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच
वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्वे
यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-वीस्पॅम्-हुज्याइतँअे ज़रथुश्त्रो-
तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच
ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच
वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच
ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे मृते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दॅाम्।
अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गएथनॅाम्
अस्त्वइतिनॅाम् अषाउम्*

कत् अस्ति मॅाथ्रहे स्पॅ॰तहे अमवस्तॅमॅम् कत् वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् कत् ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्
कत् यास्कॅरॅस्तॅमॅम् ॥ १ ॥

कत् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम् कत् बएषज्योतॅमॅम् कत् त्बएषो-तउर्वयॅास्तॅमॅम्

(1) * Some Mss. add मिस्त्रानहे गात्वो ख़्वधातहे which is an Avestan quotation quoted by the Pahlavi translator in the Pahlavi Version of this Yast.

दअेवनाँम् मश्यानॉम्‌च। कत् वीस्पहे अङ्हेँउश् अस्त्वतो मन अस्ति वीजघ्निमश्तॅम् कत् वीस्पहे अङ्हेँउश् अस्त्वतो अङ्हॉम् अस्ति वीमरॅज़िश्तॅम् ॥ २ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अह्माकॅम् नाँम स्पितम ज़रथुश्त्र यत् अमॅषनाँम् स्पॅ८तनाम्। तत् अस्ति मॉथ्रहे स्पॅ८तहे अमवस्तॅमम् तत् वॅरॅथ्रवस्तॅमम् तत् ख्वरॅनङ्हस्तॅमम् तत् यास्कॅरॅस्तॅमम् ॥ ३ ॥

तत् वारॅथ्रघ्न्योतॅमम् तत् बअेषज़्योतॅमम् तत् त्बअेषो-तउर्वयाँस्तॅमम् दअेवनाँम् मश्यानॉम्‌च तत् वीस्पहे अङ्हेँउश् अस्त्वतो मन अस्ति वीजघ्निमश्तॅम् तत् वीस्पहे अङ्हेँउश् अस्त्वतो अङ्हॉम् अस्ति वीमरॅज़िश्तॅम् ॥ ४ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो।
फ़्रोइत् मे तत् नॉम फ़्रम्रूइधि
अषाउम् अहुर मज़्द

यत् ते अस्ति मज़िश्तॅम्‌च वहिश्तॅम्‌च स्रअेश्तॅम्‌च यास्कॅरॅस्तॅमम्‌च वारॅथ्रघ्न्योतॅमम्‌च बअेषज़्योतॅमम्‌च त्बअेषो-तउर्वयॉस्तॅमम्‌च दअेवनॉम् मश्यानॉम्‌च ॥ ५ ॥

यथ अज़ॅम् तउर्वयेनि
वीस्पे दअेव मश्यॉस्च
यथ अज़ॅम् तउर्वयेनि
वीस्पे यातवो पइरिकाोस्च
यत् मॉम् नअेचिश् तउर्वयात्
नोइत् दअेवो नअेध मश्यो
नोइत् यातवो नअेध पइरिकाो ॥ ६ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। फ़्रक्स्त्य नॉम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र चित्यो वॉथ्व्यो थ्रित्यो अवि-तन्यो[1] तूइर्य अष वहिश्त पुरुध वीस्प वोहु मज़्दधात अष-चिथ्र क्स्त्वो यत् अह्मि ख़्रतुश् हस्रथो ख़्रतुमाो अश्तॅमो यत् अह्मि चिस्तिश् नाउमो चिस्तिवाो ॥ ७ ॥

दसॅमो यत् अह्मि स्पानो अअेव८दसो स्पनङ्हाो[1] द्वदसो अहुरो थ्रिदसो

(7) 1. Geld : अष-तनुयो (8) 1. West & TDA : स्पनङ्हाो.

सॅविश्तो चथ्रुदसो इमत् वीद्वअेश्त्वो पं॰चदस अवनॅम्न क्ष्वश्-दस हात-मरॅनिश् हस्रदस वीस्प-हिपस् अश्तदस बअेषज़्य नवदस यत् अह्मि दातो वीसॉस्तॅमो अह्मि यत् अह्मि मज़्दाो नॉम ॥ ८ ॥

यज़अेष मॉॅम् ज़रथुश्त्र
पइति अह्नि पइति क्षप्ने
यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो।
जसानि ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो
जसाइति ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो
जसाो॰ति ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
याो आपो याोस्च उर्वराो
याोस्च अषाउनॉम्[1] फ्रवषयो ॥ ९ ॥

येज़ि वषि ज़रथुश्त्र
अवाो त्बअेषाो तउर्वयो
दअेवनॉम् मश्यानॉॅम्च
याथ्वॉॅम् पइरिकनॉॅम्च
साथ्रॉम् कओयॉम् करफ़्नॉॅम्च
मइर्यनॉम्च विज़॰ग्रनॉम्
अषॅमओघनॉम्च विज़ं॰ग्रनॉम्
वॅहर्कनॉम्च चथ्वरॅ-ज़॰ग्रनॉम् ॥ १० ॥

हअेनयाोस्च पॅरॅथ्वइनिकयाो[1]
पॅरॅथु-द्रफ़्षयाो ॲरॅध्वो-द्रफ़्षयाो उज़्ग्ॲरॅसो-द्रफ़्षयाो[2]
ख्रूॅरॅम् द्रफ़्षॅम् बॅरॅ॰तयाो।

(9) 1. West & TDA: अपओनॉम् (11) 1. West, TDA, Kanga: पॅरॅथु-अइनिकयाो 2. Geld: उज़्ग्ॲरॅसो°.

अथ इमाो नाम॑नीश् द्रॅ॰जयो फ़स्रव
वीस्पाइश् अयॉनूच क्षफ़्नस्च ॥ ११ ॥

पायुश्च अह्मि दाताच थाताच अह्मि ज्नाताच मइन्युश्च अह्मि स्पॅंतोतॅमो
वअेघङ्‌य नॉम अह्मि वअेघङ्योतॅम नॉम अह्मि आथ्रव नॉम अह्मि आथ्रवतॅम[1] नाँम
अह्मि अहुर नॉम अह्मि मज़्दाो नॉम अह्मि अषव नॉम अह्मि अषवस्तॅम नॉम
अह्मि ख्वरॅनङ्ह नॉम अह्मि ख्वरॅनङ्हस्तॅम[2] नाँम अह्मि पोउरु-दर्‌श्त नाँम अह्मि
पोउरु-दर्‌श्तॅम नॉम अह्मि दूरअे-दर्‌श्त नॉम अह्मि दूरअे-दर्‌श्तॅम नॉम अह्मि ॥१२॥

स्पश्त नॉम अह्मि वीत नॉम अह्मि दात नॉम अह्मि पात नॉम अह्मि
थ्रात नॉम अह्मि ज्नात नॉम अह्मि ज्नोइश्त नॉम अह्मि फ़्षूमाो नॉम अह्मि
फ़्षूपो-माँथ्र[1] नॉम अह्मि इसॅ-क्षथ्रो[2] नॉम अह्मि इसॅ-क्षथ्र्योतॅमो नॉम अह्मि
नॉमो-क्षथ्रो नाँम अह्मि नॉमो-क्षथ्र्योतॅमो नॉम अह्मि ॥ १३ ॥

अधविश्[1] नॉम अह्मि वीधविश्[2] नॉम अह्मि पइति-पायुश् नॉम अह्मि
त्वअेषो-तउर्वाो नॉम अह्मि हथ्रवन[3] नॉम अह्मि वीस्पवन[4] नॉम अह्मि वीस्पतश्[5] नाँम
अह्मि वीस्प-ख्वाथ्र नाँम अह्मि पोउरु-ख्वाथ्र नॉम अह्मि ख्वाथ्रवाो नाँम अह्मि ॥१४॥

वॅरॅज़ि-सओक नॉम अह्मि वॅरॅज़ि-सवाो नॉम अह्मि सॅवी नॉम अह्मि
सूराो नॉम अह्मि सॅविश्त नॉम अह्मि अष नॉम अह्मि बॅरॅज़ नॉम अह्मि क्षथ्र्य
नॉम अह्मि क्षथ्र्योतॅमो[1] नॉम अह्मि हुदानुश्[2] नॉम अह्मि हुदानुश्तॅमो[3] नॉम अह्मि
दूरअे-सूक नॉम अह्मि। ताोस्च इमाो नाम॑नीश् ॥ १५ ॥

यस्च मे अअेतह्मि अङ्‌हो यत् अस्त्वइ॰ति स्पितम ज़रथुश्त्र इमाो
नाम॑नीश् द्रॅ॰जयो फ़स्रव पइति वा अह्मि पइति वा क्षफ़्ने ॥ १६ ॥

फ़स्रव उस् वा हिश्तो नी वा पइध्यम्नो नी वा पइध्यम्नो उस् वा हिश्तो
अइव्याोङ्हनॅम् वा अइव्याोङ्हयम्नो अइव्याोङ्हनॅम् वा बूजयम्नो फ़्रा वा षूस

(12) 1. West & TDA. आथ्रवस्तॅम 2. West & TDA: ख्वरॅनङ्हस्तॅम
(13) 1. Geld: फ्षूषे-माँथ्र 2. Geld. इसॅ-क्षथ्र (14) 1. West & TDA. अधवीश्
2. West & TDA: वीधवीश् 3. Geld: हथ्रवने 4. Geld: वीस्पवने 5 Geld: वीस्पतशॅ
(15) 1. Geld. क्षथ्र्योतॅम 2. West, TDA, Kanga: हुधानुश् 3. West, TDA, Kanga:
हुधानुश्तॅमो.

हच गातओत् फ्रा वा षूस हच ज़ंल्तओत् फ्रा वा षूस हच दर्ग़हओत्[1] अव-जस दख्यूम् आ ॥ १७ ॥

नोइत् दिम् नर अज़्हे[1] अयॉन् नोइत् अज़्हो[2] क्षपो अअेष्मो-द्रूतहे द्रुक्ष्[3-] मनङ्हो[-3] अवस्यात् नोइत् अकवो नोइत् चकवो नोइत् इषवो नोइत् करॅत नोइत् वज़्र नोइत् वीसॅल्ते[4] असानो अवस्यात् ॥ १८ ॥

वीसाँस्तच[1] इमो नामॅनीश्
परुश्तस्च पइरिवारस्च
वीसॅल्ते पइरि मइन्यओयात्
द्रुजत् वरॅन्ययाअत्च[2] द्र्वाँइथ्यात्
ज़ीज़ीयूषत्च[3] कयधात्
वीस्पो-महर्काअत्च पइरि
द्र्वतत् यत् अङ्रात् मइन्यओत्
मॉनयॅन् अहे यथ हज़ङ्रॅम् नराँम्
ओयुम् नरॅम् अइव्याक्षयोइत् ॥ १९ ॥

कॅ वॅरॅथ्रम्-जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅल्ती ।
चिथ्रा मोइ दॉम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज्दी ।
अत् होइ वोहू सॅरओषो जंल्तू मनङ्हा ।
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥ २० ॥

नॅमॅम् कवअेम् ख्वरॅनो नॅमो अइर्येने वअेजहि नॅमो सओके मज़्दधाइते नॅमो अपे[1] दाइत्ययाो नॅमो अरॅद्वयाो आपो अनाहितयाो नॅमॅम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दह् वार्)
अषॅम् वोहू° (दह् वार्) ॥ २१ ॥

(17) 1. Geld · दङ्गूहओत् (18) 1. Geld : अइग़्हे 2. Geld : अइग़्हो 3. Geld : द्रुक्ष्मनङ्हो 4. West & Kanga : वीसॅल्ति (19) 1. West & TDA : वीसॉस्तस्च 2. West & Kanga : वरॅन्ययात्च 3. Geld · ज़ीज़ि-यूषत्च (21) 1. West & TDA : अइपि.

अहुनॅम् वइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषम् स्पॅ२तॅम् यज़मइदे। अमॅम्च थ्रिमॅम्च[1] अओजस्च वॅरॅथ्रॅम्च ख़्वरॅनस्च ज़वरॅच यज़मइदे। अहुरॅम् मज़्दॉम् रअेव२तॅम् ख़्वरॅनङ्हॅ२तॅम् यज़मइदे ॥

येङ्हे हातॉम् . . तास्चा यज़मइदे ॥

[§होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।] ॥ २२ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो ॥ अषॅम् वोहू° ॥ २३ ॥

निपायोइश् मषीम् उर्वथॅम्
यवअेताइते ज़रथुश्त्र
अउर्वथात् परो दुश्मइन्यओत्।
मा तॅम् उर्वथॅम् फ़्रायवयोइश् स्नथाइ
मा दुज़्वॅरॅतॅअे ज्यानॉम्
अपयतॅअे मा यसोइश्[1]
अओम् नरॅम् दाइतीम् यो ना
मज़िश्तॅम् यस्नॅम् यज़ाइते
कसिश्तॅम् यस्नात्[2] फ़्रायतात्
वह्म्यॉं[3] अमॅषॅ स्पॅ२तॅ ॥ २४ ॥

इध अस्ति वोहु मनो
मन दॉमि[1] ज़रथुश्त्र
इध अषॅम् यत्[2] वहिश्तॅम्

(22) 1. Geld. थ्रॅमॅम्च.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

(24) 1 West & TDA. इसोइश् 2 Geld. यस्न्यात् 3. West, TDA, Kanga अह्म यॉ (25) 1. West & TDA: दाम 2 West, TDA, Kanga omit यत्.

मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध क्षथ्रॅम् वइरीम्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध स्पॅन्त आरमइतिश्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध हउर्वत अमॅरॅतात
योइ[3] स्तो मिज्दॅम्[4] अपओनॉम्[5]
परो-अस्ति जसॅन्तॉम्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र ॥ २५ ॥

वऐथाच ततृच कथच[1]
आइ अपाउम् ज़रथुश्त्र
मन ख़्रथ्वाच चिस्तिच ।
याइश् आ अङ्हुश् पओउरुयो[2] ववत् यथाच अङ्हत् अपॅमॅम्
अङ्हुश् ॥ २६ ॥

हज़ङ्रॅम् वऐपज़नॉम् बऐवरॅ वऐपज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ वार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइन्त्याोस्च उपरताती
स्पॅन्तहेच आर्मतोइश् ॥

आरमइतिच स्पॅन्तय
अऐपॉम् त्वऐपो स्चिन्दयध्वॅम्
पइरि उपि वारयध्वॅम्
हॉम् गव निदरॅज़यध्वॅम्
हाँम् ज़न्व ज़ॅम्वयध्वॅम्
अइपि दॅरॅज़्वनॅम् दॅरॅज़यध्वॅम् ॥ २७ ॥

(25) 1. West & TDA. दाम 3. West & TDA. यो 4. West & TDA: मीज्दॅम् 5. West & Kanga. अपाउनॉम् (26) 1. Geld. कऐथिच 2 Geld & TDA. पोउरुयो.

कत् अषव मज़्द वनत् द्रुव॰तॅम्। अषव वनत् द्रुजिम् अषव वनत् द्रुव॰तॅम्। उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथाइ मॉथ्रहे स्पॅ॰तहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथाइ मॉथ्रहे स्पॅ॰तहे। हिज़्वॉम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ मॉथ्रहे स्पॅ॰तहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दॉम् उषि-दरॅनॅम्[1] पइति अख़्नि पइति क्षफ़्ने यसो-ब्रॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ २८ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो। उप थ्वा अज़ॅम् मइरे अनु-दधयत् स्पॅ॰तयाो आर्मतोइश् दोइथ्राब्य अवास्त्यत मइर्यो ॥ २९ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अहे नर्श् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे यो अस्मो-ख़्वन्वाो नॉम। अधात् अन्यअेषॉम् अषओनॉम् फ़्रक्षित यज़ाइ फ़्रवरॅत। गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ३० ॥

उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथाइ माँथ्रहे स्पॅ॰तहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथाइ मॉथ्रहे स्पॅ॰तहे। हिज़्वॉम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ मॉथ्रहे स्पॅ॰तहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दॉम् उषि-दरॅनॅम् पइति अख़्नि पइति क्षफ़्ने यसो-ब्रॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ ३१ ॥

[अहे नर्श् अषओनो ... . सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥
उषि अहुरहे मज़्दाो ... . यसो-ब्रॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)]

दामीम् यज़मइदे यॉम् आमइतीम् स्पॅ॰तॉम् येहे दाथ्रे अषहेच अषओनॉम् अप-पओइर्यनॉम्च दामनॉम् ॥

अअेतत् दिम् वीस्पनॉम् मज़िश्तॅम् दज़्दाइ अहूम्च रतूम्च यिम् अहुरॅम् मज़्दॉम्। स्नथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रूवतो। स्नथाइ अअेष्महे ख़्रूवी-द्रओश। स्नथाइ माज़इन्यनॉम् दअेवनॉम्। स्नथाइ वीस्पनॉम् दअेवनॉम् वरॅन्यनॉम्च द्रवतॉम् ॥

[§शिकस्त गना-मइन्यो वर् आहॅर्मन् लेओनत् सद्–हज़ार् बार्]

(28) 1 West & kanga. ॰दरॅनॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

फ़्रद्थाइ अहुरहे मज़्दो रऐवतो ख़्वरॅनङ्हतो फ़्रद्थाइ अमॅषनाँम् स्पॅ२तनॉम् फ़्रद्थाइ तिश्त्र्येहे स्तारो रऐवतो ख़्वरॅनङ्हतो फ़्रद्थाइ नर्श् अषओनो फ़्रद्थाइ वीस्पनॉम् स्पॅ२तहे मइन्यॅउश् दामनॉम् अपओनाँम् ॥ ३२ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रऐश्च ख़्वरॅनस्च . ... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बऐषज़नाँम् बऐवरॅ बऐषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... . . ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़ॅह् मोज़्द् गुनाह ... .. . अशो बॅद् दॅरूज़्ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

†रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फलॉन्*) माह् इ (फलॉन्*) गाह् इ (फलॉन्*) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन दामॉन् । ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात् । दादार् होर्मज़्द् इ रयोम२द् इ ख़्वरॅहम२द् मीनोऑन् मीनो इ बरॅतूम् वॅ-रसात् । अमाव२द् पीरोज़्गर् अमाव२दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ॥

† Portion from रोज़् नॅक् नॉम् upto मुबारक् is wanting in some mss. and printed texts

* The name of the day, month and the period of the day, respectively to be mentioned.

§ Corrected. All texts read गवाफ़्र२गानी. It is the Pāzand reading of the Pahlavi or the Middle-Persion Vāvarīkānih, meaning belief or faith.

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥
अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवॅंतॅम् ख्वरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे ।
अषॅम् वोहू° ॥
दादार् होरमज़्द् इ रयोमॅंद् इ ख्वरॅहमॅंद् मीनोऑन् मीनो इ बॅरतूम् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

नीरॅंग् इ होरमज़्द् यश्त्

या दादार् होरमज़्द् अहरॅमन् अ्रॅचीनीतार् निकोहीनम् देवॉन् बर् बूदन् इ रिस्ताखीज़् उ तन् इ पसीन् बॅ-गुमान्-ओम् ।
अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

॥ हफ़्त् अम्शास्पॅंद् यश्त् ॥

[ख्वरतक्]

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥
प नॉम् इ यज़्दॉन् । होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुरज़् ख्वरॅह अव्रज़ायात् । हफ़्त् अम्शास्पॅंद् बॅं-रसात् ।
ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् । ॲज् हरवस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत्

* This portion is to be recited facing the South in every Nyāiš and Yašt.

अँस्तॅत् अॅज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोआँनी ओखे अबाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावरूश्ताँम् ह्यत् वस्ना फॅरपोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ॅन्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइवित्रिसूथ्रॅम् गाहः—अइवित्रिसूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वॅरॅनङ्हतो अमॅषनॉम् स्पॅन्तनॉम् । वङ्हवे मनङ्हे आख्तोइश् हॉम्-वइन्त्याो तरधातो[1] अन्याइश् दामॉन् आस्नहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ १ ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

(1) 1. Geld : तरॅधातो.

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोक्षुस्तहे मरॅज्दिकाइ थ्रायो द्रिघओवे ॥ २ ॥

स्पॅन्तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाो हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो। अमॅरॅततातो[1] रथ्वो फ़्षओनिब्य वॉथ्वाब्य अस्पिनिब्य[2] यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥ ३ ॥

हावन् गाह्—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़धो अपॉम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ४ ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनॉम् फ़्रवषिनॉम् घॅनाँनॉम्च वीरो-वाँथ्वनॉम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइन्त्याोस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥

क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।
यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे मूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ५ ॥

अहुरॅम् मज़्दॉम् रअेवन्तॅम् ख्वरॅनङ्हन्तॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे। वोहु मनो अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। आख्तीम् हॉम्-वइन्तीम् यज़मइदे तरधातॅम्[1] अन्याइश् दामॉन्। आसॅम् ख्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-स्रूतॅम् ख्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकॉम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्रॉम्

(3) 1. West, TDA, Kanga: अमॅरॅतातो 2. Geld: अस्पनिब्य (6) 1. Geld: तरॅधातॅम्.

मज़्दधातॅम् अषओनीम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषॅम् स्पॅ॰तम् यज़मइदे। अयोख़्षुस्तॅम् यज़मइदे। मरॅज़्दिकॅम् थ्रायो-द्रिगूम्[1] यज़मइदे ॥ ७ ॥

स्पॅ॰ताम् वङुहीम् आर्मइतीम् यज़मइदे। राताम् वङुहीम् वोउरु-दोइथ्राम् मज़्दधाताम् अषओनीम् यज़मइदे। हउर्वताताॅम् अमॅषॅम् स्पॅ॰तम् यज़मइदे। याइर्याम् हुषितीम् यज़मइदे। सरॅध अपवन अपहे रतवो यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम्[1] अमॅषॅम् स्पॅ॰तम् यज़मइदे। फ़्षओनीम्[2-] वाॅथ्वाम्[-2] यज़मइदे। अस्पिनाच[3] येवीनो[4] यज़मइदे। गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे। *अपाउनॅम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाहः—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्—बॅरॅज़॰तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षएतॅम् अपॅाम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताॅम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाहः—अपाउनाॅम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे। घॅनाोस्च वीरो-वाॅथ्वाो यज़मइदे। याइर्याम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओथॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइ॰तीम्च उपरताताॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे। रश्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अरॅश्तातॅम्च फ़्रादत्-गएथाॅम् वरॅदत्-गएथाॅम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र वनत् दएवो मश्यो को[1] न्मानहे वाध स्पितम ज़रथुश्त्र वीस्प द्रुक्ष् जनाइति[2] वीस्प द्रुक्ष् नाषाइति यथ हो[3-] नो अएतएषाॅम्[-3] वचॅाम् ॥११॥

(7) 1. Geld : °द्रिघूम्   (8) 1. West & Kanga : अमॅरॅताताॅम्   2. West : फ़्षओनि वॅाथ्व   3. Geld : अस्पनाच, Geld-Mss. : अस्पॅनाच   4. West & TDA : यवीनो.

(9) * Traditionally read here and at the end of every Gāh. Cf. Kanga edition. Omitted in West & Geld.

(11) 1. West : कोइ   2. West & TDA : जानाइति   3. West, TDA, Kanga : हवोनओइति अएषाॅम्.

अओइ ते अओइ तन्वो दधाइति अओइ ते अओइ अथउरुनॅम् जनाइति[1] अथउरुनॅम् यथ रथअेश्तारॅम् वीस्पनो अस्रुश्तॅअे नाफ़ातनॉम् अओज़ङ्ह। यो हीम् दस्ते[2] दारनॅम्[3] योइ[4] हप्त अमॅषो[5-] स्पॅन्त हुक्षथ्र[-5] हुधाोङ्हो हमरॅथनॉम्चित्। दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् अस्पो-कॅह्रपाँम्[6] आपॅम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

आतरॅ-वितरॅ[1] मइन्या वितरॅ[1] मइन्या वीम्रओत् ज़रथुश्त्र आतरॅ-वितरॅ[1] मइन्यस्चित्[2] वितरॅ[1] मइन्यस्चित्[2] वीम्रओत् ज़रथुश्त्र यत् वङ्हँउश् मनङ्हो यत् अइथ्येजङ्हॅम्[3] वचॉम् फ़्रस्पावरॅश् फ़्राच फ़्रमॅरॅथ्व्रच फ़्रज़ॉथ्व्रच ॥ १३ ॥

सतवत सतॅ-वित[1] उतवत उतॅ-वित[1] उत अप-बरॅनुत[2] यथ वस्तॅम् फ़्रवष्नॉम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् नाफ़ातनॉम् अओजङ्ह ॥ अॅपॅम् वोहू° ॥ १४ ॥

[यातु ज़ी ...... नाफ़ातनॉम् अओजङ्ह ॥ अॅपॅम् वोहू° ॥ ११–१४ हफ़्त् वार्]

[§होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनॉम् स्पॅन्तनॉम्। वङ्हवे मनङ्हे आक्ष्तोइश् हॉम्-वइन्त्याो तरधातो अन्याइश् दामाँन्। आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोक्षुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे ॥

(12) 1. West & TDA: जानाइति 2. West & TDA: दस्ति 3. Geld: दारॅनॅम् 4. West: यो 5. West & TDA: अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा 6. West, TDA, Kanga: °कॅह्रपॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: °वीतरॅ, वीतरॅ 2. West & TDA: मइन्यस्चीत् 3. West & TDA: हअेथ्येजङ्हॅम् (14) 1. West, TDA, Kanga: सतॅ-वत उतॅ-वत 2 West & TDA. वरॅनत.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

स्पॅ२तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अपओन्याो। हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाो हुपितोइश् सरॅधअइव्यो अषहे रतुव्यो। अमॅरॅततातो रथ्वो फ़्पओनिव्य वॉथ्वाव्य असिपनिव्य यओनिव्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे॥

हावन् गाह्:—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे।

अषॅम् वोहू॰॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰॥

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपॉम् अपस्च मज़्दधातयाो॥

अषॅम् वोहू॰॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्—अषाउनाँम् फ़्रवषिनॉम् घॅनॉनॉम्च वीरो-वॉथ्वनॉम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ२त्याोस्च उपरताताो॥ अषॅम् वोहू॰॥

उषहिन् गाह्—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अरॅश्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरदत्-गअेथयाो॥ अषॅम् वोहू॰॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम्॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू॰॥

जस मे अवङ्हे मज़्द॥ (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे॥

अषॅम् वोहू॰॥

कॅरॅफ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरॅज़ी॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰॥ १५॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक रोज़् इ (फ़लॉन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लॉन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहॉन् दामॉन्।

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरॅ्शताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू॰॥

गुर्ज़् ख्वॅरॅह् अव्ज़ायात्। हफ़्त् अमृशास्पंद् बॅ-रसात्। अमावंद् पीरोज़्गर् अमावंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात्॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

अहुरॅम् मज़्दाॅम् रएवंतॅम् ख्वॅरॅनङ्हंतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

हफ़्त् अमृशास्पंद् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~

॥ हफ़्त् अमृशास्पंद् यश्त् ॥

[दॅर्]

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख्वोदाय् इ अव्ज़ूनी गुर्ज़् ख्वॅरॅह् अव्ज़ायात्। हफ़्त् अमृशास्पंद् बॅ-रसात्॥

अॅज् हमा गुनाह .... प पतित् होम्॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यैउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

* See note on page 355.

§ The Gāh according to the period of the day.
~~~~~~

१. हावन् गाहः—हावनैंअे अपओने अपहे रथ्वे ...... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाहः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अपओने अपहे रथ्वे . .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

५. उपहिन् गाहः—उपहिनाइ अपओने अपहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ...... गओपो-स्रूतहे ख्वरेनो मज़्दधातहे ॥ १ ॥

अपहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे .... मरॅज़्दिकाइ थ्रायो द्रिघओवे ॥ २ ॥

स्पॅ२तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् .... गओकॅरॅनहे स्र्रहे मज़्दधातहे ॥ ३ ॥

हावन् गाहः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्—अपहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ध्रो अपॉम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ४ ॥

अइविस्रूथ्रेम् गाह्—अपाउनॉम् फ्रवषिनॉम् घॅनॉनॉम्च वीरो-वाँथ्वनॉम् याइर्यँयाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ२त्याोस्च उपरताताो ॥

उपहिन् गाह्—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गअेथहे रश्नओश् रज़िश्तहे अरेश्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥

क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ।
यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे ब्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ५ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवॅतॅम् ...... ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् गओषो-स्रूतॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् ... मरॅज्दिकॅम् थ्रायो-द्रिघूम् यज़मइदे ॥७॥

स्पॅन्तॉम् वङ्हीम् आर्मइतीम् .... स्रॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्:—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे । *अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रुरो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़ॅन्तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपॉम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे । अपॅम्च मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अषाउनॉम् वङ्हीश् स्रुरो .... वनइन्तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ॥

उषहिन् गाह्:—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् ... . फ़्रादत्-गअेथॉम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र ...... नो अअेतअेषाँम् वचॉम् ॥ ११ ॥

अओइ ते अओइ तन्वो ...... मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥१२॥

आतरॅ-वितरॅ मइब्या ..... फ़्रमॅरॅथ्व्रच फ़्रज़ॉथ्व्रच ॥ १३ ॥

सतवत सतॅ-वित उतवत उतॅ-वित उत अप-बॅरॅनुत यथ वस्तॅम् फ़्रवष्नॉम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् नाषातनॉम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १४ ॥

कर्त १

अहुरॅम् मज़्दॉम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे । वीस्पॉम् अषओनो स्तीम् यज़मइदे मइन्यॅवीम्चा गअेथ्यॉम्चा बॅरॅजा वङ्हॅउश् अषहे बॅरॅजा दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ १ ॥

हुमतनॉम् हूख़्तनाँम् ह्वर्श्तनॉम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननॉम्चा वावॅरॅज़्ननॉम्चा मही अइबी-जॅरॅतारो नअेनअेस्तारो यथना वोहुनॉम् मही ॥ २ ॥ (३ वार्)

* See note on page 358.

तत् अत् वइरीमइदी अहुरा मज़्दा अपा सीरा ध्यत् ई मइनिमदिचा वओचोइमाचा वॅरॅज़िमाचा या हातॉम् श्यओथननाँम् वहिश्ता ष्यात् उबोइव्या अहुव्या ॥ ३ ॥

गवोइ अदाइश् ताइश् श्यओथनाइश् याइश् वहिश्ताइश् फ्रअेश्या-महीं रामाचा वास्त्रॅम्चा दज़्याइ सुरुन्वतस्चा असुरुन्वतस्चा क्षयन्तस्चा अक्षयन्तस्चा ॥ ४ ॥

हुक्षथ्रोतॅमाइ बात् क्षथ्रॅम् अह्मत् ध्यत् अइबी दद॑मर्हिचा चीश्महिचा ह्वॉमहिचा ध्यत् मज़्दाइ अहुराइ अपाइचा वहिश्ताइ ॥ ५ ॥ (२ वार)

यथा आत् उता ना वा नाइरी वा वअेदा हइथीम् अथा हत् वोहू तत् अॅअॅआद् वॅरॅज़्योत्चा ईत् अह्माइ फ्रचा वातोयोत् ईत् अअेइव्यो योइ ईत् अथा वॅरॅज़्यॉन् यथा ईत् अस्ती ॥ ६ ॥

अहुरह्या ज़ी अत् वॅ मज़्दाो यस्नॅम्चा वहॅम्चा वहिश्तॅम् अमॅत्महइदी गॅउश्चा वास्त्रॅम् । तत् अत् वॅ वॅरॅज़्यामही फ्रचा वातॅयामही या तॅ इमामइदे ॥ ७ ॥

अपह्या आअत् सइरी अपह्या वॅरॅज़ॅन कह्माइचीत् हातॉम् जीजिषाम् वहिश्ताँम् आदा उबोइव्या अहुव्या ॥ ८ ॥ (३ वार)

इमा आत् उख्धा वचाो अहुरा मज़्दा अषॅम् मइन्या वहेह्या फ्रवओचामा । थ्वाँम् अत् अअेषॉम् पइत्यास्तारॅम्चा फ्रदक्ष्तारॅम्चा दद॑मइदे ॥ ९ ॥

अपाअत्चा हचा वङ्हॅउश्चा मनङ्हो वङ्हॅउश्चा क्षथ्रात् स्तओताइश् थ्वात् अहुरा स्तओतोइव्यो अइबी उख्धा थ्वात् उख्धोइव्यो यस्ना थ्वात् यस्नोइव्यो ॥

येङ्हे हातॉम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो ।
मज़्दाो अहुरो वअेथा अषात् हचा ।
योङ्हॉम्चा तॉस्चा ताोस्चा यज़मइदे ॥ १० ॥

कर्द २

अह्या थ्वा आथ्रो वॅरॅज़ॅना पओउरुये पइरी-जसामइदे मज़्दा अहुरा थ्वा थ्वा मइन्यू स्पॅनिश्ता यॅ आ अख़्तिश् अह्माइ यॅम् अघ्तोयोइ दाोङ्हे ॥ १ ॥

उर्वाज़िश्तो ह्वो नाो याताया पइती-जम्याो आतर्ं मज़्दाो अहुरह्या उर्वाज़िश्तह्या उर्वाज़्या नॉमिश्तह्या नॅमङ्हा नाो मज़िश्ताइ याोङ्हॉम् पइती-जम्याो ॥ २ ॥

आतर्श् वोइ मज़्दाो अहुरह्या अही मइन्यॅउश् वोइ अह्या स्पॅनिश्तो अही ह्यत् वा तोइ नामनॉम् वाज़िश्तॅम् आतर्ं मज़्दाो अहुरह्या ता थ्वा पइरी-जसामइदे ॥ ३ ॥

वोहू थ्वा मनङ्हा वोहू थ्वा अषा वङ्हुयाो थ्वा चिस्तोइश् श्यओथनाइश्चा वचॅब्दीश्चा पइरी-जसामइदे ॥ ४ ॥

नॅमख्यामही इषूइद्यामही थ्वा मज़्दा अहुरा। वीस्पाइश् थ्वा हुमताइश् वीस्पाइश् हूख्ताइश् वीस्पाइश् ह्वर्श्ताइश् पइरी-जसामइदे ॥ ५ ॥

स्रअेश्तॉम् अत् तोइ कॅहर्पॅम् कॅहर्पॉम् आवअेदयमही मज़्दा अहुरा इमा रओचाो बॅरॅज़िश्तॅम् बॅरॅज़िमनॉम् अवत् यात् ह्वर्ॅ अवाची ॥

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

कर्त ३

इथा आत् यज़मइदे अहुरॅम् मज़्दॉम् यॅ गॉम्चा अषॅम्चा दात् अपस्चा दात् उर्वराोस्चा वङ्हीश् रओचाोस्चा दात् बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू ॥ १ ॥

अह्या क्षथ्राचा मज़्नाचा ह्वपङ्हाइश्चा तॅम् अत् यस्नॉम् पउर्वताता यज़मइदे योइ गॅउश् हचा श्येइन्ती ॥ २ ॥

तॅम् अत् आहूइर्या नाम्ॅनी मज़्दा-वरा स्पॅन्तोतॅमा यज़मइदे। तॅम् अह्माकाइश् अज़्दिबीश्चा उश्तानाइश्चा यज़मइदे। तॅम् अषओनॉम् फ़्रवषीश् नरॉम्चा नाइरिनॉम्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषॅम् अत् वहिश्तॅम् यज़मइदे ह्यत् स्रअेश्तॅम् ह्यत् स्पॅन्तॅम् अमॅषॅम् ह्यत् रओचोङ्हवत् ह्यत् वीस्पा वोहू ॥ ४ ॥

वोहूचा मनो यज़मइदे वोहूचा क्षथ्रॅम् वङ्हीम्चा दअेनॉम् वङ्हीम्चा फ़्सॅरतूम् वङ्हीम्चा आर्मइतीम् ॥

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्दे ४

इमॉम् आअत् ज़ॉम् गॅनाव्रीश् हथ्रा यज़मइदे या नो बरइती याॅस्चा तोइ गॅनो अहुरा मज़्दा अपात् हचा वइर्यो तॉ यज़मइदे ॥ १ ॥

ईजो यओख़्तयो फ़्रस्तयो आर्मतयो वङ्हीम् आव्रीश् अपीम् वङ्हीम् ईषम् वङ्हीम् आज़्रइतीम् वङ्हीम् फ़्रसस्तीम् वङ्हीम् पार्ॅदीम् यज़मइदे ॥ २ ॥

अपो अत् यज़मइदे मअेकइन्तीश्चा हॅव्वइर्ॅतीश्चा फ़्रवज़ङ्हो अहुरानीश् अहुरह्या हुपङ्हो हुपॅरॅथ्व्राोस्चा वो होव्जथोस्चा हुस्नाथोस्चा उबोइब्या अहुब्या चगॅमा ॥ ३ ॥

ऊइती या वॅ वङ्हीश् अहुरो मज़्दो नामॉन् ददात् वङ्हुदो ह्यत् वो ददात् ताइश् वो यज़मइदे ताइश् फ़्रयॉमही ताइश् नॅमङ्यामही ताइश् इषूइद्यामही ॥ ४ ॥

अपस्चा वो अज़ीस्चा वो मातरॉस्चा वो अॅगन्यो द्रिगुदायङ्हो वीस्पो-पइतीश् अवओचामा वहिश्ताो स्रअेश्ताो अवा वॅ वङ्हीश् रातोइश् दरॅघो-बाज़ाउश् नापू पइती-ब्यादो पइती-सॅरॅदो मातरो जीतयो ॥

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्दे ५

इथा आत् यज़मइदे गॅउश् उर्वानॅम्चा तषानॅम्चा अह्माकॅॅग् आअत् उरुनो पसुकनॉम्चा योइ नो जीजिषॅन्ती यअेइब्यस्चा तोइ आ यअेचा अअेइब्यो आ अङ्हॅन् ॥ १ ॥

दइतिकनॉम्चा अइघ्यूनॉम् ह्यत् उरुनो यज़मइदे। अपओनॉम् आअत् उरुनो यज़मइदे कुदो-ज़ातनॉम्चीत् नरॉम्चा नाइरिनॉम्चा यअेषॉम् वॅहेहीश् दअेनो वनइन्ती वा वॅन्ग्हॅन् वा वओनरॅ वा ॥ २ ॥

आत् इथा यज़मइदे वङ्हूश्चा ईत् वङ्हीश्चा ईत् स्पॅन्तॅॅग् अमॅषॅॅग् यवअेज्यो यवअेस्वो योइ वङ्हॅउश् आ मनङ्हो श्येइन्ती याोस्चा ऊइती ॥ ३ ॥

यथा तू ई अहुरा मज़्दा मॅॅग्हाचा वओचस्चा दाोस्चा वरॅश्चा या

वोहू अथा तोइ दर्दॅमही अथा चीष्मही अथा थ्वा आइश् यज़मइदे। अथा नॅमख़्यामही अथा इषूइद्यामही थ्वा मज़्दा अहुरा ॥ ४ ॥ (३ वार)

वङ्हेॅउश् ख़्वएतॅउश् ख़्वएताता वङ्हेॅउश् अषह्या थ्वा पइरी-ज़सामइदे वङ्हुयाो फ़्सॅरत्वो वङ्हुयाो आर्मतोइश् ॥

येङ्हे हातॅाम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ६

आहू अत् पइती अदाहू
मज़्दा अहुरा मज़्दॉम्चा
बूइरिचा कॅरेष्वा राइती तोइ
ख़्रपइती अह्मत् ह्यत् अइवी।

ह्यत् मीज़्दॅम् मवएथॅम् फ़्रददाथा दएनाभ्यो मज़्दा अहुरा ॥ १ ॥

अह्या ह्वो नॅ दाइदी अह्माइचा अहुये मनख़्याइचा तत् अह्या या तत् उपा-जम्यामा तवचा हख़्मा अषख़्याचा वीस्पाइ यवे ॥ २ ॥

दाइदी अत् नॅराॅश् मज़्दा अहुरा
अषओनो अष-चिनङ्हो
अइधूश् वास्त्रॅग् दॅरॅगाइ
ईज़्याइ बॅज़्वइते हख़्मइने
अह्माइब्या अह्मा रफ़्नङ्हो ॥ ३ ॥

अथा ख़्वएतूश् अथा वॅरॅज़ॅना अथा हख़्मॉ ख़्यात् याइश् हिश्चमइदे अथा वॅ उता ख़्यामा मज़्दा अहुरा अषवनो ॲरॅश्या इश्तॅम् राइती ॥

येङ्हे हातॅाम् . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्त ७

स्तूतो गरो वह्मॅरग् अहुराइ मज़्दाइ अषाइचा वहिश्ताइ दर्दॅमहीचा चीष्महीचा आचा आवएदयमही ॥ १ ॥

वोहू क्षथ्रॅम् तोइ मज़्दा अहुरा अपएमा वीस्पाइ यवे। हुक्षथ्रस्तू नॅ ना वा नाइरी वा क्षएता उभोयो अङ्ह्वो हाताॅम् हुदास्तॅमा ॥ २ ॥

हुमाईम् थ्वा ईजीम् यज़तॅम् अपङ्हाचिम् ददॅमइदे। अथा तू नैँ गयस्चा अस्तॅ२तॉस्चा र्ह्यो उवोयो अङ्हो हातॉम् हुदास्तॅमा ॥ ३ ॥ (दु वार्)

हनअेमाचा ज़अेमाचा मज़्दा अहुरा थ्वह्मी रफ़्नही दरॅगायू अअेपाचा थ्वा अॅमवर्तस्चा बुयमा। रपोइश्चा तू नैँ दरॅगॅम्चा उश्ताचा हातॉम् हुदास्तॅमा ॥ ४ ॥

थ्वोइ स्तओतरस्चा मॉथ्रनस्चा अहुरा मज़्दा अओगॅमदअेचा उस्महीचा वीसामदअेचा। ह्यत् मीज़्दॅम् मवअेथॅम् फ़्रददाथा दअेनाब्यो मज़्दा अहुरा ॥ ५ ॥ (दु वार्)

अह्या ह्वो नैँ दाइदी अह्माइचा अहुये मनश्याइचा तत् अह्या या तत् उपा-जम्यामा तवचा सरॅम् अपश्याचा वीस्पाइ यवे ॥

येङ्हे हातॉम् तॉस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

हुमतनॉम् हुख्तनॉम् ह्वर्श्तनॉम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननॉम्चा वावॅरॅज़ननॉम्चा मही अइबी-जॅरॅतारो नअेनअेस्तारो यथना वोहुनॉम् मही॥ (दु वार्)

यथा अहू वइर्यो अथा रतुश् अषात्चीत् हचा।
वङ्हॅउश् दज़्दा मनङ्हो श्यओथननॉम् अङ्हॅउश् मज़्दाइ।
क्षथ्रॅम्चा अहुराइ आ यिम् द्रिगुब्यो ददत् वास्तारॅम् ॥ (चिहार् वार्)

अषॅम् वोहू वहिश्तॅम् अस्ती।
उश्ता अस्ती उश्ता अह्माइ।
ह्यत् अषाइ वहिश्ताइ अषॅम् ॥ ७ ॥ (सॅ वार्)

यस्नॅम् सूरॅम् हप्तङ्हाइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
येङ्हे हातॉम् .. ... तॉस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

कर्त ८

यज़मइदे वैँ अमॅषा स्पॅन्ता यस्नहे हप्तङ्हातोइश् ह२दाता। अपॉम्चा ख़ाो यज़मइदे अपॉम्चा पॅरॅतूश् यज़मइदे। पथॉम्चा वीचरनो यज़मइदे पथॉम्चा ह२जमनो यज़मइदे ॥ १ ॥

गइरीश्चा अफ़्श्तचिनो यज़मइदे वइरीश्चा अवॅज़्दानोङ्हो यज़मइदे। अस्पॅनाचा यॅवीनो यज़मइदे पायूश्चा थ्वोरॅश्तारा यज़मइदे। मज़्दाँम्चा ज़रथुश्त्रॅम्चा यज़मइदे ॥ २ ॥

ज़ॉम्चा अस्मनॅम्चा यज़मइदे। वातॅम्चा दर्षीम् मज़्ददातॅम् यज़मइदे। तअॅरॅम्चा हरइथ्यो बॅरॅज़ो यज़मइदे। बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू यज़मइदे ॥ ३ ॥

मनो वोहू उरुनस्चा अषाउनाँम् यज़मइदे। वासीम्चा यॉम् पॅ॰चा-सद्वरॉम् यज़मइदे। ख़्वरॅम्चा यिम् अषवनॅम् यज़मइदे यो हिश्तइते मइदिम् ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे। ज़्रयो वोउरु-कषॅम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

हओमॅम्चा ज़ाइरीम् बॅरॅज़॰तॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

अपॉम्चा फ़्ररक्षओथ्रॅम् यज़मइदे। वयॉम्चा फ़्ररफ़्रओथ्रॅम् यज़मइदे। अथउरुनॉम्चा पइती-अजॉथ्रॅम् यज़मइदे योइ येयाँ दूरात् अषो-ईषो दख़्युनॉम्। वीस्पॉस्चा अमॅषॉ स्पॅ॰तॉ यज़मइदे ॥

येङ्हे हातॉम् .... तॉस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[होरमज़्द इ ख़ोदाय् . . . अँदून् वात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च .... ख़्वथ्वो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे थ्रायो-द्रिघओवे ॥

स्पॅ॰तयो वङ्हुयो ... सूरहे मज़्दधातहे ॥

हावन् गाह्—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

रपिथ्विन् गाह्—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

उज़ीरिन् गाह्—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़धो अपॉम् अपस्च मज़्दधातयो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्—अषाउनॉम् फ़्रवषिनॉम् घॅनॉनॉम्च वीरो-वॉथ्वनॉम्

याइर्यंयाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ॑त्योस्च उपरतातो ॥ अॅषम् वोहू° ॥

उपहिन् गाह् —स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरदत्-गअेथयाो ॥ अॅषम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अॅषम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)

अॅषम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ वार्)

असहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... . ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अॅषम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अॅषम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लॉन्) माह् इ (फ़लॉन्) गाह् इ (फ़लॉन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहॉन् दामॉन् । क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अॅषम् । अॅषम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात् । हफ़्त् अम्शास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् । (सॅ वार्)

अपओने अॅषम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने ।

अॅषम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्उहि मज़्दधाते अपओने । अॅषम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवऽतॅम् ख़्वरॅनङ्हऽतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅऽता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

हफ़्त् अम्शास्पऽद् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

॥ अर्दीबॅहॅश्त् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नूनी गुर्ज़् ख़्वॅरॅह् अव्रज़ायात्। अर्दीबॅहॅश्त् अम्शास्पऽद् बॅ-रसात्।

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्े अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइ्दीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइ्थ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो §

१. हावन् गाह्—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओ-थ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्—रपिथ्विनाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ऽतुमाइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ् दख़्युमाइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day

४. अइविसूथ्रेम् गाहः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ्रादत्-वीरपाँम्-हुज्याइतॅए ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अषहे वहिश्तहे स्रएश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥

अॅषॅम् वहिश्तॅम् स्रएश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅञ्तॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकॉम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे ॥

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यत् अष वहिश्त फ्रदइथीष[1] स्पितम ज़रथुश्त्र स्तओतरॅच ज़ओतरॅच ज़्बातरॅच मॉथ्रनच यश्तरॅच आफ़्रीतरॅच अइबिजरॅतरॅच वङ्हाॅन्[2] ख़्शएत रओचाो ख़्वन्वइतीश्च वॅरॅज़ो अह्माकॅम् यस्नाइच वह्माइच यत् अमॅषनॉम् स्पॅञ्तनॉम् ॥ १ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो। म्रूइधी वा वचो अरॅश्-वचो अहुर मज़्द। यथ ते अङ्हॅन् यत्[1] अष वहिश्त फ्रदाहीश्[2] स्पितम[3] ज़रथुश्त्र[3] स्तओतरॅच ज़ओतरॅच ज़्बातरॅच मॉथ्रनच यश्तरॅच आफ़्रीतरॅच अइबिजरॅतरॅच वङ्हाॅन्[4] ख़्शएत रओचाो ख़्वन्वइतीश्च वॅरॅज़ो यूष्माकॅम् यस्नाइच वह्माइच यत् अमॅषनॉम् स्पॅञ्तनॉम् ॥ २ ॥

(1) 1. West: फ्रदइथीष 2 Geld: वङ्हान (2) 1. West & Kanga omit यत् 2. Geld. फ्रादाहीश् 3 West, TDA, Kanga omit स्पितम ज़रथुश्त्र 4. Geld· वङ्हान.

आ-दिम्[1] फ्रम्रओमि अॅपम् वहिश्तॅम्। येज़ि[2] फ्रम्रओमि अॅषम् वहिश्तॅम् आअत् अन्यअेषॉम् यत्[3] अमॅषनॉम् स्पॅन्तनाँम् ह्वायओनॅम् यिम् पाइति मज़्दाो हुमताइश् यिम् पाइति मज़्दाो हूख़्ताइश् यिम् पाइति मज़्दाो ह्वर्श्ताइश्। गरो-न्मानॅ[4] अहुरहे ह्वायओनॅम् ॥ ३ ॥

गरो-न्मानॅम् उरुयो[1] अस्ति अषावओयो नअेचिश् द्रूवताँम् अयेने पइतिश् गरो-न्मानॅम् रवोहु अषायओनॅम् चिथ्रॅम् अहुरॅम् मज़्दॉम् ॥ ४ ॥

जनइति वीस्पअेषाँम्[1] अङ्ग्रो मइन्युश् अह्माइ याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च अइर्यमनॅम् मॉथ्रनॉम् मज़िश्तॅम् मॉथ्रनॉम् वहिश्तॅम् मॉथ्रनॉम् वहिश्तोतॅमॅम्[2] माँथ्रनाँम् स्रअेश्तॅम् माँथ्रनॉम् स्रअेश्तोतॅमॅम् मॉथ्रनॉम् उग्रॅम् मॉथ्रनॉम् उग्रोतॅमॅम् मॉथ्रनॉम् दॅरॅज़्रॅम् माँथ्रनाँम् दॅरॅज़्रोतॅमॅम् मॉथ्रनॉम् वारॅथ्रघ्नीम्[3] मॉथ्रनॉम् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम् मॉथ्रनॉम् बअेषज़ॅम् माँथ्रनाँम् बअेषज़्योतॅमॅम् मॉथ्रनॉम् ॥ ५ ॥

अषो-बअेषज़ो दातो-बअेषज़ो करॅतो-बअेषज़ो उर्वरो-बअेषज़ो मॉथ्रो-बअेषज़ो बअेषज़नॉम् बअेषज़्योतॅमो[1] यत् मॉथ्रॅम् स्पॅन्तॅम् बअेषज़्यो। यो नर्श् अषओनो हच उरुथ्वॉन् बअेषज़्यात्। अअेषो ज़ी अस्ति बअेषज़नॉम् बअेषज़्योतॅमो ॥ ६ ॥

यस्क अप-द्वरत मह्रक अप-द्वरत दअेव अप-द्वरत पइत्यार अप-द्वरत। अॅषमओघो अनषव अप-द्वरत मश्यो-सास्त अप-द्वरत ॥ ७ ॥

अज़ि-चिथ्र अप-द्वरत वॅह्रको-चिथ्र अप-द्वरत विज़्रॅश्ग्रो-चिथ्र[1] अप-द्वरत। तरो-मत अप-द्वरत पइरि-मत अप-द्वरत तफ़्नु अप-द्वरत स्पज़्ग अप-द्वरत अनाख़्स्त अप-द्वरत दुज़्दोइथ्र अप-द्वरत ॥ ८ ॥

द्रओघो[1]-वाख़्श्-द्रओजिश्त अप-द्वरत। जहि यातुमइति अप-द्वरत। जहि

(3) 1. West: आअत् 2. West, TDA, Kanga. येज़ी 3. West & Kanga omit यत् 4. West & TDA· गरो न्मानॅम्; Kanga: गरो-न्मानॅम् (4) 1. उरुयो=उर्वव्यो=उर्वन्यो=उर्वोइब्यो. Geld & Kanga· नॅरॅयो, Geld-mss.: नइर्यो (5) 1. West & TDA: वीस्पअेषु 2. Geld omit वहिश्तोतॅमॅम् 3. Geld: वारॅथ्रघ्नि (6) 1. West: बअेषज़हे बअेषज़्यो (8) 1. Geld: विज़्रॅश्ग्रो-चिथ्र (9) 1. West & TDA. द्रओगो°.

कव्वरॅधइने[2] अप-द्वरत। वातो पओउर्वो[3]-अपाख़्तर अप-द्वरत वातो पओउर्वो[3]-अपाख़्तर अप-नस्यत ॥ ९ ॥

यस्च मे अअेतअेपॉम् यत् अजि-चिथ्रनॉम्।
यो जनत् अअेपॉम् दअेवनॉम्
हज़ङ्राइ हज़ङ्रो पइरि

वअेवराइ वअेवनो पइति यस्क जइ२ति महूर्क जइ२ति दअेव जइ२ति पइत्यार जइ२ति अपॅमओघो अनपत्र जइ२ति मश्यो-सास्त जइ२ति ॥ १० ॥

अजि-चिथ्र जइ२ति वॅहर्को-चिथ्र जइ२ति विज़२ग्रो-चिथ्र[1] जइ२ति तरो-मत जइ२ति पइरि-मत जइ२ति तफ़्नु जइ२ति स्पज़्ग जइ२ति अनाख़्त जइ२ति दुज्दोइथ्र जइ२ति ॥ ११ ॥

द्रओघो[1]-वाख़्-द्रओजिश्त जइ२ति जहि यातुमइति जइ२ति जहि कव्वरॅधइने[2] जइ२ति वातो पओउर्वो[3]-अपाख़्तर जइ२ति वातो पओउर्वो[3]-अपाख़्तर अप-नस्यत ॥ १२ ॥

यस्च मे अअेतअेपॉम् यत् विज़२ग्रो-चिथ्रनॉम्[1]
यो जनत् अअेपॉम् दअेवनॉम्
हज़ङ्राइ हज़ङ्रो पइरि
वअेवराइ वअेवनो
पइति[2] पओउर्व[3]-नअेमात् पतत्
द्यओश् दअेवनॉम् द्रओजिश्तो
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महूर्को ॥ १३ ॥

अदवत अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महूर्को[1]। आवोय[2] मे वध अष वहिश्त यस्कनॉम् यस्कोतॅमम्[3] जनात् यस्कनॉम् यस्कोतॅमम्[3] त्वअेषयात्। महूर्कनॉम्

2. West & TDA कव्वरॅवडनि 3 West & Kanga पोउर्वो° (11) 1 Geld. विज़ॅ२ग्रो-चिथ्र (12) 1 West द्रओगो° 2. West कव्वरॅधडनि 3. West, TDA, Kanga· पोउर्वो° (13) 1 Geld. विज़ॅ२ग्रो° 2. Geld· पइरि 3. West, TDA, Kanga पउर्व° (14) 1 West omits पोउरु-महूर्को 2 Geld. वावोय 3. West, TDA, Kanga: यस्कोतॅम.

महॣर्कोतॅमॅम्[4] जनात् महॣर्कनॉम् महॣर्कोतॅमॅम्[4] ल्बअेषयात्। दअेवनॉम् दअेवोतॅमॅम्[5] जनात् दअेवनॉम् दअेवोतॅमॅम्[5] ल्बअेषयात्। पइत्यारनॉम् पइत्यारोतॅमॅम्[6] जनात् पइत्यारनॉम् पइत्यारोतॅमॅम्[6] ल्बअेषयात्। अषॅमओघो अनषव जनात् अषॅमओघो अनषव ल्बअेषयात्। मश्यो-सास्त-सास्तोतॅमॅम्[7] जनात् मश्यो-सास्त-सास्तोतॅमॅम् ल्बअेषयात् ॥ १४ ॥

अजि-चिथ्र अजि-चिथ्रोतॅमॅम्[1] जनात् अजि-चिथ्र अजि-चिथ्रोतॅमॅम्[1] ल्बअेषयात्। वॅहॣर्को-चिथ्र वॅहॣर्को-चिथ्रोतॅमॅम्[1] जनात् वॅहॣर्को-चिथ्र वॅहॣर्को-चिथ्रोतॅमॅम्[1] ल्बअेषयात्। बिज़ॅ२ग्रो[2]-चिथ्र बिज़ॅ२ग्रो[2]-चिथ्रोतॅमॅम्[1] जनात् बिज़ॅ२ग्रो[2]-चिथ्र बिज़ॅ२ग्रो[2]-चिथ्रोतॅमॅम्[1] ल्बअेषयात्। तरो-मत जनात् तरो-मत ल्बअेषयात्। पइरि-मत जनात् पइरि-मत ल्बअेषयात्। तफ़्नु तफ़्नोतॅमॅम्[1] जनात् तफ़्नु तफ़्नोतॅमॅम्[1] ल्बअेषयात्। स्पज़्ग स्पज़्गोतॅमॅम्[1] जनात् स्पज़्ग स्पज़्गोतॅमॅम्[1] ल्बअेषयात्। अनाश्त अनाश्तोतॅमॅम्[1] जनात् अनाश्त अनाश्तोतॅमॅम्[1] ल्बअेषयात्। दुज़्दोइथ्र दुज़्दोइथ्रोतॅमॅम्[1] जनात् दुज़्दोइथ्र दुज़्दोइथ्रोतॅमॅम्[1] ल्बअेषयात् ॥ १५ ॥

द्रओघो[1]-वाक्ष्-द्रओजिश्त[2] जनात् द्रओघो[1]-वाक्ष्-द्रओजिश्त[2] ल्बअेषयात्। जहि यातुमइति जनात् जहि यातुमइति ल्बअेषयात्। जहि कख़्वॅरॅधइने[3] जनात् जहि कख़्वॅरॅधइने[3] ल्बअेषयात्। वातो पओउर्वो[4]-अपाख़्तर जनात् वातो पओउर्वो[4]-अपाख़्तर ल्बअेषयात् ॥ १६ ॥

[*वातो अपरो-अपाख़्तर जनात् वातो अपरो-अपाख़्तर ल्बअेषयात् वातो अपरो-अपाख़्तर]

अपनस्यात् द्रुक्ष् नस्यात् द्रुक्ष् द्वारात्[1] द्रुक्ष् वीनस्यात् अपाख़्ध्रे[2] अप-नस्येहे[3] मा मॅरॅ२चइनीश् गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥ १७ ॥

4 West, TDA, Kanga महॣर्कोतॅम 5. West, TDA, Kanga दअेवोतॅम 6. West, TDA, Kanga: पइत्यारोतॅम 7. West, TDA, Kanga: मष्यो-सास्त-सास्तोतॅम (15) 1. West, TDA, Kanga· °तॅम 2 Geld. बिजॅ२ग्रो (16) 1. West & TDA. द्रओगो° 2 Geld °द्रओजिश्तो 3. West & TDA. कख़्वॅरॅधइनि 4. West, TDA, Kanga: पोउर्वो° (17) * West & TDA insert the text in parenthesis, Kanga omits 1. West & Kanga. द्वरात् 2 West. अपाख़्ध्रे 3. West. अप-नस्येहि.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ९तॅम् ज़ओथाब्यो। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ९तॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथाब्यस्च अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् .... तॉस्चा यज़मइदे ॥ १८ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। ऑदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (२ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे स्रूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च . .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (३ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (३ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नॉम् .... . हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्रा फ़्रपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। अर्दीवॅहॅश्त् अम्शास्पॅ९द् बॅ-रसात्। अमाव्रॅ९द्

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

पीरोज़गर् अमावंदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी* बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ।

मन् आनो आवायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्‌तोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

अर्दीबॅहॅश्त् अम्शास्पंद् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

नीरंग् इ अर्दीबॅहॅश्त यश्त

दादार् इ जिहॉन्दार् तवॉना उ दाना उ पर्वर्तार् उ आफ़्रीद्गार् उ कॅर्फ़ॅह्गर् उ अवक्षीदार् आह्रॅमन् हीच् नदॉन् उ नतवॉनद् बॅ हीच् चीज़् नशॅहॅत् । होर्मज़्द् दादारी आह्रॅमन् अंचीनीदारी । दादार् पाक् । आह्रॅमन् नापाक् । आह्रॅमन् ख़ाक् शवत् । आह्रॅमन् दूर् शवत् । आह्रॅमन् दफ़ॅ शवत् । आह्रॅमन् हलाक् शवत् । आह्रॅमन् शिकस्तॅ शवत् । अवल् दीन् इ ज़रतोश्ती पाक् । होर्मज़्द् बूलंद् उ कवी वॅह् अवज़्नी ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

॥ ख्वर्दात् यश्त ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो । अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नी गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् । ख्वर्दात् अम्शास्पंद् बॅ-रसात् ।

§ Corrected. All texts read गवाफ़्रगानी. See note on page 301.

* See note on page 355.

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् । ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रूवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अन्नाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रपोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाो हुपितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥
हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅ<तॅम् यज़मइदे । याइर्यॉम् हुषितीम् यज़मइदे । सरॅध अपवन अषहे रतवो यज़मइदे ॥ ० ॥

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ । अज़ॅम् दधाँम् हउर्वतातो नरॉम् अपओनॉम् अत्राोस्च रफ़्नाोस्च बओष्नाोस्च ख़्वीताोस्च अवोइ फ़्रच यओख़्मइदे यो ते जसाइति अमॅषनॉम् स्पॅ<तनॉम् यथ जसाइति अमॅषनॉम् स्पॅ<तनॉम् वोहू मनो अपॅम् वहिश्तॅम् क्षथ्रॅम् वइरीम् स्पॅ<तॉम् आर्मइतीम् हउर्वताोस्च अमॅरॅतताोस्च[1] ॥ १ ॥

यो अऐषॉम् दऐवनॉम् हज़ङ्राइ हज़ङ्रो पइतिश् बऐवराइ बऐवनो पइतिश्* अहॉक्स्ताइ[1-] अहॉक्स्तयो[-1] पइतिश् नामॅनि अमॅषनॉम् स्पॅ<तनॉम् हउर्वताो ज़्नयोइत् नसूम् जनत् हषि जनत् घषि[2] जनत् सऐनि[3] जनत् बूजि जनत् ॥ २ ॥

आअत् पओइरीम् फ़्रम्रओमि नरॅम् अषवनॅम्[1] इमत् रप्न्वो रज़िश्त इमत् अमॅषऐइब्यो स्पॅ<तऐइब्यो यो अस्ति मइन्यवनॉम् यज़तनॉम् रयो[2]-नामनाो ताो बूजत् नरॅम् अषवनॅम् हच नसूम् हच हषि हच घषि[3] हच सऐनि[4] हच बूजि हच हऐनयाो पॅरॅथु-अइनिकयाो हच द्रफ़्षयाो पॅरॅथु-उज़्गॅरॅप्तयाो हच मश्याइ द्र्वतयाइ[5] सास्तयाइ हच स्त्र्याइ[6] वइर्याइ हच नरो सास्तयाइ हच याताइ हच पइरिकाइ हच उर्विस्त[7] ॥ ३ ॥

कुथ पर अषओनॉम् पथ उर्वऐसइति[1] कुथ द्र्वतॉम् । आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो । येज़ि मे मॉथ्रॅम् फ़्रम्रव मराो वा द्रॅ<जयाो वा फ़्रा वा म्रव कर्पाइम् कारयेइति हओम् तनूम् गुज़अत[2] ॥ ४ ॥

(1) 1. West. अमॅरॅताताोस्च   (2) * Inserted, left out in the extant texts. 1 West हप<क्स्ताइ हप<क्स्तयो 2 West & TDA. वषि 3 Geld सऐने (3) 1 West, TDA, Kanga append here येज़ि पओइरीम् फ़्रम्रओमि नरॅम् अषवनॅम् 2. West, TDA, Kanga: नइर्यों° 3. West. घ्शि 4. Geld. सऐने 5. Geld. द्र्वइत्याइ 6. Corrected, West, TDA, Kanga स्तराइ, Geld उस्त्राइ 7 Geld. उरुस्त
(4) 1. Geld: उर्वषइति 2. West, TDA, Kanga. गओज़इति.

कॉम्चित् थ्वॉम्च द्रूजॅम्च
हइथ्यो-अयनाँम् हॅ९तूम्[1]
काँम्चित् वा अइप्यअेनॉम्[2] हॅ९तूम्[1] कॉम्चित् वा रअेथ्वनाँम्[3]
कॉम्चित् थ्वॉम्च द्रुजॅम्च
अइर्याब्यो पाधअेइब्यो[4] जनानि
थ्वॉम्च द्रुजॅम्च व९दामि
थ्वाँम्च द्रुजॅम्च निघ्ने[5]
थ्वॉम्च द्रूजॅम्च निज्बरॅम्[6]
अधइरि-नअेमॅम्च[7] ॥ ५ ॥

थ्रि-कर्षॅम्[1] फ्रकारयेइति फ्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम्। क्ष्वश्-कर्पॅम्[3] फ्रकारयेइति क्ष्वश्[4] फ्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम्। नव-कर्पॅम्[1] फ्रकारयेइति नव फ्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम् ॥ ६ ॥

नामॅनि अअेषॉम् द्रुजिनॉम्[1]
नस्म्-कॅरॅत[2] पइति जनइति
जत करपनो चिथ्रीम्[3]
जामाच मॅरॅतो सओच
यॅं ज़ओत ज़रथुश्त्रो
अॅरॅघतत्[4] हच द्रओजवात्
ह्वॉम् अनु उश्तीम्[4] ज़ओषॅम्च
यथ कथच हे ज़ओषो ॥ ७ ॥
पस्च ह्व फ्राष्मो-दाइतीम्
अपाख़्ध्र-नअेमॅम्[1] जनइति

(5) 1. Geld: हॅ९तीम् 2. West & TDA अइप्ययनाँम् 3. West & TDA: रअेथ्वयनॉम् 4. West & TDA: पादअेइब्यो 5. West: अघन 6. West: निज्वअेम् 7. West, TDA, Kanga: द्रुजॅम्च (6) 1. West: °कर्शॅम् 2. Geld & Kanga: फ्रा-म्रओमि 3. West: अर्श्-वर्सअेम् कर्षअेम् 4. West: अर्श्-वर्सअेम् (7) 1. West & TDA: द्रुजनॉम् 2. West: नयूम्° 3. West & TDA· चिथ्राइम् 4. West: ॲरॅघतचित् द्रुजवात् ह्वाँम् ह्वइश्तीम् (8) 1. West & TDA: वीख़ूम९तॅम्.

पस्च ह्वो नोइत् उज़ुक्ष्यम्नो[2]
नम्रम् स्तॅरॅथ्वत स्नइथिष
वीख्रूम८तॅम् मइरे[3-] नाषइते[-3]
मइन्यवनॉम् यज़तनॉम्
क्ष्नओथ्राइ्च फ्रसस्तयअेच ॥ ८ ॥
ज़रथुश्त्र अअेतॅम् मॉथ्रॅम्
मा फ्रदअेसयोइश्[1] अन्यात्[2]
पिथ्रे वा पुथ्राइ ब्राथ्रे वा ह्धो-जाताइ
आथ्रवनाइ वा थ्रायओने
हओस्रओगओनो[3] हुदअेनो
यो हुदअेनो अषव[4] अउर्वो
वीस्पो[5-]-द्रूजॅम् रामयेहे[-5] ॥ ९ ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
हउर्वतातॅम् अमॅषम् स्पॅ८तॅम् ज़ओथ्राब्यो। हउर्वतातॅम् अमॅषम् स्पॅ८तॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बॅरस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥ १० ॥
येङ्हे हातॉम् . .... तास्चा यज़मइदे ॥
[§ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]
यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)
यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि हउर्वतातो रथ्व्नो याइर्ययाो हुषितोइश् सॅरधअेइब्यो अषहे रतुब्यो। अषॅम् वोहू° ॥

2. West: उज़ुक्ष्यमनो 3. West & Kanga: मरॅमनाषइति, TDA: मरॅमनाशइति
(9) 1. Geld & Kanga फ्रदक्षयो 2. West: अन्यत् 3. West: हओश्रो-गओने, Kanga: हओस्रो-गओने 4. West असो अव 5. Geld: वीस्प करॅषो राधयेइति.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्ग्रॅम् बएवज़नॉम् बएवरॅ बएवज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... फ़्रशानहे दरॅघो-ख्वधातहे ।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह मोज़्द् गुनाह ..... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् ..... इ गॅहॉन् दामॉन् । क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह अवज़ायात् । ख्वर्दात् अम्शास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अॅरद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ।

हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

ख्वर्दात् अम्शास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

।। आवॉ अर्द्वी सूर् यश्त् ।।

(आवॉ यश्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ।।

प नाँम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुर्ज़् ख्वॅरॅह् अव्रज़ायात्। आवॉ अर्द्वी सूर् बॉनू वॅ-रसात् ।।

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रूवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ।।

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ।। (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।।

२. रपिथ्विन् गाह्—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।।

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।।

अपॉम्[1-] वङ्गुहिनॉम् मज़्दधातनॉम्[-1] अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो

§ The Gāh according to the period of the day

(0) 1 Geld omits अपॉम् वङ्गुहिनॉम् मज़्दधातनॉम्.

अषओन्यो वीस्पनाँम्‌च[2]- अपाँम् मज़्दधातनाँम्-[2] वीस्पनाँम्‌च उर्वरनाँम् मज़्द-धातनाँम् । क्ष्नओथ्र यस्नाइच वहाइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्दे १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ । यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम्[1] सूराँम् अनाहिताँम्

पॅरॅथू-फ़्राकाँम् बअेषज़्याँम्

वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम्

येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते

वह्म्याँम् अङ्हे अस्त्वइते ।

आधू-फ़्राधनाँम् अषओनीम्

वाँथ्वो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्

गअेथो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्

क्षअेतो-फ़्राधनाँम्[2] अषओनीम्

दङ्हु-फ़्राधनाँम्[3] अषओनीम् ॥ १ ॥

या वीस्पनाँम् अर्ष्नाँम् क्षुद्रो यओज्दधाइति

या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम्

ज़ाँथाइ गॅरॅवाँन् यओज्दधाइति

या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो दधाइति

या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम्

दाइतीम् रथ्वीम् पअेम अव-बरइति ॥ २ ॥

मसिताँम् दूरात् फ़्रस्रूताँम्

या अस्ति अवव्रइति मसो

2. Geld omits वीस्पनाँम्‌च अपाँम् मज़्दधातनाँम् (1) 1 West & TDA. अरॅद्वीम् 2 Geld. पअेतो-फ़्राधनाँम् 3. Geld दङ्हु°.

यथ वीस्पो इमो आपो
यो ज़्मा पइति फ़्रतचर॰ति[1]
या अमवइति फ़्रतचइति
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत्
अओइ[2] ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ॥ ३ ॥

यओज़ॅ॰ति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1] वोउरु-कषय[2]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रतचइति
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रज्गरइति
अरॅद्वी[4] सूर अनाहित।
येङ्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनॉम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनाँम्।
कस्चित्च अअेषॉम् वइर्यनॉम्
कस्चित्च अअेषॉम् अपघ्ज़ारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनॉम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ॥ ४ ॥

अङ्होस्च[1] मे अअेवङ्हो[2] आपो अपघ्ज़ारो वी-जसाइति
वीस्पाइश् अओइ[3] करुष्वाँन् याइश् हप्त।
अङ्होस्च[1] मे अअेवङ्हो[2] आपो
हमथ अव-बरइति
हॉमिनॅम्च ज़यनॅम्च।

(3) 1. Geld: फ़्रतचिर॰ति 2. West, TDA, Kanga अवि (4) 1. West, TDA, Kanga: ज़्रया 2. West & Kanga. °कषया, TDA: °कषॅम् 3. West, TDA, Kanga: अवि 4. West & TDA: अरॅद्वी (5) 1. Geld: अइङ्होस्च 2. Geld: अअेवङ्हो 3. West & Kanga: अवि.

हा मे आपो यओज्दधाइति

हा अर्ष्नाँम् क्ष्नुद्रो हा क्षथ्रिनॉम् गरॆव्नॉन् हा क्षथ्रिनाँम् पएम ॥ ५ ॥

यॉम् अज़॒म् यो अहुरो मज़्दाो हिज़्वारॆन[1] उज़्वइरे फ़्रदथाइ न्मानहेच वीसहेच[2] ज़ं२ तॆंउश्च दख़्युहॆउश्च[3] पाथ्राइच हरॆथ्राइच अइ्ऱ्याक्त्राइच निपातयऐच निशङ्हरॆतयऐच ॥ ६ ॥

आअत् फ़्रषूसत् ज़रथुश्त्र
अरॆद्वी[1] सूर अनाहित
हच दथुषत् मज़्दाो।
स्रीर वा अङ्हॆन् बाज़व[2]
अउरुष अस्पो-स्तओयेहीश्।
फ़्रा स्रीर ज़ुष[3] सिस्पत[3]
अउर्वइति बाज़ु-स्तओयेहि
अवत् मनङ्ह मइनिम्न ॥ ७ ॥

को माँम् स्तवात् को यज़ाइते हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज्दाताब्यो पइरि अङ्हरूश्ताब्यो। कह्माइ अज़॒म् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच[1] अन-मनाइच फ़्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच[2] ॥ ८ ॥

*अहे रय ख़्वरॆनङ्हच
तॉम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

अरॆद्वीम्[1] सूरॉम् अनाहितॉम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो। अन बुयाो ज़वनो-सास्त

(6) 1. West & TDA· हुज़्वरॆन, Kanga· हुज़्वारॆन 2. West & TDA: वीसश्च 3. Geld दइख़्युहॆउश्च (7) 1. West & TDA: अरॆद्वी 2. West & TDA· बाज़्व 3 West: ज़ओष स्पितम, TDA: ज़ओष सिस्पत (8) 1 West & TDA: हचिम्नाइच 2. West & TDA· हुमनङ्हऐच (9) 1. West & TDA: अरॆद्वीम्.

* Kanga reads the text in the following order.—अहे रय ...... हुयश्त यस्न अन बुयाो जवनो-सास्त अन बुयाो हुयश्ततर। अरॆद्वीम् सूरॉम् अनाहितॉम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो अरॆद्वीम् सूरॉम् अनाहितॉम् अषवनॆम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो ...... वाघ्जिब्यो ॥

अन वुयाो हुयग्ततर अरॅद्वी[2] सूर[3] अनाहिते हओमयो-गव्र बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।

येङ्हे हातॉम् ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त २

यज़अेप मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र यॉम् अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहितॉम् पॅरॅथू-फ्राकॉम् बअेषज़्यॉम्

वीदअेवॉम् अहुरो-त्कअेषॉम्
येस्न्यॉम् अङ्हे अस्त्वइते
वह्म्यॉम् अङ्हे अस्त्वइते
आधू-फ्राधनॉम् अषओनीम्
वॉथ्वो-फ्राधनॉम् अषओनीम्
गअेथो-फ्राधनॉम् अषओनीम्
षअेतो-फ्राधनॉम् अषओनीम्
दख़्हु-फ्राधनॉम् अषओनीम् ॥ १० ॥

या[1] पओउर्व[2] वार्षम् वज़ाइते[3]
आँख़्नाो द्रजइते[4] वाषहे
अह्म्य[5] वाषे वज़्ॅम्न
नरॅम् पइतिश्मरॅम्न
अवत् मनङ्ह मइनिम्न।

को मॉम् स्तवात् को यज़ाइते हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज्दाताब्यो पइरि-अङ्हर्ॅश्ताब्यो। कह्माइ अजॅम् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच अन-मनाइच फ्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

2 West & TDA · अरद्वी 3 Geld · सूरे (11) 1 Geld यो 2. West & TDA : पउर्वे 3. West & TDA वजइति 4. West & TDA ·द्रजइति 5. Weller suggests वह्म्य (*Vahmya*) instead, but transcribes it *Vahmia*,

ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहितॉम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो। अन वुयाो ज़वनो-सास्त अन वुयाो हुयश्ततर अरॅद्वी सूरे अनाहिते। हओमयो-गव्र बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्ते ३

यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्
पॅरॅथू-फ़्राकॉम् बअेषज़्याँम्
वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम्
येस्न्याँम् अङुहे अस्त्वइते
वह्म्यॉम् अङुहे अस्त्वइते
आधू-फ़्राधनॉम् अषओनीम्
वॉथ्वो-फ़्राधनॉम् अषओनीम्
गअेथो-फ़्राधनॉम् अषओनीम्
षअेतो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
दङ्हु[1]-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२ ॥

येङ्हे चथ्वारो वश्तार
स्पअेत वीस्प[1] हम-गओनाोङ्हो
हम-नाफ़्अेनि[2] वॅरॅज़्‌८त
तउर्वय८त वीस्पनॉम् त्विष्वताँम्[3] त्बअेषाो
दअेवनाँम् मश्यानाँमुच
याथ्वाँम् पइरिकनाँमुच
साथ्रॉम् कओयाँम् करप़्नाँमुच ॥

(12) 1. Geld: दङ्हुु°   (13) 1. West & TDA: वीस्पे 2. West & TDA: नाफ़्अेने 3. West, TDA, Kanga: त्बअेषवताँम्.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्दे ४

यज़अेष मे हीम् .... दञ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १४ ॥

अमवइतीम् क्षोइथ्नीम् बॅरॅज़इतीम् हुरओधाँम् येङ्हे अववत् अस्नाअत्च क्षफ़्नाअत्च

ताताो आपो अव-बरॅश्ते[1]
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचर्ति[2]
या अमवइति फ़्रतचइति।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .. .. ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्दे ५

यज़अेष मे हीम् .... दञ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १६ ॥

ताँम् यज़त
यो दथ्वाो अहुरो मज़्दाो

अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥ १७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयसॅम् दइदि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी[1] सूरे[1] अनाहिते
यथ अज़ॅम् हाचयेने[2]
पुथ्रॅम् यत् पोउरुषस्पहे

(15) 1. West & TDA: अव-बरॅश्ति   2. Geld & Kanga: फ़्रतचिश्ति
(18) 1. West & TDA: अर्द्वि सूर   2. West & TDA: हाचयेनि.

अपवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[3]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[3]
अनु-व्वर्श्तॅअे[4] दअेनयाइ[3] ॥ १८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश् आयस्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... अरॅशुख्धअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येङ्हे हातॅम् . . . तास्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्त ६

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ्राधनॅम् अपओनीम् ॥ २० ॥

तॅ यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपव्दे[2] हरयो
सतॅम्[3] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवॅम् बअेवरॅ अनुमयनॅम् ॥ २१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे[1] अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनॅम् दख़्युनॅम्
दअेवनॅम् मश्यानॅम्च
याथ्वॅम् पइरिकनॅम्च
साथ्रॅम् कओयॅम् करफ़्नॅम्च ।

3. West & TDA. दअेनयो 4. West & TDA: अन्वर्श्तॅअे (21) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यॅङ्हो 2 Geld उप-व्दि 3. West & TDA: सतॅअे 4. West & TDA: हज़ङ्रे (22) 1. West & TDA. अरॅद्वि सूर.

यथ अज़ॅम् निजनानि
द्व थ्रिष्व माज़न्यनॉम्[2] दअेवनॉम् वरॅन्यनाँम्च द्र्वतॉम्॥२२॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... .. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् . . ताओस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

कर्त ७

यज़अेष मे हीम् . ... दङ्हु-फ्राधनॉम् अषओनीम् ॥ २४ ॥

तॉम् यज़त
यो यिमो क्षअेतो ह्वॉथ्वो
हुकइर्यात् हच[1] बरॅज़ङ्हत्
सतॅम्[2] अस्पनॉम् अर्ष्नॉम् हज़ङ्रॅम्[3] गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ २५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी[1-] सूरे[-1] अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनॉम् दख्युनॉम्
दअेवनॉम् मश्यानॉम्च
याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च
साथ्रॉम् कओयॉम् करफ्नॉम्च ।
यथ अज़ॅम् उज़्बरानि
हच दअेवअेइब्यो

2. West: माज़इन्यनॉम् (25) 1. Geld & Kanga. पइति 2. West & TDA. सतॅअे 3. West & TDA: हजङ्रे (26) 1. West & TDA: अरद्वि सूर.

उये ईश्तिश्च[2] सओक्राच
उये फ्रपओनीश्च[3] वॉथ्नाच
उये थ्रॉफ़्स्च[4] फ्रसस्तिश्च ॥ २६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-व्राइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यंताइ दाथिश़ आयसॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्वअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ८

यज़अेष मे हीम् ...... दनुहु-फ्राधनॉम् अपओनीम् ॥ २८ ॥

तॉम् यज़त
अजिश़ थ्रिज़फ़ाो दहाको
वङ्‌रोइश़ पइति दङ्हुओवे[1]
सतॅम्[2] अस्पनॉम् अर्ष्नॉम् हज़ङ्रॅम्[3] गवॉम् वअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥२९॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्‌हि सॅविश्ते अरॅद्वी[1] सूरे[1] अनाहिते यथ अज़ॅम् अमश्यॉ[2] कॅरॅनवानि वीस्पाइश़ अओइ[3] कर्ष्वॉन् याइश़ हप्त ॥ ३० ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्वअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

2. West: ईश्तीश्च 3. West & TDA: फ्रपओनीच 4. West & TDA: थ्रॉफ़्स्च (29) 1. West, TDA, Kanga: दङ्हओये 2. West & TDA: सतॅअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (30) 1. West & TDA. अरॅद्वि सूर 2. West, TDA, Kanga: अमर्ष्यॉ 3. West & TDA: अवे, Kanga: अवि.

कर्दे ९

यज़अेप मे हीम् …….. दग़्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ३२ ॥

तॉ यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनम्[1-] चथ्रु-गओषम्
सतॅम्[-1] अस्पनॉम् अर्ष्नॉम् हज़ङ्रॅम्[2] गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥ ३३ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते यत् बवानि अइव्नि-वन्याो †अजीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओख़्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रवॅतॅम्
यॉम् अशओजस्तॅमॉम् द्रुजॅम्
फ्राच कॅरॅतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ यॉम् अस्त्वइतीम् गअेथॉम्
महर्काइ अषहे गअेथनॉम् ।
उत हे वॅॅत अज़ानि
सङ्हवाचि[1-] अरॅनवाचि[-1]
योइ हॅन् कॅहॅ्रप स्रअेश्त ज़ज़ाइतॅअे गअेथ्याइ[2-]-ते[-2] योइ अब्दोतॅमे ॥ ३४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध्र जओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ

(33) 1. West & TDA: वरॅनअेषु चथ्रु-गओषअेषु सतॅअे 2. West & TDA: हज़ङ्रे

(34) † Cf. Yasna 9.8 1. West: सवङ्हवाच अॅरॅनवाच, TDA: सवङ्हवाच अॅरॅनवाच 2. West, TDA, Kanga: गअेथ्याइच.

जइध्य२ताइ दाथ्रिश् आयत्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .. ... अरॢशुरुधअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॅाम् . .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्त १०

यज़अेष मे हीम् ... ... दङ्हु-फ़ाधनॅाम् अषओनीम् ॥ ३६ ॥

तॅाम् यज़त
नइरे-मनाो[1] कॅरसास्पो
पस्ने वरोइश् पिषिनङ्हो[2]
सतॅम्[3] अस्पनॅाम् अर्ष्नॅाम् हज़ङ्रॅम्[4] गवॅाम् वअेवरॅ अनुमयनॅाम् ॥ ३७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयत्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् ववानि अइव्नि-वन्याो
ग२दरॅव्नॅम् यिम् ज़इरि-पाष्नॅम्
उप यओज़ॅ२त[1] करन
व्रय वोउरु-कषय
आतचानि सूरॅम् न्मानॅम्
द्रवतो यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअेपारयाो ॥ ३८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयत्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्य२ताँइ दाथ्रिश् आयत्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच . अरॢशुरुधअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॅाम् . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

(37) 1. West & TDA · नरॅ-मनाो 2. West : पिसनङ्हो 3. West & TDA : सतॅअे 4. West & TDA · हज़ङ्रे (38) 1. West & TDA : यओज़ॅश्ति.

कर्त ११

यज़अेप मे हीम् .... दञ्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ४० ॥

तॉम् यज़त
मइर्यो तूइर्यो फ़्रङ्रसे
ह९कइने पइति अञ्हो[1] ज़्मो
सतॅम्[2] अस्पनॉम् अर्ष्नॉम् हज़ङ्रॅम्[3] गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ४१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अर्द्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़॒म् अवत् ख़्वरॅनो
अपयेमि उग्रम्* यिम् वज़इते[1]
मइधीम्[2] ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
यत् अस्ति अइर्यनॉम् दख़्युनाँम्
ज़ातनॉम् अज़ातनॉम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ४२ ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयसॅम् अर्द्वी सूर अनाहित ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .. ... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त १२

यज़अेष मे हीम् ... . दञ्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ४४ ॥

तॉम् यज़त
अउर्वो अश्-वॅर्चो[1] कव उस

(41) 1 Geld. अइञ्हाो 2. West & TDA. सतॅॅअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (42) * Inserted, left out in all printed texts. This is the standing epithet of Kavaēm X̌arənō Vide Zamyat Yašt. See *Anahita* by Weller, pp 88 and 114. 1. West & TDA· वज़इति 2 Geld & Kanga: मइधिम् (45) 1. Kanga: अष्-वॅर्चो.

ॲरॆज़िफ़्यात् पइति* गरोइत्

सतॅम् अस्पनाँम् अरॢ्नॉम् हज़ङ्रॅम् गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥ ४५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनॉम् दख़्युनॉम्
दअेवनॉम् मश्यानॉम्च
याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च
साथ्रॉम् कओयॉम् करफ़्नाँम्च ॥ ४६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्य९ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरॢ्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येव्हे हातॉम् .... तांस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

कर्त १३

यज़अेप मे हीम् . ..... दज़ुहु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ४८ ॥

तॉम् यज़त
अरूप अइर्यनॉम् दख़्युनॉम्
क्षथ्राइ ह९कॅरमो हओस्रव[1]
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे[2]
जफ़्रहे उर्वापहे[3]

सतॅम् अस्पनॉम् अरॢ्नॉम् हज़ङ्रॅम् गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥ ४९ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।

* Better हच (49) 1. West & TDA: हुस्रव 2. West & TDA: चअेचस्तहे 3. West & TDA: उर्व्यापहे.

अवत् आयसॅम् दज़्द मे
वङ्घहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनॉम् दख्युनॉम्
दअेवनॉम् मश्यानॉम्च
याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च
साथ्रॉम् कओयॉम् करफ़्नाँम्च।
यत् वीस्पनॉम् युख़्तनॉम्
अज़ॅम् फ़्रतॅमॅम् थ८जयेनि[1]
अन चरॅतॉम् यॉम् दरॅघॉम्
नव फ़्राथ्वॅरॅसाम्[2] रज़ुरॅम्
यो मॉम् मइर्यो नुरॅम् मनो
अस्पअेषु पइति परॅतत ॥ ५० ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ

जइध्यॅ८ताइ दाथ्रिश आयसॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् .... तांस्चा यज़मइदे ॥ ५१ ॥

कर्त १४

यज़अेष मे हीम् .... दञ़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ५२ ॥

ताँम् यज़त
तख़्मो तुसो रथअेश्तारो
बॅरॅषअेषु[1] पइति अस्पनॉम्
ज़ावॅरॅ जइध्यॅ८तो हितअेइब्यो

(50) 1. West & TDA: थ्राँजयेनि 2. West & TDA: फ़्राथ्वॅरॅसामि
(53) 1. Geld & Kanga: बरॅषअेषु.

द्र्वतातॅम् तनुब्यो

पोउरु-स्पक्ष्तीम् ल्विप्य९तॉम्[2] पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनॉम्[3] हथा-निवाइतीम् हमॅरॅथनॉम् अउर्वॅथनॉम् ल्विप्य९तॉम् ॥ ५३ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइव्रि-वन्यो
अउर्व हुनवो[1] वअेसकय[1]
उप द्वरॅम् क्षथ्रो-सुकॅम्[2]
अपनोतॅमॅम् कङ्हय
वॅरॅज़्९तय[3] अषवनय ।
यथ अज़ॅम् निजनानि
तूइर्यनॉम् दख्युनॉम्
प९चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहॉक्ष्तघ्नाइश्च ॥ ५४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ ।

जइध्य९ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच . . अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५५ ॥

कर्त १५

यज़अेप मे हीम् ... दज़्हु-फ्राधनॉम् अपओनीम् ॥ ५६ ॥

2 West: ल्विपय९तॉम् 3. West & TDA दुश्मइन्यवनॉम् (54) 1. Weller reads. हुनूस् वअेसकह्य, West & TDA. हुनवो वअेस्कय 2. West & TDA: °सओकॅम् 3. West: वरॅज़९त्य.

ताँम् यज़॒त
अउर्व हुनवो वअेसकय[1]
उप द्वरॅम् क्षथ्रो-सुकॅम्[2]
अपनोतॅमम् कङ्हय
बॅरॅज़॒तय[3] अषवनय
सतॅम्[4] अस्पनाँम् अर्॒नॉम् हज़ङ्रॅम्[5] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ५७ ॥

आअत् हीम् जइघ्यॅन् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि नो
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवाम अइवि-वन्याो
तऌमम् तुसॅम् रथअेश्तारॅम्
यथ वअेम् निजनाम
अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
प॒चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहॉक्ष्तघ्नाइश्च ॥ ५८ ॥

नोइत् अअेइब्यस्चित् दथत् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच . . . अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५९ ॥

कर्त १६

यज़अेष मे हीम् ... दङ्हु-फ्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ६० ॥
ताॅम् यज़त

(57) 1. West & TDA वअेस्कय 2. West & TDA °सओकॅम् 3. West. बॅरॅज़॒श्त्य 4. West & TDA. सतॅअे 5. West & TDA. हज़ङ्रे.

पाउर्वों[1] यो विफ़्रो[2] नवाज़ो
यत् दिम् उस्च उज़्धाँनयत्
वॅरॅथ्रजो तग्मो थ्रअेतओनो
मॅरॅघहे कॅह्र्प कह्र्कासहे ॥ ६१ ॥

हो अवथ वज़त
थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम्
पइतिश् न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[1]
नोइत्[2] अओर[2] अवोइरिस्यात् ।
थ्रओश्त क्षफ़्नो थ्रित्ययाो[3]
फ़्राघ्मत् उपाोङ्हॅम् सूरयाो वीवइतीम्
उप उपाोङ्हॅम् उप-ज़्मयत्
अरॅद्वीम् सूरॅम् अनाहिताँम् ॥ ६२ ॥

अरॅद्वी सूरे अनाहिते
मोषु मे जव अवङ्हे
नूरॅम् मे वर उपस्ताॅम् ।

हज़ङ्रॅम् ते अज़ॅम् ज़ओथ्रनॉम् हओमवइतिनॉम् गओमवइतिनॉम् यओ-ज्दातनॉम् पइरि-अङ्हर्श्तनॉम् वरानि अओइ[1] आपॅम् याॅम् रङ्हाँम्
येज़ि ज़ूम्[2] फ़्रपयेमि
अओइ[1] ज़ाॅम् अहुरधाताॅम्
अओइ[1] न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[3] ॥ ६३ ॥

उप-तचत् अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनीनो कॅह्र्प स्रीरयाो

(61) 1. West & TDA: पोउर्वो 2. West & TDA: वफ़्रो (62) 1. West, TDA, Weller: ख़्वअेपइथीम् 2. West & TDA: नोइत् अओर नोइत् अओर 3. West & TDA: थ्रित्याो (63) 1. West, TDA, Kanga: अवि 2. Geld-J10; ज़्व+म्=ज़्म्; West, TDA, Geld, Kanga: ज़ुम्; Weiler: जीवॅम् 3. TDA, Geld, Kanga: ख़्वअेपइथीम्.

अश्-अमयो[1] हुरओधयो
उस्कात् यास्तयो ॲरॅज़्वइथ्यो[2]
रथेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयो
निज़्दग[3] अओथ पइतिश्मुख्त
ज़रन्यो-उर्वीक्ष्न[4] बाम्य ॥ ६४ ॥

हा हे बाज़्व[1] गॅउर्वयत्[2]
मोषु तत् आस् नोइत् दरॅघॅम्
यत् फ्रायतयत् थ्वक्षॅम्नो
अओइ[3] ज़ॉम् अहुरधातॉम्
अओइ[3] न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[4]
द्रूम् अवदतॅम् अइरिरितॅम्
हमथ यथ परचित् ॥ ६५ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यदताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... . अश्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् . तोस्चा यज़मइदे ॥ ६६ ॥

कर्त १७

यज़अेष मे हीम् .. .... दङ्हु-फ्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ६७ ॥

तॉम् यज़त जामास्पो
यत् स्पाधॅम् पइरि-अवअेनत्
दूरात् अयदतॅम् रस्मओयो[1]

(64) 1. West & TDA अषमयो, Geld अशमयो 2. West, TDA, Kanga ॲरॅज़्वइथ्यो 3 Geld & Kanga निज़्दग 4. West, TDA, Kanga. °उर्वीक्ष्न (65) 1. West & TDA बाज़्व 2 Geld गॅउर्वयत् 3. West, TDA, Kanga · अवि 4. Geld, TDA, Kanga. ख़्वअेपइथीम् (68) 1. West. रस्मोयो.

द्रूवतॉम् दअेवयस्ननॉम्

सतॅम्[2] अस्पनॉम् अरुष्नॉम् हज़ङ्रॅम्[3] गवॉम् वअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥ ६८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अॅरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॅम् अवथ[1] वॅरॅथ्र हचाने
यथ वीस्पे अन्ये[2] अइरे ॥ ६९ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अॅरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच . .. अरुशुख्वअेइध्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येन्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ७० ॥

कर्त १८

यज़अेप मे हीम् ...... दज़्हु-फ़्राधनॉम् अपओनीम् ॥ ७१ ॥

तॉम् यज़ॅन्त[1] अषवज़्दो पुथ्रो पोउरुधाक्स्तोइश् अषवज़्दस्च थ्रितस्च सायुज्द्रोइश् पुथ्र उप बॅरॅज़न्तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपॉम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् सतॅम्[2] अस्पनॉम् अरुष्नॉम् हज़ङ्रॅम्[3] गवॉम् वअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥ ७२ ॥

आअत् हीम् जइध्यॅन् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि नो
वङुहि सॅविश्ते अॅरॅद्वी सूरे अनाहिते यत् बवाम अइव्रि-वन्यो
दानवो तूर व्याख्न[1]
कॅरॅम्च असबनॅम् वॅरॅम्च असबनॅम्

2. West & TDA सतॅअे 3 West & TDA हजङ्रे (69) 1 Geld & Kanga: अवत 2 Geld: अन्यॅ (72) 1 West & TDA· यजत 2. West & TDA: सतॅअे 3. West & TDA हज़ङ्रे (73) 1. West. व्याख्न.

तऽचिश्तॅम्च दूरअेकअेतॅम्
अह्मि[2] गअेथे पॅषनाहु ॥ ७३ ॥

दथत् अअेइव्यास्चित् तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथो-वराइ अरॅद्राइ यज़॒म्नाइ

जइध्यऽताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... ... अरॅशुख्धअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येअ्हे हातॉम् .... .. तोस्चा यज़मइदे ॥ ७४ ॥

कर्द १९

यज़अेप मे हीम् ...... दनुहु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ७५ ॥

तॉम् यज़त
विस्तउरुश् यो नओतइर्यॉनो
उप आपॅम् यॉम् वीतङ्हइतीम्
अॅरॅज्जुख्धात् हच* वचङ्हत्
उइति वचॅविश् अओजनो ॥ ७६ ॥

ता वा अप ता अर्शुख्ध[1]
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् मे अववत् दअेवयस्नॉम् निजतॅम्
यथ सारॅम् वरसनॉम्[2-] बरामि[-2] ।
आअत् मे तूम् अरॅद्वी सूरे अनाहिते
हुश्कॅम् पॅषुम् रअेचय
तरो वङ्हीम् वीतङ्हइतीम् ॥ ७७ ॥

उप-तचत् अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनिनो कॅहॅर्प स्रीरयाो

2. West & TDA: अह्म्य (76) * Corrected, all texts पइति (77) 1. West, TDA, Kanga: अर्षुख्ध 2. West. वरॅस्नॉम् वरानि.

अश्-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो ॲरॅज़्वङ्ध्याो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो
ज़रन्य अओथ्र पइतिश्मुख्त
या वीस्पो-पीस[2] बाम्य
अॅरमअेश्ताो[3] अन्याो आपो कॅरॅनअोत्
फ्रप अन्याो फ्रताचयत्[4]
हुश्कॅम् पॅशुम् रअेचयत्
तरो वङुहीम् वीतङुहइतीम् ॥ ७८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अॅरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अॅश्शुख्धअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येङ्हे हातॅाम् ...... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७९ ॥

कर्द २०

यज़अेप मे हीम् .... दश्हु-फ्राधनॅाम् अपओनीम् ॥ ८० ॥

तॅाम् यज़त
योइश्तो यो फ्रयननॅाम्
*पइतिपॅ द्वअेपॅ रङ्हयाो
सतॅम् अस्पनॅाम् अर्श्नॅाम् हज़ङ्रॅम् गवॅाम् बअेवरॅ अनुमयनॅाम् ॥ ८१ ॥
आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अॅरॅद्वी सूरे अनाहिते

(78) 1. West. अपमयाो, Geld & TDA अशमयाो 2. West & TDA: °पअेस 3. West & TDA. अर्मअेश्ताो, Kanga. अरमअेश्ताो 4. Geld & Kanga · फ्रतचत्
(81) * Corrected, all read पइति पॅद्वअेपॅ.

यत्‌ ववानि अइव्रि-वन्यो
अरॅतीम्‌ दुज्दॅम्‌ तॅमङ्‌हु॰तॅम्‌

उत हे फ्रष्न पइति-म्रवानॆ[1] नवच नवइतीम्च ख़्रुज्द्रनॉम्‌ त्बअॆषो-परॅश्तनॉम्[2] यत्‌ मॉम्‌ पॅरॅसत्‌ अरॅत्यो दुज्दाो तॅमङ्‌हाो[3] ॥ ८२ ॥

दथत्‌ अह्माइ तत्‌ अवत्‌ आयसॅम्‌ अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्य॰ताइ दाथिश्र आयसॅम्‌ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्‌हच . .... अरॅशुख़्धअॆइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्‌हे हातॉम्‌ ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८३ ॥

कर्त २१

यज़अॆप मे हीम्‌ . .... दङ्‌हु-फ्राधनॉम्‌ अषओनीम्‌ ॥ ८४ ॥

यह्म्य अहुरो मज़्दाो
ह्वपो निवअॆधयत्‌
आइधि पइति अव-जस
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
हच अवत्ब्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ॉम्‌ अहुरधातॉम्‌
थ्वॉम्‌ यज़ाो॰ते अउर्वाोङ्‌हो
अहुराोङ्‌हो दङ्‌हु-पतयो
पुथ्राोङ्‌हो दङ्‌हु-पइतिनॉम्‌ ॥ ८५ ॥

थ्वॉम्‌ नरचित्‌ योइ तरुम
जइध्याो॰ते[1] आसु-अस्पीम्‌
ख़्वरॅनङ्‌हस्च उपरताते ।

(82) 1. West & TDA · पइति-म्रवानि 2. West . त्बअॆषो-इरिस्तनॉम्‌ 3. West & TDA तॅमङ्‌हाो (85) 1. West & TDA स्तरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga अवि
(86) 1. West & TDA : जइध्याो॰ति.

थ्वाँम् आथ्रवनो मरॅन्तो
आथ्रवनो थ्रायओनो
मस्तीम् जइध्योऽ२ते[1] स्पानॅम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइ२तीम्च उपरतातॅम् ॥ ८६ ॥

थ्वाँम् कइनिनो[1] वघ्रे यओन*
क्षथ्र ह्वापो जइध्योऽ२ते[2]
तख्मॅम्च न्मानो-पइतीम् ।
थ्वाॅम् चराइतिश् ज़िज़नाइतिश्
जइध्योऽ२ते[2] हुज़ामीम् ।
तूम् ता अएइव्यो क्षयन्न
निसिरिनवाहि[3] अॅरॅद्वी सूरे अनाहिते ॥ ८७ ॥

आअत् फ्रषुसत् ज़रथुश्त्र
अॅरॅद्वी सूर अनाहित
हच अवत्व्यो स्तॅरॅव्यो[1]
अओइ[2] ज़ाॅम् अहुरधाताॅम् ॥ ८८ ॥

आअत् अओख्त अॅरॅद्वी सूर अनाहित ।
अॅरॅज्वो अपाउम् स्पितम
थ्वाॅम् दथत् अहुरो मज़्दाो
रतूम्[1] अस्त्वइथ्यो गएथयाो
माॅम् दथत् अहुरो मज़्दाो
निपाथ्रीम्[2] वीस्पयाो अपओनो स्तोइश् । मन रय ख्वरॅनङ्हच पस्वस्च स्तओराच

(86) 1. West & TDA : जइध्योऽश्ति (87) 1. West & TDA कइनीनो.
* Weller gives a compound वघ्रि-यओनाो instead of two separate words वघ्रे यओन·
2. West & TDA : जइध्योऽश्ति 3. West & TDA · निस्रिनवाहि (88) 1. West & TDA : स्तॅरॅव्यो 2. West, TDA, Kanga : अवि (89) 1. Geld : रतुश् 2. Geld : निपातार.

उपइरि ज़ाँम् वीचरॅ<त[3] मश्याच[4] विज़्<ग्र[5]। अज़ॅम् बोइत्[6-] तूम्[-6] ता निपयेमि वीस्प वोहू मज़्दधात अषचिथ्र मॉनयॅन् अहे यथ पसूम् पसु-वस्त्रॅम्[7] ॥ ८९ ॥

पइति दिम् पॅरसत् ज़रथुश्त्रो अरॅद्वीम् सूरॉम् अनाहितॉम्।

अरॅद्वी सूरे अनाहिते
कन थ्वाँम् यस्न यज़ाने
कन यस्न फ़्रायज़ाने

यसॅ-तव[1] मज़्दाो कॅरॅनओत् तचरॅ[2] अ<तरॅ अरॅथॅम् उपइरि ह्वरॅक्षअेतॅम् यसॅ-थ्वा नोइत् अइव्रि-द्रुजाो<ते[3] अजिश्च अरॅथ्नाइश्च वव्ज़काइश्च वरॅन्वाइश्च वरॅनव-वीषाइश्च[4] ॥ ९० ॥

आअत् अओख़्त अरॅद्वी सूर अनाहित।
ऑरॅज़्वो अषाउम् स्पितम
अन माँम् यस्न यज़अेष
अन यस्न फ़्रायज़अेष

ह्च हू[1] वक्षात् आ हू फ़्राष्मो-दातोइत्। आ तू मे[*] अअेतयाो ज़ओथ्रयाो फ़्रङ्हरोइश्[2] आथ्रवनो परुश्तो-वचङ्हो पइति-परुश्तो-स्रवङ्हो माँज़्द्रो हथ-हुनरो तनु-माँथ्रो ॥ ९१ ॥

मा मे अअेतयाो ज़ओथ्रयाो फ़्रङ्हरॅ<तु[1] हरॅतो मतफ़्तो मद्रुश्तो मसचिश् मकस्वीश् मस्त्री मदह्मो अस्रावयत्-गाथो मपअेसो[2] यो[*] वीतॅरॅतो-तनुश् ॥ ९२ ॥

नोइत् अवाो ज़ओथ्राो पइति-वीसे याो मावोय फ़्रङ्हरॅ<ति अ<दोास्च कॅरॅनाोस्च द्र्वाोस्च मूराोस्च अराोस्च रङ्हाोस्च अव दक्ष्त दक्ष्तव<त या नोइत्

3. West, TDA, Kanga वीचरॅ<ति 4. West, TDA, Kanga: मष्याच 5 Geld: विज़्रॅ<ग्र 6. West & TDA वओइधितॅम् 7. West. °वस्तरॅम् (90) 1. West & TDA. यस्-तव 2. Weller, West, TDA, Kanga insert नोइत् तचरॅ after तचरॅ 3. West & TDA °द्रुजाो<ति 4. West & TDA वरॅन्व° (91) 1. West. हो; Weller reads ह्वरो * Instead of तू मे Weller suggests तूम् 2. West, TDA, Kanga फ़्रङ्हरोइश् (92) 1. West, TDA, Kanga फ़्रङ्हरॅ<तु 2. West. मअेपअेसो

* Not required.

पोउरु-जिर फ़्रदक्श्त वीस्पनाँम् अनु मॉथ्रॅम् । मा मे अएतयाोस्चित् ज़ओथ्रयाो फ़्रङ्हर॑ऽतु[1] फ़्रकवो मा अपकवो मा द्रूवाो बीमीतो[2]-दऽतानो ॥ ९३ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् । अरॅद्वी सूरे अनाहिते कॅम् इथ ते ज़ओथ्राो बवइऽति[1] यसॅ-तव फ़्रबरॅऽते द्रूवऽतो दअेव-यस्नाोङ्हो पस्च हू फ़्राष्मो-दाइतीम् ॥ ९४ ॥

आअत् अओख़्त अरॅद्वी सूर अनाहित । ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम ज़रथुश्त्र निवयक निपष्नक अप-स्करक अप-ख़्रओसक इमाो[1] पइति-वीसॅऽते याो मावोय पस्च वज़ॅऽति क्ष्वश्-सताइश्[2] हज़ङ्‌रॅम्च या नोइत् हइति* वीसॅऽति दअेवनाँम् हइति[†] यस्न ॥ ९५ ॥

यज़ाइ हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम् ज़रनअेनॅम्
यह्मत्[1] मे हच फ़्रज़्गधइते
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्‌राइ वरॅष्न[2] वीरनॉम्
मसो क्षयेते ख़्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचऽति[3]
या अमवइति फ़्रतचइति ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्धअेइव्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९६ ॥

कर्द २२

यज़अेप मे हीम् .... दख़्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ९७ ॥

(93) 1. West, TDA, Kanga: फ़्रङहरॅऽतु 2. West & TDA · वीमितो°
(94) 1. West: ववऽति (95) 1. West & TDA इमाो इमाो 2. Weller: °सतॅमूच
* Weller suggests पइति instead of हइति † Weller suggests हॅऽति (96) 1. West & TDA: यह्मात् 2. West. वरॅश्न 3. Geld & Kanga: फ़्रतचिऽति.

यिम्* अइव्रितो मज़्दयस्न
हिश्तॅ॰त[1] बरॅस्मो-ज़स्त ।
ताॅम् यज़ॅ॰त ह्वोवोङ्हो
ताँम् यज़ॅ॰त नओतइर्योङ्हो ।
ईश्तीम् जइध्यॅ॰त[2] ह्वोवो
आसु-अस्पीम् नओतइरे ।
मोषु पस्चअेत ह्वोवो
ईश्तीम् बओन्† सॅविश्त
मोषु पस्चअेत नओतइरे
वीश्तास्पो आोङ्हाँम् दख्युनाॅम्
आसु-अस्पोतॅमो बवत् ॥ ९८ ॥

दथत् अअेइब्यस्चित् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध
ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइध्यॅ॰ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हातॅाम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ ९९ ॥

कर्त २३

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ्राधनाॅम् अषओनीम् ॥ १०० ॥

येज़्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनाॅम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्जारनाॅम् ।
कस्चित्च अअेषाॅम् वइर्यनाॅम्
कस्चित्च अअेषाॅम् अपघ्ज़ारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनाॅम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ।

(98) * Better यॅाम् as suggested by Weller 1. West, TDA, Kanga. हिश्तॅ॰ति 2. West: जइध्यॅ॰ति † Better अववॅन् as emended by Weller.

कऊहे कऊहे अपघ्ज़ाइरे
न्मानॅम् हिश्तइते हुधातॅम्
सतो-रओचनॅम् वामीम्
हज़ङ्रो-स्तूनॅम्[1] हुकॅरॅतम्
वअेवरॅ-फ़्रस्कॅम्ब्ॅम् सूरॅम् ॥ १०१ ॥

कॅम्[1] कॅम्चित् अइपि न्माने
गातु[†] सइते ख़्वइनि-स्तरॅतम्[2]
हुबओइधीम् बरॅज़िश् हवऽतॅम्[3] ।
आतचइति ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ बरॅष्न[4] वीरनॉम्
मसो क्षयेते ख़्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचऽति[5]
या अमवइति फ़्रतचइति ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येऊहे हातॉम् . . ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०२ ॥

कर्त २४

यज़अेप मे हीम् .... दऊहु-फ़्राधनॉम् अपओनीम् ॥ १०३ ॥
तॉम् यज़त
यो अपव ज़रथुश्त्रो
अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो
हओमयो-गव[1] बॅरस्मन

(101) 1. Geld & Kanga · °स्तुनॅम् (102) 1 West & TDA omit कॅम् † Better गातूम् as suggested by Weller 2. Corrected; West, TDA, Geld, Kanga. ख़्वअेउइ-स्तरॅतॅम्. Cf. Vd. 14.14 3. West & TDA · हुऽतॅम् 4. West: बरॅश्न 5. Geld. फ़्रतचिऽति (104) 1. West & Kanga हओम यो°.

हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥ १०४ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते ।
यथ अज़ॅम् हाचयेने[1]
पुथ्रॅम् यत् अउर्वत्-अस्पहे
तख़्मॅम् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[2]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[2]
अनु-वर्श्तॅअे[3] दअेनयाइ[2] ॥ १०५ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यन्ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... . अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येन्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ १०६ ॥

कर्त २५

यज़अेष मे हीम् .... दन्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ १०७ ॥

तॉम् यज़त
बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो
पस्ने आपॅम् फ़्रज़्दानओम्
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नॉम् हज़ङ्रॅम् गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥ १०८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।

(105) 1. West: हचयेनि, TDA: हाचयेनि 2. West & TDA. दअेनयाो
3. West & TDA: अन्वर्श्तॅअे.

अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते।
यत् बवानि अइवि-वन्यो
तॉथ्र्यव९तॅम्[1] दुज्दअेनॅम्
पॅषनॅम्च दअेवयस्नॅम्
द्र्वश्तॅम्च अरॅजत्-अस्पॅम्
अह्मि[2] गअेथे पॅषनाहु ॥ १०९ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ

जइध्य९ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरूशुष्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॅम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ११० ॥

कर्त २८

यज़अेष मे हीम् ..... दजुहु-फ्राधनॅम् अपओनीम् ॥ १११ ॥

तॅम् यज़त
अस्पायओधो ज़इरि-वइरिश्
पस्ते आपो दाइत्ययाो
सतॅम् अस्पनॅम् अर्ष्नॅम् हज़ङ्रॅम् गवॅम् बअेवरॅ अनुमयनॅम् ॥ ११२ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइवि-वन्यो
पॅपो-चि९ग्रॅहॅम्[1] अश्तो-कानॅम्
हुमयकॅम्[2] दअेवयस्नॅम्

(109) 1 West तॉथ्रवश्तॅम् 2. West & TDA · अह्य (113) 1. West & TDA : पॅपो-चद्दॅम् 2. West & TDA · हुमयाकॅम्.

द्रव९तॅम्च अरॅजत्-अस्पॅम्
अग्नि[3] गअेथे पॅषनाहु ॥ ११३ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हुच ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्य९ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्च ... . अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॅाम् . .. तार्श्चा यज़मइदे ॥ ११४ ॥

कर्त २७

यज़अेप मे हीम् .... दङ्हु-फ्राधनॅाम् अषओनीम् ॥ ११५ ॥

तॅाम् यज़त
व९दरॅमइनिश् अरॅजत्-अस्पो
उप ज़्रयो वोउरु-कषॅम्
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनॅाम् ॥ ११६ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइवि-वन्यो
तख़्मॅम् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अस्पायओथॅम्[1-] जइरि-वइरीम्[-1] ।
यथ अज़ॅम् निजनानि
अइर्यनॅाम् दख़्युनाँम्
प९चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च

3 West & TDA · अह्य (117) 1. Corrected, West, TDA, Geld, Kanga. अस्पायओधो ज़इरि-वइरिश्.

हज़ङ्रघ्नाइ वअेवरॅघ्नाइस्च
वअेवरॅघ्नाइ अहॉक्स्तघ्नाइश्च ॥ ११७ ॥

नोइत् अह्माइ द्थत् तत् अवत् आयत्तॅम् अॅरॅद्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् तोस्चा यज़मइदे ॥ ११८ ॥

कर्त २८

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ११९ ॥

येङ्हे चथ्वारो अरषान
हॉम्-तापत् अहुरो मज़्दाो
वातॅम्च वारॅम्च मअेघॅम्च फ़्रयङ्हुम्च
मीश्ति ज़ी[1] मे[1] हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र
वारॅ९तअेच स्नअेजि९तअेच
स्रस्चि९तअेच[2] फ़्रयङ्हु९तअेच ।
येङ्हे अववत्[†] हअेननॉम्
नव-सताइश हज़ङ्रॅम्च ॥ १२० ॥

यज़ाइ हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम् ज़रनअेनॅम्
यह्मात् मे हच फ़्रज़्गधइते
अॅरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ वरॅघ्न[1] वीरनॉम्
मसो क्ष्येते ख्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतच९ति[2]
या अमवइति फ़्रतचइति ।

(120) 1. West & TDA ज़िमे 2 West सरस्चि९तअेच † अववत्=अववत्. Here अवत्र् stands for अनत्र् (121) 1. West बॅरॅश्न 2 Geld फ़्रतचि९ति.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ...... तॉस्चा यज़मइदे ॥ १२१ ॥

कर्त २९

यज़अेष मे हीम् ...... दञ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२२ ॥

ज़रनअेनॅम् पइति-दानॅम्
वङ्हि[1-] हिश्तइते द्रजिम्नो[-1]
अरॅद्वी सूर अनाहित
ज़ओथ्रे[2] वाचिम् पइतिश्मरॅम्न
अवत् मनङ्ह मइनिम्न ॥ १२३ ॥

को माँम् स्तवात् को यज़ाइते
हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज़्दाताब्यो पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो ।
कह्माइ अज़ॅम् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच[1] अन-मनाइच फ्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच[2] ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तॉस्चा यज़मइदे ॥ १२४ ॥

कर्त ३०

यज़अेष मे हीम् .... दञ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२५ ॥

या हिश्तइते[1-] फ्रवअेधॅम्न[-1]
अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनिनो कॅहर्प स्रीरयाो
अश्-अमयाो[2] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो ऑरॅज़्वइथ्यो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो

(123) 1 West & TDA वङ्हि हिश्तइति द्रजिम्न 2 West & TDA. जओध्र
(124) 1. West & TDA: हचिम्नाइच 2 West & TDA· हुमनङ्हअेच, Geld: हुमनङ्हाइच (126) 1 West & TDA. हिश्तइति फ्रवर्धॅमन 2 West अपमयाो, Geld & TDA· अशमयाो.

फ्रज़ुषॅम्[3] अध्र्कॅम् वङ्हानॅम्
पोउरु-पक्ष्तॅम्[4] ज़्रनअेनॅम् ॥ १२६ ॥

व्राध[1] यथ माँम् वॅरस्मो-ज़स्त
फ्रा गओपावर सीस्र्पॅम्न
चथ्रु-करन[2] ज़्रनअेनि ।
मिज़ुस् वरत् ह्वाज़ात
अॅरद्वी सूर अनाहित
उप तॉम् स्त्रीरॉम् मनओथ्रिम्[3] ।
हा हे मइधीम्[4] न्याज़त
यथच हुकॅरॅस फ्रश्तान
यथच अङ्हॅन् निवाज़ान[5] ॥ १२७ ॥

उपइरि पुसाँम् बन्दयत
अॅरद्वी सूर अनाहित
सतो-स्त्रङ्हाँम्[1] ज़्रनअेनीम्
अश्त-कओज्दाँम् रथ-कइर्याँम्
द्रफ़्शकवइतीम् स्त्रीरॉम्
अनु-पोइथ्वइतीम् हुकॅरॅतॉम् ॥ १२८ ॥

वस्त्रइनि वस्त्रो वङ्हत
अॅरद्वी सूर अनाहित
थ्रिसतनॉम् बव्रनॉम्
चतुरॅ-ज़ीज़नतॉम् [यत् अस्ति बव्रिश स्त्रअेश्त यथ यत् अस्ति गओनोतॅम बव्रिश बवइति उपापो]
यथ कॅरॅतम् थ्वरॅश्ताइ ज़्रूने

3 West & TDA. फ्र-ज़ओपॅम् 4. West & TDA पोउरु-स्पक्ष्तॅम् (127) 1. West & TDA · वात् 2 Kanga · चथ्रू° 3. West & TDA मनोथ्रीम् 4. Geld & TDA. मइधिम् 5. West & TDA नवाज़ान (128) 1. West & TDA: °स्तरङ्हॉम्.

चरॅमो वअेनॅ२तो ब्राॅज़ॅ२त[1]
फ़्रॅन अॅरॅज़तॅम् ज़रनिम् ॥ १२९ ॥

आअत् वङुहि इध सॅविश्ते
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
अवत् आयसॅम् यासामि
यथ अज़ॅम् ह्वाफ़्रितो
मस† क्षथ्र निवानानि
अश्-पचिन स्तूइ-वखॅध्र[1]
फ़्रओथत्-अस्प ख्नवनत्-चख़्र[2]
क्ष्वअेव्नयत्-अश्त्र अश्-वओउर्व
निधातो-पितु हुवओइधि
उप स्तॅरॅमअेषु वारॅम दइधे
परॅनङ्हुॅ२तॅम् वीस्पाँम् हुज्याइतीम्
इरिथॅ२तॅम्[3] क्षथ्रॅम् ज़ज़ाइति ॥ १३० ॥

आअत् वङुही इध अरॅद्वी सूरे अनाहिते द्व अउर्वॅ२त यासामि

यिम्‌च विपइतिश्तानॅम् अउर्वॅ२तॅम्
यिम्‌च चथ्वरॅ-पइतिश्तानॅम्
अओम् विपइतिश्तानॅम् अउर्वॅ२तॅम्[1]
यो अङ्हत् आसुश् उज़्गस्तो
हुफ़्रओ-उर्वअेसो वाषो[2] पॅपनअेषुच
अओम् चथ्वरॅ-पइतिश्तानॅम्
यो हअेनयाो पॅरॅथु-अइनिकयाो
व उर्वअेसयत्[3] करन

(129) 1. West & TDA· बराजॅ२ति (130) † Bharucha suggests मस्त्र meaning Egypt, cf Sır J. J. Madressa Jubılee Vol ed. by Modı pp. 223-225. 1. West स्तूइवख़्ध्र, TDA स्तूइ बख़्ध्र 2. Geld चनत्-चख़्र, Kanga. खनत् चख़्र 3. West & TDA उरुथॅ२तॅम् (131) 1 West, TDA, Geld· अर्वॅ२तॅम् 2. West & TDA वाषाहु 3 West & TDA: उर्वअेसयात्.

होयूम्च दषिनॅम्च
दषिनॅम्च होयूम्च ॥ १३१ ॥

अअेत यस्न अअेत वह्म
अअेत पइति अव-जस
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
इच अवल्व्यो स्तॅरॅव्यो[1]
अओइ[2] ज़ॉम् अहुरधातॉम्
अओइ[2] ज़ओतारॅम् यज़ॅम्नॅम्
अओइ[2] पॅरॅनॉम् वीघ्जारयेइ९तीम्
अवङ्हे ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइध्य९ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ।
यथ ते वीस्पे अउर्व९त
ज़ज्वाोङ्ह पइति-जसॉन्
यथ कवोइश् वीश्तास्पहे ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्वअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येॎहे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ १३२ ॥

[§होरमज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्नूनी इ मरदूम् मरदूम् सरदगॉन् हमा सरदगाँन् हमूबायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि अपॉम् वङुहिनॉम् मज़्दधातनॉम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनॉम् वीस्पनॉम्च उर्वरनॉम् मज़्दधातनाँम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ... . रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

(132) 1 West & TDA: स्तॅरॅव्यो 2. West, TDA, Kanga अवि.

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बऐवज़नाँम् बऐवरॅ बऐवज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़ॅह् मोज़्द् गुनाह .... अशो बॅंद् दॅरज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नॉम् ...... ह्यात् वस्ता फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अव्वज़ायात्। अर्द्वीसूर् बॉनु बॅं-रसात्। अमावॅद् पीरोज़्गर् अमाव्वॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन्। (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।
नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
अरॅद्वीम् सूरॉम् अनाहितॉम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
आवॉ अर्द्वीसूर् बॉनू बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

|| ख्वर्शेत् यश्त् ||

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ||

प नॉम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह अव्ज़ायात्। ख्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोमन्द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् ||

ॲज् हमा गुनाह पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुझूख्त् दुज्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् || ० ||

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम् ||

अषॅम् वोहू॰ || (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हॅए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ||

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ||

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ||

ह्वॅरक्षएतहे अमॅषहे रएवहे अउर्वत्-अस्पहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ||

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू || ० ||

§ The Gāh according to the period of the day.

हवॅरेक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

आअत् यत् ह्वॅर रओख़्निं[1] तापयेइति आअत् यत् ह्वॅर रओचो तापयेइति हिश्तॅन्ति मइन्यवाओङ्हो यज़ताओङ्हो सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च। तत् ख़्वरॅनो हन्बारयेइन्ति[2] तत् ख़्वरॅनो निपारयेइन्ति तत् ख़्वरॅनो बख़्शॅन्ति ज़ॉम् पइति अहुरधाताँम् । फ्राधतिच अपहे गअेथाओ फ्राधतिच अपहे तनुये* ॥ १ ॥

आअत् यत् ह्वॅर उज़्जुक्ष्येइति ब्वत् ज़ॉम् अहुरधातॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् तचिन्तॉम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ख़्रयनॉम्[1] यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ज़्रयनाँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् अरॅमअेश्तॉम्[2] यओज़्दाथ्रॅम् ब्वत् दॉम अषव यओज़्दाथ्रॅम् यो हॅन्ति स्पॅन्तहे मइन्यँउश् ॥ २ ॥

येइध्रि[1] ज़ी ह्वॅर नोइत् उज़्जुक्ष्येइति अध दअेव वीस्पाओ मॅरॅन्चिन्ति यो हॅन्ति हप्तो-करष्वोह्व। नव-चिश् मइन्यव यज़त अङ्हव[2] अस्त्वइन्ति[3] पइति-द्रॉम् नोइत् पइतिश्तॉम् वींधॅन्ति ॥ ३ ॥

यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् पइतिश्तातॅअे तॅमङ्हॉम् पइतिश्तातॅअे तॅमस्चिथ्रनॉम् दअेवनॉम् पइतिश्तातॅअे तायुनॉम्च हज़स्ऩॉम्च पइतिश्तातॅअे यातुनॉम्च पइरिकनॉम्च पइतिश्तातॅअे इथ्येजङ्हो मरॅषओनहे[1]

यज़इते अहुरॅम् मज़्दॉम्
यज़इते अमॅषॅ स्पॅन्तॅ
यज़इते हओम् उर्वानॅम्

क्ष्नावयेइति वीस्पे मइन्यवच यज़त गअेथ्याच[2] यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् ॥ ४ ॥

(1) 1. Geld: रओख़्ने 2. West, TDA, Kanga: हॉम्-बारयेइन्ति * West, TDA, Kanga append here 'फ्राधतिच ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम्' (2) 1. West, TDA, Kanga: ख़्राँन्यॉम् 2. West, TDA, Kanga. अर्मअेश्ताँम् (3) 1. West & Kanga. येधि 2. West & TDA. अङ्हव 3. West, TDA, Kanga: अस्त्वइति (4) 1. West, TDA, Kanga: मर्षओनहे 2. West: गअेथ्याइच.

यज़ाइ मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बएवरॅ-चष्मनॅम् ।

यज़ाइ वज्रॅम् हुनिविख्तॅम्
कमॅरॅधे पइति दएवनॉम्
मिथ्रो[1] यो[1] वोउरु-गओयओइतिश् ।
यज़ाइ ह्वख़्ध्रॅम्च यत् अस्ति
ह्वख़्ध्रनाँम् वहिश्तॅम्
अ९तरॅ मोङ्हॅम्च ह्वरॅच ॥ ५ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ह्वरॅक्षएतॅम् अमॅषॅम् रएम्
अउर्वत्-अस्पॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
ह्वरॅक्षएतॅम् अमॅषॅम् रएम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अफ़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अँदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । ह्वरॅक्षएतहे अमॅषहे रएवहे अउर्वत्-अस्पहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥

(5) 1. West, TDA, Kanga: मिथ्रहे; Thus corrected by Westergaard.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... क़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नॉम् .... ह्यत् वस्ता फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात् । ख्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोमॅद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् । अमाव्नॅद् पीरोज़्गर् अमाव्नॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गेहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥
नॅमसॅ-त्ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥
ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥
ख्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोमॅद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् ।
अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~~~

॥ माह् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वर्रह अवज़ायात्। माह् इ बख़्तार्* माह् यज़त् बँ-रसात्।

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़्हूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रूवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हॅऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

* All Mss. give बुख़्तार्, better वख़्तार् baxtār.
§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। यॅर॓ज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

माओङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो क्ष्नओथ यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅ॓तअेइब्यो नॅमो माओङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति[1] ॥ १ ॥

कत् माो उक्ष्येइति कत् माो नॅरॅफ़्सइति। प॓च-दस माो उक्ष्येइति प॓च-दस माो नॅरॅफ़्सइति। याो हे उक्ष्याँस्तातो ताो नॅरॅफ़्सॉस्तातो ताो नॅरॅफ़्सॉ-स्तातो याो हे उक्ष्यॉस्तातस्चित्। *कॅ या माो उक्ष्येइति नॅरॅफ़्सइति थ्वत् ॥ २ ॥

माओङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। तत् माओङ्हॅम् पइति-वअेनॅम् तत् माओङ्हॅम् पइति-वीसॅम् रओक्ष्नॅम् माओङ्हॅम् अइव्रि-वअेनॅम् रओक्ष्नॅम् माओङ्हॅम् अइव्रि-वीसॅम्। हिश्तॅ॓ति अमॅषाो स्पॅ॓त ख़्वरॅनो दारयेइ॓ति हिश्तॅ॓ति अमॅषाो स्पॅ॓त ख़्वरॅनो बख़्श॓ति ज़ाँम् पइति अहुरधातॉम् ॥ ३ ॥

आअत् यत् माओङ्हहे[1-] रओक्ष्नि[-1] तापयेइति मिश्ति उर्वरनॉम् ज़इरि-गओननॉम् ज़रमअेम् पइति ज़ॅमाध[2] उज़ुक्ष्येइति। अ॓तरॅ-माओङ्हाोस्च पॅरॅनो-माओङ्हाोस्च वीषप्तथाोस्च। अ॓तरॅ-माओङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पॅरॅनो-माओङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीषप्तथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

यज़ाइ माओङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् बघॅम् रअेव॓तॅम् ख़्वरॅनङ्ह॓तॅम्[1-] अफ़्नङ्ह॓तॅम् तफ़्नङ्ह॓तॅम् वरॅचङ्ह॓तॅम्[-1] क्ष्ताव॓तॅम् ईश्तिव॓तॅम्[2-] यओ-क्ष्तिव॓तॅम्[-2] सओकव॓तॅम् ज़इरिम्याव॓तॅम् वोह्वाव॓तॅम् बघॅम् बअेषज़ीम्[3] ॥ ५ ॥

(1) 1. Kanga: °दीते (2) * Cf. Yasna 44.3 (4) 1. Geld: माोङ्हॅम् रओक्ष्ने 2. West & TDA: ज़ॅमात् (5) 1. West & TDA: ख़्वरॅनङ्ह॓तॅम् अफ़्नङ्ह॓तॅम् तफ़्नङ्ह॓तॅम् वरॅचङ्ह॓तॅम् 2. Geld: ईश्तव॓तॅम् यओक्ष्तव॓तॅम् 3. Thus corrected by Westergaard; Geld: बअेषज़ॅम्.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़ओथ्राब्यो।

मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

हओमयो-गव बॅरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉंथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।

येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। मोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... क़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरॅज़ी।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लॉन्) माह् इ (फ़लॉन्) गाह् इ (फ़लॉन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहॉन् दामाँन्। क्ष्नओथ्र

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अहुरहे मज़्दाो नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅ२तअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति। अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। माह् इ बख़्तार् माह यज़त् बॅ-रसात्। अमाव्रॅ२द् पीरोज़्गर् अमाव्रॅ२दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़ीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

माह् इ बख़्तार् माह यज़त् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

॥ तिश्तर् यश्त् ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुरज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। तिश्तर् इ तीर् इ रयोमॅ२द् इ ख्वरहोमॅ२द् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज्वर्श्त् मन प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

* See note on page 355.

अषॅम् वोहू° ॥ (३ बार)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाहः—हावनँए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हँए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइवि्रसूथ्रेम् गाहः—अइवि्रसूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतँए ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो सतवएसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। पोइरहे' अङ्हुथ्वॅम्च रतुथ्वॅम्च।

§ The Gāh according to the period of the day.
(1) 1. West, TDA, Kanga: पोइरहे.

[*मोङ्हॅम्च मअेथनॅम्च
म्यज़्दॅम्च फ़्रा यज़मइदे]।
यत् मे स्तारो ख़्वरॅनङ्हऽतो[2]
हचाोऽते परच माो[3]
नॅरॅब्यो ख़्वरॅनो बक्षॅऽति[4]।
यज़ाइ पोइथ्रहे बण्तारॅम्।
तिश्त्रीम् स्तारॅम् ज़ओथ्राब्यो ॥ १ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवऽतम्
ख़्वरॅनङ्हऽतॅम्[1] यज़मइदे।
राम-षयनॅम् हुषयनॅम्
अउरुषॅम् रओक्ष्नॅम् फ़्रादॅरॅस्रॅम्
व्यावऽतम् बअेषज़ीम्
रवो-फ़्रओथ्मनॅम् बॅरॅज़ऽतम्
दूरात् व्यावऽतॅम् थ्रानुब्यो
रओक्षिनब्यो अनाहितअेइब्यो।
अपॅम्च पॅरॅथु-ज़्रयङ्हॅम्
वङुहीम्च दूरात् फ़्रस्रूताँम्[2]
गॅउरुच नाँम मज़्दधातॅम्
उग्रॅम्च कवअेम् ख़्वरॅनो
फ़्रवषीम्च स्पितामहे[3]
अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ २ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

* This seems to be an interpolation and hence inserted in the square bracket. Instead of फ़्रायज़मइदे TDA suggests फ़्रायजअेष [तिश्त्रीम् स्तारॅम्]
2. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हऽतो 3. West : आो 4. West & TDA : बक्षऽति, Geld Mss. : बक्षॅऽत (2) 1. West & TDA . ख़्वरॅनङ्हऽतॅम् 2. Geld : फ़्रस्रुताॅम् 3. Geld : स्पितमहे.

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
तिश्त्रीम् स्तारॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॒तॅम्
ख्वरॅनङ्हव॒तॅम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बॅरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

कर्द २

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॒तॅम्
ख्वरॅनङ्हव॒तॅम् यज़मइदे ।
अफ़्श-चिथ्रॅम् सूरॅम् बॅरॅज़॒तॅम्
अमव॒तॅम् दूरएस्रुकॅम्
बॅरॅज़॒तॅम् उपरो-कइरीम्
यह्मात् हच बॅरॅज़ात् हओस्रवङ्हॅम्[1]
अपॉम् नफ़ध्रत् हच चिथ्रॅम्
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... ... अर्शुख्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् ... . ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्द ३

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॒तॅम्
ख्वरॅनङ्हव॒तॅम्[1] यज़मइदे
यिम् पइतिश्मरॅ॒ते[2] पस्वस्च स्तओराच
मश्याच[3] परो[4-] दरॅष्वॉनो[-4]

(4) 1. West & TDA: हुस्रवङ्हॅम् (5) 1. West & TDA: ख्वरॅनङ्ह॒तॅम्
2. West & TDA: पइतिश्-मरॅ॒ति 3. West, TDA, Kanga· मष्याच 4. West & TDA: परो-द्रॅस्वॉनो, Kanga: परो-दरॅस्वानो.

कअेतच परो द्रुजि॰तो ।
कथ नो अओइ[5] उज़्यरात्
तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो[6]
कथ[7] ख़्वाो अस्पो-स्तओयेहीश्
अपाँम् तचाो॰ति नव ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ४

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम्
ख़्वरॅनङ्ह॰तॅम् यज़मइदे ।
यो अववत् ख़्वअेवो वज़ाइते[1]
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
यथ तिघ्रिश् मइन्यवसाो[2]
यिम् अङ्हत् ॲरॅख़्शो ख़्शिविव्रि-इषुश्
ख़्शिविव्रि-इष्वतॅमो[3] अइर्यनॉम्
अइर्याो ख़्शुथत्[4] हच गरोइत्
ख़्वन्व॰तॅम् अवि गइरीम् ॥ ६ ॥

तथ[1] दिम् अहुरो मज़्दाो अवॉन् दात
तथ[2] आपो उर्वरोस्च
पइरि-पे वोउरु-गओयओइतिश्
मिथ्रो फ़्राधयत् प॰ताॅम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

5. West, TDA, Kanga : अवि 6. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हाो 7. West & TDA : कथ (6) 1. West & TDA : वज़ाइति 2. West & TDA : मइनिवसाो 3. Kanga : °इख़्वतमो 4. West & TDA : ख़्शओथत् (7) 1. West, TDA, Kanga : तत् 2. Adopted from Geld J10, Geld, West, TDA, Kanga : तत्.

कर्ते ५

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव९तॅम्
ख्वरॅनङ्हन्९तॅम् यज़मइदे ।
यो पइरिकाो तउर्वयेइति
यो पइरिकाो तितारयेइति
याो स्ताराो कॅरॅमाो पतॅ९ति[1]
अ९तर॑ ज़ॅाम् अस्मनॅम्‌च
ज़्रय वोउरुकषय
अमव्रतो हुरओधहे
जफ्रहे उरुयापहे
वाध वइरीम् आचरइति
अस्पो-कॅहर्पाम् अपओनीम्

उपाच ताो आपो यओज़येइति अइव्रिच वात वाो९ति यओक्स्तिव९तो[2] ॥ ८ ॥

आअत् ताो आपो फ्रषावयेइति[1] सतवअेसो अवि हप्तो-करष्वइरीम्[2] ।
व्याह्व[3] यत् जसइति
स्रीरो हिश्तइति रामनिवाो[4]
हुयाइर्याो अवि दख्युश्[5] ।
कथ[6] अइर्याो दख्यावो[7]
हुयाइर्याो बवाो९ति ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येस्नहे हातॅाम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्ते ६

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव९तॅम्

(8) 1. Geld & Kanga : पत९ति 2. Geld : यओख्तिव९तो (9) 1. Geld : फ्रपवयेइति 2. Geld : °करॅष्वइरीश्; Kanga . °कर्ष्वइरीश् 3. West, TDA, Kanga : वी आह्व 4. West, TDA, Kanga · रामइनिवाो 5 Geld : दइन्हुश् 6. West & TDA : कत् 7. Geld : दइस्हावो.

ख़्वरॅनङ्हॅतॅम् यज़मइदे ।
यो अओख़्त अहुराइ मज़्दाइ उइत्यओजनो ।
अहुर मज़्द , मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाॅम्
अस्त्वइतिनाॅम् अषाउम् ॥ १० ॥

येंधि ज़ी मा मश्याक[1] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यॅत यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़िॅंति[2]

फ़्रा नुरुयो[3] अषवओयो[4]
थ्वर्‌श्तहे ज़्रू[5-] आयु[-5] षुषुयाँम्
ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे
उप थ्वर्‌श्तहे जघ्न्याॅम्
अअेवाॅम् वा अवि क्षपनॅम्
दुये वा पॅचासतॅम्[6] वा सतॅम्[7-] वा[-7] ॥ ११ ॥

तिश्त्रीम्‌च यज़मइदे । तिश्त्र्यअेइन्यस्च[1] यज़मइदे । उप-पओइरीम्‌च यज़मइदे पओइर्यअेइन्यस्च[2] यज़मइदे । यज़ाइ[3-] अवे[-3] स्त्रउश् याँ हप्तोइरिॅंग पइतिश्तातॅअे याथ्वाॅम् पइरिकनाॅम्‌च । वनॅतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे अमहेच पइति हुताश्तहे वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे वनइॅत्याोस्च पइति उपरतातो वीतरॅ-ऑज़ह्येहे पइति वीतरॅ-त्वअेषह्येहेच । तिश्त्रीम् द्रूवो-चष्मनॅम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

पओइर्याो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवो ख़्वरॅनङ्हो कॅहर्‌पॅम् रअेथ्वयेइति रओक्ष्नुष्व वज़ॅम्नो

(11) 1. West, TDA, Kanga · मष्याक 2. West, TDA, Kanga: यज़ॅॅते 3. Geld: नॅरुयो, नुरुयो is a peculiar dative plural of नर्. Regular form would be नॅरॅब्यो. Cf. उरुयो in Ardıbəhəšt Yašt, para 4. 4. West & TDA: अषावओयो 5. West, TDA, Kanga · ज़्रुआयत् 6 West & Kanga: पॅचसतॅम् 7. Geld omits सतॅम् वा (12) 1. West & TDA: तिश्त्र्येन्यस्च, Kanga: तिश्त्र्यअेन्यस्च 2. West & TDA: पओइर्येन्यस्च; Kanga: पओइर्यअेन्यस्च 3. Geld omits यज़ाइ अवे.

नर्श् कॅह्र्प प॰च-दसङ्हो
क्षअेतहे स्पिति-दोइथ्रहे
बॅरॅज़तो अवि-अमहे
अमवतो हुनइर्यो॰चो ॥ १३ ॥

तश्व[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अवि यो बवइति
तश्व[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अवि अमो अअेइति
तश्व[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अॅरॅज़ुपॉम् अद्स्ते ॥ १४ ॥

हो इथ्र व्याख़्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1] ।
को मॉम् नूरॉम् फ़्रायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो । कह्माइ अज़॑म् दथॉम् वीरयॉम्[2]
ईश्तीम् वीरयॉम्[2] वॉथ्व्रॉम् हवहेच उरुनो यओज्दाथ्रॅम् ।
नूरॉम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्म्यस्च अङ्हे अस्त्वइते
अपात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १५ ॥

त्रित्यो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवो ख़्वरॅनङ्हो
कॅह्र्पॅम् रअेथ्व्रयेइति रओक्ष्नुश्व्र वज़॑म्नो
गॅउश् कॅह्र्प ज़रन्यो-स्र्वहे ॥ १६ ॥

हो इथ्र व्याख़्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1] ।

(14) 1. West, TDA, Kanga : तत् (15) 1. Geld : पॅरॅसन्येइति 2. West, TDA, Kanga : वीर्यॉम (17) 1. Geld . पॅरॅसन्येइति.

को माँम् नूराँम् फ़्रायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ॆम् दधाँम् गओयाँम् ईश्तीम् गओयाँम् वॉथ्वॉम् हवहेच उरुनो यओज्दाथ्रॅम्।
नूरॉम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्मयस्च अङ्हे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १७ ॥

थ्रित्याो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो कॅह्र्पॅम् रअेथ्वयेइति रओक्ष्नुष्त्र वज़्ज़्रो
अस्पहे कॅह्र्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्निदानहे[1] ॥ १८ ॥

हो इथ्र व्याख़्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1]।
को माँम् नूराँम् फ़्रायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ॆम् दधॉम् अस्पयॉम्[2] ईश्तीम् अस्पयॉम्[2] वॉथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज्दाथ्रॅम्।
नूरॉम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्मयस्च अङ्हे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १९ ॥

आअत् पइति अव्राइति स्पितम ज़रथुश्त्र
तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
अस्पहे कॅह्र्प अउरुषहे

(18) 1. Geld. °अइव्रिधानहे   (19) 1. Geld. पॅरॅसन्येइति   2. West, TDA, Kanga: अस्प्याँम्.

स्नीरहे ज़इरि-गओपहे
ज़रन्यो-अइविदानहे[1] ॥ २० ॥

आ दिम् पइति-यॉश्[1] निज्ब्रइति दएवो यो अपओषो
अस्पहे कॅह्र्प सामहे
कउर्वहे कउर्वो-गओपहे[2]
कउर्वहे कउर्वो-वॅरपहे[2]
कउर्वहे कउर्वो-दूमहे[2]
दघहे अइविदातो-तर्ऽतोइश्[3] ॥ २१ ॥

हॉम् ताचित् वाज़ुश् वरतो
स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यस्च रएवाो ख्वरॅनङ्हाो दएवस्च यो अपओषो ।
ताो यूइध्यथो स्पितम ज़रथुश्त्र थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम् ।
आ दिम् वनइति अइवि-अओजाो । आ दिम् वनइति अइवि-वन्याो ।
दएवो यो अपओषो तिश्त्रीम् रएवऽतॅम् ख्वरॅनङ्हऽतॅम् ॥ २२ ॥

*अप दिम् अश्रात् न्येइति
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
हाथ्रो-मसङ्हॅम् अध्वनॅम् ।
साद्रॅम् उर्विश्त्रॅम्च निम्रूइते
तिश्त्र्यो रएवाो ख्वरॅनङ्हाो
साद्रॅम् मे अहुर मज़्द
उर्विश्त्रॅम् आपो उर्वरोस्च
वख्शॅतॅम् दएने माज़्दयेस्ने[1] ।
नोइत् मॉम् नूरॉम् मश्याक[2] अओख्तो-नामन यस्न यज़ॅऽते यथ अन्ये यज़ताोङ्हो
अओख्तो-नामन यस्न यज़ॅऽति[3] ॥ २३ ॥

(20) 1. Geld °अइविधानहे (21) 1. West & TDA. °यॉस् 2. West & TDA · कओउर्वो° 3. Geld अइविधातो° (23) * Kanga appends अप दिम् ..... अध्वनॅम् at the end of 22 Section. 1. West & TDA, माज़्दयस्ने 2. West, TDA, Kanga: मष्याक 3. West, TDA, Kanga: यज़ॅऽते.

येइधि[1] ज़ी मा मश्याक[2] अओख्तो-नामन यस्न यज़यॅत यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख्तो-नामन यस्न यज़ॅॅति[3]

अवि मॉम् अवि-चव्र्यॉम्
दसनॉम् अस्पनाँम् अओजो
दसनॉम् उश्त्रनॉम् अओजो
दसनॉम् गवॉम् अओजो
दसनॉम् गइरिनाँम् अओजो
दसनॉम् अपॉम् नावयनॉम् अओजो ॥ २४ ॥

अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो तिश्त्रीम् रअेवॅतॅम् ख्वरॅनङ्हॅतॅम् अओख्तो-नामन यस्न यज़े।

अवि दिम् अवि-बरामि
दसनॉम् अस्पनॉम् अओजो
दसनॉम् उश्त्रनॉम् अओजो
दसनॉम् गवॉम् अओजो
दसनाँम् गइरिनॉम् अओजो
दसनॉम् अपाँम् नावयनाँम् अओजो ॥ २५ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र
तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वरॅनङ्हाो
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
अस्पहे कॅहर्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[1] ॥ २६ ॥

आ दिम् पइति-यॉश् निज़्धरइति
दअेवो यो अपओषो

(24) 1. West & TDA : येधि 2. West, TDA, Kanga : मष्याक 3. West, TDA, Kanga : यज़ॅश्ते (26) 1. Geld : °अइव्रिधानहे.

अस्पहे कॅह्र्प सामहे
कउर्वहे कउर्वो-गओपहे
कउर्वहे कउर्वो-वॅरॅपहे
कउर्वहे कउर्वो-दूमहे
दथ्हे अइव्रिदातो-तरूश्तोइश् ॥ २७ ॥

हाँम् ताचित् वाज्जुश् वरतो
स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यस्च रअेवाो ख्वॅरॅनङ्हाो दअेवस्च यो अपओषो। ताो यूइध्यथो ज़रथुश्त्र
आ रपिथ्विनॅम् ज़्र्वानॅम्।
आ दिम् ववइति अइव्रि-अओजाो। आ दिम् ववइति अइव्रि-वन्याो। तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वॅरॅनङ्हाो दअेऊम्[1] यिम् अपओषॅम् ॥ २८ ॥

अप दिम् अधात् व्येइति
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
हाथ्रो-मसङ्ह्ॅम् अध्वनॅम्।
उश्ततातॅम् निम्रवइते[1]
तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वॅरॅनङ्हाो
उश्त मे अहुर मज़्द
उश्त आपो उर्वरोस्च
उश्त दअेने माज़्दयेस्ने[2]
उश्त आ-ववात्[3] दख़्युवो[4]
उस् वो अपॉम् अथ्वो
अपइति-ॲरॅताो जसाोऽति
अश्-दानुनाँम्च यवनॉम्

(28) 1. West, TDA, Kanga. दअेउम् (29) 1. West, TDA, Kanga: निम्रूइते 2. West & TDA: माज़्दयस्ने 3. West, TDA, Kanga: वो आववात् 4. Geld: दइव्हूवो.

कसु-दानुनॉम्च वास्त्रनॉम्
गअेथनॉम्च अस्त्वइतिनॉम् ॥ २९ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्

अस्पहे कॅहृर्प अउरुपहे
स्तीरहे ज़इरि-गओपहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[1] ॥ ३० ॥
हो ज़्रयो आयओज़येइति
हो ज़्रयो वीवओज़येइति
हो ज़्रयो आघ्ज़्राधयेइति
हो ज़्रयो वीघ्ज़्राधयेइति
हो ज़्रयो आघ्जारयेइति
हो ज़्रयो वीघ्जारयेइति
यओज़॑ति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1] वोउरुकषय[1]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति ॥ ३१ ॥

उस् पइति अधात् हिश्तइति स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्। उस् अधात् हिश्तात् सतवअेसो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्।

आअत् तत् दुन्माँन् हॉम्-हिश्तॅ॑ति
उस हिं॑दवत्[1] पइति गरोइत्
यो हिश्तइते[2] मइधीम्[3] ज़्रयङ्हो वोउरुकषहे ॥ ३२ ॥
आअत् तत् दुन्मॉन् फ़्रषाउपयेइति[1] मअेघो-कर अषवनो
फ़्रा पोउर्वो वातॉम् वज़इति

(30) 1. Geld: °अइव्रिधानहे (31) 1. West & TDA: ज़्रया वोउरु-कषया
(32) 1. West & TDA. हिन्दवत् 2. West & TDA: हिश्तइति 3. Geld: मइधिम्
(33) 1. West & TDA: फ़्रषाोपयेइति.

यॉम् पथो आइति हओमो फ्राप्मिश् फ्रादत्-गएथो ।
अथ पस्चएत वज़इते[2]
वातो दर्पिश् मज़्दधातो
वारॅम्च मएघॅम्च फ्र्यङ्हुम्च
अवि असाो अवि पोइथ्राो
अवि कर्ष्वॉन् याइश् हप्त ॥ ३३ ॥

अपॉम् नपाोसॅ ताो आपो स्पितम ज़रथुश्त्र अङ्हे अस्त्वइते पोइथ्रो-वख्ताो वी-ब्रक्षइति वातस्च यो दर्पिश् अश्ऽदातॅम्च ख्वरॅनो अपओनॉम्च फ्रवपयो ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . अर्शुख्धअइव्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

कर्त ७

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॰तॅम्
ख्वरॅनङ्ह॰तॅम् यज़मइदे ।
यो अवघात् फ्रवज़ाइते[1]
क्षोइथ्न्यात् हिश् उपयात्[2]
दूरए-उर्वएसॅम् पइति प॰ताम्
वघो-चश्तॅम् पइति यओनॅम्
फ्रथ्व्रर्श्तॅम् पइति आफ़॰तॅम्[3]
ज़ओपाइ अहुरहे मज़्दाो
ज़ओपाइ अमॅषनॉम् स्पॅ॰तनॉम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअइव्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्त ८

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॰तॅम्

2. West: वज़इति (35) 1. West & TDA: फ्रवज़ाइति 2. West & TDA: उश्यात् 3. West & TDA: आफ़्नॅतॅम्.

ख्वरॅनङ्‌हऽतॅम् यज़मइदे ।
यिम् यारॅ-चरॅषो[1] मश्येहे[2]
अहुरच ख़्रतुगूतो
अउरुनच गइरिषाचो
सिज्द्रच[3] रवस्चरातो
उज़्योरॅऽतॅम्[4] हिस्पोसॅऽतॅम्
हुयाइर्याच[5] दज़्हवे[6]
उज़्-जसॅऽतॅम् दुज़्याइर्याच[7] ।
कथ अइर्यो दज़्हावो[8]
हुयाइर्यो बवाोऽति ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्‌हच ... . अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३६ ॥

कर्त ९

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवऽतॅम्
ख्वरॅनङ्‌हऽतॅम् यज़मइदे ।
आसु-क्ष्वअेवॅम् क्ष्विव्रि-वाज़ॅम्
यो अववत् क्ष्वअेव्रो वज़इते[1]
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
यथ तिघ्रिश मइन्यवसो[2]
यिम् अङ्हत् ॲरॅक्ष्षो क्ष्विव्रि-इषुश
क्ष्विव्रि-इष्वतॅमो अइर्यनाँम्
अइर्यो-क्ष्नुथत्[3] हच गरोइत्
ख्वनूवऽतॅम् अवि गइरीम् ॥ ३७ ॥

(36) 1. Geld: °चर्षो 2. West, TDA, Kanga: मष्येहे 3. West & TDA: सिज्दरच 4. West & TDA: उज़्योइरॅश्तॅम् 5. West & TDA: हुयाइर्याइच 6. Geld: दइङ्हवे 7. West & TDA· दुज्याइर्याइच 8. Geld: दइङ्हावो (37) 1. West: वज़इति 2. West, TDA, Kanga: मइनिवसो 3. West & TDA: अइर्यो-क्षओथत्.

अवि दिम् अहुरो मज़्दाो
अवॅान् अमॅषाो स्पॅ९त
वोउरु-गओयओइतिश् हे मिथ्रो
पोउरु प९तॉम् फ़्रचअेपअेतॅम् ।
आ दिम् पस्कात् अनुमॅरॅज़तॅम्
अषिश्च वङुहि वॅरॅज़इति
पारॅ९दिच[1] रओरथ
वीस्पॅम् आ अह्मात् यत् अअेम्
पइति अपयत् वज़्म्नो
ख़्वरॅन्व९तॅम् अवि गइरीम्
ख़्वरॅन्वत पइति निरत् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् ...... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३८ ॥

कर्त १०

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव९तॅम्
ख़्वरॅनङुह९तॅम् यज़मइदे ।
यो पइरिकाो तउर्वयेइति
यो पइरिकाो तितारयेइति
याो उज़्ज़ाोङ्हत् अङ्रो मइन्युश्
मम्नूश्[1] स्ताराॅम् अफ़्श्चिथ्रनाॅम् वीस्पनाॅम् पइति-अॅरॅतैअे ॥ ३९ ॥
ताो तिश्त्र्यो तउर्वयेइति
वीवाइति हिश्[1] ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् ।
आअत् मअेघ उस्-फ़्रवाो९तॅ[2]

(38) 1. West & TDA. पारॅन्दिच

(39) 1 West, TDA, Kanga: ममनुश्

(40) 1. West, TDA, Kanga: हीश् 2. West & TDA. °फ़्रवाो९ति.

हुयाइर्यो आपो बरॅ९तिश्[3]
याह्व उर्वाइतिश्[4] अव्र्रो
पॅरॅथु अइपि वीजसाइतीश्
अवो उर्वइतीश् हम करॅष्वॉन् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४० ॥

कर्त ११

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव९तॅम्
ख्वरॅनङ्ह९तॅम् यज़मइदे
यिम् आपो पइतिश्मरॅ९ते[1]
अर्मअेश्ताो[2] फ़्रातत्-चरतस्च[3] ख्नॉयाो थ्रओतो-स्तातस्च परॅथुयाो वइर्योस्च ॥ ४१ ॥
कथ नो अवि व्यरात्[1]
तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वरॅनङ्हाो
कथ[2] ख्नाो अस्पो-स्तओयेहीश्
अपाँम् घ्जारॅम् अइव्रिघ्जारॅम्
स्नीरोस्च असो-षोइथ्रोस्च
गओयओइतीश्च आतचि९तीश्
आ वरॅषजीश्[3] उर्वरनॉम्
सूर वक्ष्ये९ते[4] वक्ष ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४२ ॥

कर्त १२

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव९तॅम्

3. West, TDA, Kanga· बरॅ९तीश् 4. West, TDA, Kanga: उर्वाइतीश्
(41) 1. West & TDA: पइतिश्-मरॅ९ति 2. Geld· अरॅमअेश्ताो 3. West & TDA: °चरॅतस्च (42) 1. West, TDA, Kanga: उज़्यरात् 2. West & TDA. कथ
3. Geld: वरॅषजिश् 4. West, TDA, Kanga: वक्ष्येन्ते.

ख्वरॅनङ्हॅ॰तॅम् यज़मइदे ।
यो वीस्पाइश् नअेनिजइति सिमाो
अपय वज़ॅद्रिश्[1] उक्ष्येइति
वीस्पाोसॅ ताो दामाँन् वअेषज़्यतिच[2] सॅविश्तो
येज़ि अअेम् ववइति यश्तो
क्ष्नूतो फ़्रिथो पइति-ज़ॅ॰तो ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॅाम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्द १३

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम्
ख्वरॅनङ्हॅ॰तॅम् यज़मइदे ।
यिम् रतूम् पइति-दअेमच
वीस्पअेषॅाम् स्तारॅाम्
फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
यथ नरॅाम् ज़रथुश्त्रॅम् ।
यिम् नोइत् मॅरॅघॅ॰ते[1] अङ्ग्रो मइन्युश्
नोइत् यातवो पइरिकाोस्च
नोइत् यातवो मश्यानॅाम्[2]
नअेध वीस्पे हथ दअेव
मह्रॅकथाइ उपदर्ज़्न्वइ॰ति[3] ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॅाम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४४ ॥

कर्द १४

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम्

(43) 1. West & TDA: वज्रद्रिश 2. West: वअेषज़्यतच (44) 1. West & TDA: मॅरॅघॅ॰ति 2. West, TDA, Kanga: मष्यानॅाम् 3. West, TDA, Kanga: उपदरॅज्न्व॰ति.

ख्वरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे
यह्माइ हज़ङ्रॅम् यओक्ष्तिनाँम्
फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
अफ़्श्चिथ्रअेब्व सॅविश्ताइ
यो अफ़्श्चिथ्रअेइब्यो आइति रओक्ष्नुब्व वज़्म्नो ॥ ४५ ॥

हो ज़्रयङ्हो वोउरुकषहे
अमवतो हुरओधहे
जफ़्रहे उरुयापहे
वीर्स्पॅ वइरीश्[1] आचरइति
वीसर्पॅस्च स्रीरॅं निम्रओकॅ
वीसर्पॅस्च स्रीरॅं अपघ्जाइरॅ[2]
अस्पहे कॅहृ्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[3] ॥ ४६ ॥

आअत् आपो अव-बरॅन्ते[1]
स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत्[2] हच वोउरुकषात्
ताताो उर्वाथ्राो[3] बअेषज़्याो
ताो अवध[4] वीबक्षइति
आब्यो दख़्हुब्यो[5] सॅविश्तो
यथ अअेम् बवइति यश्तो
क्ष्नूतो फ़्रिथो पइति-जॅन्तो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हाताॅम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

(46) 1. Geld: वइरिश् 2. West, TDA, Kanga: अपघ्जार 3. Geld: °अइव्रिधानहे (47) 1. West & TDA: °बरॅन्ति 2. Geld: ज़्रयङ्हथ 3. West & TDA: उर्वथ्राो 4. West & TDA: अवत् 5. Geld: दइख़्हुब्यो.

कर्त १५

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॰तॅम्
ख्वरॅनङ्‌हॖ॰तॅम् यज़मइदे
यिम् वीस्पाइश् पइतिश्मरॅ॰ते[1]
याइश् स्पॅ॰तहे मइन्यॆउश् दामॉन्[2] अधइरि-ज़्माइश्च उपइरि-ज़्माइश्च याच उपाप याच उपस्म याच फ़्रस्रॅजॉन् याच रवस्चरॉन् याच उपइरि तॊ अकरन अनग्र अपओनो स्तिश् आइधि ।
अहे रय ख्वरॅनङ्‌हच ... ... अश्‌रुश्‌धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्‌हे हातॉम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४८ ॥

कर्त १६

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॰तॅम्
ख्वरॅनङ्‌हॖ॰तॅम् यज़मइदे
थमनङ्‌हॖ॰तॅम्[1-] वरॅचङ्‌हॖ॰तॅम्[-1]
यओक्ष्तिव॰तॅम् क्षयम्नॅम्
इसानॅम् हज़ङ्‌रइ अयस्रनॉम्
यो दधाइति कुक्ष्न्वॉनाइ
पोउरुश्[2] अयस्रो जइध्य॰ताइ
अजइध्यम्नाइ मश्याइ[3] ॥ ४९ ॥
अज़ॅम् दधॉम् स्पितम ज़रथुश्त्र अओम् स्तारॅम् यिम् तिश्त्रीम्
अवाो॰तॅम् येस्न्यत
अवाो॰तॅम् वह्म्यत
अवाो॰तॅम् ख़्नओथ्वत
अवाो॰तॅम् फ़्रसस्तत[1]
यथ मॉम्‌चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दॉम् ॥ ५० ॥

(48) 1. West & TDA: पइतिश्-मरॅ॰ति 2. West & TDA: दामनाँम्
(49) 1. West & TDA· थमनङ्‌हॖ॰तॅम् वरॅचङ्‌हॖ॰तॅम् 2. Geld: पउरुश् 3. West, TDA, Kanga: मष्याइ (50) 1. West: फ़्रसस्त.

अवञ्हाइ[1-] पइरिकयाइ[-1] पइतिश्तातयअेच पइतिस्चम्रयअेच पइति-तरॅतयअेच पइत्यओगॅत्-त्वअेषख्याइच[2] या दुज्याइर्य यॉम् मश्याक[3] अवि दुज्वचङ्हो हुयाइर्यॉम् नॉम अओजइते[4] ॥ ५१ ॥

येधि ज़ी अज़ॅम् नोइत् दइध्यॉम् स्पितम ज़रथुश्त्र अओम् स्तारॅम् यिम् तिश्त्रीम्

अवाोऽतॅम् येस्न्यत
अवाोऽतॅम् वह्मयत
अवाोऽतॅम् क्ष्नओथ्व्रत
अवाोऽतॅम् फ्रसस्तत
यथ मॉम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दॉम् ॥ ५२ ॥

अवञ्हाइ पइरिकयाइ पइतिश्तातयअेच पइतिस्चम्रयअेच पइतितरॅतयअेच पइत्यओगॅत्-त्वअेपख्याइच या दुज्याइर्य यॉम् मश्याक अवि दुज्वचङ्हो हुयाइर्यॉम् नॉम अओजइते ॥ ५३ ॥

हमहे ज़ी मे इध अयॉन् हमयाो वा क्षपो
ख्राो[1] पइरिक या दुज्याइर्य
वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो
परोइत् पइरिथ्नॅम् अङ्हॉम् अव-हिसिध्यात्
आच परच[2] द्वरइति ॥ ५४ ॥

तिश्त्र्यो ज़ी रअेवाो ख्वरॅनङ्हाो अवॉम् पइरिकॉम् आदरॅज़येइति बिब्दाइश्च थ्रिब्दाइश्च अवनॅम्नाइश्च वीस्पब्दाइश्च मॉनयॅन् अहे

यथ हज़ङ्रॅम् नरॉम्
ओइम्[1] नरॅम् आदरॅज़योइत्
योइ ह्यॉन् अस्ति अओजङ्ह अओजिश्त ॥ ५५ ॥

(51). 1. West, TDA, Kanga: अवञ्हाो पइरिकयाो 2. West, TDA, Kanga: °त्वअेषह्याइच 3. West, TDA, Kanga: मष्याक 4. West & TDA: अओजइति (54) 1. West TDA, Kanga: ह्राो 2. West, TDA, Kanga: पइरिच (55) 1. West. ओयुम्.

यत् ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र अइर्‌याो दञ्हावो[1] तिश्त्र्येहे रऐवतो ख़्वरॅनङ्‌हतो अइव्रि-सच्यारॅश् दाइतीम् यस्नॅम्च वह्मॅम्च, यथ हे अस्ति दाइत्योतॅमो यस्नस्च वह्मस्च, अषात् हच यत् वहिश्तात्। नोइत् इथ अइर्‌याो दञ्हावो[1] फ्ऱाश् ह्यात् हऐन नोइत् वोइघ्न नोइत् पाँम[2] नोइत् कपस्तिश् नोइत् हऐन्यो रथो नोइत् उज़्गॅरॅप्तो द्रफ़्षो ॥ ५६ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कत् ज़ी अस्ति अहुर मज़्द तिश्त्र्येहे रऐवतो ख़्वरॅनङ्‌हतो दाइत्योतॅमो यस्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥५७॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। ज़ओथ्राो हे उज़्बारयॅन् अइर्‌याो दञ्हावो[1] बॅरॅस्महे स्तॅरॅनयॅन् अइर्‌याो दञ्हावो[1] पस्नम् हे पचयॅन् अइर्‌याो दञ्हावो[1] अउरुषॅम् वा वोहु-गओनॅम् वा काचित् वा गओननॉम् हमो-गओनॅम्[2] ॥ ५८ ॥

मा हे मइर्यो गॅउर्वयोइत्[1] मा जहिक मा अषावो[2] अस्रावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमॉम् दऐनाँम् यॉम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम् ॥ ५९ ॥

येज़ि-षे[1] मइर्यो गॅउर्वयात् जहिक वा अषावो[2] वा अस्रावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमॉम् दऐनॉम् यॉम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम्

पर बऐषज़ हचइते
तिश्त्र्यो रऐवाो ख़्वरॅनङ्‌हाो ॥ ६० ॥

हमथ अइर्याब्यो दञ्हुब्यो[1] वोइघ्नाो जसाोऽति। हमथ अइर्याब्यो दञ्हुब्यो[1] हऐन फ्ऱपताोऽति। हमथ अइर्याब्यो दञ्हुब्यो[1] जन्याोऽते[2] पऽचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च हज़ङ्रघ्नाइ बऐवॅरघ्नाइश्च बऐवॅरघ्नाइ अहॉङ्ख्‌तघ्नाइश्च ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .. ... अऱ्शुख़्धऐइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् .... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

(56) 1. Geld दइञ्हावो 2 West & TDA पाम (58) 1. Geld. दइञ्हावो 2. West & TDA हओमो° (59) 1. West & TDA गॅउर्व° 2. West & TDA · अषओवो (60) 1. West: येज़ि-शे 2. West & TDA: अषओवो (61) 1. Geld: दइञ्हुब्यो 2. Geld: जन्याोऽति.

[§होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्देगाँन् हमा सर्देगाँन् हम्वायस्तै वेहाँन् उइम् वेह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नेकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (द्रु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो सतवअेसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़ॅह मोज़्द् गुनाह .... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् .... ह्यात् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। तिश्तर् इ तीर् इ रयोमॅंद् इ ख्वरॅहमॅंद् बॅ-रसात्। अमावॅंद् पीरोज़्गर् अमावॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

* See note on page 355.

नॅमो उर्वइरे वङ्गहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रऍव॰तॅम् ख्वरॅनङ्गह॰तॅम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

तिश्तर् इ तीर् इ रयोम॰द् इ ख्वरॅह्म॰द् वॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

गोश्-द्रूवास्प् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात्। गॅउश् उर्व द्रूवास्प स्रर ख्वरॅह् वॅं-रसात्।

ॲज् हमा गुनाह पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रूवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाह्:—हावनॅंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्गहॅंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़॰तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ् दख़्युमाइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइ्विस्रूथ्रॅमाइ् अइ्बिगयाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइ्तॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ् न्मान्याइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच ॥

द्र्वास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो क्ष्नओथ्र यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइ्र्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

द्र्वास्पॉम् सूरॉम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइ्दे। द्र्वो-पस्वॉम् द्र्वो-स्तओरॉम् द्र्वो-उर्वथॉम् द्र्वो-अपॅरनायुकॉम् पोउरु-स्पक्ष्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख़्वाथ्रवन दॅरॅघो-हख़्ध्रयन ॥ १ ॥

युख़्त-अस्पॉम् वॅरॅतो-रथॉम्
ख़्वनत्-चख़्रॉम् फ़्षओनीम् मॅरॅज़ॉम्

अमवइ्तीम् हुरओधॉम् ख़्वासओकॉम् बअेषज़्यॉम् द्र्वो-स्ताइ्तीम् द्र्वो-वॅरॅतॉम् अवङ्हे नरॉम् अषओनॉम् ॥ २ ॥

तॉम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयाो बॅरॅज़ो

(1) 1. Geld: पोउरु-स्पक्ष्ति 2. Geld: पिथन (3) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो 2. Geld: उप-ब्दि.

ख़्रीरयाो मज़्दधातयाो
सतॅम्[3] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बएवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़्रबरो ॥ ३ ॥

दज़्दि मे वङ्हुहि सॅविश्ते
द्रवास्पे[1] तत् आयसॅम्
यत् बवानि अइव्रि-वन्याो
वीस्पे दएव माज़न्य[2]
यथ अज़ॅम् नोइत् तर्श्तो फ़्रा-न्माने[3]
थ्वअेषात् परो दएवअेइब्यो
फ़्रा अह्मात्[4] परो वीस्पे दएव
अनुसो तर्श्त नॅमोऽते
तर्श्त तॅमङ्हो द्वरोऽतें[5] ॥ ४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्रवास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ ।

जइध्यऽताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥ ५ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो । द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे । हओमयो[1]-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

कर्त २

द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे । द्रवो-पस्वाँम्

3. West & TDA : सतॅअे 4. West, & TDA : हज़ङ्रे (4) 1. West & TDA : द्रवास्प 2. West, TDA, Kanga : माज़इन्य 3. West, TDA, Kanga : फ़्रानॅमाने 4. West : अह्मत् 5. Geld & Kanga : द्वाराोऽते (6) 1. West & Kanga : हओम यो.

द्र्वो-स्तओरॅम् द्र्वो-उर्वॅथाँम् द्र्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पक्ष्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख़्वाथ्रवन दॅरॅघो-हख़्ॅध्रयन ।

युख़्त-अस्पॅाम् वॅरॅतो-रथॅाम्
ख़्वनत्-चख़्रॅाम् फ़्षओनीम् मरॅज़ॅाम्

अमवइतीम् हुरओधॅाम् ख़्वासओकॅाम् बएषज़्यॅाम् द्र्वो-स्ताइतीम् द्र्वो-वरॅतॅाम्

अवङ्हे नराँम् अषओनॅाम् ॥ ७ ॥

तॅाम् यज़त
यो यिमो क्षएतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत्,

सतॅम्[1] अस्पनॅाम् हज़ङ्रॅम्[2] गवॅाम् बएवरॅ अनुमयनॅाम् उत ज़ओथ्रॅाम् फ़्रबरो ॥ ८ ॥

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ॅम् फ़्षओनि वाँथ्व
अव-ब्रानि अवि मज़्दाो दामब्यो
यथ अज़ॅम् अमॅरॅख़्तीम्
अव-ब्रानि अवि मज़्दाो दामब्यो ॥ ९ ॥

उत अज़ॅम् अप-बरानि
व षुधॅमॅच तर्ष्नॅमॅच
हच मज़्दाो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-बरानि
व ज़उर्वाँमॅच[1] मॅरॅथ्यूमॅच
हच मज़्दाो दामब्यो

(7) 1. Geld: पोउरु-स्पख़्ति 2. Geld: पियन (8) 1. West & TDA: सतॅंऐ 2. West & TDA: हज़ङ्रे (9) 1. West & TDA: द्र्वास्प (10) 1. Geld: ज़ओउर्वाँमॅच.

उत अॕ़म् अप-वरानि
व गरॅमॅम्च वातॅम् अओतॅम्च
हच मज़्दाो दामव्यो
हज़ङ्रॅम् अइवि-गामनॅम् ॥ १० ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् द्रवास्प सूर मज़्दधात अपओनि श्राथ्रि ज़ओथ्रो-वराइ अरॅद्राइ यज़॒म्नाइ

जइध्यन्ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुख्वअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॅाम् . .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त २

द्रवास्पॅाम् सूरॅाम् मज़्दधातॅाम् अपओनीम् यज़मइदे । द्रवो-पस्वॅाम् द्रवो-स्तओरॅाम् द्रवो-उर्वथॅाम् द्रवो-अपॅरॅनायुकॅाम् पोउरु-स्पक्ष्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख्वाथ्रवन दरॅघो-हख़्धयन ।

युख़्त-अस्पॅाम् वरॅतो-रथॅाम्
ख्वनत्-चख़्रॅाम् फ्रपओनीम् मरॅज़ॅाम्

अमवइतीम् हुरओधॅाम् ख्वासओकॅाम् वअेषज़्यॅाम् द्रवो-स्ताइतीम् द्रवो-वरॅतॅाम्

अवङ्हे नरॅाम् अषओनॅाम् ॥ १२ ॥

तॅाम् यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनम् चथ्रु-गओषॅम्

सतॅम्[1] अस्पनॅाम् हज़ङ्रॅम्[2] गवॅाम् वअेवरॅ अनुमयनॅाम् उत ज़ओथ्रॅाम् फ्रबरो ॥१३॥

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते

(12) 1. Geld पोउरु-स्पख़्ति 2. Geld. पिथन (13) 1. West & TDA: सतॅम्े 2. West & TDA: हज़ङ्रे.

द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यत् ववानि अइव्रि-वन्यो
अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दएवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गएथाव्यो द्रव२तॅम्
यॉम् अशओजस्तॅमॉम् द्रुजॅम्
फ़च कॅरॅ२तत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ यॉम् अस्त्वइतीम् गएथॉम्
मह्र्काइ अषहे गएथनॉम्
उत हे व२त अज़ानि
सङ्हवाचि[2-] अरॅनवाचि[-2]

योइ हॅन् कॅह्र्प स्रएश्त ज़ज़ाइतॅअे[3] गएथ्याइ[4-] ते[-4] योइ अब्दोतॅमे ॥ १४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि
ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइध्य२ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाख्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् ...... तास्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ४

द्र्वास्पॉम् सूरॉम् मज़्दधातॉम् ... अवङ्हे नरॉम् अषओनॉम् ॥१६॥

तॉम् यज़त
हओमो फ़ाष्मिश् बएषज्यो
स्रीरो क्षथ्यो ज़इरि-दोइथ्रो

(14) 1. West & TDA: द्र्वास्प 2. West & TDA: सवङ्हवाच अॅरॅनवाच- 3. Geld & Kanga: ज़ज़ातॅअे 4. West, TDA, Kanga: गएथ्याइच.

वॅरॅज़्रिश्ते[1] पइति वॅरॅज़्राहि
हरइथ्यो पइति वॅरॅज़याो।
आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम् ॥ १७ ॥

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ॅम् वऽदयेनि
मइरीम् तूइरीम् फ्रङ्रस्यानॅम्
उत वस्तॅम् वाधयेनि
उत वस्तॅम् उपनयेनि वस्तॅम् कवोइश् हओस्रवङ्हहे[2]
जनात् तॅम् कव हओस्रव[3]
पस्ने वरोइश् चएचिस्तहे[4]
जफ्रहे उरुयापहे[5]
पुथ्रो कएन[6] स्यावर्षानाइ[7]
ज़्रूरो[8]-जतहे नरहे
अग्रएरथहेच नरवहे ॥ १८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि
ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइध्यऽताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . अरॅशुख्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॅम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्त ५

द्र्वास्पॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् .... अवङ्हे नरॅम् अषओनॅम् ॥२०॥

(17) 1. West, TDA, Kanga: वॅरॅज़्रिश्ते (18) 1. West & TDA: द्र्वास्प
2. West & TDA: हुस्रवङ्हे 3. West & TDA: हुस्रव 4. West & TDA: चएचस्तहे
5. West, TDA, Kanga: उरूव्यापहे 6. West & TDA: कइने 7. West & TDA: स्यावर्षानहे 8. West, TDA, Kanga: ज़्रुरो°.

ताँम् यज़त
अर्ष अइर्येनाँम् दख्युनाँम्
क्षथ्राइ ह२्करॅमो हओस्रव[1]
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे[2]
जफ्रहे उर्व्यापहे
सतॅम्[3] अस्पनाॅम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाॅम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राॅम् फ्रबरो ॥२१॥
दज़्दि मे वङ्हुहि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ॅम् निजनानि
मइरीम् तूइरीम् फ्रङ्रस्यानॅम्
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे
जफ्रहे उर्व्यापहे
पुथ्रो कअेन स्यावर्षानाइ
ज़ूरो-जतहे नरहे
अघ्रअेरथहेच नरवहे ॥ २२ ॥
दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि
ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़॒म्नाइ
जइध्य२ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

कर्त ६

द्र्वास्पाॅम् सूराँम् मज़्दधाताॅम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाॅम् ॥२४॥
ताँम् यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो

(21) 1. West & TDA: हुस्रव 2. West & TDA: चअेचस्तहे 3. West & TDA: सतॅंअे 4. West & TDA: हज़ङ्रे (22) 1. West & TDA. द्र्वास्प.

अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाे दाइत्ययाे हओमयो[1]-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथाब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो। आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम् ॥ २५ ॥

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्रवास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ॅम् हाचयेने[2]
वङ्हीम् आज़ातॉम् हुतओसॉम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[3]
अनुख्तॅअे दअेनयाइ[3]
अनु-वर्श्तॅअे दअेनयाइ[3]
या मे दअेनॉम् माज़्दयस्नीम्
ज़्रस्च दात् अपिच[4] अओतात्
या मे वॅरॅज़ानाइ वङ्हीम् दात् फ़्रसस्तीम् ॥ २६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्रवास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्रथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ
जइध्यन्ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .. .... तास्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ७

द्रवास्पॉम् सूरॉम् मज़्दधातॉम् .. अवङ्हे नरॉम् अषओनॉम् ॥२८॥
तॉम् यज़त
वॅरॅज़इधिश् कत्र वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययाो
सतॅम् अस्पनॉम् हज़ङ्रॅम् गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनॉम् उत ज़ओथ्रॉम् फ़्रबरो ॥ २९ ॥

(25) 1. West & Kanga. हओम यो (26) 1. West & TDA: द्रवास्प 2. West: हचयेनि, TDA: हाचयेनि 3. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 4. West & Kanga: अपअेच.

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ानि पॅषने[2]

अश्त अउर्व॰तो वीस्प[3]-थउर्वो-अश्तोइश्[3] पुथ्रो वीस्प-थउर्वो उर्वि-ख़्वओधो उर्वि-वॅरॅथ्रो स्त्वी-मनओथ्रिश्[4] येऌहे हप्त सत उश्त्रनॅाम् जइन्यावरत् पस्च ख़्वीधहे[5]। यथ अज़ानि पॅषने[2] मइर्येहे ख़्यओनहे अॅरजत्-अस्पहे। यथ अज़ानि पॅषने[2] दर्षिनिकहे[6] दअेवयस्नहे ॥ ३० ॥

उत अज़ॅम् निजनानि
तॅाथ्र्यावर्॰तॅम्[1] दुज्दअेनॅम्
उत अज़ॅम् निजनानि
स्पिर्॰जउरुश्कॅम्[2] दअेवयस्नॅम् ।
उत अज़ॅम् फ्रओउर्वअेसयेनि
हुमय वरॅधकनॅाम्च
ख़्यओन्य[3] हच[3] दऌहावो[4] ।
उत अज़ॅम् निजनानि
ख़्यओनीनॅाम्[5] दख़्युनॅाम्
प॰चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवॅरघ्नाइश्च
बअेवॅरघ्नाइ अहॅाक्ष्तघ्नाइश्च ॥ ३१ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अॅरद्राइ यज़ॅम्नाइ

(30) 1. West & TDA द्र्वास्प 2. Geld पॅषन 3. West: वीस्प थउर्वो-अस्तोइश्; TDA & Kanga वीस्प-थउर्वो-अस्तोइश् 4. West & TDA: स्तूइ मनोथ्रीश्, Kanga: स्त्वी-मनोथ्रीश् 5. West· चीत् अहे 6. West. दर्शिनिकहे (31) 1. West, TDA, Kanga· तॅाथ्रव॰तॅम् 2. Geld & Kanga. स्पिन्जउरुश्कॅम् 3. West, TDA, Kanga: ख़्यओन्येहेच 4. Geld. दइऌहावो 5. West, TDA, Kanga. ख़्यओनिनॅाम्.

जइध्यᳶताइ दाथ्रिश् आयत्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ३२ ॥

[§ होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्देगॉन् हमा सर्देगॉन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। ॲदून् वात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (इ वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। द्रवास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ वार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरूज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नॉम् .... ह्मत् वस्ता फ़्रपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख्वरॅह् अवज़ायात्। गॅउश् उर्व द्रवास्प सूर ख्वरॅह् बँ-रसात्। अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲदून् बात् ॥
मन् आनो आवायत् शुदन्। (सॅ वार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू°।
द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥
गॅउश् उर्व द्र्वास्प सूर ख़्वरॅह् बँ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

॥ मॅहॅर् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दाव्रर् इ रास्त् बँ-रसात् ॥

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़्ूख़्त दुज़्वर्ष्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्े अव्राक्षू पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्ष्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह् —रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ॅन्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* See note on page 355.

§ The Gāh according to the period of the day.

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवर्-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे मूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यत् मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् फ्रादधॉम् अज़ॅम् स्पितम आअत् दिम् दधॉम् अवाो॰तॅम् येस्न्यत अवाो॰तॅम् वह्म्यत यथ मॉम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दॉम् ॥ १ ॥

मॅरॅ॰चइति[1] वीस्पॉम् दज़्हओम्[2] मइर्यो मिथ्रो-द्रुक्ष् स्पितम।
यथ सतॅम् कयधनॉम्
अववत् अपव-ज-चित्[3]
मिथ्रॅम् मा जन्याो स्पितम
मा यिम् द्रवतत् पॅरॅसाोङ्हे
मा यिम् ख़्वादअेनात् अषओनत्।
वयाो ज़ी अस्ति मिथ्रो
द्रवतअेच अषओनअेच ॥ २ ॥

आसु-अस्पीम् दधाइति मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइवि-द्रुजॅ॰ति[1]। रज़िश्तॅम् प॰तॉम् दधाइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइवि-द्रुजॅ॰ति[1]। अषओनॉम् वङुहीश् स्राो स्पॅ॰ताो फ्रवषयो दधाइति आस्नॉम् फ्रज़इ॰तीम् योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइवि-द्रुजॅ॰ति[1] ॥ ३ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

(2) 1. Geld & Kanga: मॅरॅ॰चइते 2. Geld: दङ्हओम् 3. West & TDA: अपव जनत् (3) 1. Geld: °द्रुजि॰ति.

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे राम-षयनॅम् हुषयनॅम् अइर्याब्यो दङ्हुब्यो[1] ॥ ४ ॥

आच नो जम्यात् अवङ्हे[1]
आच नो जम्यात् रवङ्हे[2]
आच नो जम्यात् रफ़्नङ्हे
आच नो जम्यात् मर्ज़्दिकाइ
आच नो जम्यात् बएषज़ाइ[3]
आच नो जम्यात् वॅरॅथ्रघ्नाइ[4]
आच नो जम्यात् हवङ्हाइ
आच नो जम्यात् अषवस्ताइ
उग्रो अइव्रिथूरो येस्न्यो[5]
वह्म्यो अन्-अइव्रि-द्रूख्तो[6]
वीस्पॅमाइ[7] अङ्हे अस्त्वइते
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ५ ॥

तॅम् अमवन्तॅम् यज़तॅम्
सूरॅम् दामोहु सॅविश्तॅम्
मिथ्रॅम् यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो
तॅम् पइरि-जसाइ वन्तच नॅमङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् .... .. तास्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

(4) 1. Geld· दङ्हुब्यो (5) 1. Geld: अवङ्हे 2. Geld: रवङ्हे 3. West & TDA. बअेषज़्याइ 4. West & TDA: वॅरॅथ्रघ्न्याइ 5. West: यस्न्यो 6. West & TDA: अनइव्रि-द्रुख्तो, Geld: अनइव्रि-द्रुख्धो 7. West & TDA: वीस्पॅम् आ.

कर्त २

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम्* हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ऽतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम्[1] ॥ ७ ॥

यिम् यज़्ऽते दङ्हुपतयो[1] अरॅज़हिं[2] अव-जसॅऽतो
अवि हअेनयो ख़्रुवीष्येइतीश्[3]
अवि हॅम्-यऽत रस्मओयो
अऽतरॅ दङ्हु[4] पापॅरॅताने ॥ ८ ॥

यतार वा दिम् पउर्व फ़्रायज़ाइति[1] फ़्रओरॅत् फ़्रक्षिनि[2] अवि मनो
ज़्रज़्दातोइत्[3] अङ्हुयत्[4] हच
आतरथ फ़्रओरिस्येइति[5]
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो
हथ्र दामोइश् उपमनो
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् ...... तास्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ऽतॅम्

(6) 1. West: हओम यो (7) * Better हज़ङ्रो-गओषॅम् 1. Geld: जघउर्वाोङ्हॅम् (8) 1. Geld: दङ्हुपतयो 2. Geld. अरॅज़हे 3. Geld: ख़्विष्येइतोश् 4. Geld· दङ्हु (9) 1. West, TDA, Kanga. फ़्रायज़्ऽते 2. West, TDA, Kanga: फ़्रक्षिन 3. West, Sp, Geld, TDA· ज़रज़्दातोइत् Cf. Vp. 14–2; 4. Geld: अङ्हुयत् 5. West & TDA. फ़्रओइरिस्येइते.

पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्‌वाोंहॅम्[1] ॥ १० ॥

यिम् यज़्ॅंते रथअेश्तारो
बरॅपअेषु पइति अस्पनाँम्
ज़ावरॅ जइध्यॅंतो हितअेइब्यो
द्रवतातॅम् तनुब्यो
पोउरु-स्पख़्तीम् त्बिष्यॅंताॅम्[1]
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाॅम्[2]
हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनाॅम्
अउर्वथनाॅम् त्बिष्यॅंताॅम्

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरूशुख़्अेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येंहे हाताॅम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्द ४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्रॅ-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅंतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्‌वाोंङ्हॅम् ॥ १२ ॥

यो पओइर्यो मइन्यवो यज़तो
तरो हराॅम् आस्नओइति
पउर्व-नअेमात् अमॅषहे
हू यत् अउर्वत्-अस्पहे ।
यो पओइर्यो ज़रन्यो-पीसो
स्रीरो बरॅष्नव गॅरॅव्नाइति

(10) 1. Geld: जघउर्‌वाोंङ्हॅम् (11) 1. West: त्विषयश्ताॅम् 2. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यवनाँम्.

अधात् वीस्पॅम् आदिधाइति
अड्ग्रों-पयनॅम् सॅविश्तो ॥ १३ ॥

यह्म्य सास्तारो अउर्व
पओइरीश्[1] ईरो[2] राज़येऽन्ते[3]
यह्म्य गरयो बॅरॅज़ऽन्तो
पोउरु-वास्त्रोङ्हो आफ़ॅऽन्तो[4]
थातइरो[5] गवे फ़ावयेऽन्ते[6]
यह्म्य जफ़्र वरयो
उर्वापोङ्हो हिश्तॅऽन्ते[7]
यह्म्य आपो नावयो
पॅरॅथ्वीश्[8] क्षओधङ्ह ध्वक्षॅऽन्ते
आइङ्कतॅम् पोउरुतॅम्च मोउरुम् हरोयूम्[9] गओम्च सुख़्ॅम् ख़्वाइरिज़ॅम्च ॥ १४ ॥

अवि अरॅज़हि सवहि
अवि फ़्रदधफ़्शु वीदधफ़्शु अवि वोउरु-बरॅश्ति वोउरु-जॅरॅश्ति अवि इमत् करष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् बामीम् गवषयनॅम्
गवषितीम्च वअेपज़्यॉम्
मिथ्रो सूरो आदिधाइति ॥ १५ ॥

यो वीस्पाहु करष्वोहु मइन्यवो यज़तो वज़इते[1] ख़्वरॅनो-दाो। यो वीस्पाहु करष्वोहु मइन्यवो यज़तो वज़इते[1] क्षथ्रो-दाो।
अअेषॉम् गूनओति[2] वॅरॅथ्रघ्नॅम्
योइ दिम् दह्म वीदुश् अष
ज़ओथ्राब्यो फ़ायज़ॅऽन्ते।

(14) 1. Geld. पओइरिश् 2 West & TDA. ऊरो, Kanga. इरो 3 West· राज़येइन्ति; TDA. राज़येइऽन्ति 4. West & TDA. आफ़ॅन्तो 5. Better थातारो, Geld Mss थ्रातारो, West & TDA थातइयों 6. West फ़ाधयॅन् 7. West. हिश्तॅऽन्ति 8. Geld· पॅरॅथ्विश् 9. Geld: हारोयुम् (16) 1 West & TDA: वज़इति 2 West, TDA, Kanga गूनओइति.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येड्हे हातॅाम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ १६ ॥

कर्त ५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅन्तॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाओङ्हॅम् ।
यो नोइत् कह्माइ अइवि-द्रुख्तो[1]
नोइत् न्मानहे न्मानो-पतॅअे नोइत् वीसो वीस्पतॅअे नोइत् ज़न्तॅउश् ज़न्तुपतॅअे नोइत् दख्यॅउश्[2-] दख्युपतॅअे[-2] ॥ १७ ॥

येज़ि वा दिम् अइवि-द्रुजइति न्मानहे वा न्मानो-पइतिश् वीसो वा वीस्पइतिश् ज़न्तॅउश् वा ज़न्तुपइतिश् दख्यॅउश्[1-] वा दख्युपइतिश्[-1]
फ्रप उप-स्चिन्दयेइति[2]
मिथ्रो ग्रन्तो[3] उप-त्बिश्तो
उत न्मानॅम् उत वीसॅम्
उत ज़न्तूम् उत दख्यूम्
उत न्माननॅाम् न्मानो-पइतीश्[4] उत वीसॅाम् वीस्पइतीश्[5] उत ज़न्तुनॅाम् ज़न्तुपइतीश्[6] उत दख्युनॅाम् दख्युपइतीश्[7] उत दख्युनॅाम् फ्रतॅमतातो[8] ॥ १८ ॥

अह्माइ नअेमाइ उज़्-जसाइति
मिथ्रो ग्रन्तो उप-त्बिश्तो

(17) 1. Geld °द्रओख्धो 2 Geld दइख्यॅउश् दइख्युपतॅअे (18) 1 Geld: दइख्यॅउश् वा दइख्युपइतिश् 2 Geld °स्चन्दयेइति 3. West & Kanga ग्रन्तो 4 Geld: °पइतिश् 5. Geld वीस्पइतिश् 6 Geld ज़न्तुपइतिश् 7 Geld: दइख्युपइतिश् 8 Cf Yašt 13-95, West, Geld, TDA, Kanga . फ्रतॅमधातो.

यझाइ नअेमनाँम् मिथ्रो-द्रूक्ष्
नअेव मइन्यु पइति-पाइते[1] ॥ १९ ॥

अस्पचित्[1] योइ मिथ्रो-द्रुजाॅम्
वज्याँस्त्र[2] ववइ॒ति
तचि॒तो नोइत् अपयेइ॒ति
वरॅ॒तो नोइत् फ्रस्तन्व॒ति
वर्ज़ॅ॒तो नोइत् फ्रमन्ये॒ते।
अपपि[3] वज़इते[4] अर्‌श्तिश्
याँम् अङ्हयेइति अवि-मिथ्रिश्
फ्रॅंन अवनाॅम् माँथ्रनाॅम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश् ॥ २० ॥

यत्‌चित् ह्वस्तॅम् अङ्हयेइति
यत्‌चित् तनूम् अपयेइति
अत्‌चित् दिम् नोइत् रापये॒ते
फ्रॅंन अघनाॅम् माॅथ्रनाॅम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश्।
वातो ताॅम् अर्‌श्तीम् बरइति
याँम् अङ्हयेइति अवि-मिथ्रिश्
फ्रॅंन अघनाॅम् माँथ्रनाँम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश्
अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्‌शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताॅम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

(19) 1. West omits पाइते, TDA: °पाइति (20) 1. West: अस्पचत्: West & TDA conclude section 19 with पइति अस्पचत् (TDA· अस्पचित्). 2. West, TDA, Kanga: वज़्याँस्तर 3. West, TDA, Kanga: अपष 4. West & TDA: वज़इति.

कर्त ६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अष्वफ़्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम् ।

यो नरॅम् अन्-अइव्रि-द्रुख़्तो[1]

अप ऑज़ङ्हत् वरइति

अप इथ्यजङ्हत्[2] वरइति ॥ २२ ॥

अप नो हच ऑज़ङ्हत्

अप हच ऑज़ङ्हिब्यो[1]

मिथ्र वरोइश् अनाद्रुख़्तो ।

तूम् अन मिथ्रो-द्रुजॉम् मश्यानाँम्[2] अवि ख़्वएपइथ्याोसॅ तन्वो थ्व्याँम् अव-बरहि । अप अएषाँम् बाज़्वाो अओजो तूम् ग्र९तो क्षयम्नो बरहि अप पाधयाो ज़ावरॅ अप चष्मनाो सूकॅम् अप गओषयाो स्रओम ॥ २३ ॥

नोइत् दिम् अर्श्तोइश् हुक्ष्नुतयाो नोइत् इषओश्[1] पर-पथ्नतो

अव-अष्नओइति[2] पन्मओयो[3]

यह्माइ फ़्रक्ष्नि अवि मनो

मिथ्रो जसइति अवङ्हे[4]

यो बएवरॅ-स्पसनो सूरो

वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअएइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २४ ॥

कर्त ७

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अष्वफ़्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम्[1] ।

अहुरॅम् गुफ़्रॅम् अमव९तॅम्

(22) 1. West, TDA, Geld: अनइव्रि-द्रुख़्तो 2. West, TDA, Kanga: इथ्येजङ्हत् (23) 1. West & TDA: ऑज़ङ्हअेइब्यो 2. West, TDA, Kanga: मष्यानॉम् (24) 1. West: उषओश् 2. West: °अश्नओइति 3. West: शनमयो, TDA: षनमयो 4. Geld: अवङ्ङ्हे (25) 1. Geld: जघउर्वाोङ्हॅम्.

दातो-सओकॅम् व्याख़्नॅम्[2]
वह्मो-सॅ९दङ्हॅम्[3] वॅरॅङ्र९तॅम्
अपह्रुनॅरॅम् तनुमॉथ्रॅम्
वाङ्गुश्-अओजङ्हॅम् रथअेश्तॉम् ॥ २५ ॥

क़मॅरॅधो-जनॅम् दअेवनॉम्
अकतॅरॅम् स्रओष्यनॉम्
अचअेतारॅम् मिथ्रो-द्रुजॉम् मर्ग्यानॉम्[1]
हमअेस्तारॅम् पइरिकनॉम्
यो दजूहओम्[2] अनाद्रूख़्तो
उपराइ अमाइ दथाइति
यो दजूहओम्[2] अनाद्रुख़्तो
उपराइ वॅरॅथ्राइ दधाइति ॥ २६ ॥

यो दजूहॅउश्[1] रॉक्ष्याँइथ्यो
पर रज़िश्तो वरइति
पइति ख़्वरॅनो वारयेइति
अप वॅरॅथघ्नॅम् वरइति
अवरॅथो हीश् अपिवइति
बअेवरॅ घॅनॉनो[2] निसिरिनओइति
यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... तांस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

2. West: व्याख़्नॅम् 3. West & TDA °सॅन्दङ्हॅम् (26) 1. West, TDA, Kanga मष्यानाँम् 2. Geld दइजूहओम् (27) 1. Geld. दइजूहॅउश् 2. West & TDA: घॅनाँनॉम्.

यो स्तुनो वीधारयेइति
वॅरॅज़िमितहे न्मानहे
स्तख़्रो ऑइथ्यो कॅरॅनओइति ।
आअत् अह्माइ न्मानाइ द्धाइति
गॅउश्च वॉथ्न्न वीरनॉम्च
यह्व क्ष्नूतो बवइति ।
उप अन्यो स्चि[1]दयेइति
याह्व त्बिश्तो बवइति ॥ २८ ॥

तूम् अको वहिश्तस्च
मिथ्र अहि दख़्हुब्यो[1]
तूम् अको वहिश्तस्च
मिथ्र अहि मश्याकएइब्यो ।
तूम् आक्ष्तोइश् अनाक्ष्तोइश्च
मिथ्र क्षयेहे[2] दख़्युनॉम् ॥ २९ ॥

तूम् स्रओगॅनो स्रओरथो
निश्तरॅतो-स्पयो निधातो-बरॅज़िश्तो
न्मानो मसितो द्धाहि ।
तूम् स्रओगॅनॅम् स्रओरथॅम्
निश्तरॅतो-स्पऍम्[1] निधातो-बरॅज़िश्तॅम्
न्मानॅम् द्धाहि बॅरॅज़िमितॅम्
यसॅ-थ्वा अओख़्तो-नामन यस्न
रथ्व्य वच यज़इते
बरो-ज़ओथ्रो अषव ॥ ३० ॥

अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न

(28) 1. West स्चिनद्दयेइति : (29) 1. Geld दइख़्हुब्यो 2 West & TDA : क्षयेहि (30) 1. Corrected by Westergaard, Geld. °अस्पअेम्.

रथ्व्य वच सूर
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच सॅविश्त
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच अषओयस्न
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ॥ ३१ ॥

सुरुनुयाो नो मिथ्र यस्नहे
क्ष्नुयाो नो मिथ्र यस्नहे
उप-नो यस्नॅम् आहिष
पइति-नो ज़ओथ्राो वीसङ्हह
पइति-हीश् यश्ताो वीसङ्हह
हाँम् हीश् चिमाने[1] वरङ्हह
नी हीश् दस्व गरोन्माने ॥ ३२ ॥

दज़्दि अह्माकॅम् तत् आयसॅम्
यसॅ-थ्वा यासामहि सूर
उर्वइति दातनाँम् ख़्वङ्हाँम्
ईश्तीम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
हवङ्हुम् अषवस्तॅम्च
हओस्रवङ्हॅम् हुरुनीम्च
मस्तीम् स्पानो वअेइधीम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइङ्‍तीम्च उपरतातॅम्

(32) 1. West, TDA, Kanga: चिन्माने. Corrected by Westergaard from चिनमानॅम्.

यॉम् अपहे वहिश्तहे
पइति-परश्तीम्च मॉथ्रहे स्पॅंतहे ॥ ३३ ॥

यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न[1]
वनाम वीस्पॅ हरॅथॅ ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न[1]
वनाम वीस्पॅ दुश्मइन्युश्[2] ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न
हओमनङ्हिम्न[1] वनाम
वीस्पो त्बअेषो तउर्वयम
दअेवनाँम् मश्यानॉम्च[3]
याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च
साथ्रॉम् कओयॉम् करफ़्नाँम्च ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

कर्त ९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाओङ्हॅम् ।
अॅरनत्-चअेषॅम् विद्दत्-स्पाधॅम्
हज़ङ्र-यओक्तीम् क्षय्तॅम्
क्षयन्नॅम् वीस्पो-वीध्वाओङ्हॅम् ॥ ३५ ॥

यो अॅरॅज़ॅम् फ्रषावयेइति
यो अॅरॅज़े पइति हिश्तइति

(34) 1. West, TDA, Kanga: हओमनङ्हम्न 2. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यूश् 3. West, TDA, Kanga: मष्यानॉम्च.

यो अरॅज़े पइति हिश्तॅम्नो[1]
फ्रा रस्मनो स्चिन्दयेइति[2]
यओज़्ॅरति वीस्पे करनो
रस्मनो अरॅज़ो-षूतहे
फ्रा मइध्यॉनम् ख़्राओज़्हयेते[3]
स्पाधहे ख़्वीष्यॅतहे ॥ ३६ ॥

अवि दीश् अएम् क्षयम्नो
आइथीम् बराइति[1] थ्व्र्याँम्च
पर कमॅरॅधाो स्पयेइति
मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानॉम्
पर कमॅरॅधाो वज़इते[2]
मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानॉम् ॥ ३७ ॥

ख़्रूमाो पितयो[1] फ्रज़्ॅरते[2]
अनषिताो मअेथन्याो
याह्व मिथ्रो-द्रुजो श्येते[3]
हइथीम् अषव-जनस्च द्रूवॅतो ।
ख़्रूमीम् गाउश् या चङ्ग्रङ्हाक्ष्
वरइथीम् पॅताँम् अज़इते[4]
या दॅरनाहु मिथ्रो-द्रुजॉम् मश्यानॉम्
फ्रज़रूश्त अएपॉम् रइथ्य
अस्रू अज़ानो हिश्तॅरते[5]
अनु-ज़फ्नो तकहे ॥ ३८ ॥

(36) 1. West हिश्तॅमनो 2. Geld: स्चॅदयेइति 3. West & TDA. ख़्राओज़्हयेइति, Kanga: ख़्राओज़्हयेइते (37) 1. West, TDA, Kanga: वरइति 2. West & TDA: वज़इति (38) 1 Geld पइतयो 2. West, TDA, Kanga: फ्रज़इॅति 3. West & TDA श्येइॅति, Kanga. ष्येइॅति 4. West & TDA: अज़इति 5. West & TDA: हिश्तॅॅति.

इषिवस्चित् अऐषॉम् ऑरॅज़िश्यो-परॅन
हुथश्तत् हच थन्वनात्
ज्य-जतोइहो वॅज़ॅम्न
अपॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्र॰तो उप-ल्बिश्तो
अ-पइति-ज़॰तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अरुतयस्चित् अऐषॉम् हुक्ष्नुत तिघ्र दरॅघ-अर्श्तय
वॅज़ॅम्न हच बाज़ुब्यो
अपॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्र॰तो[3] उप-ल्बिश्तो
अ-पइति-ज़॰तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
ज़र्श्त्वचित् अऐषॉम् फ़्रदक्ष्न्य
वॅज़ॅम्न हच बाज़ुब्यो
अपॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्र॰तो[4] उप-ल्बिश्तो
अ-पइति-ज़॰तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ३९ ॥

करॅताचित् अऐषॉम्
हुफ़्रायुख़्त योइ निघ्राइरे
सरहु मश्याकनॉम्[1]
अषॅम्नो-जनो[2] बवइति[3]
यथ ग्र॰तो उप-ल्बिश्तो

(39) 1. West अशॅमनो°, TDA अषॅमनो° 2. West, TDA, Kanga: बवइ॰ति 3. West. ग्रनृतो (40) 1. West, TDA, Kanga मॅष्याकनॉम् 2. West & TDA: अषॅम्नो° 3. West, TDA, Kanga. बवइ॰ति.

अ-पइति-ज़ꣃतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
वज़्रचित् अएषॉम्
हुनिविख़्त योइ निघ्नाइरे
सरहु मश्याकनाँम्
अर्षम्नो-जनो बवइति
यथ ग्रꣃतो उप-ल्बिश्तो
अ-पइति-ज़ꣃतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ४० ॥

मिथ्रो अवि-थ्रोङ्हयेते[1]
रश्नुश् पइति-थ्रोङ्हयेते[1]
स्रओषो अश्यो वीस्पअेइब्यो
नअेमअेइब्यो हॉम्-वाइति
पइति थ्रातार यज़त ।
ते रस्मनो रअेचयेइꣃति
यथ ग्रꣃतो उप-ल्बिश्तो
अ-पइति-ज़ꣃतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ४१ ॥

उइत्यओजनो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतँअे ।
आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते
इमे नो अउर्वꣃतो अस्प
पर मिथ्राध[1-] नयेꣃते[-1]
इमे नो उग्र-बाज़व[2]
करॅत मिथ्र स्चिꣃदयेइꣃति[3] ॥ ४२ ॥

(41) 1. West, TDA, Kanga: °थ्रोइहयेइते (42) 1. West & TDA: मिथ्रात् नयेइꣃति 2. West & TDA: °वाज़्व 3. West: स्चिनूदयेइन्ति; TDA: स्चिनूदयेइꣃति.

पस्चअेत दीश् फ्रस्पयेइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
प९चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहॉक्ष्तघ्नाइश्च
यथ ग्र९तो उप-त्विश्तो
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . अरॅशुख्वअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् . . .... तॉस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त १०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ्नॅम् जघाउरुवाङ्हॅम् ।
येज़्हे ज़्रॅम्-फ्रथो मअेथनॅम्
वीधातॅम् अस्त्व९ति' अङ्हो
मज़त् अनॉज़ो बामीम्
पॅरॅथु अइपि वोउरु-अश्तॅम् ॥ ४४ ॥

येज़्हे अश्त रातयो
वीस्पाहु पइति बरॅज़ाहु
वीस्पाहु वअेधयनाहु
स्पसो आोङ्हाइरे मिथ्रहे
मिथ्रो-द्रूजॅम् हिश्पोसॅम्न
अवे अइपि दइध्य९तो
अवे अइपि हिश्मरॅ९तो
योइ पउर्वे मिथ्रॅम् द्रूजि९ति'
अवअेषॉम्च पथो पाो९तो

(44) 1. West & TDA· अस्त्वइश्ति (45) 1. West & TDA: द्रुजॅश्ति.

यिम् इसॅ॒ति मिथ्रो-द्रूजो
हइथीम् अपव-जनस्च द्रूव॒तो ॥ ४५ ॥

अवाो पवाो पस्च पवाो
परो पवाो स्पश् वीधअेत
अधओयम्नो फ़्रा अङ्हे[1] वीसइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
गह्वाइ फ़्राक्ष्नि[2] अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[3]
यो वअेवॅर-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ...... अरॅशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हातॅाम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४६ ॥

कर्त ११

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जयाउरवाोङ्हॅम् ।
यिम् फ़्रसूतॅम् ज़रनिम्नॅम्[1]
पॅरॅथु-सफ़ोङ्हो वज़॒ति
अवि हअेनयाो ख़्वीष्येइतीश्[2]
अवि हॅाम्-य॒त रस्मओयो
अ॒तरॅ दज़्हु[3] पापॅरॅताने ॥ ४७ ॥

आअत् यत् मिथ्रो फ़्रवज़इते[1]
अवि हअेनयाो ख़्वीष्येइतीश्[2]
अवि हॅाम्-य॒त रस्मओयो
अ॒तरॅ दज़्हु[3] पापॅरॅताने

(46) 1. West & TDA: अज़्हे 2. Geld: फ़्राष्नि 3. Geld अवङ्ज़्हे
(47) 1. West, TDA, Kanga ज़रनुमनॅम् 2. Kanga: ख़्रविष्येइतीश्; Geld ख़्विष्येइतिश् 3 Geld दख़्यु (48) 1 West & TDA: फ़्रवज़इति 2 Geld: ख़्विष्येइतिश् 3. Geld: दख़्यु.

अथ नरॉम् मिथ्रो-द्रूजाँम्
अपॉश् गवो दरॅज़येइति
पर[4] दअेम वारयेइति
अप गओष गओषयेइति[5]
नोइत् पाध वीधारयेइति
नोइत् पइति-तवो बवइति
ता दस्हावो[6] ते हमॅर्थॅ[7]
यथ दुज़्वॅरॅ्तो बरइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हातॅम् .... .. तास्चा यज़मइदे ॥ ४८ ॥

कर्दे १२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाॅङ्हॅम् ॥४९॥

यह्माइ मअेथनॅम् फ़्राथ्वॅरॅसत्
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो
उपइरि हरॉम् बॅरॅज़इतीम्
पोउरु-फ़्रओउर्वअेस्यॉम् बाम्याँम्
यथ्र नोइत् क्षप नोइत् तॅमो
नोइत् अओतो वातो नोइत् गरॅमो
नोइत् अख़्तिश् पोउरु-महर्को
नोइत् आहितिश् दअेवो-दात
नअेध दुन्मॉन् उज़्-जसइति
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो ॥ ५० ॥

यत् कॅरॅनाउन् अमॅषाो स्पॅन्त वीस्पे ह्वॅर-हज़ओष

4. West, TDA, Kangs पइरि 5. Geld. तओषयेइति 6. Geld: दइस्हावो
7. West & TDA · हमॅर्थॅ.

फ़्रओरॅत् फ़्रश्निन अवि मनो
ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच

यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वऽतॅम् आदिधाइति हरइथ्यात् पइति वरॅज़ङ्हत् ॥ ५१ ॥

आअत् यत् दुज़्दा फ़्रद्वरइति
यो अघावॅरॅश् थ्वाष गाम
थ्वाषॅम् युज्येइति वाषॅम्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्[1]
ह्वओपस्च अष्यो ह्वरो
नइर्यो-सङ्हस्च यो मायुश्[1] ।
रस्मो-जतॅम् वा[2-] दिम्[-2] जइऽति अमो-जतॅम् वा ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ५२ ॥

कर्त १३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीश् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्‌वाङ्हॅम् ।

यो वाध उस्तानज़्स्तो
गॅरॅज़इते[1] अहुराइ मज़्दाइ
उइति अओजनो ॥ ५३ ॥

अज़॑म् वीस्पनॉम् दामनॉम्
निपात अह्मि ह्वपो
अज़॑म् वीस्पनाँम् दामनॉम्
निशहॅरत अह्मि ह्वपो ।

आअत् मा नोइत् मश्याक[1] अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅऽते यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़॑ऽति[2] ॥ ५४ ॥

(51) 1. Geld: अङ्हुयत् (52) 1. West: मायओश् 2. West, TDA, Kanga. वाघॅम् (53) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति (54) 1. West, TDA, Kanga: मष्याक 2 West & TDA: यज॑ऽते.

येधि[1] ज़ी मा मज़्याक[2] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यऽत यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅऽति[3] फ़्रा नुरुयो अषवओयो

ध्नरूज़्तहे ज़्रू[4-] आयु[-4] षूपुयाँम्[5]
ख़्नहे गयेहे ख़्नन्वतो अमॅषहे
उप ध्नरूज़्तहे जघ्म्यॉम् ॥ ५५ ॥
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच यज़इते
वरो-ज़ओथ्रो अपत्र ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच ह्वर
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच सॅविश्त
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच अषओयस्न
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ॥ ५६ ॥
सुरुनुयाो नो मिथ्र यस्नहे
क्ष्नुयाो नो मिथ्र यस्नहे
उप नो यस्नॅम् आहिष
पइति नो ज़ओथ्राो वीसङ्ह
पइति हीश् यश्ताो वीसङ्ह
हॉम् हीश् चिमाने बरङ्ह
नी हीश् दस्व गरो-न्माने ॥ ५७ ॥
दज़िद अह्माकॅम् तत् आयत्तॅम्

(55) 1 Geld. येइधि 2 West & TDA मष्याक 3. West & TDA: यज़ॅऽते 4 West & TDA ज़्रूआयु 5 West, TDA, Kanga: षुषुयॉम्.

यसॅ-थ्वा यासामहि सूर
उर्वइति दातनाँम् स्नवङ्हॉम्
ईश्तीम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
हवङ्हुम् अषवस्तॅम्च
हओस्रवङ्हॅम् हुरुनीम्च
मस्तीम् स्पानो वअेइधीम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंतीम्च उपरतातॅम्
यॉम् अषहे वहिश्तहे
पइति-परॅ्तीम्च माँथ्रहे स्पॅंतहे ॥ ५८ ॥

यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न
वनाम वीस्पॅ हरॅथॅ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न
वनाम वीस्पॅ दुश्मइन्युश्।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न
हओमनङ्हिम्न वनाम
वीस्पाो त्बअेषाो तउर्वयम
दअेवनॉम् मश्यानॉम्च
याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च
साथ्रॉम् कओयॉम् करफ़्नॉम्च।
अहे रय स्त्वरॅनङ्हच . अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५९ ॥

कर्त १४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .. अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम्।

येञ्हे वोहु हओस्रवङ्हॅम्
वङ्हि कॅरॅफ़्श् वङ्हि फ़्रसस्ति[1] ।

वसो-यानॅम् वसो-गओयओइतीम् अतउर्वयो इध फ़्शुय॰तॅम् वास्त्रीम् वसो-यओनाइ इ॰ताँम्[2] हुधाोङ्हॅम् यो वअेवॅर-स्पसानो स्रूरो वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच ...... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॅाम् .... ताोस्चा यज़्मइदे ॥ ६० ॥

कर्त १५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
अॅरॅध्वाो-ज़॰गॅम्[1] ज़अेनङ्हु॰तॅम्
स्पसॅम् तख्मॅम् व्याख्नॅम्[2]
फ़्रत्-आपॅम् ज़्वनो-स्रूतॅम्
तचत्-आपॅम् उक्ष्यत्-उर्वरॅम्
कर्षो-राज़ङ्हॅम् व्याख्नॅम्[3]
यओक्ष्तिव॰तॅम् अधओयम्नॅम्
पोउरु-यओक्ष्तीम् दामिधातॅम् ॥ ६१ ॥

यो नोइत् कह्माइ मिथ्रो-द्रुजॅाम् मश्यानॅाम्
अओजो दधाइति नोइत् ज़ावरॅ ।
यो नोइत् कह्माइ मिथ्रो-द्रूजॅाम् मश्यानॅाम्
ख्वरॅनो दधाइति नोइत् मिज़्दॅम्[1] ॥ ६२ ॥

अप अअेषॅाम् बाज़्वाो अओजो तूम् ग्र॰तो क्षयम्नो बरहि अप पाधयाो ज़ावरॅ अप चष्मनाो स्रूकॅम् अप गओषयाो स्रओम ।

नोइत् दिम् अर्श्तोइश् हुक्ष्नुतयाो नोइत् इषओश् पर-पथ्वतो
अव-अष्नओइति षन्मओयो

(60) 1 West फ़्रसस्त 2. West & TDA इनतोम् (61) 1. West, TDA, Kanga : °ज़॰गॅम् 2. West व्याख्नॅम् 3 West व्यानॅम् (62) 1. West & TDA · मीज़्दॅम्.

यह्माइ फ़्क्ष्नि अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[1]
यो बअेवर्र-स्पसनो स्रूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हाताॅम् . ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६३ ॥

कर्द १६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यह्मि व्याने[1] दअेनयाइ
स्रीरयाइ पॅरॅथु-फ़्राकयाइ
मज़ अमव निधातॅम्
यहि पइति चिथ्रॅम् वीधातॅम् वीस्पाइश् अवि कर्ष्वाँन् याइश् हस ॥ ६४ ॥

यो आसुनॉम् आसुश्। यो अरॅद्रनॉम् अरॅद्रो। यो तख़्मनाँम् तख़्मो। यो व्याख़्ननॉम्[1-] व्याख़्नो[-1]। यो फ़्क्ष्ति-दाो। यो आज़ुइति-दाो[2]। यो वॉथ्वो-दाो। यो क्षथ्रो-दाो। यो पुथ्रो-दाो। यो गयो-दाो। यो हवङ्हो-दाो। यो अषवस्तो-दाो॥६५॥

यिम् हचइते[1] अपिश् वङ्हि पारॅन्दिच रओरथ
उग्रच नइरे हॉम्-वरॅइतिश्[2]
उग्रॅम्च कवअेम् ख़्वरॅनो
उग्रॅम्च थ्वाापॅम् ख़्वधातॅम्
उग्रस्च दामोइश् उपमनो उग्राोस्च अषओनॉम् फ़्रवषयो ।
यस्च पोउरुनॉम् हथ्राको
अषओनॉम् मज़्दयस्ननॉम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... .. अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हाताॅम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६६ ॥

(63) 1. Geld. अवङ्हे (64) 1 West & TDA. व्यानि (65) 1. West: व्याख़्ननॉम् व्याख़्नो 2 West & TDA: आज़्रूइति-दाो (66) 1. West & TDA: हचइति 2 West & TDA: °वॅरॅतिश्.

कर्त १७

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ...... अख्वफ्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम् ।

यो वाष मइन्यु-हॉम्-ताश्त
वॅरॅज़ि-चख्र फ्रवज़इते
हच करष्वरॅ यत् अरॅज़हि
उप करष्वरॅ यत्[1] ख्वनिरथॅम् बामीम्
रथ्व्य चिथ्र[2] हचिम्नो
ख्वरॅनङ्हच मज़्दधात
वॅरॅथ्रघ्नच अहुरधात ॥ ६७ ॥

येङ्हे वार्पम् हन्ग्रॅव्नाइति[1]
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
येङ्हे दअेन माज़्दयस्निश्
ख्वीतें[2] पथो राधइति ।
यिम् अउर्वत्तो मइन्यवाङ्हो
अउरुष रओक्ष्न फ्रादॅरॅस्र
स्पॅन्त वीध्वाङ्हो असय
मनिवसङ्हो वज़ॅन्ति
यत् दिम् दामोइश् उपमनो
हु-इरिख्तॅम् बाध इरिनख्ति ।
यह्मत्* हच फ्रतॅरॅसॅन्ति
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वरॅन्य द्रूवन्तो ॥ ६८ ॥

मोइ तू इथ्र अहुरहे
ग्रन्तहे वअेघाइ जसअेम ।

(67) 1. West: अत् 2. West, TDA, Kanga. चख्र (68) 1. West, TDA, Kanga हन्गॅरॅव्नाइति 2 West & TDA. ख्वीति * West & TDA commence section 69 from यह्मत् हच.

येञ्हे हज़ङ्रॅम् वअेघनाँम्
पइति हमॅरॅथाइ जसइति
यो बअेवरॅ-स्पसानो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . . अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ...... तास्चा यज़मइदे ॥ ६९ ॥

कर्त १८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
येञ्हे पउर्व-नअेमात् वज़इते[1]
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
हू[2-] कॅह्र्प[-2] वराज़्हे
पइति-ॲरॅनो तिजि-दॅास्त्रहे
अर्ष्नो तिजि-अस्त्रहे
हकॅरॅत्-जनो वराज़्हे
अनु-पोइथ्वहे ग्रॅतहे
पर्ष्वनिकहे तख़्महे
अयङ्हो-पाधहे अयङ्हो-ज़स्तहे अयङ्हो-जयेहे[3] अयङ्हो-दुमहे
अयङ्हो-पइतिश्ख़्वरॅनहे ॥ ७० ॥

यो फ़्रॉश्-तचो[1] हमॅरॅथाध[2]
उप-हख़्तो[3] आ-मनङ्ह
हथ्र नइर्य[4-] हॉम्-वरॅत[-4]
स्तिज निजइॅति हमॅरॅथॅ
नअेध मन्येते जघ्नवाो

(70) 1. West & TDA: वज़इति 2. West & TDA: हुकॅह्र्प 3. Geld & Kanga ॰ज़्येहे (71) 1. Geld & Kanga फ़्रॉशतचो 2. West & TDA· हमॅरॅथात् 3. West & TDA उपस्-हख़्तो 4. West & TDA: नइर्यैय हॉम्-वॅरॅति.

नअेथ चिम् घॅनॉम् सद्येइति
यव्रत अअेम् निजइ॰ति
मॅरॅज़्नुच स्तूनो गयेहे
मॅरॅज़्नुच ख़ाो उश्तानहे ॥ ७१ ॥

हकत् वीस्पाो अइपि-कॅरॅ॰तइति यो हकत् अस्तॅंस्च वरॅसॅंस्च मस्तरॅघ्नस्च वोहुनिश्च ज़ॅमाध[1] हॉम्-रअेथ्व्रयेइति मिथ्रो-द्रुजॉम् मश्यानॉम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच   . अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७२ ॥

कर्त १९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् . .. अख़्व्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यो वाध उस्तानज़स्तो
उर्वाज़्ॅम्नो अवरोइत् वाचिम्[1] उइत्यओजनो ।
*अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनॉम्
अस्त्वइतिनॉम् अषाउम् ॥ ७३ ॥

येधि ज़ी मा मश्याक अओख़्तो-नामन यस्न यज़य॰त यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅ॰ति[1] फ़्रा नुरुयो अषवओयो[2]

थ्व्रर्श्तहे ज़्रू[3-] आयु षुषुयॉम्[-3] ख़्व्रहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे उप थ्व्रर्श्तहे जघ्म्यॉम् ॥ ७४ ॥

बुयम ते पोइथ्रो-पानो
मा[1-] बुयम[-1] पोइथ्रो-इरिचो
मा न्मानो-इरिचो । मा वीसो-इरिचो । मा ज॰तु-इरिचो । मा दख़्युहु-इरिचो ।

(72) 1. West & TDA: ज़ॅमात्   (73) 1. West & TDA · वाचॅम्
* West & TDA begin section 74 from अहुर मज़्द   (74) 1. West & TDA . यज़ॅ॰ते
2. West & TDA . अषावओयो   3. West & TDA . ज़्रूआयू षुषुयॉम्   (75) 1. West & TDA: मा बुयम ते.

माध यत् नो उग्र-वाज़ाउश्
निवानात् परो तिभ्रष्य८व्यो ॥ ७५ ॥

तूम् अएषॉम् तिव्रष्यतॉम् तूम् अएषॉम् त्वअेषङ्हताँम् त्वअेपो स्चि८दयेहि ।

स्चि८दय अपवजनो
ह्वस्पो अहि हुराथ्यो[1]
ज़वनो-स्व अहि सूरो ॥ ७६ ॥

आच थ्वा ज़्वयाइ अवङ्हे[1] ।
*आच नो जम्यात् अवङ्हे
अश्-ख़्रायश्तिच ज़ओथ्रनॉम्
हुख़्रायश्तिच अश्-ख़्रवॅरॅइतिच ज़ओथ्रनॉम् हुख़्रवॅरॅइतिच यथ थ्वा अइव्रिपयम्न दरॅघ अइव्रिपयन
हुषितॅम्[2] वॅरॅघ्म्य-पअेतॅम् ॥ ७७ ॥

तूम् ता[1] दख़्हावो[2] निपाहि
या[3] हुवॅरॅतीम्[4] यातयेइति[5]
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
तूम् ता[1] फ़्रास्चि८दयेहि
या[3] रॉक्ष्येइतीश् दख़्हावो[2] ।
आच थ्वा ज़्वयाइ अवङ्हे[6]
आच नो जम्यात्[7-] अवख़्याइ[-7]
उग्रो अइव्रिथूरो येस्न्यो वह्म्यो
मिथ्रो रअेवो दख़्हुपइतिश्[8]

(76) 1. West & TDA: हुरइथ्यो (77) 1 Geld अवइङ्हे * आच नो जम्यात् अवङ्हे omitted by West & TDA 2 West & TDA हुषितीम् (78) 1. West & TDA: ताो 2. Geld & Kanga दइख़्हावो 3. West & TDA याो 4. Geld: हुवॅरॅइतीम् 5 West & TDA· यातयेइ८ति 6. Geld. अवइङ्हे 7. West & TDA; जम्यात् अवि अवख़्याइ 8. Geld: दइख़्हुपइतिश्.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच अरॢशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ७८ ॥

कर्त २०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ...... अख्वफ्नॅम् जघाउरॢवाोङ्हॅम् ।
यो रष्नुश् दइधे मअेथनॅम्
यह्माइ रष्नुश् दरॅघाइ हख्ॅधाइ फ्रवर मनवइ्तीम् ॥ ७९ ॥

तूम् मअेथनहे पात
निपात अहि अद्रुजॉम्[1] ।
तूम् वरॅज़ानहे पइति
निश्-हरॅत अहि[2] अद्रुजॉम्[1]
थ्वा पइति ज़ी हख्ॅधॅम् दइधे वहिश्तॅम्
वॅरॅथ्रघ्नॅमॢच अहुरधातॅम्
यहि सोइरे मिथ्रो-द्रुजो
अइपि वीथिशि जत
पउर्व मश्याकोङ्हो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अरॢशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् .... . तास्चा यज़मइदे ॥ ८० ॥

कर्त २१

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... . अख्वफ्नॅम् जघाउरॢवाोङ्हॅम् ।
यो रष्नुश् दइधे मअेथनॅम्
यह्माइ रष्नुश् दरॅघाइ हख्ॅधाइ फ्रवर[1] मनवइ्तीम् ॥ ८१ ॥

येञ्हे हज़ङ्रॅम् यओक्ष्तिनॉम् फ्रदथत् अहुरो मज़्दाो
बअेवरॅ दोइथ्रनॉम् वीदोइथ्रे ।

(80) 1. West, TDA, Kanga अद्रुजॉम् 2. West omits अहि (81) 1. Geld: ववर, Geld Mss. बअेवरॅ.

आअत् आव्यो दोइथ्राव्यो अइञ्यस्च यओक्षितव्यो स्पस्येइति मिथ्रो-ज़्याँम् मिथ्रो-द्रूजॅम्‌च। आअत् आव्यो दोइथ्राव्यो अइञ्यस्च यओक्षितव्यो अधओयो अस्ति मिथ्रो यो बअेवर-स्पसनो सूरो वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ...... अरूशुख़्धअइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८२ ॥

कर्त २२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ...... अख़्त्रफ़्नॅम् जघाउरूवाोङ्हॅम्। यिम् दञ्हॅउश्[1] दञ्हुपइतिश्[2] बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[3]। यिम् ज़ञ्तॅउश् ज़ञ्तुपइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[3] ॥ ८३ ॥

यिम् वीसो वीस्पइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1]। यिम् न्मानहे न्मानो-पइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1]। यिम् द्वाचिन पिथे हचिम्न बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1]।

यिम् द्रिघुश्चित्[2] अषो-त्कअेषो
अपयतो हवाइश् दाताइश्
बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1] ॥ ८४ ॥

येञ्हे वाक्ष् गॅरॅज़ानहे
उस् अव रओचाो अष्नओइति
अव पइरि इमॉम् ज़ाँम् जसइति
वी हप्त करूष्वॉन् जसइति
यत्‌चित् नॅमङ्ह वाचिम् बरइति यत्* गओश्चित्[1] ॥ ८५ ॥

या वरॅत अज़िम्न[1]

(83) 1. Geld & Kanga. दइञ्हॅउश् 2. Geld & Kanga: दइञ्हुपइतिश् 3. Geld: अवइञ्हे (84) 1. Geld अवइञ्हे 2. West & TDA: दॅरॅघुश्चित् (85) * TDA suggests यत्‌चित् and further adds that a phrase such as बॅरॅज़त वाचिम् or बॅरॅज़्यओगॅत् वाचिम् seems to be missing here. He begins the next para with गओश्चित्. 1. West & Kanga. गओषचित् (86) 1. West & TDA: अज़॓म्न.

वाध उस्तानज़्स्तो ज़्ययेइति अवङ्हे[2]
गवइथीम् पइतिश्मरॅम्न ।
कध नो अर्ष् गवइथीम्
अपयात् पस्कात् वज़्म्नो
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
कध नो फ़्रओउर्वॅअेसयाइति
अषहे पइति प९ताँम्
द्रुजो वअेस्मॅन्द अज़्म्नॉम् ॥ ८६ ॥
आअत् यह्माइ क्ष्नूतो बवइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
अह्माइ जसइति अवङ्हे ।
आअत् यह्माइ त्बिश्तो बवइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्

अह्माइ फ़्रस्चि९दयेइति न्मानॅम्च वीसॅम्च ज़९तूम्च दण्ह्यूम्च दज़्हुसस्तीम्च ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ...... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् .... तांस्चा यज़मइदे ॥ ८७ ॥

कर्दे २३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् . . . . अख़्वफ़्नॅम्
जघाउर्वाोङ्हॅम् । यिम् यज़त
हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो
बरॅज़्इश्ते पइति बरॅज़हि
हरइथ्यो पइति बरॅज़यो
यत् वओचे हूकइरीम् नॉम
अनाहितॅम् अनाहितो

2. Geld. अवङ्हे.

अनाहिताद् परो बरॅस्मन्[1]
अनाहितयाद् परो ज़ओथ्रयाद् अनाहितअेइब्यो परो वघ्जिब्यो[2] ॥ ८८ ॥

यिम् ज़ओतारॅम् स्तयत
अहुरो मज़्दाो अपत्र
आसु-यस्नॅम् बॅरॅज़ि-गाथॅम् ।

यज़त ज़ओत आसु-यस्नो बॅरॅज़ि-गाथो बॅरॅज़त वच ज़ओत अहुराइ मज़्दाइ ज़ओत अमॅषनॉम् स्पॅन्तनाँम् । हो वाक्ष् उस् अव रओचाो अष्नओद् अव पइरि इमॉम् ज़ॉम् जसद् वीजसाद् वीस्पाइश् अवि करूष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ८९ ॥

यो पओइर्यो हावन हओमाँ उज़्दस्त
स्तॅहर्पअेसङ्ह मइन्यु-ताश्त
हरइथ्यो पइति बॅरॅज़याो ।
बॅरॅजयद् अहुरो मज़्दाो
बॅरॅजयॅन् अमॅषाो स्पॅन्त
येङ्हाो कॅहर्पो हुरओध्रयाो
यह्माइ ह्वॅरॅ अउर्वद्-अस्पॅम्
दूराद् नॅमो वओधयेइति ॥ ९० ॥

नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे हज़ङ्रो-गओषाइ बअेवरॅ-चष्मइने ।

येस्न्यो अहि वह्म्यो
येस्न्यो बुयाो वह्म्यो
न्मानाहु मश्याकनॉम् ।
उश्त बुयाद् अह्माइ नइरे
यसॅ-थ्वा बाध फ्रायज़ाइते
अअेस्मो-ज़स्तो बरॅस्मो-ज़स्तो
गओ-ज़स्तो हावनो-ज़स्तो

(88) 1. Geld. बरॅस्मॅन् 2. West & TDA: वघ्ज़ॅब्यो.

फ़्स्नातअेइब्य ज़्स्तअेइब्य फ़्स्नातअेइब्य हावनअेइब्य फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन्[1]
उज़्दातात् पइति हओमात् स्रावयस्नात् पइति अहुनात् वइर्यात् ॥ ९१ ॥

अय दअेनय फ़्रओरॅ९त
अहुरो मज़्दाो अषव

फ़्रा वोहू मनो फ़्रा अषॅम् वहिश्तॅम् फ़्रा क्षथ्रॅम् वइरीम् फ़्रा स्पॅ९त आरमइति फ़्रा
हउर्वत अमॅरॅतात ।

फ़्रा हे अमॅषाो स्पॅ९त
बॅरॅज वॅरॅ९त दअेनयाइ ।
फ़्रा हे मज़्दाो ह्वापाो
रतुथ्वॅम् वरात् गअेथनॉम्
योइ थ्वा वअेनॅन् दामोहु
अहूम् रतूम्च गअेथनाँम्
यओज्दातारॅम् आोङ्हॉम् दामनॉम् वहिश्तॉम्[1] ॥ ९२ ॥

अथ वअेइब्य अहुब्य
वअेइब्य नो अहुब्य निपयाो
आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते
अहेच अङ्हॅउश् यो अस्त्वतो
यस्च अस्ति मनह्यो
पइरि द्रवतत् मह्र्कात् पइरि द्रवतत् अअेष्मात्
पइरि द्रवतअेइब्यो[1] हअेनॅब्यो
याो उस् ख़्रूरॅम् द्रफ़्शॅम् गॅरॅवनॉन्
अअेष्महे परो द्रओमॅब्यो
याो अअेष्मो दुज्दाो द्रावयात्
मत् वीधातओत्[2] दअेवो-दातात् ॥ ९३ ॥

(91) 1 Geld बॅरॅस्मॅन् (92) 1. West & TDA: वहिश्तॅम् (93) 1. West, TDA, Kanga. द्रवइतिब्यो 2 West, TDA, Kanga: वीदातओत्.

अध नो तूम् मिथ्र वोउरु-गओयओइते ज़्ावर॓ दयाो हितअेइब्यो
द्रवतातॅम् तनुब्यो
पोउरु-स्पख़्तीम् त्विष्य२तॉम्
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनॉम्'
हथ्रानिवाइतीम् हमॅरॅथनॉम्
अउर्वथनॉम् त्विष्य२तॉम्
अहे रय ख़्वरॅनङ्‌हच .... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्‌हे हातॉम् ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९४ ॥

कर्द २४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .. . अख़्व्रफ़्नॅम् जयाउर्वाोङ्‌हॅम् ।
यो ज़ॅम्-फ़्रथाो अइव्याइति
पस्च हू फ़्राष्मो-दाइतीम्
मरॅज़इति व करन
अङ्‌हाो' ज़ॅमो यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअेपारयाो ।
वीस्पॅम् इमत् आदिधाइति
यत् अ२तरॅ ज़ॉम् अस्मनॅम्च ॥ ९५ ॥

वज़्रॅम् ज़स्तय द्रज़॓म्नो
सत-फ़्स्तानॅम् सतो-दारॅम्
फ़्रवअेघॅम् वीरो-न्याो२चिम्'
ज़रोइश् अयङ्‌हो फ़्राहिख़्तॅम्
अमवतो ज़रन्येहे
अमवस्तॅमॅम् ज़अेनॉम्
वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् ज़अेनॉम् ॥ ९६ ॥

(94) 1. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यवनॉम् (95) 1. Geld: अइङ्‌हाो
(96) 1 West & TDA: °न्याोन्चॅम.

यह्मत् हच फ़तॅरॅसइति
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को
यह्मत् हच फ़तॅरॅसइति
अऐष्मो दुज्दाो पॅषो-तनुश् ।
यह्मत् हच फ़तॅरॅसइति
बूष्याँस्त दरॅघो-गव
यह्मत् हच फ़तॅरॅसॅंति
वीस्पे मइन्यव दऐव
यऐच वरॅन्य द्रवॅंतो ॥ ९७ ॥

मा मिथ्रहे वोउरु-गओयओतोइश्
ग्रॅंतहे वऐघाइ जसऐम ।
मा नो ग्रॅंतो अइपि-जन्याो[1]
मिथ्र[2] यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
यो अओजिश्तो यज़तनॉम्
यो तॅंचिश्तो[3] यज़तनॉम्
यो थ्वक्षिश्तो यज़तनॉम्
यो आसिश्तो यज़तनॉम्
यो अस्-वॅरॅथ्रजॉस्तॅमो यज़तनॉम्
फ़क्ष्तइते[4] पइति आय ज़ॅमा
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . . अर्शुख़्धऐइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९८ ॥

कर्त २५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् . . अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

(98) 1. West, TDA, Kanga: °जन्यात् 2. West, TDA, Kanga: मिथ्रो
3. West & TDA. तॉचिश्तो 4 West & TDA: फ़क्ष्ताइते.

यह्मत् हच फ़्रतॅरॅसॅ९त[1]
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वॅरॅन्य द्रूव९तो ।
फ़्रवज़इते[2] दनूहुपइतिश्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
दषिनॅम् उप करनॅम्
अन्हाो[3] ज़्मो यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअेपारयाो ॥ ९९ ॥

दषिनॅम् हे उप अरॅधॅम् वज़इते[1] यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो । वइर्यॆ-स्तारॅम् हे उप अरॅधॅम् वज़इते[1] रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवाो । वीस्पॅ हे उप अरॅधॅम् वज़ॅ९ति याो आपो याोस्च उर्वराो याोस्च अषओनॉम् फ़्रवषयो ॥ १०० ॥

अवि दीश् अअेम् क्षयम्नो हमथ वरइति इषवो ॲरॅज़िफ़्यो-परॅन । आअत् यत् अथ्र पर-जसइति वज़ॅम्नो यथ्र दन्हाव्रो[1] अवि-मिथ्रन्याो ।

हो पओइर्यो गधॉम् निजइ९ति
अस्पअेच पइति वीरअेच ।
हथ तर्स्त थ्रोाङ्हयेते[2]
वय अस्प-वीरज[3] ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येन्हे हातॉम् ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०१ ॥

कर्ते २६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् । अउरुपास्पॅम् तिजि-अर्श्तीम् दरॅघ-अरॅश्तअेम्

(99) 1 West & TDA फ़्रतॅरॅसॅ९ति 2 West & TDA फ़्रवजइति 3. Geld: अइन्हाो (100) 1. West & TDA. वजइति (101) 1 Geld · दइन्हावो 2 West & TDA थ्रोाङ्हयेइति 3 West & Kanga अस्प वीरच, TDA अस्प-वीरच.

क्षि॒र्वि-इषूम् परो-कॅवीधॅम्
हुनइर्यांॅ॑चिम्[1] रथअेश्तॉम् ॥ १०२ ॥

यिम् हॅर्तारॅम्च अइञ्याक्ष्तारॅम्च फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ।
यो हॅर्तच अइञ्याक्ष्तच
वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ।
यो अनवङ्हब्दॅम्नो[1] ज़्अेनङ्ह
निपाइति मज़्दाो दामॉन् ।
यो अनवङ्हब्दॅम्नो[1] ज़्अेनङ्ह
निश्हउर्वइति मज़्दाो दामॉन् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरॢशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०३ ॥

कर्त २७

मिथ्रम् वोउरु-गओयओइतीम् ... ... अख़्त्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
येञ्हे दरॅघाचित् बाज़व
फ़्रग्रॅव्रॅ॑ति[1] मिथ्रो-अओजङ्हो
यत्चित् उषस्तइरे हिॅ॑द्वो आगॅउर्वयेइते[2]
यत्चित् दओषतइरे निघ्ने
यत्चित् सनके रङ्हयाो
यत्चित् वीमइधीम् अञ्हाो[3] ज़ॅमो ॥ १०४ ॥

तॅम्चित्[1] मिथ्रो हॅ॑ग्रॅफ़्षॅम्नो[2]
पइरि अपय बाज़ुव्रे ।
दुश्ख़्वरॅनाो नश्तो रज़िश्त

(102) 1. West & TDA: हुनइर्यान्चिम् (103) 1. West: अनवङ्हव्दॅम्नो
(104) 1. West & TDA: फ़्रगॅरॅव्रॅ॑ति 2. West & TDA: आगॅउर्वयेइति 3. Geld: अइञ्हाो (105) 1. West & TDA: तुम्चित् 2. West & TDA: हॅ॑गॅरॅफ़्षम्नो.

अषातो अस्ति अङ्हय[3] ।
इथ मइन्येते दुश्ख़्वरॅनो ।
नोइत् इमत् वीस्पॅम् दुज्वर्श्तॅम्
नोइत् वीस्पॅम् अइव्रि-द्रुख़्तॅअे[4]
मिथ्रो वअेनइति अपिष्म ॥ १०५ ॥

आअत् अज़ॅम् मन्य मनङ्हो ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो मन्येते[2] दुश्मतॅम्
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो मन्येते[2] हुमतॅम् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो म्रओइति दुज़ूख़्तॅम्[3]
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो म्रओइति हूख़्तॅम् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो वॅरॅज़्येइति दुज्वर्श्तॅम्
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो वॅरॅज़्येइति ह्वर्श्तॅम् ॥ १०६ ॥

नोइत् मषीम् गअेथीम् स्ते[1]
मस्यो हचइते[2] आस्नो ख़्रतुश्
यथ मिथ्रॅम्चित् मइन्यओम्
हचइते[2] आस्नस्चित् ख़्रतुश् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो सुरुनओइति गओषइव्रे

3. West & TDA : अङ्ह्य 4. West, TDA, Kanga : °द्रुख़्तॅम् (106) 1. West, TDA, Kanga : सते 2. West, TDA, Kanga : मइन्येते 3 Geld & Kanga : दुज़्ुख़्तॅम् (107) 1. West, TDA, Kanga : सते 2. West & TDA : हचइति.

यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
स्नुत्-गओषो हज़ङ्ग्र-यओख़्तिश्
वीस्पॅम् वअेनइति द्रुजि९तॅम्
अमव मिथ्रो फ़्रक्ष्ताइते
उग्र वज़इते[3] क्षथ्रहे
स्रीर दधाइति दअेमान
दूरात् स्रूक दोइथ्राब्य[4] ॥ १०७ ॥

को माँम् यज़ाइते को द्रुजात्
को हुयेश्ति को दुज़्येश्ति
मॉम् ज़ी मइन्येते यज़तॅम् ।
कह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च
कह्माइ तन्वो द्रूवतातॅम्
अज़ॅम् वक्षानि क्षयम्नो ।
कह्माइ ईश्तीम् पोउरुश्-ख़्वाथ्रॉम्
अज़ॅम् वक्षानि क्षयम्नो ।
कह्माइ आस्नॉम्चित् फ़्रज़इ९तीम्
उस्[1-] अपर[-1] बरॅज़्येनि[2] ॥ १०८ ॥

कह्माइ अज़ॅम् उग्रॅम् क्षथ्रॅम्
ख़्वइनिसख़्तॅम्[1] पोउरु-स्पाधॅम्
अमइनिम्नहे मनङ्हो
पइति-दथानि वहिश्तॅम्
साथ्रस्चित् हमो-क्षथ्रहे
कमॅरॅधो-जनो अउर्वहे
वनतो अवनॅम्नहे

3. West: वज़इति 4. West & TDA· दोइथ्राब्यो (108) 1. West & TDA: उस पर 2. West, TDA, Kanga: वॅरॅजयेनि (109) 1. West & TDA: ख़्वनिसख़्तॅम्.

यो निश्तयेइति कॅरॅतॅऐ स्नओष्यॉम् ।
इषरॅ हा निश्तात किर्येइति[2]
येज़ि ग्र॰तो निश्तयेइति
त्विश्तहेचित् अक्ष्नुश्तहे[3]
मिथ्र मनो रामयेइति
हुक्ष्नूइतीम् पइति मिथ्रहे ॥ १०९ ॥

कह्माइ यस्कॅम्च महर्कॅम्च
कह्माइ अइनिग्तीम् दुचिथ्रॅम्
अज़ॅम् वक्षानि क्षयम्नो ।
कह्माइ आस्नॉम्चित् फ्रज़इ॰तीम्
हथ्र-जत[1] निजनानि ॥ ११० ॥

कह्माइ अज़ॅम् उग्रॅम् क्षथ्रॅम्
स्नवइनिसस्तॅम्[1] पोउरु-स्पाधॅम्
अमइनिम्नहे मनङ्हो
अपख्रानि वहिश्तॅम्
साथ्रस्चित् हमो-क्षथ्रहे
कमॅरधो-जनो अउर्वहे
वनतो अवनॅम्नहे
यो निश्तयेइति कॅरॅतॅऐ स्नओष्यॉम् ।
इषरॅ हा निश्तात किर्येति[2]
येज़ि ग्र॰तो निश्तयेइति
क्ष्नूतहेचित् अत्विश्तहे
मिथ्र मनो यओज़येइति
अक्ष्नूइतीम् पइति मिथ्रहे ।

2 West & TDA : क्रियेते 3. West & TDA : अक्ष्नूतहे; Kanga : अक्ष्नुतहे
(110) 1. West & TDA : हथ्र जइति (111) 1. West & TDA : स्नविसस्तॅम्
2. West & TDA : किर्येते.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १११ ॥

कर्त २८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउर्वाोङ्हॅम् । अॅरॅज़तो-फ्रष्नॅम् ज़रन्यो-वारॅथ्मनॅम्

अश्त्रङ्हाधॅम् अमवश्तॅम्
तख्मॅम् वीस्पइतीम्[1] रथअेश्ताॅम् ।
चिथ्राो मिथ्रहे फ्रयनाो
यसॅ-तॉम् दख्यूम् आचरइति
यथ हुवॅरॅतो बरइति
पथनाो जफ्राो गओयओतैअे
*आअत् ह्व पसु वीर वसो-क्षथ्रो फ्रचरइते ॥ ११२ ॥

तध[1] नो जम्यात् अवङ्हे[2]
मिथ्र अहुर बॅरॅज़श्त
यत् बॅरॅज़ॅम् बरात् अश्त्र वाचिम्[3]
अस्पनॉम्च स्रिफ्र क्ष्नुफ्सॉन्
अश्त्राो कह्वॉन् ज्याो नविथ्यॉन्[4]
तिघ्राोङ्हो अश्तयो[5] तध
हुनवो गोउरु-ज़ओथनॉम्
जत पइथ्याोश्ते[6] फ्रा-वॅरॅस[7] ॥ ११३ ॥

अध नो तूम् मिथ्र वोउरु-गओयओइते ज़ावरॅ दयाो हितअेइब्यो
द्रूवतातॅम् तनुब्यो

(112) 1. West & TDA: वीसो-पइतीम्   * West & TDA: आअत् ह्व पसु etc. as the beginning of 113.   (113) 1. West: तत्   2. Geld: अवङ्हे 3. Geld–L18, P13, H3: वाचॅम्   4. West, TDA, Kanga: निवइथ्यॉन्, as corrected by Westergaard   5. West, TDA, Kanga: अस्तयो   6. West & TDA: पइथ्याोश्ति 7. West & TDA: फ्रा-वॅरॅस.

पोउरु-स्पख्तीम् त्विष्यं॒ताँम्
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्
हथ्रानिवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्
अउर्वथनाँम् त्विष्यं॒ताँम्

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अश्रुशुख्वअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ११४ ॥

कर्द २९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउरुवाोङ्हॅम्। आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते न्मान्य रत्वो[1] वीस्य ज़ं॒तुम दख्युम ज़रथुश्त्रोतॅम ॥ ११५ ॥

वीसइतिवाो अस्ति मिथ्रो अं॒तरॅ हप सुस्रिधरॅं॒ग[1] थ्रिसथ्वाो अं॒तरॅ वॅरॅज़ान चथ्वॅरॅसथ्वाो अं॒तरॅ हधो-गअेथ पं॒च सथ्वाो अं॒तरॅ हुयाघ्न क्ष्वस्तिवाो अं॒तरॅ हाविश्त हस्रइथिवाो अं॒तरॅ अअेथ्य अअेथ्र-पइति अस्तइथिवाो अं॒तरॅ ज़ामातर ख्वसुर नवइतिवाो अं॒तरॅ ब्राथ्र ॥ ११६ ॥

सतायुश् अं॒तरॅ पितरॅ[1] पुथ्रॅम्च हज़ङ्राइश् अं॒तरॅ दख्यु
वअेवरोइश् अस्ति मिथ्रो
यो दअेनयाो माज़्दयस्नोइश्
अव हचइते अमहे अयॉन् अथ अङ्हाइति वॅरॅथ्रघ्नहे ॥ ११७ ॥

नॅमङ्ह अधर[1-] दात[-1] आजसानि उपर[2-] दात[-2]। यथ अवत् ह्वरॅक्षअेतॅम् तरस्च हराँम् बॅरॅज़इतीम् फ्रच आइति अइव्निच वज़इते[3] अवथ अज़ॅम्चित् स्पितम नॅमङ्ह अधर[1-] दात[-1] आजसानि उपर[2-] दात[-2] तरस्च अङ्हे मइन्यॅउश् द्रवतो ज़ओषाँ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . अश्रुशुख्वअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् ...... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ११८ ॥

(115) 1. West: रतवो (116) 1. West: सुस्रि-दरॅं॒ग (117) 1. West, TDA, Kanga: पितरॅम् (118) 1. West, TDA, Kanga: अधर-दात 2. West, TDA, Kanga: उपर-दात 3. West & TDA; वज़इति.

कर्त ३०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ... . अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

मिथ्रॅम् यज़अेष स्पितम
फ़्रम्‌विंष[1] अअेथ्यनॉम् ।
यज़यश्त थ्वॉम् मज़्दयस्न
पसुब्य स्तओरअेइब्य
वयअेइब्य पतरॅतअेइब्य[2]
यो[3] परॅनीनो फ़्रवज़ाोश्ते ॥ ११९ ॥

मिथ्रो वीसपॅ मज़्दयस्ननाँम् यॉम् अषओनॉम् अॅरॅथ्नाच कॅरॅथ्नाच। हओमो आविस्तो[1] अइव्रि-विस्तो याो ज़ओत अइव्रिच वअेधयाोश्ते[2] फ़्रच यज़ाोश्ते ना अषव यओज़्दातॉम् ज़ओथ्रॉम् फ़्रङ्हरात् यो कॅरॅनवात् यिम् यज़इते मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् क्ष्नूतो अविश्रस्तो ह्यात् ॥ १२० ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कुथ अहुर मज़्द ना अषव यओज़्दातॉम् ज़ओथ्रॉम् फ़्रङ्हरात् यो कॅरॅनवात् यिम् यज़इते मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् क्ष्नूतो अविश्रस्तो ह्यात् ॥ १२१ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम् तनूम् फ़्रस्नयय॒श्त[1] थ्रिसतॅम् उपाज़ननॉम् पइरि-आकयय॒श्त मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यस्नाइच वह्माइच। बि-अयरॅम् बि-क्षपरॅम् तनूम् फ़्रस्नयय॒श्त[1] वीसइति[2] उपाज़ननॉम् पइरि-आकयय॒श्त मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यस्नाइच वह्माइच। मा-चिश् मे आोङ्हाँम् ज़ओथ्रनॉम् फ़्रङ्हरात् या नोइत् स्तओतनॉम् येस्न्यनॉम् आमातो वीस्पे रतवो।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश्शुरुधअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १२२ ॥

(119) 1. West: फ़्रम्‌विंश 2. West & TDA: पर्तॅरॅतअेइब्य 3. All texts; better योइ as corrected by Westergaard. (120) 1. West: आविश्तो 2. West & TDA: वअेधयाोश्ति (122) 1. West & TDA: फ़्रस्नयश्त 2. Kanga: विसइति.

कर्त ३१

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ्नॅम् जवाउर्वाोङ्हॅम् ।

यिम् यज़त अहुरो मज़्दो

रओक्ष्नात् पइति गरो-न्मानात् ॥ १२३ ॥

उज़्वाज़ाउश्[1] पइति अमॅरॅत्तीम्

फ़्रवज़इते[2] मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्

हच रओक्ष्नात् गरो-न्मानात्

वाषॅम् स्रीरॅम् ववज़ानॅम् हामो-तश्मॅम् वीस्पो-पअेसॅम्[3] ज़रनअेनॅम् ॥१२४॥

अह्य वाषे वज़ाोश्ते[1]

चथ्वारो अउर्वन्तो

स्पअेतित हम-गओनाोङ्हो

मइन्युश-ख़्वरॅथ अनओषाोङ्हो ।

ते पर-सफ़ाोङ्हो ज़रनअेन पइतिश्मुख़्त[2] आअत् हे अपर ॲरॅज़तअेन । आअत् ते वीस्प[3] फ़्रा-युख़्त हाँम्[4-] इवाँम्च[-4] सिमाँम्च सिमोइथ्राँम्च दॅरॅत हुकॅरॅत उपइरिस्पाता अक वस्ताँम् क्षथ्रॅम् वइरीम् ॥ १२५ ॥

दपिनॅम् हे अरॅधे वज़इते[1] रष्न्वो[2] रज़िश्तो स्पॅनिश्तो उप-रओधिश्तो । आअत् हे हावोय अरॅधे वज़इते[1] रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् बरत्-ज़ओथ्राँम् अपओनीम् स्पअेत वस्त्राो वङ्हइति[3] स्पअेत दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् उपमनॅम् ॥ १२६ ॥

उपवज़त तश्मो दामोइश् उपमनो हू[1-] कॅह्रप[-1] वराज़हे

पइति-ॲरॅनो तिज़ि-दाष्ट्रहे

अरश्नो तिज़ि-अश्रहे

(124) 1. West & TDA : उज़्वाज़्नुश् 2. West & TDA : फ़्रवज़इति 3. West & TDA : वीस्पो-पअेसइहॅम् (125) 1. West & TDA : वज़ाोश्ति 2. Geld : पइति-श्मुख़्त 3. West & TDA : वीस्पे 4. West, TDA, Kanga : हाँम्-इसॉम्च (126) 1. West & TDA : वज़इति 2. TDA : रष्नवो 3. West : वङ्हइति (127) 1. West, TDA, Kanga : हुकॅह्रप.

हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनु-पोइथ्वहे ग्रॅतहे
परॅष्वनिकहे तव्महे
यूव्धहे पाइरिवाज़हे ।
निक्षत[2] अह्मात् वज़त आतर्श यो उप-सुख्तो उग्रॅम् यो कवअेम् ख्वरॅनो ॥ १२७ ।
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् थन्वरॅइतिनॉम्[2] [अस्ति[3] यो गवस्नहे स्नाव्य[4] ज्य[4]] हुकॅरॅतनॉम् ।
मइन्यवसाो वज़ॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनॉम् ॥ १२८ ॥
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् इपुनॉम् कह्र्कासो-परॅननॉम्[2] ज़रन्यो-ज़फ्रॉम् स्वी-स्तयाँम् [अस्ति[3] या[4] अव्हअेन[5] स्परॅघ] हुकॅरॅतनॉम् ।
मइन्यवसाो वज़ॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनॉम् ॥ १२९ ॥
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् अरॅश्तिनॉम् ब्रोइथ्रो-तअेजनॉम्[2] हुकॅरॅतनॉम्
मइन्यवसाो वज़ॅंति

2. West & TDA: निक्स्त (128) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West & TDA: थन्वॅरॅतिनॉम् 3. West: अस्तियो 4. Geld: स्नाउय ज्य (129) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West & TDA: °परॅननॉम्, as corrected by Westergaard. 3. Geld-J10: अरॅश्ति 4. West & Kanga omit या 5. West: अयस्हअेन (130) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West, TDA, Kanga: बरोइथ्रो°.

मइन्यवसाो[2] पतॅ॰ति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ।
हिश्तइते[1] अओम् वापहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् चकुपनाँम् हओसफ़्नअेनॉम्[3] वितअेघनाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़॑॰ति
मइन्यवसाो पतॅ॰ति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३० ॥

हिश्तइते अओम् वापहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् करॅतनाँम् वयो-दारनॉम् हुकॅरॅतनॉम् ।
मइन्यवसाो वज़॑॰ति
मइन्यवसाो पतॅ॰ति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ।
हिश्तइते अओम् वापहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
हज़ङ्रॅम् गधनाँम् अयङ्हअेननाँम् हुकॅरॅतनॉम् ।
मइन्यवसाो वज़॑॰ति
मइन्यवसाो पतॅ॰ति
कमॅरॅधे पइति दअेवनॉम् ॥ १३१ ॥

हिश्तइते अओम् वापहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
वज़्रॅम् स्रीरॅम् हुनिविख्तॅम्
सतफ़्श्तानॅम् सतो-दारॅम्

(130) 1. West & TDA: हिश्तइति 3. West, TDA, Kanga: हओसफ़्नअेनिनाँम्.

फ़्रवअेघॅम् वीरो-न्याोॅचिम्
ज़रोइश् अयङ्हो फ़्रहिॠतॅम्
अमवतो ज़रन्येहे
अमवस्तॅमॅम् ज़यनाँम्
वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् ज़यनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्रॅति
मइन्यवसाो पतॅति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३२ ॥

पस्च जइॅति दअेवनाँम्
पस्च निघ्निॅति मिथ्रो-दुजाँम्
मश्यानाॅम् फ़्रवज़इते[1]
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
तरो अरॅज़हि सवहि
तरो फ़्रदथ्रषु वीदथ्रषु तरो वोउरु-बरॅश्ति वोउरु-जरॅश्ति तरो इमत् करष्वरॅ यत् ख्वनिरथॅम् बामीम् ॥ १३३ ॥

अवि बाध फ़्रतॅरॅसइति
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को
अवि बाध फ़्रतॅरॅसइति
अअेष्मो दुज़्दाो पॅषो-तनुश् ।
अवि बाध फ़्रतॅरॅसइति
बूष्यॉस्त दरॅघो-गव ।
अवि बाध फ़्रतॅरॅसॅति
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वरॅन्य द्रूवॅतो ॥ १३४ ॥

मा मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्

(133) 1. West & TDA: फ़्रवज़इति.

ग्र॰तहे वअेधाइ जसअेम ।
मा नो ग्र॰तो अइपि-जन्यो
मिथ्र यो वोउरु-गओयओइतिश्
यो अओजिश्तो यज़तनाँम्
यो त॰चिश्तो यज़तनाँम्
यो थ्वक्षिश्तो यज़तनाँम्
यो आसिश्तो यज़तनाँम्
यो अस् वॅरॅथ्रजॉस्तॅमो यज़तनॉम्
फ़्रक्ष्तइते पइति आय ज़्ॅमा
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३५ ॥

कर्ते ३२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्व़फ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यह्माइ अउरुष अउर्व॰त
यूख़्त वाष थ॰जसाो॰ते[1]
अअेव चख़्र ज़रनअेन
असानस्च वीस्पो-बाम ।
येज़ि-षे ज़ओथ्राो बरइति
अवि-षे मअेथनॅम् ॥ १३६ ॥

उश्त अह्माइ नइरे मइन्याइ
उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
यह्माइ ज़ओत अषव
अङ्हॅउश् दह्मो तनु-मॉथ्रो

(136) 1. West & TDA: थ॰जयाो॰ति; Kanga: थ॰जयाो॰ते.

फ़्रस्तॅरॅतात्[1] पइति बॅरॅस्मन्[2]
मिथ्रहे वच यज़ाइते
राश्तॅम् अह्माइ नइरे मइन्याइ
मिथ्रो मअेथनॅम् आचरइति।
येॅज़ि-षे यानाध[3] ववइति सव्हॅम्‌चित् अनु सस्त्राइ सव्हॅम्‌चित् अनु मइन्याइ॥१३७॥
साद्रॅम् अह्माइ नइरे मइन्याइ
उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो
आइ अपाउम् ज़रथुश्त्र
यह्माइ ज़ओत अनषव
अदह्मो अतनु-मॉथ्रो
पस्च बॅरॅस्म फ़्रहिश्त
पॅरॅनॅम्‌च बॅरॅस्म स्तरानो
दरॅघॅम्‌च यस्नॅम् यज़ानो॥१३८॥

नोइत् क्ष्नावयेॅइति अहुरॅम् मज़्दॉम् नोइत् अन्ये अमॅषाो स्पॅ॰त नोइत् मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम्। यो मज़्दॉम् तरो मन्येॅते तरो अन्ये अमॅषाो स्पॅ॰त तरो मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् तरो दातॅम्‌च रश्नूम्‌च अर्श्तातॅम्‌च फ़्रादत्-गअेथॉम् वॅरॅदत्-गअेथॉम्।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच ... . अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येॅङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे॥१३९॥

कर्त ३३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम्।
यज़ाइ मिथ्रॅम् स्पितम
वङ्हुश्[1] तख्मॅम् मइन्यओम्
अघ्रीम् ह्वामरॅज्दिकॅम्[2]

(137) 1. West & TDA: फ़्रस्तरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: यानात् (140) 1. West & TDA. वङ्हॅउश् 2. West & TDA: ह्वामरॅज्दिकॅम्.

अमिथ्वॅम् उपरो-न्मानॅम्
अओजङ्हॅम् तख़्मम् रथअेस्ताँम् ॥ १४० ॥

वॅरॅथ्रवाो ज़्अेन हचिम्नो हुताश्त तॅमङ्हाध जघाउरुम्[1] अधओयम्नॅम् । अओजिश्तनाँम् अस्ति अओजिस्तो[2] तॅ्चिश्तनाँम् अस्ति तॅ्चिश्तो[3] वघनाँम् अस्ति अश़्-ख़्रथ्वस्तॅमो वॅरॅथ्रवाो ख़्वरॅन हचिम्नो हज़ङ्रा-गओषो बअेवरॅ-चष्मनो
यो बअेवरॅ-स्पसानो स्रूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश़्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़्मइदे ॥ १४१ ॥

कर्त ३४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यो पओइरिश् बअेइधिश् स्रूरॅम् फ़्राधाइति स्पॅ्तहे मइन्यॅउश् दामॉन् हुधातो मज़्श्तो यज़तो
यथ तनूम् रओचयेइति
यथ मोङ्हो ह्वारओख़्नो ॥ १४२ ॥
येङ्हो अइनिको ब्राज़इति[1]
यथ तिश्त्र्यो-स्तारहे
येङ्हे वाषॅम् हॅ्ग्रॅग़्नाइति[2]
अधविश् पओइरीश् स्पितम
यथ दामॉन् स्रअेश्ताइश् हू-वाम्य[3] क्षअेताइ ।
यज़ाइ हॉम्-तश्तॅम् यो दध्वाो स्पॅ्तो मइन्युश्
स्तॅहृ्पअेसङ्हॅम् मइन्यु-ताश्तॅम्
यो बअेवरॅ-स्पसानो स्रूरो

(141) 1. Geld: जघउरुम् 2. Geld & Kanga: अओजिश्तॅम् 3. Geld Kanga: तॅ्चिश्तॅम् (143) 1. West & TDA: वराज़इति 2. West & TDA: हश्गॅरॅख़्नाइति 3. TDA: हु-वाम्य.

वीस्पो-वीध्वो अधओयम्नो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच … …. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् …….. तास्चा यज़मइदे ॥ १४३ ॥

कर्त ३५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …… .. जघाउर्वाङ्हॅम् । मिथ्रॅम् अइव्रि-
दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अन्तर-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् आ-दख्यूम् यज़मइदे ।
मिथ्रॅम् उपइरि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अधइरि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् पइरि-
दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अइपि-दख्यूम् यज़मइदे ॥ १४४ ॥

मिथ्र अहुर बॅरॅज़ंत
अइथ्येजङ्ह अषवन यज़मइदे ।
स्त्रैउश्च मोङ्हॅम्च ह्वॅरॅच
उर्वरो पइति बॅरॅस्मन्यो
मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख्युनॉम्
दङ्हुपइतीम् यज़मइदे ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् …….. तास्चा यज़मइदे ॥ १४५ ॥

[*होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्वायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि । मिथ्रहे वोउरु-
गओयओइतोइश् हज़ङ्र-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख्तो-नामनो यज़तहे रामनस्च
ख्वास्त्रहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च …… …….. रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

हज़ङ्रॅम् वअेपज़नॉम् वअेवॅर वअेपज़नाँम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् .... ख़्यत् वस्ता फ़्रॅरपोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वॅरह् अव़्ज़ायात् । मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दाव़र् इ रास्त् बॅं-रसात् । अमाव़र्द् पीरोज़्गर् अमाव़र्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी वात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् वात् ॥

मन् आनो आव़ायत् शुदन् । (सॅ वार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उॅर्वइरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

*स्रोश् यश्त् (हाधोख़्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।   अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अव्ज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमॉन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्।

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्श्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्वे अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्व्ने यस्नाइच वह्माइच

*There are two Yašts dedicated to the Yazat Srōš in the Avesta literature. One is called Srōš Yašt Hāδōxt, because it is taken from the Hāδōxt Nask. The designation Srōš Yašt Dō is also given to this Yašt to distinguish it from Srōš Yašt Dēr, which is incorporated in the Yasna, and which is known in the Persian Rivayets as 'Saruš Yašt i Izašni', meaning Srōš Yašt pertaining to Yasna One manuscript actually gives the heading 'Srōš Yašt Yazišn'. The other manuscript gives the title 'Srōš *RWYŠMN* (Rōyišman) *ŠAP* Avistāk Zand' Here the ideogram *RWYŠMN*, (Rōyišman) Iranian Sar, means 'heading'. The phrase would mean Srōš Avesta and commentary, heading of the night. Secondly the word 'Sar' can be read 'Dēr'. Hence the title 'Srōš Yašt Dēr Šap' would mean 'Srōš Yašt long of the night.' See Pahlavi version of Yašts by M. F. Kanga, pp 52-53

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्शवे ज़ऽतुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्:—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनुमॉथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे मूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्द १

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। नॅमो वोहू[1] नॅमो वहिश्तॅम् ज़रथुश्त्र गएथाव्यो ॥ १ ॥

तत् द्रवतो द्रवताँम् अउर्वथो[1] पइति-दारॅश्त तत् द्रवतो द्रवत्योस्च[2] अषि उषि करॅन गव द्रॅथ ज़फ़्रॅ[3] दॅरॅज़्वॉन् पइरि-र्वॅअेश्तॅम् यत् नॅमो वोहू[4] अधवीम् अत्वअेषॅम् नइरे हॉम्-वॅरॅतिश्[5] द्रूजो वारॅथ्म दारॅश्त ॥ २ ॥

(1) 1. West, Geld, Kanga वोहु (2) 1. West, TDA, Kanga उर्वतो
2. West, TDA, Kanga · द्रवइत्योस्च 3 West जफ़ 4 West, Geld, Kanga : वोहु
5. Geld . °वॅरॅइतिश्.

स्रओषो अष्यो द्रिघूम्[1] थ्रातोतॅमो। हो वॅरॅथ्रज द्रूजॅम् जघ्निश्तो। ना अषव आफ्रि-वचस्तॅमो। हो वॅरॅथ्र वॅरॅथ्रवस्तॅमो। मॉथ्रो स्पॅन्तो मइन्यवीम्[2] द्रूजॅम् निज्वइरिश्तो। अहुनो वइर्यो वचॉम् वॅरॅथ्रजॉस्तॅमो अर्शुख़्धो[3] वाक्ष् याहि वॅरॅथ्रजॉस्तॅमो। दएन माज़्दयस्निश् वीस्पअेषु वङ्हुषु वीस्पअेषुच[4] अषो-चिथ्रअेषु हइथ्य-दातॅम अथ दातॅम् ज़रथुश्त्रि ॥ ३ ॥

यस्च ज़रथुश्त्र इमत् उख़्धॅम् वचो फ्रवओचात् ना वा नाइरि वा अष-सर मनङ्ह अष-सर वचङ्ह अष-सर श्यओथ्न। मसो वा आपो मसो वा थ्वअेषो क्षपो वा तॉथ्र्ययाो[1] अइपि-द्वॉनरयाो अपॉम् वा नावयनॉम् पइति पॅरॅतूश् पथॉम् वा पइति वीचरॅनाो[2] नरॉम् वा अषओनॉम् हॅन्जमनाइश् द्रूवतॉम् वा दअेवयस्ननॉम् हॅन्द्वरॅनाइश्[3] ॥ ४ ॥

कह्मि कह्मिचित् वा अइप्यनॉम् कह्मि कह्मिचित् वा अरथ्यनॉम्[1] थ्वअेषो विविवाो नोइत् दिम् यव अज़्हे[2] अयॉन् नोइत् अज़्हाो[3] क्षपो द्रवाो ज़ॅरतो ज़रनुमनो[4] ज़ज़रानो अषिव्य अव-स्पशितचिन अओइ[5] अव-स्पष्नओत्। नोइत् गधहे वज़ो-वॉथ्र्येहे त्वअेषो फ्रॉश्तिचिन फ्राप्नुयात् ॥ ५ ॥

इमत्च ज़रथुश्त्र इमत् उख़्धॅम् वचो फ्रस्रुयाो यत् आजसात् कॅरॅसस्च[1] गधोतुश्च[2-] दअेवीश्च हॅन्द्रमन[-2]। आअत् द्रूवतॉम् दअेवयस्ननॉम् यातुश्च[3] यातुमतॉम् पइरिकाोस्च पइरिकवतॉम् त्वअेषो फ्रतॅरॅसॉन् फ्रद्वरॉन्। न्याोॅन्चो दअेवो[4] न्याोॅन्चो दअेवयाज़ो ज़फ्रॅर[5] अव-गॅउर्वयॉन्[6] इथ[7] रारॅश्यॅन्तो[8] ॥ ६ ॥

यथच पसुश्-हउर्वाोङ्हो अअेतत् स्रओषॅम् अषीम् पइरि-वरामइदे यिम्

(3) 1. West: दरॅघॅम् 2. Geld मइन्यॅवीम् 3. West, TDA, Kanga: अर्षुख़्धो 4. West, TDA, Kanga: वीस्पअेषु (4) 1. West & TDA: तॉथ्रयाो 2. West & Kanga: वीचरनाो 3. Geld & Kanga: हॅन्द्वरनाइश् (5) 1. West & TDA: अॅरॅथ्यनॉम् 2. Geld: अइज़्हे 3. Geld. अइज़्हाो 4. West: ज़र्नुमनो 5. West. TDA, Kanga· अवि (6) 1. Geld. कॅरॅतस्च 2. West & TDA. गधोतूश्च दअेवॅश्च हॅन्दरॅमन, Kanga: गधोतूश्च दअेवॅश्च हन्द्वरॅमन 3. West, TDA, Kanga: यातूश्च 4. West, TDA, Kanga: दअेव 5. West & TDA: जफ्र 6. West & TDA: अवि-गॅउर्वयॉन् 7. West, TDA, Kanga: अथ 8. West, TDA, Kanga: रारॅष्यॅन्तो.

अषवनॅम् वॅरॅथ्राजनॅम्। अऐतत् स्रओषॅम् अषीम् फ़्रा-यज़मइदे यिम् अषवनॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् हुमताइश्च हूख्ताइश्च ह्वर्श्ताइश्च ॥ ७ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
अस्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच
अहे यस्न यज़तनाँम्
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो
अषीम्च वङ्हीम् वॅरॅज़इतीम्
नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्।
आच नो जम्यात् अवङ्हे
वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥ ८ ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे। रतूम् वॅरॅज़ङ्तॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वरॅश्यम्नच।

येङ्हे हातॅम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त २

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वननो कयधहे यो वननो काइध्येहे यो जङ्त दएवयाो द्रूजो अश्-अओजङ्हो अहूम्-मॅरॅङ्चो यो हॅरॅत अइव्याख्तच वीस्पयाो फ़्रवोइश् गएथयाो ॥ १० ॥

यो अनवङ्हब्दॅम्नो ज़एनङ्ह निपाइति मज़्दाो दामाँन्। यो अनवङ्-हब्दॅम्नो ज़एनङ्ह निशहउर्वइति मज़्दाो दामाँन्। यो वीस्पॅम् अहूम् अस्तवङ्तॅम् ॲरॅध्व स्नइथिष निपाइति पस्च हू-फ़्राष्मो-दाइतीम् ॥ ११ ॥

यो नोइत् पस्चअेत हुश्ख्वफ़ यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम् यस्च स्पॅङ्तो मइन्युश् यस्च अङ्रो हिपाराो अषहे गएथाो यो वीस्पाइश् अयॅान्च क्षफ़्नस्च यूइध्येइति माज़न्यएइब्यो हध दएवएइब्यो ॥ १२ ॥

हो नोइत् तरूश्तो फ्रानामाइते थ्वऑषात् परो दअेवअेइब्यो फ्रा अश्चात् परो वीस्पे दअेव अनुसो तरूश्त नॅमॅ९ते तरूश्त तॅमङ्हो द्वरॅ९ते ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॉम् ...... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ३

यथा अहू वइर्यो° ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

यो आक्षितश्च उर्वइतिश्च
द्रुजो स्पस्यो स्पॅनिश्तहे ।
अवाइन्[1] अमॅषाो स्पॅ९त
अओइ[2] हप्तो-करूष्वइरीम् ज़ॉम्
यो दअेनो-दिसो दअेनयाइ[3] ।
अश्चाइ दअेनॉम् दअेसयत्[4]
अहुरो मज़्दाो अषव ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४ ॥

कर्त ४

यथा अहू वइर्यो° ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । यिम् दथत् अहुरो मज़्दाो अषव अअेष्महे ख्वी-द्रओश् हमअेस्तारॅम् । आख्तीम् हॉम्-वइ९तीम् यज़मइदे पॅरॅतस्च[1-] क्रवयाोस्च[-1] हमअेस्तार ॥ १५ ॥

(14) 1. West, TDA, Kanga: अवान् 2. West, TDA, Kanga: अवि 3. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 4. West, TDA, Kanga: दअेसयात् (15) 1. West, TDA, Kanga: पॅरॅशतस्च ख्रवयाोस्च.

हख़्वय स्रओषहे अष्येहे ।
हख़्वय रश्नओश् रज़िश्तहे ।
हख़्वय मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
हख़्वय वातहे अषओनो ।
हख़्वय दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ।
हख़्वय अर्ऽतातो फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो सवो-गअेथयाो ।
हख़्वय अषोइश् वङ्हुयाो ।
हख़्वय चिस्तोइश् वङ्हुयाो ।
हख़्वय रज़िश्तयाो चिस्तयाो ॥ १६ ॥

हख़्वय वीस्पअेषाँम् यज़तनाॅम् ।
हख़्वय माॅथ्रहे स्पॅऽतहे ।
हख़्वय दातहे वीदअेवहे ।
हख़्वय दरॅघयाो उपयनयाो ।
हख़्वय अमॅषनाॅम् स्पॅऽतनाॅम् ।
हख़्वय अह्माकॅम् सओष्यऽताॅम् यत् विपइतिश्तनाॅम् अषओनाँम् ।
हख़्वय वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ...... वर्ऽतच वॅरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हाताँम् .. .. ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ५

यथा अहू वइर्याे॰ ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । पओइरीम्च उपॅमम्च मधॅमम्च फ़्रतॅमम्च पओइर्याच यस्न उपमच मधॅमच फ़्रतॅमच ॥ १८ ॥

*वीस्पाो स्रओषहे अष्येहे

(19) *West & TDA treat वीस्पाो ...... तनुमाॅथ्रहे as the end of Section 18.

तख़्मेहे तनुमाँथ्रहे

तख़्मेहे हाँम्-वरॅतिवतो बाज़ुश्-अओजङ्हो रथऍश्तो कमॅरॅधो-जनो दएवनाँम्। वनतो वनइतीश् वनइतिवतो अषओनो वनतो वनइतीश् वनइ२तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे। याँम्च स्रओषहे अष्येहे यॉम्च अरॅश्तोइश् यज़तहे ॥ १९ ॥

वीस्प न्मान स्रओषो-पात यज़मइदे येञ्हाध स्रओषो अष्यो फ्र्यो फ़्रिथो[1] पइति-ज़२तो नाच अषव फ्रायो-हुमतो फ्रायो-हूख़्तो फ्रायो-ह्वरॅश्तो ॥ २० ॥

कॅहॅर्पॅम् स्रओषहे अष्येहे यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् रष्नओश् रज़िश्तहे यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् वातहे अषओनो यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् दएनयाओ वङ्हुयाओ माज़्दयस्नोइश् यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् अरॅश्तातो फ्रादत्-गएथयाओ वरॅदत्-गएथयाओ सवो-गएथयाओ यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् अषोइश् वङ्हुयाओ यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् चिस्तोइश् वङ्हुयाओ यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् रज़िश्तयाओ चिस्तयाओ यज़मइदे ॥ २१ ॥

कॅहॅर्पॅम् वीस्पएषाॅम् यज़तनाॅम् यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् माँथ्रहे स्पॅ२तहे यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् दातहे वीदएवहे यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् दरॅघयाओ उपयनयाओ यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् अमॅषनाॅम् स्पॅ२तनाॅम् यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् अह्माकॅम् सओश्य२-ताॅम्[1] यत् बिपइतिश्तनाॅम् अषओनाॅम् यज़मइदे। कॅहॅर्पॅम् वीस्पयाओ अषओनो स्तोइश् यज़मइदे।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाओ स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरॅश्तच वरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हाताॅम् .. . ताओस्चा यज़मइदे ॥ २२ ॥

[§स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमॉन् श्कफ़्त-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द बॅ-रसात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

(20) 1. West, TDA, Kanga. फ़्रितो (22) 1. West, TDA, Kanga: सओष्य२ताॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। स्रओपहे अष्येहे तख़्महे तनु-मॉंथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे। अर्पम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अर्पम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नॉम् बएवरॅ बएषज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)

अर्षम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ऱ्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अर्षम् वोहू° ॥

कॅर्फ़्रह् मोज़्द् गुनाह् ……. .. अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अर्पम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् … … ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमम्। स्तओमि अर्पम्।

अर्पम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमॉन् श्कस्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅं-रसात्। अमावॅद् पीरोज़गर् अमावॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी वात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲंदून् वात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ वार्)

अषओने अर्पम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-त्ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥

अर्पम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अर्षम् वोहू° ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अर्षम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

नीरंग् इ स्रोश् यश्त् हाधोख्त

गुरज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात् स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅं-रसात्। अँदून् बात्।

अषॅम् वोहू° ॥

(अ) स्रोश् यश्त् (दॅर्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्ज़ूनी गुरज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमॉन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅं-रसात् ॥

अॅज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। अॅज् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख्त् दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तॅत् अॅज् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख्ने अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाह् —हावनॅने अषओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हॅए वीस्याइच अषओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-फ्षवे ज़ृ्तुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह:—उज़येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह:—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीस्पाॅम्-हुज्याइतेंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह:—उपहिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनुमॉथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

कर्त १

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यो पओइर्यो मज़्दाो दामॉन् फ्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् यज़त अहुरॅम् मज़्दॉम् यज़त अमॅषॅ स्पॅॅतॅ यज़त पायू थ्वोरॅश्तार या वीस्प थ्वॅरॅसतो दामॉन् ॥ १ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच अम्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच अहे यस्न यज़तनॉम् तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो अषीम्च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम् नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्। आच नो जम्यात् अवङ्हे वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥ २ ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे। रतूम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम्

मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतँमो यो अषहे जध्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे।
वीस्पच ह्वर्‌श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्‌श्तच वॅरॅश्यम्नच।

येङ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

कर्त २

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्‌-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

यो पओइर्यो बरॅस्म फ़्रस्तॅरॅनत थ्रयक्ष्तीश्च पञ्च-यक्ष्तीश्च हप्त-यक्ष्तीश्च नव-यक्ष्तीश्च आक्ष्नूश्च मइध्यो-पइतिश्तानॉस्च अमॅषनॉम् स्पॅन्तनॉम् यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ...... वर्‌श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॉम् ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ३

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्‌-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

यो पओइर्यो गाथाो फ़्रस्रावयत्‌ याो पञ्च स्पितामहे अषओनो ज़रथुश्त्रहे अफ़्समनिवाँन्‌ वचस्तश्तिवत्‌ मत्‌-आज़इन्तीश्‌ मत्‌-पइति-फ़्रसाो अमॅषनॉम् स्पॅन्तनॉम् यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्‌श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॉम् ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्त ४

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्‌-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

यो द्रिघओश्च द्रीव्याोस्च अमवत्‌ न्मानॅम् हाँम्-ताश्ति पस्च हू-फ़्राप्मो-

दाइतीम् यो अऐष्मॅम् स्तॅरॅथ्नत स्नइथिप वीरूमॅ२तॅम् ख्वरॅम् जइ२ति अत्र्च हे वाध कमॅरॅधॅम् जध्न्वाो पइति ख्वङ्हयेइति यथ अओजाो नाइद्याोङ्हॅम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्नओपो अप्यो ॥
स्नओपॅम् अपीम् यज़मइदे .... वरुश्तच वॅरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ५

स्नओपॅम् अपीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गएथॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे ।

तखॅमॅम् आस्नम् अओजङ्हव्२तॅम् दर्पितॅम् स्रॅम् वॅरॅज़इथीम् ॥ १० ॥

यो वीस्पएइब्यो हच अरॅज़एइब्यो ववन्वाो पइति-जसइति व्याख्म अमॅषनॉम् स्पॅ२तनॉम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्नओपो अप्यो ॥
स्नओपॅम् अपीम् यज़मइदे .... वरुश्तच वॅरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ६

स्नओपॅम् अपीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गएथॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥

यूनॉम् अओजिश्तॅम् यूनॉम् त२चिश्तॅम् यूनॉम् थ्वक्षिश्तॅम् यूनॉम् आसिश्तॅम् यूनॉम् परो-कतरुश्तॅमॅम् । पइतिपत मज़्दयस्न स्नओषहे अप्येहे यस्नॅम् ॥ १२ ॥

दूरात् हच अह्मात् न्मानात् दूरात् हच अङ्हात् वीसत् दूरात् हच अह्मात् ज़२तओत् दूरात् हच अङ्हात् दङ्हओत् अघाो इथ्येजाो वोइघ्नाो येइ२ति येङ्हे न्मानय स्नओपो अप्यो वॅरॅथ्रजाो थ्रॉफ़्धो अस्ति पइति-ज़२तो नाच अषव फ़्रायो-हुमतो फ़्रायो-हूख्तो फ़्रायो-ह्वरुश्तो ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . वॅरॅथ्रजाो स्नओषो अप्यो ॥
स्नओपॅम् अपीम् यज़मइदे .... वरुश्तच वॅरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ७

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वननो कयधहे यो वननो काइध्येहे यो ज८त दअेवयाो द्रुजो अश्-अओजङ्हो अहूम्-मॅरॅ८चो यो हरॅत अइञ्याक्तच वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ॥ १४ ॥

यो अनवङ्हब्दॅम्नो ज़अेनङ्ह निपाइति मज़्दाो दामाँन्। यो अनवङ्-हब्दॅम्नो ज़अेनङ्ह निश्हउर्वइति मज़्दाो दामॉन्। यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्व८तॅम् ॲरॅध्व्र स्नइथिष निपाइति पस्च हू-फ़्राष्मो-दाइतीम् ॥ १५ ॥

यो नोइत् पस्चअेत हुश्‌ख़्वफ़। यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम्। यस्च स्पॅ८तो मइन्युश् यस्च अङ्रो। हिपारो अषहे गअेथाो। यो वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ़्नस्च यूइध्येइति माज़न्यअेइब्यो हध दअेवअेइब्यो ॥ १६ ॥

हो नोइत् तरॅ्श्तो फ़्रानामाइते थ्व्रअेषात् परो दअेवअेइब्यो। फ़्रा अह्मात् परो वीस्पे दअेव अनुसो तरॅ्श्त नॅम८ते। तरॅ्श्त तॅमङ्हो द्वरॅ८ते ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ... . वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरॅ्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ८

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यिम् यज़त हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो। स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो। बरॅज़िश्ते पइति बरॅज़हि। हरइथ्यो पइति बरॅज़याो ॥ १८ ॥

ह्वचाो पापो-वचाो पइरि-गाो वचाो पइथिम्नो वीस्पो-पअेसीम् मस्तीम् याँम् पोउरु-आज़इ८तीम् मॉथ्रहेच पउर्वतातॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . . . वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे . . .... वरॅ्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्त ९

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

येञ्हे न्मानॅम् वारॅथ्रघ्नि हज़ङ्रो-स्तूनॅम् वीधातॅम् वॅरज़िश्ते पइति वॅरॅज़हि हरइथ्यो पइति वॅरॅज़याो। ख़्वारओक्ष्नॅम् अ५तरॅ-नएमात् स्तॅहृपॅएसॅम् निश्तर-नएमात् ॥ २० ॥

येञ्हे अहुनो वइर्यो स्नइथिश् वीसत वॅरॅथ्रजाो यस्नस्च हप्तङ्हाइतिश् फ़्षूषस्च मॅथ्रो यो वारॅथ्रघ्निश् वीस्पोस्च यस्नो-कॅरॅतयो ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .. ... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्ॅश्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हातॅाम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त १०

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

येञ्हे अमच वॅरॅथ्रघ्नच हओज़ॉथ्वच वएध्याच अवाइन् अमॅषाो स्पॅ५त अओइ हप्तो-कर्ष्वइरीम् ज़ॉम् ॥ २२ ॥

यो दएनो-दिसो दएनयाइ वसो-क्षथ्रो फ़्चराइति अओइ यॉम् अस्त्वइतीम् गएथॉम्। अय दएनय फ़्रओरॅ५त अहुरो मज़्दाो अषव फ़्रा वोहु मनो फ़्रा अॅषम् वहिश्तॅम् फ़्रा क्षथ्रॅम् वइरीम् फ़्रा स्पॅ५त आर्मइतिश् फ़्रा हउर्वतास् फ़्रा अमॅरॅततास् फ़्रा आहूइरिश् फ़्रष्नो फ़्रा आहूइरिश् त्कएषो ॥ २३ ॥

फ़्रा अध वएइब्य अहुब्य वएइब्य नो अहुब्य निपयाो आइ स्रओष अष्य हुरओध अहेच अङ्हॅउश् यो अस्त्वतो यस्च अस्ति मनह्यो पइरि द्र्वतत् महर्कात् पइरि द्र्वतत् अएष्मात् पइरि द्र्वत्व्यो हएनएइब्यो याो उस् ख़्रूरॅम् द्रफ़्शॅम् गॅरॅव्नॉन् अएष्महे परो द्रओमॅब्यो याो अएष्मो दुज़्दाो द्रावयात् मत् वीधातओत् दएवो-दातात् ॥ २४ ॥

अध नो तूम् स्रओष अष्य हुरओध ज़ावॅरॅ दयाो हितएइब्यो द्र्वतातॅम्

तनुव्यो पोउरु-स्पक्ष्तीम् त्विष्य९ताँम् पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम् हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनॉम् अउर्वथनॉम् त्विष्य९ताँम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ...... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॉम् ... . तोस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त ११

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यिम् चथ्वारो अउर्व९तो अउरुष रओख़्न फ्रादॅरॅस्र स्पॅ९त वीध्वाओङ्हो असय मइनिवसङ्हो वज़्॰९ति । स्रुवएन अएषॉम् सफाओङ्हो ज़रन्य पइति-थ्वरूश्ताओङ्हो ॥ २६ ॥

आस्यङ्ह अस्पएइब्य आस्यङ्ह वातएइब्य आस्यङ्ह वारएइब्य आस्यङ्ह मएघएइब्य आस्यङ्ह वयएइब्य हुपतरॅतएइब्य आस्यङ्ह ह्वस्तयो अङ्हिमनयो ॥ २७ ॥

योइ वीस्पॅ ते अपयेइ९ति यॉ अवे पस्कात् व्येइ९ति नोइत् अवे पस्कात् आफ्रॅ९ते । योइ वएइब्य स्नइथिजिब्य फ्रायतयेइ९ति वज़्॰म्न यिम् वोहूम् स्रओषॅम् अषीम् यत्चित् उपस्तइरे हि९द्वो आगॅउर्वयेइते यत्चित् दओषतइरे निघ्ने ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .. ... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हातॉम् . . . तोस्चा यज़मइदे ॥ २८ ॥

कर्त १२

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो बॅरॅज़ो बॅरॅज़्यास्तो मज़्दाो दामॉन् निशङ्हस्ति ॥ २९ ॥

यो आथ्रितीम् हमहे अयॉन् हमयो वा क्षपो इमत् करुष्वरॅ अवज़ाइते

यत् ख्वनिरथॅम् बामीम् स्रइथिश् ज़स्तय द्रज़िम्नो ब्रोइथ्रो-तअेज़्म् ह्वा-वअेघॅम् कमॅरॅधे पइति दअेवनॉम् ॥ ३० ॥

स्नथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रूवतो । स्नथाइ अअेष्महे ख्वी-द्रओश् । स्नथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनॉम् । स्नथाइ वीस्पनॉम् दअेवनॉम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजा॑ स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ....   वरूस्तच वरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हातॉम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

कर्त १३

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

इधत्च अइनिधत्च इधत्च वीस्पॉम्च अइपि इमॉम् ज़ॉम् वीस्पा॑ स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनुमॉथ्रहे ॥ ३२ ॥

तख्महे हॉम्-वॅरॅतिवतो बाज़ुश्-अओजङ्हो रथअेश्तो कमॅरॅधो-जनो दअेवनाँम् वनतो वनइतीश् वनइतिवतो अषओनो वनतो वनइतीश् वनइ२तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे यॉम्च स्रओषहे अष्येहे यॉम्च अरूश्तोइश् यज़तहे ॥ ३३ ॥

व्रीस्प न्मान स्रओषो-पात यज़मइदे येञ्हाव स्रओषो अष्यो फ़्र्यो फ़्रिथो पइति-ज़२तो नाच अषव फ़्रायो-हुमतो फ़्रायो-हूख्तो फ़्रायो-ह्वर्श्तो ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
अञ्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच
अहे यस्न यज़तनॉम्
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो
अषीम्च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम्
नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम् ।
आच नो जम्यात् अवङ्हे
वॅरॅथ्रजा॑ स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे रतूम् बॅरॅज़॰तॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अषनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वरॅश्यम्नच॥

येङ्हे हातॅाम् .. ताोस्चा यज़मइदे॥ ३४॥

[§स्रोश् अशो तगी तन्-फ़र्मॉन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अॅंदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनु-मॉथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे। अषॅम् वोहू॰॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... .. रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नॅाम्॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू॰॥

जस मे अवङ्हे मज़्द॥ (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दॅरघो-ख्वधातहे॥

अषॅम् वोहू॰॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़र्माँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार् सालार् इ दामॅान् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी वात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात्॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ वार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अपओने अर्षम् वोहू° ॥

*दादार् इ गैहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-त्ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने ।

अर्षम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने । अर्षम् वोहू° ।

स्रओषम् अषीम् हुरओधम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अर्षम् वोहू° ॥

स्रोश् अशो तगी तन्-फ़र्मान् श्कफ़्त-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् । अर्षम् वोहू° ॥

~~~~~~

नीरङ्ग् इ स्रोश् यश्त् (दॅर्)

गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् स्रोश् अशो तगी पीरोज़्गर् वात् दस्तगीर् इ रवॉन् हमॉ तन् पास्बॉन् अशोऑन् अशो नॅगहदार् रोज़् माह् ओ शबॉन् हमे ईरॉनीऑन् ओ पओइर्यो-त्केशॉन् गेहॉन् दामॉन् वेहेदीनॉन् ताज़ीऑन् इ वस्तेकुस्तीऑन् ज़रथुश्तीऑन् नेकॉन् ओ पाकॉने हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् स्रोश् यज़द् पनाह् वात् । अपओने अर्षम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

~~~~~~

रश्न् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अर्षम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् । रश्न् इ रास्त इ यज़त् बॅ-रसात् ॥

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् । ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त दुश्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्र अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

* See note on page 355.

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइ्दीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ता फ़्रपोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्:—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो अर्शुख्धहे वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गअेथहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

कर्त १

पइति दिम् पॅरॅसत् अषव ।
अषाउम् अहुर मज़्द
इसे थ्वाॅम् अहुर मज़्द
पॅरॅसे थ्वाॅम् रष्न्य उरुवहे[1]
पइति मे वीध्वाो म्रूइधि ।

अथओयो अहि अथओयो-ख़तुश् अथओयो वीस्पो-वीध्वाो । कत् अस्ति माॅथ्रहे स्पॅ॰तहे अर्श्-दातॅम् । कत् फ़्रज़्दातॅम् । कत् वीचिथॅम्[2] । कत् थम्नङ्हु॰तॅम्[3] । कत् वॅरॅचङ्हु॰तॅम्[4] । कत् यओक्ष्तिव॰तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ १ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
अॅज़्म् व्रा ते तत् फ़्रम्रवानि
अॅरॅज़्वो अषाउम् स्पितम ।
माॅथ्रो स्पॅ॰तो यो अश्-ख़्वरॅनाो

तत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅ॰तहे अर्श्-दातॅम् । तत् फ़्रज़्दातॅम् । तत् वीचिथॅम्[1] । तत् थम्नङ्हु॰तॅम्[2] । तत् वॅरॅचङ्हु॰तॅम्[3] । तत् यओक्ष्तिव॰तॅम् ।

तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ २ ॥

[*आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।]
थ्रिषुम् वॅरॅस्म फ़्रस्तॅरॅनुयाो
पइतिष[1] ह्रु अध्नॅनॅम् ।

ज़्नयमहि[2] फ़्रीनामहि[2] माँम् यिम् अहुरॅम् मज़्दॉम् । उर्वैथाँम्चित् ज़्नयेमि
अवि इमत् वरो उज़्दातॅम्
अवि आत्रॅम्च[3] वॅरॅस्माच

(1) 1. West, TDA, Kanga. उरुध 2 West & TDA: वीचिथ्रॅम् 3. West, TDA, Kanga: थमनङ्हु॰तॅम् 4. West & TDA वॅरॅचङ्हु॰तॅम् (2) 1. West & TDA: वीचिथ्रॅम् 2. West, TDA, Kanga. थमनङ्हु॰तॅम् 3. West & TDA: वॅरॅचङ्हु॰तॅम् (3) * TDA inserts आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो in square brackets, taking it to be a later insertion. 1. West: पइतिश् अषा 2. West & TDA: ज़्नयेमहे फ़्रीनामही 3. West, TDA, Kanga. आतरॅम्च.

अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइ९तीम्
अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम्
आज़्नुइतीम्च[4] उर्वॅरनॉम् ॥ ३ ॥

अएतत् ते जसानि अवङ्हे
अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दो
अवि अवत् वरो उज़्दातॅम्
अवि आत्रॅम्च[1] बॅरॅस्माच
अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइ९तीम्
अवि रओघ्न्यॉम् वरङ्हॅम्
आज़्नुइतीम्च[2] उर्वॅरनॉम्
हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो
हथ्र दामोइश् उपमनो
हथ्र कवअेम् ख्वरॅनो
हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥ ४ ॥

ज़्ब्रयमहि फ्रीनामहि[1] रष्नूम् यिम् अमव९तॅम्। उर्वथाँम्चित् ज़्ब्रयेमि अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च[2] बॅरॅस्माच अवि पॅरॅनॉम् वीघ्ज़ारयेइ९तीम् अवि रओघ्न्यॉम् वरङ्हॅम् आज़्नुइतीम्च[3] उर्वॅरनॉम् ॥ ५ ॥

अएतत् ते जसाइति अवङ्हे रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवो अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बॅरॅस्माच अवि पॅरॅनॉम् वीघ्जारयेइ९तीम् अवि रओघ्न्यॉम् वरङ्हॅम् आज़्नुइतीम्च उर्वॅरनॉम् हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो हथ्र दामोइश् उपमनो हथ्र कवअेम् ख्वरॅनो हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥ ६ ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो रज़िश्त रष्न्वो स्पॅनिश्त रष्न्वो वअेधिश्त रष्न्वो विध्र्चोइश्त रष्न्वो परकविस्तॅम रष्न्वो दूरअे-दरॅश्तॅम[1]

4. West, TDA, Kanga: आज़्नूइतीम्च (4) 1. West, TDA, Kanga: आतॅरॅम्च 2. West, TDA, Kanga. आज़्नूइतीम्च (5) 1. West & TDA: फ्रीनामही 2. West, TDA, Kanga: आतॅरॅम्च 3. West, TDA, Kanga: आज़्नूइतीम्च (7) 1. West & TDA: दूरअेदर्ॅश्तॅम.

रप्न्वो अरॅथमत् वङ्‌हरिश्त

रप्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥ ७ ॥

अत्यिश्त हाङ्‌धिश्त जघ्निश्त नसिश्त तायूमूच हज़ङ्‌हनॅमूच[1] अह्नि अरॅथे यह्नि गअॅथे कॅप वश्त[2] हथ नर तध[3] मर हथना तनसुश् ॥ ८ ॥

कर्त २

यत्‌चित् अहि रप्न्वो अपाउम् उप करप्ष्वॅरॅ यत् अरॅज़हि ज्ञयमहि फ्रीनामहि रप्नूम् यिम् अमवश्तॅम् । उर्वर्थाॅमूचित् ज्ञयेमि अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅमूच वरॅस्माच अवि पॅरॅनॉम् वीध्ज़ारयेइश्तीम् अवि रओघ्न्यॉम् वरङ्ज़हॅम् आज़ुइतीमूच उर्वरनॉम् ॥

अअेतत् ते जसाइति अवङ्‌हे रप्नुश् वॅरॅज़ो यो अमवा अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅमूच वरॅस्माच अवि पॅरॅनॉम् वीध्ज़ारयेइश्तीम् अवि रओघ्न्यॉम् वरङ्ज़हॅम् आज़ुइतीमूच उर्वरनॉम् हथ वात वॅरॅथ्राजनो हथ दामोइश् उपमनो हथ कवअेम् ख्वरॅनो हथ सओके मज़्दधाइते ॥

रप्न्वो अपाउम् रप्न्वो रज़िश्त रप्न्वो स्पॅनिश्त रप्न्वो वअेधिश्त रप्न्वो विध्चोइश्त रप्न्वो परकविस्तॅम रप्न्वो दूरअे-दरॅश्तॅम

रप्न्वो अरॅथमत् वङ्‌हरिश्त

रप्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अत्यिश्त हाङ्‌धिश्त जघ्निश्त नसिश्त तायूमूच हज़ङ्‌हनॅमूच अह्नि अरॅथे यह्नि गअॅथे कॅप वश्त हथ नर तध मर हथना तनसुश् ॥ ९ ॥

यत्‌चित् अहि रप्न्वो अपाउम् उप करप्ष्वॅरॅ यत् सवहि ज्ञयमहि फ्रीनामहि रप्नूम्* …….. आज़ुइतीमूच उर्वरनॉम् ॥

अअेतत् ते जसाइति …….. हथ सओके मज़्दधाइते ॥

रप्न्वो अपाउम् रप्न्वो … …. रप्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अत्यिश्त हाङ्‌धिश्त जघ्निश्त ……. हथना तनसुश् ॥ १० ॥

(8) 1. West & TDA: हज़ङ्‌हॅनॅमूच 2. West & TDA: विश्त 3. West & TDA: तत्

(10) *Sections 5–8 are repeated at the end of every passage.

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करष्वरॅ यत् फ़्रदधफ़्शु ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... आज़्नुइतीम्च उर्वरनाँम् ॥

अअेतत् ते जसाइति .... हथ सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो . . रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अल्बिश्त हाइधिश्त जघ्निश्त .... हधना तनसुश् ॥ ११ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करष्वरॅ यत् वीदधफ़्शु ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् . . हधना तनसुश् ॥ १२ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करष्वरॅ यत् वोउरु-बरॅश्ति ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... . हधना तनसुश् ॥ १३ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करष्वरॅ यत् वोउरु-जरॅश्ति ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् . हधना तनसुश् ॥ १४ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप इमत् करष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् बामीम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १५ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... . हधना तनसुश् ॥ १६ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवॉम् वनॉम् यॉम् सअेनहे या हिश्तइते[1] मइधीम् ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे या हुबिश् अॅरॅध्वो-बिश् या वओचे वीस्पो-बिश् नॉम्

यॉम् उपइरि उर्वरनॉम्
वीस्पनॉम् तओख़्म निधयत्

ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् . : हधना तनसुश् ॥ १७ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अओधअेषु रङ्हयाो ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १८ ॥

(17) 1. West & TDA: हिश्तइति.

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप सनके[1] रङ्हयो ज़्नयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् ...... हथना तनसुश् ॥ १९ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करनॅम्[1] अङ्हो ज़ॅमो ज़्नयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हथना तनसुश् ॥ २० ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वीमइधीम् अङ्हो ज़ॅमो ज़्नयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् ...... हथना तनसुश् ॥ २१ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप क्वचित् अङ्हो ज़ॅमो ज़्नयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् ... हथना तनसुश् ॥ २२ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप हराँम् बॅरॅज़इतीम् पओउरु-फ्रओउर्वअेसॅम् वाम्यॅम्

यथ नोइत् क्षप नोइत् तॅमो
नोइत् अओतो वातो नोइत् गरॅमो
नोइत् अख़्तिश् पोउरु-महर्को
नोइत् आहितिश् दअेवो-दात
नअेध दुन्मॉन् उज़्-जसइति
हरइथ्यो पइति बरॅज़यो

ज़्नयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हथना तनसुश् ॥ २३ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम्
उप हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम्[1] ज़रनअेनॅम्
यह्मत्[2] मे हच फ्रज़्गधइते
अरॅद्वी[3] सूर अनाहित

(19) 1. West. सन्के (20) 1. West & TDA: करॅनॅम् (24) 1. Thus corrected by Westergaard, cf. Yašt 5.96. Geld: वीस्पोवर्मॅम् 2. West & TDA: यह्मान् 3. West & TDA: अरद्वी.

हज़ङ्रराइ बरॅष्न वीरनाँम्
ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .. .. हधना तनसुश् ॥ २४ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम्
उप तअेरॅम् हरइथ्यो बरॅज़ो
यत् मे अइविृतो उर्विसॅश्ति[1]
स्तरस्च मोास्च ह्वरॅच
ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .. .. हधना तनसुश् ॥ २५ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वनश्तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ... . .. हधना तनसुश् ॥ २६ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवश्तॅम् ख्वरॅनङ्‌हश्तॅम् ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २७ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ हप्तोइरिंग ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २८ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ अफ़्श्-चिथ्र ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ...... हधना तनसुश् ॥ २९ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ ज़ॅमस्-चिथ्र ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ... हधना तनसुश् ॥ ३० ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ उर्वरो-चिथ्र ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३१ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ स्पॅश्तो-मइन्यव ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ... हधना तनसुश् ॥ ३२ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अओम् माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .. .... हधना तनसुश् ॥ ३३ ॥

(25) 1. West & TDA : उर्वअेसिश्ति.

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अपाउम् उप हरॅक्षअेतॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् ज़्‌यमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ ३४ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अपाउम् उप अनग्र रओचाो ख़्वधाताो ज़्‌यमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ ३५ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अपाउम् उप वहिश्तॅम् अहूम् अषओनॉम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ज़्‌यमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हवना तनसुश् ॥ ३६ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अपाउम् उप रओक्ष्ने[1] गरो-न्माने[1] ज़्‌यमहि फ्रीनामहि रष्नूम् . . हवना तनसुश् ॥ ३७ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अपाउम् उप हवन हवना तनसुश्। ज़्‌यमहि फ्रीनामहि रष्नूम् ... ... हवना तनसुश् ॥ ३८ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

†रष्नूम् रज़िश्तॅम् ज़ओथ्राब्यो। रष्नूम् रज़िश्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

हओमयो-गव बॅरस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्‌शुख़्‌धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् वात्।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (२ वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वॅरच आफ्रीनामि। रष्नओश् रज़िश्तहे अर्‌श्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वॅरदत्-गअेथयाो अशुख़्‌धहे वचङ्हो यत् फ्रादत्-गअेथहे। अषॅम् वोहू॰ ॥

(37) 1 Geld: रओक्ष्नहे गरो-न्मानहे (39) †Corrected All texts give अहे रष्न्वो अपाउम् अपओनीम्। ज़ओथ्राब्यो अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। See Kanga's Yaśt Bā Māyēni ft.-note on page 168.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।   अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ...   ... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅंरूज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥   अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नॉम् .... ह्यत् वस्ता फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । रश्न् इ रास्त् इ यजत् बॅं-रसात् । अमावन्द् पीरोज़गर् अमावन्दी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन् । अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने ।   अषॅम् वोहू° ॥
†रष्नूम् रज़िश्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।
अषॅम् वोहू° ॥
रश्न् इ रास्त् इ यजत् बॅं-रसात् ।   अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

(39) †Corrected. All texts give अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । See Kanga's Yaśt Bā Māyēnı ft.-note on page 169.

फ़्रवर्दीन् यश्त्

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़्र् ख़्वरॅह अवज़ायात्। अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात्।

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख़्त दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रुवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्रे अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रशोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अषओनाँम् फ़्रवषिनॉम् उग्रनाँम् अइविथूरनॉम् पओइर्यो-त्कअेषनॉम् फ़्रवषिनॉम् नबानज़्दिश्तनॉम् फ़्रवषिनॉम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्द १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ।
अअेव-ते[1] ज़ावॅर अओजस्च
ख्वरॅनो अवस्च रफ़्नस्च
फ़्रम्रव ॲरॅज़्वो स्पितम
यत् अषओनॉम् फ़्रवषिनॉम्
उग्रनाँम् अइविथूरनाँम्
यथ मे जसॅन् अवङ्हे
यथ मे बरॅन् उपस्ताँम्
उग्राो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १ ॥

ओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
वीधारअेम् ज़रथुश्त्र
अओम् अस्मनॅम् यो उस्च
रओक्ष्नो फ़्रादॅरॅस्रो यो इमाँम्
ज़ॉम् आच पइरिच बवाव[2]।
मॉनयॅन् अहे यथ वीश्

(1) 1. West & TDA. अअेव-तॅ (2) 1. Geld: ब्वाव, West & TDA end this section at ब्वाव and begin with the third from मॉनयन्.

अअेम् यो हिश्तइते[2] मइन्यु-स्तातो[2]
ह्ऽ्द्रख़्तो[3] दूरअेक्ररनो
अयङ्हो-कॅह्र्प ख़्त्रअेनहे
रओचहिनो अओइ[4] थ्रिष्व ॥ २ ॥

यिम् मज़्दाो वस्ते वङ्हनॅम्
स्तॅह्र्-पअेसङ्हॅम्[1] मइन्यु-ताश्तॅम्
हचिम्नो मिथ्रो[2] रष्नुच
आर्मइतिच स्पॅऽ्तय
यह्माइ नोइत् चह्माइ नअेमनॉम् करन पइरि-वअेनोइथे[3] ॥ ३ ॥

आोङ्हॉम् रय ख़्वॅरॅनङ्हच
वीधारअेम्[1] ज़रथुश्त्र
अरॅद्वीम्[2] सूरॉम् अनाहितॉम्

पॅरथू-फ्राकॉम् बअेषज़्यॉम् वीदअेवॉम् अहुरो-त्कअेषॉम् येस्न्यॉम् अङ्हे अस्त्वइते वह्म्यॉम् अङ्हे अस्त्वइते आधू-फ्राधनॉम् अषओनीम् वॉथ्वो-फ्राधनॉम् अषओनीम् गअेथो-फ्राधनॉम् अषओनीम् क्षअेतो-फ्राधनॉम् अषओनीम् दख़्हु-फ्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ४ ॥

या वीस्पनॉम् अर्ष्नॉम् ख़्शुद्राो यओज्दधाइति। या वीस्पनॉम् हाइरिपिनॉम् ज़ॉथाइ गॅरॅव्रॉन् यओज्दधाइति। या वीस्पाो हाइरिपीश् हुज़ामितो[1] दधाइति। या वीस्पनॉम् हाइरिपिनॉम् दाइतीम् रथ्वीम् पअेम अव-बरइति ॥ ५ ॥

मसितॉम् दूरात् फ्रस्रूतॉम्।
या अस्ति अववइति मसो।
यथ वीस्पाो इमाो आपो

2. West & TDA · हिश्तइति मइन्यू-सास्तो, Geld . हिश्तइते मन्यु-स्तातो 3 West: ह्ऽदरख़्तो, Geld & Kanga: हन्द्रख़्तो 4 West, TDA, Kanga · अवि (3) 1. Geld: स्तॅह्र्पअेसङ्हॅम् 2 All Mss मिथ्रो, Westergaard corrects it to मिथ्र, TDA follows. 3. West: वअेनओइथे (4) 1. West & TDA: वीदारअेम् 2. West & TDA: अर्द्वीम् (5) 1. Geld: हुज़ातिमो.

याो ज़्मा पइति फ़्रतच॑ति[1] ।
या अमवइति फ़्रतचइति
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत् ।
अओइ[2] ज़्रयो वोउरु-कर्षम् ॥ ६ ॥

यओज़्॑ति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1] वोउरु-कषय[2]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति ।
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रतचइति
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रज्ग्रइति
अरॅद्वी[4] सूर अनाहित ।
येङ्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनॉम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनॉम् ।
कस्चित्च अअेषॉम् वइर्यनॉम्
कस्चित्च अअेषॉम् अपघ्जारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनॉम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ॥ ७ ॥

अङ्हास्च[1] मे अअेवङ्हो[2] आपो अपघ्जारो वीजसाइति
वीस्पाइश् अओइ[3] कर्ष्वॉन् याइश् हस । अङ्हास्च[1] मे अअेवङ्हो[2] आपो
हमथ अव-बरइति हॉमिनॅम्च ज़यनॅम्च । हा मे आपो यओज्दधाइति ।
हा अर्ष्नॉम् क्ष्नुद्रो हा क्ष्थ्रिनॉम् गरॅव्नॉन् हा क्ष्थ्रिनॉम् पअेम ॥ ८ ॥

आोङ्हॉम् रय ख्वरॅनङ्हच
वीधारअेम् ज़रथुश्त्र ।
ज़ाँम् पॅरॅथ्वीम् अहुरधाताँम्

(6) 1. Geld · फ़्रतचि॑ति 2. West, TDA, Kanga : अवि (7) 1. West, TDA, Kanga : ज्रया 2 West, TDA, Kanga . °कषया 3 West, TDA, Kanga : अवि 4. West & TDA : अरॅद्वी (8) 1 Geld : अइङ्हास्च 2. Geld अअेवङ्हो 3. West, TDA, Kanga . अवि.

यॉम् मसीमूच पथनाँमूच
या वरॅथ्रि परओश् स्रीरहे
या वीस्पॅम् अहूम् अस्त्व५तॅम्
वरइति जुमूच[1] इरिस्तॅमूच
गरयस्च योइ वॅरॅज़५तो
पोउरु-वास्त्रोङ्हो आफ्रॅ५तो[2] ॥ ९ ॥

येङ्हो पइति[1] थ्रओतो-स्तातो[2]
आपो तचि५ति[3] नावयाो
येङ्हो पइति पोउरु-सरॅधाो[4]
ज़्ॅमाध[5] उज़्जुक्ष्येइ५ति[6] उर्वराो
थ्राथ्राइ पस्वाो वीरयाो
थ्राथ्राइ अइर्यनॉम् दख्युनाॅम्
थ्राथ्राइ गॅउश् प५चो-ह्ययाो
अवङ्हे[7] नरॉम् अपओनॉम् ॥ १० ॥

आओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच वीधारअेम् ज़रथुश्त्र अज़्ॅम् वरॅथ्रिघ्न पुथ्रॅ पइति-वॅरॅतँ अपर-इरिथि५तो[1] आदातात् वीधातओत्[2] व्याद्व उर्वत्-चअेम्[3] अस्तिच[4] गओनच द्रॅङ्दच[5] उरुथ्वाँस्च पइध्याोस्च फ्रत्राक्षस्च ॥ ११ ॥

येइध्वि[1] ज़्ी मे नोइत् दइथीत्[2] उपस्ताँम् उग्राो अपाउनाँम्[3] फ्रवपयो नोइत् मे इध

आओङ्हातॅम् पस्वीर

(9) 1. West & TDA: जूमूच 2. West· आफॅ५तो (10) 1. West & TDA· पइति पोउरु 2. Geld & Kanga °स्ताचो 3. West & TDA: तचॅ५ति 4. West °सरॅधयाो 5. West & TDA. ज़्ॅमात् 6. West: उज़्जुक्षयेइ५ति, Kanga: उज़्जुक्ष्येइति 7 Geld. अवइङ्हे (11) 1 West & TDA· °इरियॅ५तो 2. West & TDA. वीदातओत् 3 West & TDA: °जअेम् 4. West & TDA: अस्तच 5. West & TDA: दॅरॅङ्दच (12) 1 West & TDA: येधि 2. West & TDA: दइधीत; corrected 3. West & TDA. अपओनॉम्.

या स्तो सरॅथनॅाम् वहिश्त ।
द्रुजो अओगरॅ द्रुजो क्ष्थ्रॅम्
द्रुजो अस्त्वाो अङ्हुश् आोङ्हात् ॥ १२ ॥

नी अ८तरॅ ज़ॅाम् अस्मनॅम्च
द्रुजाो[1] मनिवाो[2] हज़्यात्
नी अ८तरॅ ज़ॅाम् अस्मनॅम्च
द्रुजाो[1] मनिवाो[2] वओन्यात् ।
नोइत् पस्चअेत[3] वनो-व८ताइ
उप-द्यात् अङ्रो मइन्युश्
स्पॅ८ताइ मइन्यवे ॥ १३ ॥

आोङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
आपो तचि८ति[1] फ़्रातत्-चरॅतो
ख़्वाो पइति अफ़्रज्यम्नाो ।
आोङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
ज़ॅमाध[2] उज़्जुक्ष्येइ८ति[3] उर्वराो
ख़्वाो पइति अफ़्रज्यम्नाो
आोङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
वातो वाो८ति दुन्मो-फ़्रतो[4]
ख़्वाो पइति अफ़्रज्यम्नाो ॥ १४ ॥

आोङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
हाइरिषीश् पुथ्रॅं वॅरॅन्वइ८ति[1] ।
आोङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
हुज़ामितो ज़ीज़नॅ८ति[2] ।

(13) 1. West & TDA: द्रुजो 2. West & TDA: मइनिवाो 3. Kanga: पस्चअेत् (14) 1 West & TDA तचॅ८ति 2 West & TDA· ज़ॅमात् 3. West: उज़्जुक्ष्येइ८ति 4. West: °फ़्रीतो (15) 1. West & TDA वॅरॅनव८ति 2. West: ज़ीज़न८ति.

आओइहाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
यत् ववइ१ति हचत्-पुथ्रो ॥ १५ ॥

आओङ्हॉम् रय ख्वरॅनङ्हच
उस् ना ज़येइति[1] व्याख्नो
व्याख्मोहु[2-] गूषयत्-उख्धो[-2]
यो ववइति ख़्रतु-कातो
यो नाइघ्योङ्हो[3] गओतॅमहे
परो-यो[4] परुश्तोइत् अवाइति ।
आओङ्हॉम् रय ख्वरॅनङ्हच
ह्वॅरॅ अव पथ अऐइति ।
आओङ्हॉम् रय ख्वरॅनङ्हच
माओ अव पथ अऐइति ।
आओङ्हॉम् रय ख्वरॅनङ्हच
स्तारो अव पथ येइ१ति ॥ १६ ॥

ताओ उग्राहु पॅपनाहु
उपस्तॉम् हॅ१ति दाहिश्ताओ
याओ फ़्रवषयो अषओनॉम्[1] ।
ताओ फ़्रवषयो अषओनॉम्[1]
अओजिश्ताओ हॅ१ति स्पितम
याओ पओइर्यनॉम् त्कएषनॉम्
याओ व्रा नरॉम् अज़ातनॉम्
फ़्रपो-चरॅथ्रॉम् सओश्य१तॉम् ।
आअत् अन्यएषॉम् फ़्रवषयो
ज्वनॉम् नरॉम् अषओनॉम्

(16) 1. West & TDA ज़येइते 2 West & TDA व्याख्मो हुगूषयत्॰
3. West. नाइघ्यङ्हो, TDA. नाइध्योङ्हो 4. West & TDA: परो अयो (17) 1.
West & TDA: अषाउनॉम्.

अओज्येहीश् ज़रथुश्त्र
यथ इरिस्तनॉम् स्पितम ॥ १७ ॥

आअत् यो ना हीश् हुबॅरॅतो बरात् ज्व अषओनाँम् फ़्रवषयो
सास्त दख़्हॅउश्[1] हमो-क्षथ्रो
हो अङ्हाइति[2] ज़ज़ुश्तॅमो
क्षयो कस्चित् मश्यानाँम्
यो वोहु-बॅरॅतॉम्[3] बरइते[4]
मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् अरॅश्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् ॥ १८ ॥

इथ ते ज़ावरॅ अओजस्च
ख़्वरॅनो अवस्च रफ़्नस्च
फ़्रग्रओमि ॲरॅज़्वो स्पितम
यत् अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम्
उग्रनाँम् अइविथूरनाँम्
यथ मे जसॅन् अवङ्हे[1]
यथ मे बॅरॅन् उपस्ताँम्
उग्रो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १९ ॥

कर्दे २

म्रओत् अहुरो मज़्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यसॅ-थ्वा अअेतह्मि अङ्हो यत् अस्त्वइॅति स्पितम ज़रथुश्त्र
पथॉम् जसाइति वॉथ्व्अेसो[1]
बोइव्रनाँम् दुजितनॉम्च
थ्व्रयङ्हताँम् ज़रथुश्त्र

(18) 1. Geld: दङ्ख़्हॅउश् 2. West ओङ्हाइति 3. West & TDA: वो हुबॅरॅतॅम् 4. West & TDA वरइति (19) 1 Geld अवङ्ख़्हे (20) 1. West & TDA: वीथ्व्सो.

येज़िच ध्वअेषाो[2] तन्वो
अथ इमॉम्[3] वचो द्रॅंज़योइश् अथ इमॉम्[3] वचो फ्रस्नुयाो वारॅथ्रघ्नीश् ज़रथुश्त्र ॥२०॥

अषाउनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅंताो फ्रवषयो स्तओमि ज़्बयेमि उफ्येमि। यज़मइदे न्मान्याो वीस्याो ज़ंतुमाो दख्युमाो ज़रथुश्त्रोतॅमाो। हाइतिश्[1] हातॉम् हाइतिश्[1] ओङ्हुषॉम् हाइतिश्[1] बूश्यंतॉम्[2] अषओनॉम्। वीस्पाो वीस्पनॉम् दख्युनॉम् ज़ॅविश्त्याो[3-] ज़ॅविश्त्यनॉम्[-3] दख्युनॉम् ॥ २१ ॥

याो अस्मनॅम् वीधारयॅन् याो आपॅम् वीधारयॅन् याो ज़ॉम् वीधारयॅन् याो गॉम् वीधारयॅन् याो वरॅथ्रिष्व पुथ्रॅ वीधारयॅन् पइति-वॅरॅतॅ अपर-इरिथॅंतो आदातात् वीधातओत्[1]। व्याह्व उर्वत्-चयॅन्[2-] अस्तिच[-2] गओनच द्रॅग़्दच[3] उरुथ्वॉस्च पइध्योस्च फ्रवाक्षस्च ॥ २२ ॥

याो अश्वॅरॅतो याो उग्रारॅतो
याो ह्वारॅतो याो वज़ारॅतो
याो तख्मारॅतो याो ज़ओयारॅतो
याो ज़ओयाो वङ्हुध्वअेषु
याो ज़ओयाो वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु
याो ज़ओयाो पॅषनाहु ॥ २३ ॥

याो दाथ्रीश् वॅरॅथ्रॅम् ज़्नयेंतॆ[1]
दाथ्रीश् आयसॅम् चक्षुषॆ
दाथ्रीश् वंताइ द्रूवतातॅम्
दाथ्रीश् अह्माइ वोहु ख्नरॅनो
यो हीश् यज़ाइतो ख्षुभ्न्वॉनो
ज़्नयेइति वरो-ज़ओथ्रो अषव ॥ २४ ॥

2. West & TDA : ध्वअेपाइ 3. West, TDA, Kanga : इमाँ (21) 1. West & TDA : हाइताँश् 2. West, TDA, Kanga . बूष्यंतॉम् 3. West & TDA : ज़ॅवीश्तयाो ज़ॅवीश्तयनोम् (22) 1. West & TDA · वीदातओत् 2. West & TDA · °चअेन् अस्तच 3. West & TDA : दॅरॅग़्दच (24) 1. West, TDA, Kanga : ज़्वयंतॆ:

याो अवध पर फ़ओइरिसिश्ताो
यथ्र नरो अषवनो
अषॅम् हॅंति ज़्रज़्दातॅम[1]
यथ्रच मज़िश्ताो फ़्रॅरताो[2*]
यथ्रच अतिग्रश्तो अषव ॥ २५ ॥

कर्त ३

अषाउनॉम् वङुहीश् सूराो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो अओजिश्ताो वज़्ॅँताॅम्
रॅँजिश्ताो फ़्रवज़्ॅम्ननॉम्
अफ़्रकवस्तॅमाो अप-स्रयम्ननॉम्[1] अन्वर्‌श्तवस्तॅमाो[2] फ़्रस्चिंबननाँम् अपइरि-
ववस्तॅमाो
स्नइथिषॉम्च वरॅथनॉम्च
याो अफ़्रओउविंस्वत् कॅरॅनवइंति[3]
ईरॅम् यह्‌य जसॅँति ॥ २६ ॥

ताो[†] वङुहीश् ताो वहिश्ताो यज़मइदे याो अषाउनाँम् वङुहीश्
सूराो स्पॅँताो फ़्रवषयो ।
ताो ज़ी स्तरॅतअेषु बरॅस्मोहु
ज़ओयाो[1] ताो वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु ताो पॅषनाहु
ताो इध यत् नरो तख़्म
पॅरॅतॅँते वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु ॥ २७ ॥

ताो मज़्दाो ज़्बयत् अवङ्हे

(25) 1. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातॅम 2. West & TDA: फ़्रॅरिताो, *West & TDA add यथ्रच क्ष्नूतो अषव after फ़्रॅरताो, Geld & Kanga omit. (26) 1. West & TDA: अप-स्रवयम्ननाँम् 2. West & TDA. अनु-वर्‌श्तवस्तॅमाो 3. West & TDA फॅरॅन्वइंति (27) † West & TDA: begin this para with ताो ईरॅम् यह्‌य जसॅंति 1. West & TDA: ताो ज़ओयाो.

अवङ्हेच अप्नो वीदिधार अपस्च ज़॒मस्च उर्वरयोस्च यत् स्पॅ२तो मइन्युश् वीधारयत् अस्मनॅम् यत् आपॅम् यत् ज़॒ाम् यत् गॉम् यत् उर्वरॉम् यत् वरॅथ्रिघ्न पुथ्रॅ वीधारयत् पइति-वॅरॅतॅ अपर-इरिथॅ२तो आदाताात् वीधातओत्[1] ज्याह्व उर्वत्-चयत् अस्तिच[2] गओनच द्रॅव्व्दच[3] उरुथ्न्वॉस्च पइध्यास्च फ़्रवाक्षस्च ॥ २८ ॥

वीधारयत् स्पॅ२तो मइन्युश्
याो अमवइतीश् तुष्निपाधो
हुदोइथीश् वॅरॅज़ि-चष्मनो
स्रओइथीश् दरॅघो-रॉरोमनो
याो वॅरॅज़इतीश् वॅरॅज़्यास्ताो[1]
याो हुयओनाो पॅरॅथु-यओनाो
रवो-फ़्रओथ्मनो दसथवइतीश् फ़्रसूताो
उप-दारयॅन् अस्मनॅम् ॥ २९ ॥

कर्द ४

अपाउनाँम् वङ्हीश् सुराो स्पॅ२ताो फ़्रवपयो यज़मइदे ।
हुश्-हख्मनो ह्वरॅज़ानाो
दरॅघअेइव्यो ह्वप्रअेइव्यो
उप-पितॅअे वहिश्ताो
अनाज़रॅताो अअेइव्यो नॅरॅव्यो
वङ्हीश्[1] योइ वो वङ्हीश्[2] गुफ़्राो दूरअेस्रकाो[3] वअेपज़्याो
फ़्रसूताो वनत्-पॅपनाो
नोइत् पउर्वाो आज़ारयॅ२तॅ[4] ॥ ३० ॥

कर्द ५

अपाउनॉम् वङ्हीश् सुराो स्पॅ२ताो फ़्रवपयो यज़मइदे ।

(28) 1. West & TDA वीदातओत् 2. West & TDA : अस्तच 3. West & TDA : दॅ[illegible] (29) 1. West & TDA · वॅरॅज़ि-यास्ताो (30) 1. West : वङ्हॅउश् 2. Kanga : वङ्हुश् 3. West & TDA : दूरअे-स्राकाो 4. West & TDA : आज़ारयेइ२ति.

उग्र-ज़ओघो त्विष्य॰न्तो
उपइरि-कइर्यो सॅविश्तो
यो उपइरि हमॅरॅनाथ[1]
अउर्वथनॉम्‌ त्विष्य॰तॉम्‌
उग्रो वाज़्रश्‌ स्च॰दयेइ॰ति ॥ ३१ ॥

कर्त ६

अषाउनॉम्‌ वङ्गहीश्‌ सूरो स्पॅ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
अरॅद्रो तख़्मो अओजङ्गहइतीश्‌[1]
अना-मॉथ्न्रो ख्वाथ्रवइतीश्‌
ख्वापरो बएषज़्यो
अषोइश्‌ बएषज़ हचिम्नो
ज़ॅम्‌-फ़्रथङ्गह दानु-द्राजङ्गह ह्वॅर-बरॅज़ङ्गह ॥ ३२ ॥

कर्त ७

अषाउनॉम्‌ वङ्गहीश्‌ सूरो स्पॅ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो तख़्मो हॉम्‌-वरॅइतिवइतीश्‌[1]
अरॅज़येइ॰तीश्‌ ख़्विश्य॰तीश्‌[2]
उर्वीनइतीश्‌[3-] फ़्रस्च॰दयेइ॰तीश्‌[-3]
वीस्पनॉम्‌ त्विष्वतॉम्‌[4] त्बएषो
दएवनॉम्‌ मश्यानॉम्‌च
अमए-निजनो हमॅरॅथॅ[5]
हवाइ कामाइच ज़ओघाइच ॥ ३३ ॥

यूजॅम्‌ वङ्हि निस्रिनओत[1]

(31) 1. West & TDA. हमॅरॅनात्‌ (32) 1. West & TDA. अओजङ्हइतीश्‌
(33) 1. West & TDA: °वरॅतिवइतीश्‌ 2. West & TDA: ख़्वीष्येइ॰तीश्‌ 3. West & TDA: उर्वअेनइतीश्‌ फ़्रस्चिं॰दयेइ॰तीश्‌ 4. West & TDA. त्वअेषवतॉम्‌ 5. West & TDA: हमॅरॅये (34) 1. West & TDA. निसिरिनओत.

वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइ॓ंतीम्च उपरतातॅम्
आव्यो दज़्हुव्यो[2] सॅविश्ताो
यथ वङुहीश् अनाज़रॅताो
क्ष्नूताो अइनिताो अत्विश्ताो
यूज़ॅम् येस्न्याो[3] वह्याो
वसो-यओनाो फ़्रचरथ्व्ने ॥ ३४ ॥

कर्त ८

अपाउनॉम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॓ंताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
फ़्रसूताो वनत्-पॅषनाो
अवि-अमाो स्पाराो-दाश्ताो
असुयम्नाो रज़िश्तनॉम्
याो अव-ज़्वयतो अवज़्हे[1] व्यॉस्च व्यानस्च। अपर्तॅअे[2] ज़्वयेइति व्यॉस् अप-
गर्तॅअे व्यानो ॥ ३५ ॥

याो अवध पर फ़्रओइरिसिश्ताो
यथ नरो अपवनो
अर्षम् हॅ॓ंति ज़्रज़्दातॅम[1]
यथ्रच मज़िश्ताो फ़्रॅरॅताो[2]
*यथ्रच क्ष्नूतो अपव ॥ ३६ ॥

कर्त ९

अपाउनॉम् वङुहीश् सूराो स्पॅ॓ंताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
पोउरु-स्पाधाो यस्तो-ज़्याो[1]

2. Geld : दइज़्हुव्यो 3. Kanga : यस्न्याो (35) 1 West & TDA : अवङ्हे 2. West, TDA, Geld-Mss : अपगर्तॅअे (36) 1 West, TDA, Kanga : ज़रज़्दातॅम 2. West & TDA : फ़्रॅरिताो *West & TDA append यथ्रच अत्विश्तो अषव after यथ्रच क्ष्नूतो अषव, Kanga also appends यथ्रच अत्विश्तो अपव, but omits यथ्रच क्ष्नूतो अषव (37) 1. West : याो सतो-ज़्याो, Geld-Mss . याो स्ताो ज़्यो, TDA : यास्तो-ज़्याो, Kanga . यस्तो-ज़्याो.

उङ्‌ॅरॅस्तो-द्रफ़्शो बाम्यो ।
यो उग्राहु पॅषनाहु
तध्र निजसॅन् क्ष्तॅविञ्यो[2] ।
तध्र योइ तख़्म क्ष्तावयो
दानुब्यो अज़्न् पॅषनो ॥ ३७ ॥

यूजॅम् तध्र तउर्वयत
वॅरॅथ्रॅम् दानुनॉम् तूरनॉम् ।
यूजॅम् तध्र तउर्वयत
त्बअॅषो दानुनॉम् तूरनॉम् ।
यूष्मओयो परो करूष्नज़ो[1]
ह्वीर बओन्[2] सॅविश्त
योइ तख़्म क्ष्तावयो
योइ तख़्म सओश्यऽन्तो[3]
योइ तख़्म वॅरॅथ्राजनो ।
ख़्नूमो असॅविश फ़्रज़िऽन्त[4]
दानुनॉम् बअेवरॅ-पइतिनाँम् ॥ ३८ ॥

कर्द १०

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅऽन्तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो रस्मनो हॉम्-स्तातॅअे
फ़्रकरन स्चिऽन्दयेइऽन्ति
वी मइध्यॉनम् नामयेइऽन्ति
थ्व्राषॅम् पस्कात् फ़्रवज़ॅऽन्ते[1]
अवज़्हे[2] नरॉम् अषओनॉम्
ऑज़ङ्हे दुज्वरॅश्तावरॅज़ॉम् ॥ ३९ ॥

2. West & TDA क्ष्विञ्यो (38) 1. West करॅश्नज़ो; TDA · करॅष्नज़ो
2. West & TDA बाउन् 3 West, TDA, Kanga सओष्यऽन्तो 4 West & TDA:
फ़्रज़इऽन्ति (39) 1. West & TDA: फ़्रवज़ऽन्ति 2. West & TDA: अवङ्हे.

कर्त ११

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रारो स्पॅ२ंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

यो उग्रो अइविथूरो
वारॅथ्रघ्नीश् वनत्-पॅषनो
रॉरॅमो वीवाइतीश् वींचिरो[1]
स्रवषॅम्नो स्रओतन्वो
आस्रो-उर्वॉनो अपओनीश् ।
यो दाथ्रीश् वॅरॅथ्रॅम् ज़्नयेर्ते
दाथ्रीश् आयस्तॅम् चकुषे
दाथ्रीश् वरताइ द्रूवतातॅम् ॥ ४० ॥

दाथ्रीश् अह्माइ वोहु ख़्वरॅनो
यो हीश् अथ फ़्रायज़ाइते
यथ हीश् हो ना यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो
रतुश् अस्त्वइथ्यो गअेथयो
बरॅष्नुश् विपइतिश्तनयो[1]
कह्माइचित् योङ्हॉम् जसो
कह्माइचित् ऑज़ङ्हॉम् विविवो ॥ ४१ ॥

*यो उज़्नातो[1] मइन्यु-पूतो
फ़्रषूसॅर्ते[2] बरॅष्न्वो[3] अवज़्हे अप्नो
अमॅम्[4] पइथिम्नो हुताश्तॅम्[5]
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंतीम्च उपरतातॅम्

(40) 1. West & TDA · वीचरो (41) 1 West & TDA : विपइतिश्तान्यो
(42) * West, TDA, Geld-Mss begin with यो हुज़्वातो वहिश्तो 1 West, TDA, Kanga . हुज़्नातो 2 West & TDA : फ़्रषूसॅर्ति 3 West, TDA, Kanga : बरॅष्नवो 4. Kanga : अअेम् 5. West & TDA : हुतश्तॅम्.

सओकाँम्च वरत्-अवरॅताँम्
वरत्-आयसॅाम् अपओनीम्
श्रॅाफ़्रधॅाम् येस्न्यॅाम् वह्न्यॅाम्
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ ४२ ॥

तो हॅरॅज़ॅ्ंति[1] सतवएसॅम्
अ॰तरॅ ज़ॅाम् अस्मनॅम्च
तत्-आपॅम्[2] ज़्वनो-स्रूतॅम्
तत्-आपॅम्[2] उक्ष्यत्-उर्वरॅम्
श्राश्राइ पस्वो वीरयो
श्राश्राइ अइर्यनॅाम् दख्युनॅाम्
श्राश्राइ गॅउश् प॰चो-ह्यो
अवङ्हे नरॅाम् अषओनॅाम् ॥ ४३ ॥

वी अ॰तरॅ ज़ॅाम् अस्मनॅम्च
सतवएसो वीजसाइति
तत्-आपो[1] ज़्वनो-स्रूतो
तत्-आपो[1] उक्ष्यत्-उर्वरो
स्रीरो बान्वो[2] रओक्षॅनमो
श्राश्राइ पस्वो वीरयो
श्राश्राइ अइर्यनॅाम् दख्युनॅाम्
श्राश्राइ गॅउश् प॰चो-ह्यो
अवङ्हे नरॅाम् अषओनॅाम् ॥ ४४ ॥

कर्त १२

अषाउनॅाम् वङुहीश् स्रूरो स्पॅ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे । अयो-ख़्रओधो अयो-ज़्यो अयो-वॅरॅथ्रो यो पॅरॅतॅ॰ते वॅरॅथ्रघ्न्यएषु रओक्षिन-अइव्रिधातएषु

(43) 1. West & TDA हॅरॅज़॰ति 2 West, TDA, Kanga: तचत्-आपॅम्
(44) 1. West, TDA, Kanga. तचत्-आपो 2. West & TDA. बानुमो.

थ्ष्ताो अरॅज़ीश् वरॅ८तीश्
हज़ङ्ग्रघ्न्याइ दएवनाँम् ॥ ४५ ॥

*यत् हीश् अ८तरॅ वातो फ्रवाइति वरो-चओथो मश्यानाँम् ते नरो पइति-ज़ानॅ८ति याह्व वॅरॅथ्र-चओथो । ते आव्यो फ्रॅरॅताो[1] फ्रॅरॅन्वइ८ति[2] अपओनाँम् वङ्हिव्यो सूराव्यो स्पॅ८ताव्यो फ्रवषिव्यो

थ्ष्तयात् परो अङ्हुयात्
उज़्गॅरॅ्यात् परो वाज़ुवे ॥ ४६ ॥

यतार वा दीश् पउर्व फ्रायज़्ॅ८ते
फ्रओरॅत् फ्रक्ष्नि अवि मनो
*ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच
आतरथ्र फ्रओरिसि८ति[1]
उग्राो अपाउनाॅम् फ्रवपयो
हथ्र मिथ्राच[2] रष्नुच
उग्रच दामोइश् उपमन
हथ्र वात वॅरॅथ्राजन ॥ ४७ ॥

ताो दख़्हावो[1] हथ्र जताो निजघ्नॅ८ते[2]
प८चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्ग्रघ्नाइश्च
हज़ङ्ग्रघ्नाइ बएवरॅघ्नाइश्च
बएवरॅघ्नाइ अहाँक्ष्तघ्नाइश्च

यथ्र फ्रओइरिसि८ति[3] उग्राो अपाउनाॅम् फ्रवपयो हथ्र मिथ्राच[4] रष्नुच उग्रच दामोइश् उपमनो[5] हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो[6] ॥ ४८ ॥

(46) *West & TDA· यत्हीश् . . मश्यानाँम् includes this sentence in para 45 1 West & TDA फ्रॅरिताो 2. West & TDA फ्रॅरॅनवइ८ति (47) *Cf. Yašt 10 51 1. West & TDA फ्रओइरिसि८ते 2. West & TDA ·मिथ्रच (48) 1. Geld दह्यूहावो 2. West & TDA निजघ्नॅ८ति 3. West & TDA· फ्रओइरिसि८ते 4. West & TDA: मिथ्रच 5. West & TDA: उपमन 6. West & TDA. वॅरॅथ्राजन.

कर्त १३

अषाउनाॅम् वङ्‌हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो वीसाध[1] आवयेइन्ति
हमस्पथ्मअेदअेम् पइति रतूम्
आअत् अथ वीचरॅन्ति दस पइरि क्षप्नो
अवत् अवो ज़िक्ष्नाोङ्‌हॅम्नाो[2] ॥ ४९ ॥

को नो स्तवात् को यज़ाइते
को उफ़्यात् को फ़्रीनात् को पइति-ज़नात् गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्‌ह ।
कहे नो इध नॉम आघइर्यात्
कहे वो उर्व फ़्रायेज़्यात्
कह्माइ नो तत् दाथॅम् दयात्
यत् हे अङ्‌हत् ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम्[1] अज्यम्नॅम्
यवअेच यवअेतातअेच ॥ ५० ॥

आअत् यो ना हीश् फ़्रयज़ाइते गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्‌ह अह्माइ आफ़्रीनॅन्ति क्ष्नूताो अइनिताो अत्बिश्ताो उग्राो अषाउनाॅम् फ़्रवषयो ॥ ५१ ॥

बुयात् अह्मि न्माने गॅउश्च
वॉथ्व उप[1] वीरनाँम्च
बुयात् आसुश्च अस्पो दॅरॅज़्रस्च वाक्षो ।
बुयात् ना स्ताह्यो व्याख़नो
यो नो वाध फ़्रायज़ाइते
गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्‌ह ॥ ५२ ॥

(49) 1 West & TDA वीसात् 2. West & TDA ज़ीष्नाोङ्‌हॅम्नाो (50) 1. Geld omits ख़्वरॅथॅम् (52) 1. West omits.

कर्दे १४

अपाउनाँम् वङ्हीश् स्रारो स्पॅ॰ताो फ्रवपयो यज़मइदे ।

याो अपॅाम् मज़्दधातनाँम्
स्रीराो पथो दअेसयेइ॰ति
याो पर अह्मात् हिश्तॅ॰त[1]
फ्रधाताो अफ्रतत्-कुपीश्
हमय[2] गात्वो
दरॅघॅम्चित् पइरि ज़्रानॅम् ॥ ५३ ॥

आअत् ताो नूरॅाम् फ्रतचि॰ति[1]
मज़्दधातॅम् पइति प॰ताॅम्
वघो-ब्रख्तॅम् पइति यओनॅम्
फ्राथ्व्रर्श्तॅम्[2] पइति आफ्रॅ॰तॅम्
ज़ओपाइ अहुरहे मज़्दाो
ज़ओपाइ अमॅषनाॅम् स्पॅ॰तनाॅम् ॥ ५४ ॥

कर्दे १५

अपाउनाॅम् वङ्हीश् स्रारो स्पॅ॰ताो फ्रवपयो यज़मइदे ।

याो उर्वरनाॅम् ख्वत्रीरनाॅम्
स्रीराो उरुथ्मीश् दअेसयेइ॰ति
याो पर अह्मात् हिश्तॅ॰त[1]
फ्रधाताो अफ्रओक्षयेइ॰तीश्[2]
हमय[3] गात्वो
दरॅघॅम्चित् पइरि ज़्रानॅम् ॥ ५५ ॥

आअत् ताो नूरॅाम् फ्रवक्षयेइ॰ति[1] मज़्दधातॅम् पइति प॰ताँम्

(53) 1. West हिश्तॅ॰ति 2. West & TDA हम्य (54) 1. West & TDA फ्रतचॅ॰ति 2 West फ्रथ्वर्श्तॅम् (55) 1 West हिश्तॅ॰ति 2 West & TDA : अफ्रओक्ष्येइ॰तीश् 3 West & TDA हम्य (56) 1: West & TDA : फ्रओक्ष्येइ॰ति.

बघो-चख़्तॅम् पइति यओनॅम्
फ़्राथ्व्रर्श्तॅम्[2] पइति ज़्वानॅम्
ज़ओषाइ अहुरहे मज़्दाो
ज़ओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅ॑तनाँम् ॥ ५६ ॥

कर्त १६

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॑ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो स्त्रॉम् माोङ्हो हूरो
अनघ्रनॉम् रओचङ्हाँम्
पथो दअेसयॅन् अषओनीश्
योइ पर अह्मात् हमे गात्वो दरॅघॅम्
हिश्तॅ॑त[1] अफ़्रषीम॑तो
दअेवनॉम् परो त्बअेषङ्हत्
दअेवनॉम् परो द्रओमोहु ॥ ५७ ॥

आअत् ते नूरॉम् फ़्रवज़॑ति[1]
दूरअेउर्वअेसॅम् अध्वनो उर्वअेसॅम् नाषॅन्न
यिम् फ़्रषो-कॅरॅतोइत् वङ्हुयाो ॥ ५८ ॥

कर्त १७

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॑ताो फ़्रवषयो यज़मइदे । याो अवत् ज़्रयो अइव्याक्षयेइ॑ति यत् वोउरुकषॅम् बामीम् नवच नवइतीश्च नवच सत नवच हज़ङ्र नवसँस्च बअेवॉन् ॥ ५९ ॥

कर्त १८

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॑ताो फ़्रवषयो यज़मइदे । याो अवे

2 West फ़्थ्व्रर्श्तॅम् (57) 1. West हिश्तॅ॑ति (58) 1. West & TDA फ्रवज़॑ते.

स्रॅउश् अइ॒व्याक्ष्येइ॒ऽति यॉम्[1] हस्रोइ॒रॅऽगॅ[2] नवच नवइ॒तीश्च नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅंस्च वअेवॉन् ॥ ६० ॥

कर्त १९

अपाउनॉम् वङुहीश् स्रारो स्पॅऽताो फ्रवषयो यज़मइ॒दे। याो अवॉम् कॅह्र्पॅम् अइ॒व्याक्ष्येइ॒ऽति

यॉम् सामहे कॅरॅसास्पहे
यत् गअेसाउश् गधवरहे

नवच नवइ॒तीश्च[1] नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅंस्च वअेवॉन् ॥ ६१ ॥

कर्त २०

अपाउनॉम् वङुहीश् स्रारो स्पॅऽताो फ्रवषयो यज़मइ॒दे। याो अवॉम् क्ष्नुद्रॅम् अइ॒व्याक्ष्येइ॒ऽति यॉम् स्पितामहे अषओनो ज़रथुश्त्रहे नवच नवइ॒तीश्च[1] नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅंस्च वअेवॉन् ॥ ६२ ॥

कर्त २१

अपाउनॉम् वङुहीश् स्रारो स्पॅऽताो फ्रवषयो यज़मइ॒दे।

याो अहुरहे क्ष्यतो
दषिनॉम् उप यूइ॒ध्येइ॒ऽति

येज़ि अअेम् ववइ॒ति अषव-क्ष्नुश्[1] येज़ि-पे[2] ववइ॒ऽति अनाज़ॅरॅताो[3] क्ष्नूताो अइ॒निताो अत्विश्ताो उग्रो अपाउनॉम् फ्रवषयो ॥ ६३ ॥

कर्त २२

अपाउनॉम् वङुहीश् स्रारो स्पॅऽताो फ्रवषयो यज़मइ॒दे। याो मस्येहीश् अह्मात् याो अओज्येहीश् अह्मात् याो ताँष्येहीश् अह्मात् याो अमवस्तराो अह्मात् याो वॅरॅथ्रवस्तराो अह्मात् याो वअेपज़्योतराो अह्मात् याो यास्कॅरॅस्तराो अह्मात्

(60) 1. West, TDA, Kanga यो 2. West, TDA, Kanga हस्रोइरिऽगॅं
(61) 1 West & TDA. नवइतिश्च (62) 1 West & TDA नवइतिश्च (63) 1. Geld. क्ष्नुम् 2. West· येज़ि-ञे 3. West & TDA: अनाज़ॅरॅताो.

यथ वच फ़्रस्रवाइरे ।
यो मर्धेमम्चित्[1] म्यज़्दनाँम्[2]
वअेवनि[3] उपवज़्ॅ८ते[4] ॥ ६४ ॥

आअत् यत् आपो उज़्ज़रॅ८ते स्पितम ज़रथुश्त्र ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् ख़्वरॅनस्च यत् मज़्दधातॅम् । आअत् फ़्रपूरॅ८ति उग्रो अषाउनॉम् फ़्रवषयो पओइरीश् पोउरु-सतो पओइरीश् पोउरु-हज़ङ्रो पओइरीश् पोउरु-बअेवनो ॥ ६५ ॥

आपॅम् अअेपज्ञो हवाइ काचित् नाफ़ाइ[1] हवयाइ वीसे हवाइ ज़्ॅ८तवे हवयाइ दख़्हवे[2] उइत्यओजनो ख़्वअेपइथे नो दख़्हुश् निधातअेच हओषातअेच ॥६६॥

तो यूइध्येइॅ८ति पॅषनाहु
हवे असहि पोइथ्रअेच
यथ असो मअेथनॅम्च
अइविपितॅअे[1] दधार[2] । मॉनयॅन् अहे यथ[3-] ना[-3] तख़्मो रथअेश्तो
हुश्-हॉम्-बॅरॅतत् हच पअेतात्
यस्तो-ज़अेनिश्[4] पइति-श्नीत ॥ ६७ ॥

आअत् योस्च आोङ्हाँम् निवानॅ८ते तो आपॅम् पराज़्ॅ८ति हवाइ काचित् नाफ़ाइ[1] हवयाइ वीसे हवाइ ज़्ॅ८तवे हवयाइ दख़्हवे उइत्यओजनो ख़्वअेपइथे नो दख़्हुश् फ़्रधातअेच वॅरॅधातअेच[2] ॥ ६८ ॥

आअत् यत् बवइति अवि-स्पश्तो सास्त दख़्हॅउश् हमो-क्षथ्रो अउर्वथअेइ८्यो परो त्बिश्यॅ८्यो
तो हस्चित् उप-ज़्रयेइते[1]
उग्रो अषाउनॉम् फ़्रवषयो ॥ ६९ ॥

(64) 1. West : मर्धेम्चित् 2. Geld म्येज़्दिनॉम् 3. West, TDA, Kanga : बअेवने 4. West & TDA : उपवज़्ॅ८ति (66) 1. West & Kanga : नाफ़्याइ 2. Geld : दइख़्हवे (67) 1. West. अइविदॅतॅअे 2. West. दिधार 3. Geld & Kanga. यथना 4. West & TDA : यास्तो॰ (68) 1. West & Kanga ; नाफ़्याइ 2. West & TDA ; बॅरॅधातअेच (69) 1. West & TDA ; उप-ज़्रयेइति.

ताो हे जसाो᳴ऽति अवङ्हे[1]

येङ्ज़्-पे ववइ᳴ऽति अनाज़्रॅताो क्ष्नूताो अइनिताो अविग्रताो उग्राो अषाउनाँम् फ्रवपयो। ताो दिम् अव[2] निफ्रावयेऽते[3] मॉनयॅन् अहे यथ ना मॅरघो हुपरॅनो॥७०॥

ताो हे ख़इथिश्च वॅरथस्च[1]
पर्श्तस्च पइरिवारस्च[2]
वीसॅऽते पइरि मइन्यओयात्
द्रूजत् वॅरन्ययात्च द्र्वाँइथ्यात्[3]
ज़्रिज़्रियूपत्च[4] कयधात्
वीस्पो-मह्र्क्आअत्च पइरि
द्र्वतत् यत् अङ्रात् मइन्यओत्
मॉनयॅन् अहे यथ ना
सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च बएवरॅच
पइरिश्तनॉम् निजथॅम् ह्यात्॥ ७१॥

यथ नोइत् तत् पइति करॅतो हुफ्रङ्हर्श्तो नोइत् वज्रो हुनिविख़्तो नोइत् इपुश् ख़्राथख़्तो नोइत् अर्श्तिश् ह्वइ᳴यास्त[1] नोइत् असानो अरॅमो-षूतो अवस्यात्॥ ७२॥

वीसॅऽते अवत् वीसॅऽतएच मज़्दयस्चित्[1] अइरिमे-अङ्हधो अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅऽताो फ्रवपयो अवत् अवो ज़्रिक्ष्नाोङ्हॅम्नाो[2] को नो स्तवात् को यज़ाइते को उफ़्यात् को फ्रीनात् को पइति-ज़नात् गओमत ज़स्त वस्त्रवत अप-नास नॅमङ्ह।

कहे नो इथ नॉम आधइर्यात्
कहे वो उर्व फ्रायेज़्यात्

(70) 1. Geld: अवङ्हे 2. West & TDA. अवि 3. West & TDA. निफ्रावयेइऽति (71) 1. West: वरथस्च 2. West & TDA: पइरि-वारस्च 3. Geld: द्र्वोइध्यात् 4. Geld: ज़्रिज़्रि-यूपत्च (72) 1. West· ह्वाइ᳴यास्त (73) 1. West & TDA: अन्यस्चित्. Corrected by Westergaard; Geld Mss.: मइन्यस्चित् 2. West & TDA· जीक्नाोङ्हॅम्नाो.

कह्माइ नो तत् दाथ्रॅम् दयात्
यत् हे अङ्हत् एत्वइर्याँन् एत्वरॅथॅम् अज्यन्नॅम् यवअेच यवअेतातअेच ॥ ७३ ॥

आस्नाो यज़मइदे । मनाो यज़मइदे । दअेनाो यज़मइदे । सओश्यꣳताँम् यज़मइदे[1] । उरुनो यज़मइदे । पसुकनाँम् यज़मइदे । दइतिकनाँम् यज़मइदे । उपापनाँम् यज़मइदे । उपस्मनाँम् यज़मइदे । फ्रस्रॅरंजाताँम् यज़मइदे । रवस्चराताँम् यज़मइदे । चङ्रङ्हाचाँम् यज़मइदे । फ्रवषयो यज़मइदे ॥ ७४ ॥

फ्रवषीश् यज़मइदे । अरॅद्राो यज़मइदे । तॅग्माो यज़मइदे । तꣳचिश्ताो यज़मइदे । स्पॅꣳताो यज़मइदे । स्पॅनिश्ताो यज़मइदे । सूराो यज़मइदे । सॅविश्ताो यज़मइदे । दॅरॅज्राो यज़मइदे । अइवित्थूराो यज़मइदे । उग्राो यज़मइदे । अओजिश्ताो यज़मइदे । रॅवीश्[1] यज़मइदे । रॅꣳजिश्ताो यज़मइदे । यास्कॅरॅतो यज़मइदे । यास्कॅरॅस्तॅमाो यज़मइदे ॥ ७५ ॥

ताो ज़ी हॅꣳति यास्कॅरॅस्तॅमाो
वयाो मनिवाो[1] दामाॅन्
याो अषाउनाँम् वङ्हीश्
सूराो स्पॅꣳताो फ्रवषयो
याो तध अॅरॅघ्वाो हिश्तॅꣳत[2]
यत् मइन्यू दामाॅन् दइधीतॅम्
यस्च स्पॅꣳतो मइन्युश् यस्च अङ्रो ॥ ७६ ॥

यत् तितरत् अङ्रो मइन्युश्
दाहीम् अषहे वङ्हॅउश्
अꣳतर पइरि-अवाइतॅम्[1]
वोहुच मनो आतरॅश्च ॥ ७७ ॥

ताो हे तउर्वयतॅम् त्बअेषाो

(74) 1. Kanga drops यज़मइदे (75) 1. West & TDA: रवीश्
(76) 1. West & TDA: मइनिवाो 2. West: हिश्तॅꣳति (77) 1. West & TDA: °अवातॅम्.

अङ्‌रहे मइन्यॅउश् द्रवतो
यत् नोइत् आपो तकाइश्[1] स्तयत्
नोइत् उर्वरो उरुथ्मन्यो[2]।
हकत् स्रहे दथुषो
क्षयतो अहुरहे मज़्दाो
फ़्रतचिन् आपो सॅविश्ताो
उज़ुक्ष्यॉन्च उर्वराो ॥ ७८ ॥

वीस्पाो आपो यज़मइदे। वीस्पाो उर्वराो यज़मइदे। वीस्पाो अपाउनाँम् वङ्हीश् स्रराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे। नामॅनि आपो यज़मइदे। नामॅनि उर्वराो यज़मइदे। नामॅनि अपाउनॉम् वङ्हीश् स्रराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ ७९ ॥

वीस्पनाँम्च आोङ्हॉम् पओइर्यनॉम् फ़्रवषिनॉम् इध यज़मइदे फ़्रवषीम् अव्रॉम् याँम् अहुरहे मज़्दाो मज़िश्तांम्च वहिश्ताँम्च स्रएश्ताँम्च ख़्रओज़्दिश्तॉम्च ख़्रथ्निश्तॉम्च हुकॅरॅप्तॅमॉम्च अपात् अपनोतॅमाँम्च ॥ ८० ॥

येज़्हे उर्व मॉथ्रो स्पॅन्तो
अउरुषो रओख़्नो फ़्रादॅरॅस्रो।
कॅहर्पस्च यो रएथ्वयेइति[1]
स्रीरो अमॅषनॉम् स्पॅन्तनॉम्
वॅरॅज़्दो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनॉम्
ह्वॅरॅक्षएतम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ८१ ॥

कर्द २३

अपाउनॉम् वङ्हीश् स्रराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे।
यो अमॅषनॉम् स्पॅन्तनॉम्
क्षएतनॉम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनॉम्

(78) 1. West & TDA · तकाइ 2. West & TDA : उरुथ्मिन्यो (81) 1. West & TDA ; रएथ्वयेइते.

बॅरॅज़ताॅम् अइर्‍यामनाॅम्[1]
तश्मनाॅम् आहूइर्यनाॅम्
योइ अइथ्येजङ्हो[2] अपवनो ॥ ८२ ॥

योइ हस हमो-मनङ्हो
योइ हस हमो-वचङ्हो
योइ हस हमो-श्यओथ्नोङ्हो ।
यअेषाँम् अस्ति हमॅम् मनो
हमॅम् वचो हमॅम् श्यओथ्नॅम्
हमो पतच फ़्रसास्तच
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ ८३ ॥

यअेषाॅम् अन्यो[1-] अन्येहे[-1]
उर्वानॅम् अइवि-वअेनइति[2]
मॅरॅथ्वॅ्रतम् हुमतअेषु
मॅरॅथ्वॅ्रतम् हूख़्तअेषु
मॅरॅथ्वॅ्रतम् ह्वर्श्तअेषु
मॅरॅथ्वॅ्रतम् गरो-न्मानॅम्
यअेषाँम् रओक्ष्नोङ्हो प्ऱतानो
आवयताॅम् अवि ज़ओथ्राो ॥ ८४ ॥

कर्त २४

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ्रताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यॉम्च आथ्रो उर्वाज़िश्तहे
स्पॅ्रतहे व्याख़्नहे
यॉम्च स्रओषहे अष्येहे
तश्महे तनुमाॅथ्रहे

(82) 1. Kanga & Geld Mss.: अइर्‍यामननाॅम् 2. West & TDA: अइथ्येजङ्ह
(84) 1. Geld & Kanga: अइन्यो अइन्येहे 2. West & TDA. °वअेनाइति.

दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे
यॉम्च नइर्येहे सङ्हहे ॥ ८५ ॥

यॉम्च रष्नओश् रज़िश्तहे
यॉम्च मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
यॉम्च मॉथ्रहे स्पॅ२तहे
यॉम्च अष्नो यॉम्च आपो
यॉम्च ज़ॅमो यॉम्च उर्वरयाो
यॉम्च गॅउश् यॉम्च गयेहे
यॉम्च स्तओयो अषावओयो ॥ ८६ ॥

गयेहे मरॅथ्नो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यो पओइर्यो अहुराइ मज़्दाइ
मनस्च गूश्त सास्नाोस्च
यह्मत् हच फ़्राथ्वॅरॅसत्
नाफ़ो अइर्यनॉम् दख़्युनॉम्
चिथ्रॅम् अइर्यनॉम् दख़्युनॉम् ॥ ८७ ॥

ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे । पओइर्याइ वोहु मन्नानाइ[1] पओइर्याइ वोहु वओकुषे पओइर्याइ वोहु वावॅरॅज़्नुषे[2] पओइर्याइ अथउरुने पओइर्याइ रथअेश्ताइ पओइर्याइ वास्त्र्याइ फ़्षुय२ते[3] पओइर्याइ फ़्रवअेधाइ पओइर्याइ फ़्रवअेधयम्नाइ पओइर्याइ हङ्हननाइ पओइर्याइ हङ्हनुषे गॉम्च अषेम्च उख़्ध्रॅम्च उख़्धख़्याच स्त्रओषम् क्षथ्रॅम्च वीस्पच वोहु मज़्दधात अषचिथ्र ॥ ८८ ॥

यो पओइर्यो आथ्रव यो पओइर्यो रथअेश्ताो यो पओइर्यो वास्त्र्यो फ़्षुयाँस् ॥

(87) 1. West: मरथ्नो (88) 1. West & Kanga: ममनाइ 2. West & TDA: वावॅरॅज़्नुषे 3. Geld & TDA: फ़्षुयेइ२ते.

यो पओइर्यो चक्र्मम्[1] उर्वंऐसयत दऐवाअत्च हओताह्[2] मश्याअत्च। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यायो स्तओत् अषॅम्। नास्त्[3] दऐवो। फ्रओरॅनत मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कएषो ॥ ८९ ॥

यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यायो वाचिम्[1] अओख्त वीदोयुम्[2] अहुरो-त्कएषॅम्। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यायो वाचिम्[1] फ्रम्रओत्[3] वीदोयुम्[2] अहुरो-त्कएषॅम्। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यायो वीस्पॉम् दऐवो-दातॅम् ववच अयस्न्यॉम्[4] अवह्यॉम्।

यो सूरो वीस्पो-हुज्याइतिश्
पओइर्यो-त्कएषो दख्युनॉम् ॥ ९० ॥

यह्मि पइति वीस्पॅम् मॉथ्रॅम्
अषॅम् स्रवो वीस्रुयत।
अहु रतुश्च गऐथनॉम्
स्तओत अषहे यत् मज़िश्तहेच
वहिश्तहेच स्रऐश्तहेच
पइति-फ्रक्स्तच दऐनयाइ[1]
यत् हइतिनॉम् वहिश्तयाइ[2] ॥ ९१ ॥

यिम् इसॅन् अमॅषा स्पॅन्त
वीस्पे ह्वॅर-हज़ओष
फ्रओरॅत्[1-] फ्रक्ष्नि[-1] अवि मनो
ज़रज़्दातोइत्[2] अङ्हुयत् हच
अहूम् रतूम्च गऐथनॉम्

(89) 1. Geld: चिथ्रॅम् 2. West & TDA. अओताद् 3. West, TDA, Geld, Kanga नाइस्त् (90) 1. West & TDA वाचॅम् 2. West & TDA: वीदोयूम् 3. West & TDA फ्राम्रओत् 4. Geld & Kanga: अयेस्न्यॉम् (91) 1. West, TDA, Kanga दऐनयाो 2. West, TDA, Kanga: वहिश्तयाो (92) 1. West & TDA. फ्रओरॅत्-फ्रक्ष्नि 2. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातोइत्.

स्तओतारॅम् अपहे यत् मज़िश्तहेच वहिश्तहेच स्रअेश्तहेच पइति-फ्रक्स्तारॅम्च दअेनयाइ[3] यत् हइतिनॉम् वहिश्तयाइ[4] ॥ ९२ ॥

येहे ज़ॉथअेच वक्षअेच उर्वासॅन् आपो उर्वरोस्च

येहे ज़ॉथअेच वक्षअेच
उक्षिन्[1] आपो उर्वरोस्च ।
येहे ज़ॉथअेच वक्षअेच
उश्ततातॅम् निम्रवऽत
वीस्पाो स्पॅऽतो-दाताो दामॉन् ॥ ९३ ॥

उश्त-नो[1] ज़ातो आथ्रव
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो ।
फ्रा-नो यज़ाइते ज़ओथ्राव्यो
स्तॅरॅतो-बॅरॅस्म ज़रथुश्त्रो ।
इध अपॉम् वीजसाइति
वङ्हि[2] दअेन माज़्दयस्निश्
वीस्पाइश् अवि करॅष्वॉन् याइश् हप्त ॥ ९४ ॥

इध अपॉम् मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् फ्रधात् वीस्पाो फ्रतॅमताताो दख्युनॉम् यओज़इऽतीश्च रामयेइति । इध अपॉम् नपाो सूरो फ्रधात् वीस्पाो फ्रतॅमताताो दख्युनॉम् यओज़इऽतीश्च न्यासाइते ।

'मइध्यो-माोङ्हहे'[1] आरास्त्येहे[2] इध अपओनो अपीम्च फ्रवषीम्च यज़मइदे । यो पओइर्यो ज़रथुश्त्राइ मॉथ्रॅम्च गूश्त सास्नाोस्च ॥ ९५ ॥

कर्त २५

अस्मो-ख्वन्वतो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अष्नो ख्वन्वतो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।

3. West & TDA: दअेनयाो 4. West & TDA वहिश्तयाो (93) 1. West & TDA: उक्षीन् (94) 1. West & TDA: उश्ता-नो 2. West & TDA: वङ्हि (95) 1. Geld & Kanga: मइध्योइमाोङ्हहे 2. West & TDA; आरास्तयेहे.

गवयानो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पर्पत्-गॅउश् परातहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोह्वस्तोइश् स्नओयेहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
इस्वतो वराज़हे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ९६ ॥

सअेनहे अहूम्स्तूतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। यो पओइर्यो सतो-अअेश्यो फ़्रक्ष्तत पइति आय ज़्मा ।

पॅरॅइदिधयेहे[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उस्मानरहे पअेपतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अपो-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वॅरॅस्मो-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ९७ ॥

इसत्-वास्त्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उर्वतत्-नरहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरॅ-चिथ्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दअेव-त्वोइश् तख़्महे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
थ्रिमिथ्वतो स्पितामहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दाोङ्हहे ज़इरितहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ९८ ॥

कवोइश् वीश्तास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तख़्महे तनुमाँथ्रहे
दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे
यो द्रुच पउर्वॉन्च अषाइ रवो यअेष[1] । यो द्रुच पउर्वाँन्च अषाइ रवो वीवअेध ।
यो बाज़ुश्च उपस्तच
वीसत अज़्हो[2] दअेनयाो
यत् अहुरोइश्[3] ज़रथुश्त्रोइश् ॥ ९९ ॥

(96) 1. West & TDA: फ़्रातहे (97) 1. West· फ़्रधिदयेहे (99) 1. West: यअेषे 2. Geld. अइञ्ज़्हाो 3. West, TDA, Kanga: आहुरोइश्.

यो हीम् स्ताताँम् हिताँम् हइतीम् उज़्वजत् हच हिनूइड्यो[1] ।
नी हीम् दस्त मइध्योइषार्धेम्
बॅरॅज़ि-राज़ॅम् अफ्रकधवइतीम् अषओनीम्
थ्रॉफ़्धाँम्[2] गॅउश्च वास्त्रहेच
फ़्रिथॉम् गॅउश्च वास्त्रहेच ॥ १०० ॥

ज़इरिवरोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
युख़्तवरोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
स्रीरओक्ष्नो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
कॅरॅसओक्ष्नो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वनारहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वीराज़हे[1] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
*नीजरहे सवङ्हो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
बुजस्त्रवङ्हो[2] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
बॅरॅज़्यर्श्तोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
तिज्यर्श्तोइश्[3] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
पॅरॅथ्वर्श्तोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वअेज्यर्श्तोइश्[4] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०१ ॥

निप्त्येहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वजास्पहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
हब्रास्पहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
विस्तरओश्[1] नओतइर्यानहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रश्-हॉम्-वॅरॅतहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रपोकरहे[2] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।

(100) 1. West & TDA: हुनूइड्यो 2. West & TDA: थ्रॉफ़्धाँम् (101) 1. West & TDA. वराज़हे *West· omits नीरजहे . . यज़मइदे 2. West & TDA· बूजिस्त्रवङ्हो 3. West, TDA, Kanga· तीज्यर्श्तोइश् 4. West & TDA: वीज्यर्श्तोइश् (102) 1. West: विस्तवरओश् 2. West: फ्रषो-कॅरॅतहे.

आतॅरॅवनओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅपातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅदातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅचिथ्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-ख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-सवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-ज़॒ऽतँउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-दख़्यूहॅउश्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०२ ॥

हुश्यओथ्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पिषिश्यओथ्नहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तॅण्महे स्पॅऽतोधातहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वस्तवरोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवारस्मो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रषओश्त्रहे ह्वोवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जामास्पहे ह्वोवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवारओश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०३ ॥

हुश्यओथ्नहे फ़्राषओश्त्रयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख़्वादॅनहे फ़्राषओश्त्रयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हङ्हउरुषो जामास्पनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वर्ष्नहे[2] हङ्हउरुषोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-नॅमङ्हो अवारओश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइतिश्तातँअे अघनाँम्च ख़्वफ़्ननाँम् अघनॉम्च दअेसनॉम् अघनाँम्च अओइफ़्रनाँम्[3] अघनॉम्च पइरिकनॉम् ॥ १०४ ॥

3. Geld: °दइ्ख़्यूहॅउश् (103) 1. West पिश्यओथ्नहे 2. West, TDA, Kanga. स्पॅऽतोदातहे (104) 1. West फ़्रषओश्त्रयनहे 2. West & TDA: वरॅष्नहे. 3. West & TDA. अंओइफ़्रनॉम्.

माँथ्रवाकहे साइमुजोइश[1] अअेथ्रपतोइश् हमिध्पतोइश् अपओनो फ़्रवपीम् यज़मइदे ।

यो फ़्रअेश्तॅम् उसघनाॅम् गाथो-रयऽताँम् अपॅमओघनाँम् अनपओनाॅम् अनहुनाँम् अरतुनाॅम् सिमनाँम् अवस्चस्तो-फ़्रवपिनाॅम् अव-जघ्नत्[2] पइतिश्तातॅअे अपव-करॅश्तहे त्वअेपङ्हो ॥ १०५ ॥

अपस्त्वो मइध्योइ-माोङ्होइश्[1] अपओनो फ़्रवपीम् यज़मइदे ।
अवरॅथ्रवङ्हो राश्तरॅ-वघॅऽतोइश् अपओनो फ़्रवपीम् यज़मइदे ।
बूध्रहे दाज़्ग्रास्पोइश् अपओनो फ़्रवपीम् यज़मइदे ।
ज़्वउर्वतो अपओनो फ़्रवपीम् यज़मइदे ।
करस्नहे[2] ज़्वउर्वइथिनहे अपओनो फ़्रवपीम् यज़मइदे ।
तख्महे तनु-माॅथ्रहे
दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ॥ १०६ ॥

येङ्हे न्माने अषिश् वङुहि
स्रीर क्षोइथ्नि फ़्रचरअेत
कइनीनो कॅहॄप स्रीरयाो
अश्-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो अॅरॅज़्वइध्यो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो ।
यो अज़्गतो[2] अॅरॅज़्ययाो
हवअेइब्य वाज़्नुब्य
तनुये रवो अअेषिश्तो
यो अज़्गतो[2] अॅरॅज़्ययाो
हवअेइब्य वाज़्नुब्य
हमॅरॅथॅम् पइति यूइधिश्तो ॥ १०७ ॥

(105) 1. West: सीमअेजोइश् 2. West अवजघ्नत् (106) 1. West & TDA: मइव्यो-मोङ्होऽश् 2. West & TDA: करस्नहे (107) 1. West. अषमयाो 2. West & TDA: अरत्वतो.

वीरास्पहे कर्स्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आज़ातहे कर्स्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायओधहे[2] कर्स्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

वङ्हॅउश् अर्ष्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे अर्ष्येहे व्याख़्नहे यास्कॅरस्तॅमहे मज़्दयस्ननाँम् ।

दारयत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्कारयत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०८ ॥

अर्षवतो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
व्यर्षवतो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइत्यर्षवतो[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अम्रओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चम्रओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
द्राथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइति-द्राथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइति-वङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रपावक्षहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
नॅमो-वङ्हॅउश् वएधयङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥१०९॥

वएसधहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अपावङ्हॅउश् बिवंदङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जरो-दज़्हॅउश् पइरिश्तूरहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
नॅरॅम्यज़्दनहे आइथ्व्यओश्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बॅरॅज़िष्नओश्[4] अरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(108) 1. West & TDA कॅरॅस्नयनहे 2. West & TDA · फ़्रायोधहे
(109) 1. West & TDA . अर्ऱ्श्वतो 2. West & TDA व्यर्श्वतो 3. West & TDA : पइति-अर्श्वतो (110) 1 West · वीसधहे 2. West & TDA : पइरिश्तीरहे 3. West : आथ्व्योजोइश; TDA : आथ्व्योनोइश 4. West & TDA : बॅरॅज़ीष्नओश.

क्सुपित्तँउश्[5] अरहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रयेहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-ॲरतहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११० ॥

कर्त २६

गओपिवङ्हॅउश् अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॉम्-वॅर्थ्रो वङ्ह्वॉम् तख़्महे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्तओथ्रो वहिश्तहे अषहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पोउरुधाक्स्तोइश् क्स्तावअेन्येहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
क्ष्विवर्र्‌रास्पनहे[1] क्स्तावअेन्येहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥१११॥

अयो-अस्तोइश् पोउरुधाक्स्तयनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहुस्तोइश् पोउरुधाक्स्तयनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गयधास्तोइश् पोउरुधाक्स्तयनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अपवज़्दङ्हो पोउरुधाक्स्तयनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उरूधओश् पोउरुधाक्स्तयनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
क्ष़थ्रो-चिनङ्हो क्ष्वोइर्र्‌रास्पनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥११२॥

अपाहुरहे जीश्तयनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायज़्ॅरतहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅनङ्हो फ़्रायज़्ॅरतनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जरो-वङ्हॅउश् फ़्रायज़्ॅरतनहे[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अपवज़्दङ्हो थ्रितहे साइम्झ्रोइश् अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-रओचङ्हो वरकसानहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅरजङ्हतो[2] तूरहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उसिनॅमङ्हो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११३ ॥

युख़्तास्पहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

5. West: क्सुपत्तँउश् (111) 1. West: क्ष्वोइर्र्‌रास्पहे, TDA: क्ष्विवर्र्‌रास्पहे
(113) 1. West & TDA: फ़्रायज़्ंतनहे 2. West & TDA: अॅरजद्दहुतो.

अप-श्यओथ्नहे गयधास्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-नॅमङ्हो कतँउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोह्वज़्दङ्हो कतँउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसरॅधहे अषसइर्यॉश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसरॅधहे जइर्यॉश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चाक्ष्नोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्यावस्पोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पोउरुश्तोइश् कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११४ ॥

वरॅस्मपहे ज॰नरहे[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ननरास्तोइश्[2] पअेपतङ्हो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ज़्रज़्दातोइश्[3] पअेपतङ्हो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गअेवनोइश् वोहु-नॅमङ्हो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅरॅज़्वो सूतो-स्पादो[4] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ज़्रयङ्हो स्पॅ॰तो-ख़्रत्वो[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वर्ष्नोइश् वागॅरॅज़हे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्राच्येहे तउर्वअेतोइश्[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वह्मअेधातहे[7] मॉथ्रवाकहे अपआनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उश्त्रहे सधनङ्हो अषआनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११५ ॥

दज़्हु-सूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दज़्हु-फ़्रादङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्पोपधो[1] मक्ष्तोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पयङ्हरो[2] मक्ष्तोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(114) 1. West & TDA स्यावास्पोइश् (115) 1. West, TDA, Kanga: जरनहे 2. West & TDA· ननारास्तोइश् 3. West, TDA, Kanga ज़रज़्दातोइश् 4. West: °स्पाधो 5. West & TDA °ख़्रतवो 6. West & TDA· तउर्वातोइश् 7. West & TDA: °दातहे (116) 1. West & TDA: अस्पो-पधो-मक्ष्तोइश् 2. West & TDA: पयङ्हो.

उश्ताज़ंॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अष-उर्वथहे[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हओमो-ख्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वरॢष्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११६ ॥

फ़्रवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उस्नाकहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख्व्रन्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दअेनावज़ङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अरॅजओनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अइव्रिख्व्रॅरनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुयज़तहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हरॅधास्पहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पाज़िनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख्व्राक्षथ्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषो-पओइर्येहे अषआनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-ॲरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११७ ॥

कर्त २७

हुगॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अङ्हुयओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गओरोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यूश्तहे गाउर्वयनहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
मॅज़्द्रावङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्रीरावङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

3. Geld & Kanga: अषाउर्वअेथहे (117) 1. West: हरॅधस्पहे (118) 1. West, TDA, Kanga: गाउरोइश् 2. Geld: गओेरयनहे.

आयूतहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
सूरो-यज़तहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११८ ॥

अॅरध्वहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्षानो वीधिस्रवङ्हो[1] दूरएसूतहे बॅरॅज़्वतो[2]
अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वङ्हुधातहे ख्वधातहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
उज़्येहे वङ्हुधातयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्र्येहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११९ ॥

अॅपॅम्-येज़्हे-रओचाो नॅाम अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅपॅम्-येज़्हे-वॅरॅज़ नॅाम अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅपॅम्-यह्माइ-उश्त नॅाम अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
योइश्तहे फ्र्याननॅाम् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे । उस्मानरहेच पएपतङ्हो पइति-स्नीरहे[1] पइतिश्तातॅअे नाफ्र्यो-करॅश्तहे त्वएषङ्हो ॥ १२० ॥

स्पितोइश् उस्पॅास्नओश् अषओनो फ्रवषीम् यज़गइदे ।
अॅरॅज़्रास्पहे उस्पॅास्नओश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
उसधानो मज़्दयस्नहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रादत्-वङ्हॅउश् स्तिवतो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
रओचस्-चएश्मनो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरॅ-चएश्मनो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रस्रूतारहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वीस्रूतारहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वरॅस्नहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वीस्रूतहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२१ ॥

(119) 1. West & TDA वीदिस्रवङ्हो 2 West & TDA बॅरॅज़्वतो
(120) 1 Geld omits पइति-स्नीरहे.

ह्वस्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चथ्व्रॅस्पहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दव़्रामअेषोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रओरओसहे[2] कओपहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रीनास्पहे कअेवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-नरहे ग्रवारतँउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहुरत्रहे[3] ऑख़नङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीवारॅष्वहे[4] अइन्यावहे[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२२ ॥

फ़्राराज़ोइश् तूरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्तिपोइश् रवतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पर्पिॅरतहे[1-] गॅद्रॅव़हे[-1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवयेहे[2-] स्पॅॅग्हहे[-2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अअेतवहे[3] मायवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यअेतुश्-गँउश् व्यातनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गरॅ्शतहे कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२३ ॥

पोउरु-ध्रॅग्हहे[1] ज़ओषहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-दातहे कातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वाोङ्हहे साोङ्हङ्हहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरज़ाो अॅकसयाो अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अरवओश्त्रहे ॲरॅज़वतो[3] दशूहँउश्[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्राचिथ्रहे वॅरॅज़वतो[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-पॅरॅसहे अइन्यावहे[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२४ ॥

(122) 1. West & TDA: चथ्व्रस्पहे 2. West & TDA: फ़्रओरओस्त्रहे 3 West & TDA वोहु-उरत्रहे 4 West & TDA वीवरॅष्वतो 5. West & TDA: अइन्यवहे (123) 1. West & TDA पॅरपॅरतहे गॅदरॅवहे 2. West & TDA· अवह्येहे स्पॅरतहे 3. West & TDA. अअेतहे (124) 1. West & TDA. पोउरु-वह्हहे 2. West & TDA: साोह्हहे 3. West & TDA ॲरॅज्वतो 4. Geld: दइशूहँउश् 5. West & TDA. वॅरॅज़्वतो 6 West & TDA अइन्यवहे.

परो-दस्महे दाश्ताघ्नोइश् मुज[1-] मुजयाो[-1] दङ्‌हॅँउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रतुराो[3] अस्नुताो[4] वअेषतस्तुराो[5] अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवरॅगॅँउश् ॲरॅज़वतो अओइघ्मतस्तुरहे[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गओमतो ज़वनो रओज्येहे रओज्ययाो दङ्‌हॅँउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
थ्रितो अअेवो[7-]-सॅरधो फ़्युश्तहे[-7] तन्येहे तन्ययाो दङ्‌हॅँउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२५ ॥

तीरो-नकथ्वहे उस्पअेषतनाँम्[1] सअेननॉम्
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उतयुतोइश् वित्कवोइश्[2] ज़िघ्रोइश्[3] सअेनहे
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रो-हकफ़्रहे मरॅज़िष्म्येहे सअेननॉम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वॅरॅस्मो-रओचाो पॅरॅथ्वफ़्स्मो[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२६ ॥

अष-नॅमङ्‌हाो वीदत्-गवाो अङ्‌हाो[1-] दङ्‌हॅँउश्[-1]
अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पर्षत्-गवाो दाज़्ग्रो[2]-गवाो अपक्षीरयाो दङ्‌हॅँउश्
अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुफ़्रवाक्ष् कह्‌र्कननाँम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अकयधहे पुधनॉम्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जामास्पहे अपरज़ातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(125) 1 West & TDA मीज मीजयाो 2. Geld· दङ्‌हॅँउश् 3. West & TDA. फ़्रतीराो 4. West & TDA omit अस्नुताो 5. West & TDA. वअेषतस्तीराो 6. West & TDA अओइधिमतस्तीरहे 7 West & TDA अअेवो-सॅरधो-फ़्यअेश्तहे (126) 1. West & TDA उस्पअेश्तनॉम् 2 West & TDA वित्-कअेवोइश् 3. West & TDA: ज़िघ्रओश् 4. West & TDA. पॅरॅथु-अफ़्स्मो (127) 1. Geld & Kanga. अङ्‌हुयाो दङ्‌हॅँउश् 2, West & TDA. दाज़्गरो° 3. West & TDA पीधनॉम्.

सइध्यो-मोङ्हहे अपरज़ातहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उर्वतत्-नरहे अपरज़ातहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२७ ॥

रओचस्-चअेष्मनो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅर-चअेष्मनो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-ख़्वॅरॅनङ्हो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
विधत्-ख़्वॅरॅनङ्हो[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोउरु-नॅमङ्हो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोउरु-सवङ्हो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्ष्यत्-ॲरॅतहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्ष्यत्-नॅमङ्हो अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-ॲरॅतहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२८ ॥

कर्त २८

यो अङ्हत् सओश्यॅास्[1] वॅरॅथ्रज नॅाम अस्त्वत्-ॲरॅतस्च नॅाम । अवथ सओश्यँास्[1] यथ वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वॅन्तॅम् सावयात् । अवथ अस्त्वत्-ॲरॅतो यथ अस्त्वो हॅा उश्तनवो अस्त्वत्[2-] अइथ्येजङ्हॅम्[-2] पइतिपात्[3] पइतिश्तातॅ‍अे विज़ॅङ्ग्रो-चिथ्रयो[4] द्रुजो पइतिश्तातॅ‍अे अपव-कर्श्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १२९ ॥

कर्त २९

यिमहे वीवङ्हनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे सूरहे पोउरु-वॅाथ्वहे पइतिश्तातॅ‍अे अइनिश्तोइश् दअेवो-फ़्रकर्श्तयाो हअेचङ्हस्च अवाख़्रहे इथ्येजङ्हस्च मर्षओनहे ॥ १३० ॥

थ्रअेतओनहे आथ्व्यानोइश्[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅ‍अे गॅरॅनाउश्च तफ़्नओश्च नअेज़हेच सारस्तोइश्च वावर्ष्योस्च[2] पइतिश्तातॅ‍अे अजि-कर्श्तहे त्बअेषङ्हो ।

(128) 1. West वॅरॅदत्°, TDA. वॅरॅदत्°, Kanga विदत्°, Better विॅरॅदत्-ख़्वॅरॅनङ्हो (129) 1. West, TDA, Kanga: सओष्यॅास् 2 West & TDA अस्त्वत्-इथ्येजङ्हॅम् 3 West, TDA, Kanga· पइतिश्तात् 4 West, TDA, Kanga: विज़ॅरॅग्रो° (131) 1. West: आथ्व्यानो 2. West & TDA· वावॅर्ष्योस्च.

अओश्नरहे पोउरु-जिरहे[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उज़्वहे तुमास्पनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अघ्रअेरथहे नरवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
मनुश्-चिथ्रहे अइर्यावहे[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३१ ॥

कवोइश् कवातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अइपिवङ्हँउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् उसधनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अर्ष्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् पिसिनङ्हो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् ब्यर्षानो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् स्यावर्षानो[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् हओस्रवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३२ ॥

अमहेच पइति हुताश्तहे । वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे । वनइ‍्ऽत्यास्च पइति उपरतातो । सङ्हस्च[1] पइति हुसस्तयाो । सङ्हस्च[1] पइति अशुयम्नयाो । सङ्हस्च[1] पइति अवनॅम्नयाो । हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनाॅम् ॥ १३३ ॥

द्रवहेच पइति अओजङ्हो । ख्वरॅनङ्हस्च पइति मज़्दधातहे । तनुयाोस्च पइति द्रवताता । आख्ययाोस्च पइति वङ्हुयाो फ़्रज़्ऽतोइश् दङ्ग्रयाो व्याख्नयाो क्षोइथ्न्याो स्पितिदोइथ्रयाो ऑज़ो-बूजो ह्वीरयाो हुज़्ऽतँउश् पइति अपरयाो व्यरॅथ्ययाो[1] वहिश्तहे अङ्हॅउश् ॥ १३४ ॥

क्षथ्रहेच पइति बानुमतो । दरॅघयाोस्च पइति दरॅघो-जीतोइश् । वीस्पनाॅम्च पइति अयस्ननाॅम्[1] । वीस्पनाम्च पइति वअेषज़नाॅम् । पइतिश्तातँअे याथ्वाॅम् पइरिकनाॅम्च साथ्राॅम् कओयाॅम् करफ़्नाॅम्च । पइतिश्तातँअे सास्तो-कर्ऽतहे त्बअेषङ्हो ॥ १३५ ॥

3. West & TDA. पोउरु-जीरहे 4. West & TDA: अइर्यवहे (132) 1. West· पिसनङ्हो 2. West & TDA. ब्यारॅषानो 3. West & TDA: स्यावरॅपानो (133) 1. West & TDA: सङ्हस्च (134) 1. West & TDA. व्यरॅथयाो (135) 1. West & TDA; आयस्तनाम्.

सामहे कॅरॅसास्पहे गअेसओश्र्[*] गधवरहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। पइतिश्तातॅअे उग्रहे वाज़ाउश् हअेनयोस्च पॅरॅथु-अइनिकयो पॅरॅथु-द्रफ़्षयो ॲरॅध्नो-द्रफ़्षयो उज़्गॅरॅप्तो-द्रफ़्षयो ख़्रूरॅम् द्रफ़्षॅम् बरॅ९त्यो[1] पइतिश्तातॅअे गधहे फ़्रकॅरॅस्तो-फ़्रसानहे सिमहे वीरॅ९जनो अनमरॅज़्दिकहे[2] पइतिश्तातॅअे गधो-कर्श्तहे त्वअेपङ्हो ॥ १३६ ॥

आख़्रूरहे हओस्रवङ्हनहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे हंपिदवहे द्रवतो अरातोइञ्च गअेथो-मॅरॅ९च्यानहे।

हओश्यङ्हहे[1] तख़्महे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे माज़इन्यनॅाम् दअेवनॅाम् वरॅन्यनॅाम्च द्रवतॅाम् पइतिश्तातॅअे दअेवो-कर्श्तहे त्वअेपङ्हो ॥ १३७ ॥

फ़्रधाख़्तोइश् ख़ुं९व्येहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे अअेष्महे ख़्र्वी-द्रओश् अअेष्मो-वरॅधनॅाम्च[1] द्रवतॅाम् पइतिश्तातॅअे अअेष्मो-कर्श्तहे त्वअेपङ्हो ॥ १३८ ॥

कर्त ३०

ह्वोव्यो[1] अपओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
फ़्रॅन्यो अपओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
थ्रित्यो अपओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
पोउरुचिस्तयो अपओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हुतओसयो अपओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हुमायो[2] अपओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
ज़इरिच्यो अपओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
वीस्प-तउरुष्यो[3] अपओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे।

(136) *Corrected by Westergaard and Geldner from गअेसओइश्र्. Geld also adopts this reading without any support of Mss. TDA & Kanga also follow. 1 West, TDA, Kanga · वरॅ९तयो 2. West & TDA · अनमरॅज़्दिकहे
(137) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हहे (138) 1. West & TDA. °वरॅधॅाम्च
(139) 1. Geld: होव्यो 2. West & TDA: हुमयो 3. West & TDA: वीस्प-तउर्वष्यो.

उश्तवइत्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तुष्नामइत्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३९ ॥

फ़्रॅन्यो नाइर्यो उसिनॅमङ्हो[1] अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो फ़्रायज़्ॅश्तनहे[2] अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो ख़्शोइव्राস्पनहे अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो गयधास्तोइश् अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
असबनयो नाइर्यो पोउरुधाख़्श्तोइश् अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उख़्ष्ॅश्त्यो[3] नाइर्यो स्तओथ्रो वहिश्तहे अषहे[4] अषओन्यो*
फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १४० ॥

कन्यो वधूतो अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो जघ्नूधो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो फ़्रङ्हाधो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो उरूधयश्तो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो पएसङ्हन्व अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरॅध्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुचिथ्रयो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कनुकयो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो सूतत्-फ़ॅध्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १४१ ॥

कन्यो वङ्हु-फ़ॅध्यो[1] अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो ॲरॅदत्-फ़ॅध्यो[1] अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे । या वीस्प-तउर्वइरिच नाँम । अवथ वीस्प-तउर्वइरि यथ हा तॅम् ज़ीज़नात् यो वीस्पे[2] तउर्वयात् दएवाअत्च ल्मएषाो मश्याअत्च पइतिश्तातॅअे जहे-कर्श्तहे[3] ल्मएषङ्हो ॥ १४२ ॥

(140) 1. West & TDA· उसॅनॅमङ्हो 2. West & TDA: फ़्रायज़्श्तनहे 3. West & TDA· उख़्ष्येइश्त्यो 4. West & TDA. अष्येहे *Geld· अषओनो after अषओन्यो in all places (141) *Geld: अषओनो after अषओन्यो in all places (142) 1. West & TDA: °फ़्ॅध्यो 2. West & TDA. वीस्प 3. West. जअे-कर्श्तहे.

अइर्यनाँम् दख्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
अइर्यनाँम् दख्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
तूइर्यनाँम् दख्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
तूइर्यनाँम् दख्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
सइरिमनाँम् दख्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
सइरिमनाँम् दख्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम्
फ्रवषयो यज़मइदे ॥ १४३ ॥

साइनिनाँम् दख्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
साइनिनाँम् दख्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
दाहीनाँम्[1] दख्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
दाहीनाँम्[1] दख्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम्
फ्रवषयो यज़मइदे ॥ १४४ ॥

वीस्पनाँम् दख्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
वीस्पनाँम् दख्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ्रवषयो यज़मइदे ।
वीस्पाो अषाउनाँम् वङ्हीश् स्पराो स्पॅ॰ताो फ्रवषयो यज़मइदे ।
याो हच गयात् मरॅथ्नत्[1] आ-सओश्य॰तात् वॅरॅथ्रघ्नत् ॥ १४५ ॥

उप-तू-नो* इध याो अषओनाँम्
मोषु इसि॰तु[1] फ्रवषयो ।
ताो नो जस॰तु[2] अवङ्हे ।
ताो नो ऑज़हुचित्[3] हतो
थ्रायॅ॰तें[4] अइव्रि-दॅरॅश्ताइश् अवॅंविश्[5]
अओम्न[6] अहुर मज़्द
स्रओषच अष्य स्रूर

(144) 1. West & TDA : दाहिनॉम् (145) 1. West मरथ्नत् (146) *West & TDA : उप-तू-नो अवङ्हे in section 145 1 West & TDA इसॅ॰तु 2. West & TDA जसॅ॰तु 3. West & TDA : ऑज़हिचित् 4. West & TDA : थ्रायेइ॰ते 5. West & TDA . अवॅवीश् 6. West & TDA : अओमन.

मॉथ्रच स्पॅ॒न्त वीदुष[7]
यो वीद्अेवो वीद्अेवहे
अश्तो मज़्दाो अहुरहे
यिम् ज़रथुश्त्रो फ़्रॅरनओत्
ह्वाव॒तॅम् अङ्ह्वे अस्त्वइते ॥ १४६ ॥

अओर वङ्हीश् उप-षअेत
याो आपो याोस्च उर्वराो
याोस्च अपाउनॉम् फ़्रवषयो ।
इध फ़्रिथाो[1] पइति-ज़॒ताो
बुयत अह्व्य न्मानॆ ।
इध आथ्रवनो दख़्युनाँम्
मन्ये॒ते[2] वङ्हॅउश् अषहे ।
उज़्गॅउर्वयेइ॒ते[3] ज़स्तॅ अह्माकॅम् अवङ्हे[4] स्राो यूष्माकॅम् यस्नहे सॅविश्ताो ॥१४७॥

वीस्पनॉम्च आोङ्हॉम् अषओनॉम् अषओनिनॉम्च इध यज़मइदे फ़्रवषीम् यअेषाँम् यषॅथ्व्नत्च[1] उर्वॉनो ज़ओयाोस्च फ़्रवषयो । वीस्पनॉम्च आोङ्हॉम् अषओनॉम् अषओनिनॉम्च इध यज़मइदे फ़्रवषीम् यअेषॉम् नो अहुरो मज़्दाो अषव येह्वे पइति वङ्हो[2] वअेध । वीस्पनॉम्च अअेषॉम् ज़रथुश्त्रॅम् पओइरीम् वहिश्तॅम् आहूइरीम् स्नूम[3] त्कअेषॅम् ॥ १४८ ॥

पओइर्यनॉम् त्कअेषनॉम् पओइर्यनॉम् सास्नो-गूषॉम् इध अषओनॉम् अषओनिनॉम्च अहूम्च दअेनॉम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ । नबानज़्दिश्तनॉम् इध अषओनॉम् अपओनिनाँम्च अहूम्च दअेनॉम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ ॥१४९॥

पओइर्याँन् त्कअेषॅ यज़मइदे न्माननॉम्च वीसॉम्च ज़॒तुनॉम्च

7. West & TDA · वीधुष (147) 1. West & TDA . फ़्रिताो 2. West & TDA · मइन्येइ॒ते 3. West · उज़्गॅउर्वयत् 4. West & TDA : अवङ्हे (148) 1. West & TDA . यशॅथ्व्नत्च 2. West & TDA . वङ्हो 3. West & TDA ; स्नुम.

दख़्युनाँम्च योइ ओञ्हर॑। पओइर्यॉन् त्कएश॑ यज़मइदे न्मानननॉम्च वीसाँम्च ज़ऽतुनॉम्च दख़्युनॉम्च योइ वाञ्वर॑। पओइर्यॉन् त्कएश॑ यज़मइदे न्माननॉम्च वीसॉम्च ज़ऽतुनॉम्च दख़्युनाँम्च योइ ह॑ऽति ॥ १५० ॥

पओइर्यॉन् त्कएश॑ यज़मइदे न्माननॉम्च वीसॉम्च ज़ऽतुनॉम्च दख़्युनॉम्च न्मानञ्हानो वीपानो ज़ऽतुपानो दख़्युपानो[1] अपो-अञ्हानो माँथ्रो-अञ्हानो उर्वो-अञ्हानो वीस्पाइश् वञ्हूश् वञ्हुपानो ॥ १५१ ॥

ज़रथुश्त्रेम् वीस्पहे अञ्हेउश् अस्त्वतो अहूम्च रतूम्च पओइरीम्च त्कएशम् यज़मइदे। हातॉम् हुधास्तॅमॅम् हातॉम् हुक्षथ्रोतॅमॅम् हातॉम् रऍवस्तॅमॅम् हातॉम् ख़्वरॅनङ्‌हस्तॅमॅम् हातॉम् येस्न्योतॅमॅम् हातॉम् वह्म्योतॅमॅम् हातॉम् क्ष्नओथ्व्रोतॅमॅम् हातॉम् फ्रसस्तोतॅमॅम्। यो ना[1] इश्तस्च येस्न्यस्च[2] वह्म्यस्च वओचे यथ्न[3] कह्माइचित् हातॉम् अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १५२ ॥

इमॉम्च ज़ॉम् यज़मइदे। अओम्च अस्मनॅम् यज़मइदे। ताच वोहू यज़मइदे या अऽतरॅस्ता

येस्न्याच वह्म्याच

फ्रायश्त्व नइरे अषओने ॥ १५३ ॥

दइतिकनाँम्च अइव्युनॉम्[1] यत् उरुनो यज़मइदे।

अषओनाँम् आअत् उरुनो यज़मइदे। कुदो-ज़ातनाँम्चित्[2] नरॉम्च नाइरिनॉम्च यएषॉम् वेहेहीश् दएनाो वनऽति[3] वा वॅञ्हॅन् वा वओनर॑ वा ॥ १५४ ॥

वनॅऽतॉम्[1] वञ्हॅऽतॉम्[2] वओनाषॉम्[3] दएनो-साचॉम् इथ्र अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दएनॉम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनर॑।

(151) 1. Geld & Kanga· दइव्हुहुपानो (152) 1. West & TDA: नाो 2. West: यस्न्यस्च 3. West, TDA, Kanga यथन (154) 1. Geld. अइघ्युनॉम् 2. West, Geld, TDA: कुधो-ज़ातनॉम्चित् 3. West, TDA, Kanga वनइऽति (155) 1. West & TDA. वनऽतॉम् 2. West & TDA: वङ्हङ्तॉम् 3. West, TDA, Kanga: वओनुषॉम्.

येञ्हे हातॉम् .... तॉस्चा यज़मइदे ॥
यथा अहू वइर्यो° ॥ १५५ ॥ (हश्त् वार्)

अषाउनॉम् फ़्रवषिनॉम् उग्रनॉम् अइविथूरनॉम् उग्रनॉम् वारॅथ्रघ्निनॉम् पओइर्यो-त्कअेषनॉम् फ़्रवषिनॉम् नबानज़्दिश्तनॉम् फ़्रवषिनॉम् फ़्रवषयो क्ष्नूताो अयरॅतु अह्य न्माने क्ष्नूताो वीचरॅतु अह्य न्माने ॥ १५६ ॥

क्ष्नूताो आफ़्रीनॅतु अह्य न्माने वङुहीम् अषीम् ख़्वापरॉम् । क्ष्नूताो पारयॅतु हच अह्मात् न्मानात् । स्तओमाच राज़रॅच बरॅतु दथुषो अहुराइ[1] मज़्दाइ[1] अमॅषनॉम्च स्पॅन्तनॉम् । मा-चिम्[2] गॅरॅज़ानो पारयॅतु हच अह्मात् न्मानात् अह्माकॅम्च मज़्दयस्ननॉम् ॥ १५७ ॥

[§ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् वात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वहमॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । अषाउनॉम् फ़्रवषिनॉम् उग्रनॉम् अइविथूरनॉम् पओइर्यो-त्कअेषनॉम् फ़्रवषिनॉम् नबानज़्दिश्तनॉम् फ़्रवषिनॉम् । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .. .. रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवॅर बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्व़ानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह मोज़्द् गुनाह .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

(157) 1. West, TDA, Kanga अहुरहे मज़्दाो 2. West & TDA . मा-चीम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् .... ह्यात् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुरूज़् ख्वरॅह् अव्वज़ायात् । अर्दा फ़्रवश् वॅं-रसात् । अमाव्व॰द् पीरोज़्गर् अमाव्व॰दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन् ॥ (सॅ वार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अपाउनॉम् वङुहीश् सूरो स्पॅ॰ता फ़्रवषयो यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

अर्दा फ़्रवश् वॅं-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

बेह्‌राम्‌ यश्त्‌

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ। अषॅम्‌ वोहू° ॥

प नॉम्‌ इ यज़्दॉन्‌। होर्‌मज़्द्‌ इ ख़ोदाय्‌ इ अवज़्ज़ूनी गुर्‌ज़्‌ ख्वॅरेह्‌ अवज़ायात्‌। वेह्‌राम्‌ यज़त्‌ इ पीरोज़्गर्‌ इ दुश्मन्‌-ज़दार्‌ 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्‌।

ॲज्‌ हमा गुनाह्‌ पतित्‌ पशॅमॉन्‌-ओम्‌। ॲज्‌ हर्‌वस्तीन्‌ दुश्मत्‌ दुज़्ूख्त्‌ दुज्वर्‌श्त्‌ मन्‌ प गेथी मिनीत्‌ उइम्‌ गुफ़्त्‌ उइम्‌ कर्त्‌ उइम्‌ जस्त्‌ उइम्‌ बून्‌ बूत्‌ ॲस्तॅत्‌ ॲज्‌ ऑन्‌ गुनाह्‌ मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रूवाँनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अवाक्ष्‌ पशॅमॉन्‌ प सॅ गवश्नी प पतित्‌ होम्‌ ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइ्‌दीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश्‌। हइ्थ्यावर्‌श्तॉम्‌ ह्यत्‌ वस्ना फ़्रपोतॅमॅम्‌। स्तओमि अषॅम्‌।

अषॅम्‌ वोहू° ॥ (सॅ वार्‌)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश्‌ वीद्‌अेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन्‌ गाह्‌·—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्‌हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन्‌ गाह्‌—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्‌-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन्‌ गाह्‌—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्‌-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइवि्‌स्रूथ्रॅम्‌ गाह्‌ः—अइवि्‌स्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्‌-वीस्पॉम्‌-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन्‌ गाह्‌·—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच॥

वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइ८त्योस्च उपरतातो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे ब्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू॥ ० ॥

कर्त १

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दॅाम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गएथनॅाम् अस्त्वइतिनॅाँम् अषाउम्। को अस्ति मइन्यवनॅाम् यज़तनॅाम् ज़योतॅमो। आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो स्पितम ज़रथुश्त्र॥ १ ॥

अह्माइ पओइर्यो आजसत् वज़्म्नो वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
वातहे कॅहॅर्प दरॅष्योइश[1]
स्रीरहे मज़्दधातहे
वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
वरत् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बएषज़ॅम् उत अमॅम्च॥ २ ॥

आअत् अह्माइ अमवस्तॅमो। अम अह्मि अमवस्तॅमो। वॅरॅथ्र अह्मि वॅरॅथ्रवस्तॅमो। ख़्वरॅनङ्ह अह्मि ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो[1]। यान अह्मि यानवस्तॅमो। सओक अह्मि सओकवस्तॅमो। बएषज़ अह्मि बएषज़्योतॅमो॥ ३ ॥

आअत् त्बएषो तउर्वयेनि वीस्पनॅाम् त्बिष्व्रतॅाम्[1] त्बएषो दएवनॅाम् मश्यानॅाम्च याथ्वॅाम् पइरिकनॅाँम्च साथ्रॅाम् कओयॅाम् करफ्नॅाम्च॥ ४ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

(2) 1 West, TDA, Kanga: दरॅपोइश् (3) 1. West & TDA. ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो (4) 1. West, TDA, Kanga. त्बएषवतॅाम्.

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। याइश् दाताइश् पओइर्याइश् अहुरहे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥

येङ्हे हाताँम् …… ताोस्चा यज़मइदे॥ ५॥

कर्त २

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाॅम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाॅम् अषाउम्। कोॅ अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ज़योतॅमो। आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो स्पितम ज़रथुश्त्र॥ ६॥

अह्माइ बित्यो आजसत् वज़ॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
गॅउश् कॅहॅर्प अर्षानहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे[1] ज़रन्यो-स्र्वहे
यिम् उपइरि स्रुये सनत्[2]
अमो हुतश्तो[3] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अवथ आजसत्
वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बरत् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बअेषज़ॅम् उत अमॅमच॥

आअत् अह्माइ अमवस्तॅमो। अम अह्मि अमवस्तॅमो। वॅरॅथ्र अह्मि वॅरॅथ्रवस्तॅमो। ख्वरॅनङ्ह अह्मि ख्वरॅनङ्हस्तॅमो। यान अह्मि यानवस्तॅमो। सओक अह्मि सओकवस्तॅमो। बअेषज़ अह्मि बअेषज्योतॅमो॥

आअत् त्बअेषाो तउर्वयेनि वीस्पनाॅम् त्बिष्वताॅम् त्बअेषाो दअेवनाॅम् मश्यानाँम्च याथ्वाॅम् पइरिकनाॅम्च साथ्राॅम् कओयाॅम् करफ़्नाॅम्च॥

(7) 1. Geld omits 2. West, TDA, Kanga: सिनत् 3. West & TDA: हुताश्तो.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। याइश् दाताइश् पओइर्याइश् अहुरहे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो।
येङ्हे हातॉम् ..... तास्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्दे ३

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ ८ ॥

अह्माइ थ्रित्यो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अस्पहे कॅहॅर्प अउरुपहे
स्तीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिधानहे[1]
यिम् उपइरि अइनिकॅम् सनत्[2]
अमो हुतश्तो[3] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो।
अवथ आजसत्।
[†]वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .. साथ्रॉम् कओयॉम् करफ्नॉम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच . अर्शुख्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् . . तास्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्दे ४

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १० ॥

(9) 1 West, TDA, Kanga °अइव्रिदानहे 2. West, TDA, Kanga : सिनत्
3. West & TDA. हुतास्तो † Same as sections 2-4 above

अह्माइ तूइर्यों आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
उग्रहे कॅह्र्प वधर्यओश[1]
ददॉसओश[2] अइवि-तचिनहे
उर्वतो फ़्रस्परनहे[3]
गअेथाउश् मश्यो-वङ्हहे ॥ ११ ॥

यो अर्ष्नॉम् फ़्रङ्हॅरॅज़िश्ताँम्[1]
मज़िश्तॅम् अओजो आबरइति
मज़िश्तॅम्च आमनङ्हॅम्
यो क्षथ्रिष्व अवाइति
अवाो[2-] ज़ी[-2] क्षथ्रीश्[3] हुपातोतॅमाो
याो उग्राो पाइति वधरिश्[4]
अश्-चाज़ाउश् स्तिव-कओफ़ो स्मर्ष्नो-दअेम[5] जीरो-साराो रअेव बॅरॅज़ो अमवाो ॥१२॥

यॉम् हे दूरअेस्रूकॅम्
दूइरे फ़्रवाइति[1] अअेतहे[2]
ताँथ्र्यॉम् अइपि क्षपनॅम् ।
यो कफ़ॅम् अइपि-स्पयेइति
स्पअेइतितॅम् उप वध्घनॅम्
हुक्ष्नओथ्रे हुपइतिश्ताने ।
यो हिश्तइते[3] वीदिध्वाो[4]
यथ सास्त हमो-क्षथ्रो

(11) 1. West & TDA : वधरोइश्र 2. West & TDA : ददाँन्सोइश्र 3. West & TDA : फ़्रस्परॅनहे (12) 1. West, TDA, Kanga : फङ्हरॅज़श्तॉम् 2. West : आवाो ज़ि 3. West & TDA : क्षथ्रिषु 4. West, TDA, Kanga : वधइरिश्र 5. West & Kanga : स्मर्श्नो° (13) 1. West, TDA, Kanga : फ़्रज़वइति, Geld-M4 : फ़्रवज़इति 2. West & TDA . हितहे 3. West, TDA, Kanga : हिश्तइति 4. West & Kanga : विदिध्वाो.

अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वॅरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... .. अऱ्शुख्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .. .. ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ५

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १४ ॥

अह्माइ पुरुषो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
हु[1] कॅहॅर्प[1] वराज़हे
पइति-अॅरॅनो तिजि-दॅास्त्रहे
अऱ्ष्नो तिज़ि-अस्त्रहे
हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनुपोइथ्व्रहे ग्रॅञ्तहे
पऱ्ष्वनिकहे तरुमहे
यूख्धहे पाइरिवाज़हे ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वॅरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाम्च ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... .. अऱ्शुख्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ६

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १६ ॥

अह्माइ क्ष्त्वो आजसत् वज़्म्नो

† Same as sections 2-4 above (15) 1. West, TDA, Kanga: हुकॅहॅर्प

† Same as sections 2-4 above.

वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
नर्श् कॅहृर्प पन्च-दसङ्हो
क्ष्अेतहे स्पिति-दोइथ्रहे
कसु-पाष्नहे स्रीरहे ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अरुशुरुधअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ७

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १८ ॥

अह्माइ हस्रथो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
मॅरॅघहे कॅहृर्प वारॅघ्नहे
उर्वतो अधर-नअेमात्
पिषतो उपर-नअेमात् ।
यो वयाँम् अस्ति आसिश्तो
रॅन्जिश्तो फ्रवज़ॅम्नॅनाँम् ॥ १९ ॥

हो अअेवो उश्तनवताँम्
इष्व-वस्म[1] अपयेइति
[*हस्चित् वा नोइत् वा]
यस्चित् वज़इते[2] ह्वस्तॅम्[3] ।
यो वज़इते[2] ज़रॅषयम्नो[4]

† Same as sections 2-4 above (20) 1. West: हिष्व° * This seems to be a later interpolation, hence inserted in square brackets 2 West, TDA, Kanga. वज़इति 3. West. ह्वस्पॅम् 4. West, TDA, Kanga: ज़रॅष्यम्नो.

अग्रॉम् उसइतीम् उषोङ्हॅम् ।
अक्षफ़्नि क्षफ़्नीम् इसॅम्नो
असूइरि सूइरीम् इसॅम्नो ॥ २० ॥

वीगाथो[1] मरॅज़त् कओफ़नाँम्
वरॅष्नवो मरॅज़त् गइरिनॉम्
जाँफ़्नवो मरॅज़त् रओनॉम्
सऐनिश् मरॅज़त् उर्वरनॉम्
वयॉम् वाचिम् सुस्रुपॅम्नो[2] ।
अवथ आजसत् ।
†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयॉम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ...... अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त ८

वॅरॅथ्रघ्नम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २२ ॥

अश्नाइ अश्तॅमो आजसत् वज़ॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
मअेषहे कॅहर्प अउरुनहे ।
स्तीरहे निव्रश्तको-स्रुवहे[1] ।
अवथ आजसत् ।
†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ... . साथ्रॉम् कओयॉम् करफ़्नॉम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . .... अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् . .. ताोस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

(21) 1. West: विगाथो 2. West: सुस्स्रुषॅम्नो † Same as sections 2-4 above (23) 1. West: निवर्स्तॅको-स्रुवहे † Same as sections 2-4 above.

कर्द ९

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २४ ॥

अह्माइ नओमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
बूज़हे कॅहृर्प रॅनहे
स्रीरहे तिज़ि-स्रुवहे।
अवथ आजसत्।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तांस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्द १०

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २६ ॥

अह्माइ दसॅमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
वीरहे कॅहृर्प रअेवतो
स्रीरहे मज़्दधातहे।
बरत् करॅतॅम् ज़रन्यो-सओरॅम्
फ़्रपिक्स्तॅम् वीस्पो-पअेसङ्हॅम्।
अवथ आजसत्।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तांस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

(25) † Same as sections 2-4 above (27) † Same as sections 2-4 above.

कर्त ११

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम् ह्वाक्तॅम् ह्वायओनॅम्। तॅम् यज़त यो अपव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ २८ ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ऍरॅज़ोइश् ख़ाो बाज़्वो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रूवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्धरॅ अओम्च सूकॅम् यिम् वरइति करो मस्यो उपापो। यो रङ्हयाो दूरेपारयाो जफ़्रयाो हज़ङ्रो-वीरयाो वॅरॅसो-स्तवङ्हॅम् आपो उर्वअेसॅम् मारयेइते[1]।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .. .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .. .. ताोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त १२

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम् ह्वाक्तॅम् ह्वायओनॅम्। तॅम् यज़त यो अपव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ ३० ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ऍरॅज़ोइश् ख़ाो बाज़्वो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रूवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्धरॅ अओम्च सूकॅम् यिम् वरइति अस्पो अर्षे यो तॉध्र्यस्चित्[1] हच क्षफ़्नो अवपइथ्याो[2] अइव्रि-अग्ऱयाो[3] अस्पअेम् वरॅसॅम् ज़्मांध[4] सयनॅम् वअेनइति कतारो अघ्रवो वा बूनवो वा।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ...... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

कर्त १३

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम्

(29) 1. West & TDA: मारयेइति (31) 1 West & TDA: तॉध्रयस्चित्
2. West, TDA, Kanga. अवक्षइत्याो 3. Geld. अइपि° 4. West & TDA. ज़्मात्.

ह्वाश्तॅम् ह्वायओनॅम्। तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ ३२ ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॲरॅज़ोइश् ख़्वाो बाज़्वाो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रूवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमूच स्रूकॅम् यिम् बरइति कहर्कासो ज़रॅनुमइनिश् यो नओम्याचित्[1] हच दग्ंहओत्[2] मुश्ति-मसङ्हॅम् स्नूम् अइवि-वअेनइति अववत्चित् यथ स्रूकयाो ब्राज़याो[3] ब्राज़ॅम्[3] अववत्चित् यथ स्रूकयाो नअेज़ॅम्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येंग्हे हातॉम् .. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३३ ॥

कर्त १४

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाॅम्।

अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाॅम्
अस्त्वइतिनाॅम् अषाउम्
यत् बवानि अइवि-सस्तो अइवि-श्मरॅतो[1]
पोउरु-नराॅम् त्बिष्यन्ताॅम्[2]
चिश् अंग्हे[3] अस्ति वअेषज़ो ॥ ३४ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो।

मॅरॅघहे पॅषो-परॅनहे वारॅग़्जिनहे[1] परॅनॅम् अयसअेष स्पितम ज़रथुश्त्र। अन परॅन तनूम् अइवि-सिफ़्रोइश् अन परॅन हमॅरॅथॅम् पइति-सङ्हअेष ॥ ३५ ॥

यानाो[1] बरइति अस्तवो वा तण्महे मॅरॅघहे परॅनवो वा तण्महे मॅरॅघहे।

(33) 1. West & TDA: नओमयाचित् 2. Geld: दइङ्हओत् 3. West, TDA, Kanga: बराज़याो बराज़ॅम् (34) 1. West: अइविश्-मरॅतो 2. West & Kanga: त्बिषयताँम् 3. Geld: अइङ्हे (35) 1. West, TDA, Kanga: वारॅजनहे (36) 1. West & TDA: या नाो.

नअेध-चिश् रअेव मश्य
जइ॰ति नअेध फ्रअेष्येइति
पओउर्वे[2-] हे[-2] नॅमो वरइति पओउर्वे[3] ख्वरॅनाो ।
वीधारयेइति उपस्तॉम्
मॅरॅघहे परॅनो मॅरॅघनॉम् ॥ ३६ ॥

ताो अहुरो सास्नॉम् दङ्हुपइतिश्[1]
नोइत् सतॅम् जइ॰ति वीरज
नोइत् हकॅरॅत् जइ॰ति वअेसअेप
ओइम् जइ॰ति फ्रष अअेइति ॥ ३७ ॥

वीस्पे तॅरॅसॅ॰ति[1] पॅरॅनिने
अवथ मावयचित् तनुये[2]
अवथ[3-] मावयचित् तनुये[-3]
वीस्पे[4-] तॅरॅसॅ॰तु[5] अउर्वथ[-4]
वीस्पे तॅरॅसॅ॰तु[5] दुश्-मइन्युश्
अमॅमॅच वॅरॅथ्रघ्नॅमॅच
निधातॅम् तनुये मनो ॥ ३८ ॥

यिम् वपो॰ते अहुराोङ्हो
वपोङ्ते आहूइर्याोङ्हो
वपोङ्ते हओस्रवङ्हनो
तॅम् वपत कव उस ।
यिम् अस्पो अर्ष वरइति
यिम् उश्त्रो वधइरिश् वरइति
यिम् आफ़्श् नावय वरइति ॥ ३९ ॥

2. West, TDA, Kanga: पउर्वे-हे 3. West, TDA, Kanga: पउर्वे
(37) 1. Geld: दङ्हुपइतिश् (38) 1. Kanga: तॅरॅस॰ति 2. West & TDA: तन्वो
3. Geld & Kanga omit 4. West omits वीस्पे तॅरॅसॅ॰तु अउर्वथ 5. West & TDA: तॅरॅसॅ॰ति.

यिम् थ्रएतओनो तख़्मो बरत्
¹यो जनत् अजीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दएवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गएथाव्यो द्रवꣳतॅम्
याम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्राच कॅरॅꣳतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ यॉम् अस्त्वइतीम् गएथाँम्
मह्र्काइ अषहे गएथनॉम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अऱ्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ४० ॥

कर्त १५

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । वॅरॅथ्रघ्नो अवि इमत् न्मानॅम् गओसुराव्यो ख़्वरॅनो पइरि-वॅरॅनवइति¹ यथ हाउ मज़ मॅरॅघो सएनो यथ अवे अव्रो उपापो मसितो गइरीश् निवार्नꣳति ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अऱ्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ४१ ॥

कर्त १६

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम् ।

अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातर गएथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्

क अस्ति वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे नॉम-अज़्बाइतिश् क उप-स्तूइतिश् क निश्तूइतिश्¹ ॥ ४२ ॥

(40) † Cf. Yasna 9.8. (41) 1. West & TDA: °वॅरॅन्वइति (42) 1. West, TDA, Kanga: निस्तूइतिश्.

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
यत् स्पाध हꣳजसाोꣳते
स्पितम ज़रथुश्त्र
रश्तॅम् रस्म कतरस्चित्
वश्ताोङ्हो[1] अङ्हय नोइत् वज़्याोꣳते
जताोङ्हो अङ्हय नोइत् जन्याोꣳतॅ[2] ॥ ४३ ॥

चतङ्रो[1] पॅरॅनो वीधारयोइश्
अवि पथॉम् कतरस्चित् ।
यतारो पोउर्वो फ़्रायज़ाइते
अमो हुतश्तो[2] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अतारो वॅरॅथ्र हचइते ॥ ४४ ॥

अमॅम्च वॅरॅथ्रघ्नॅम्च आफ़्रीनामि द्व अपातार[1] द्व निपातार द्व निश्हरॅतार द्व अध्वोजॅन्[2] द्व वीध्वोजॅन्[3] द्व फ़्रध्वोजॅन्[4] द्व अमरॅज़्न् द्व वीमरॅज़्न् द्व फ़्रमरॅज़्न् ॥ ४५ ॥

ज़रथुश्त्र अएतॅम् माँथ्रॅम् मा फ़्रदअेसयोइश् अन्यात्[1] पिथ्रे वा पुथ्राइ ब्राथ्रे वा हधो-ज़ाताइ आथ्रवनाइ वा थ्रायओने । अअेतअेच ते वाचो योइ उग्र आस् दॅरॅज़्र आस् उग्र आस् व्याख्नइने आस् उग्र आस् वॅरॅथ्रघ्ने आस् उग्र आस् वअेपज़्य आस् । अअेतअेच ते वाचो योइ पॅषॅम्चित् सारॅम् बुꣳजइꣳति उज़्गॅरॅसॅम्चित् स्नथॅम् अपप अप-ख्नन्चइꣳति ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... . अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४६ ॥

(43) 1. West & Kanga: विश्ताोङ्हो 2. West, TDA, Kanga: वन्याोꣳते (44) 1. West & TDA. जतङ्रो 2. West & TDA: हुताश्तो (45) 1. West, TDA, Kanga पातार 2 West, TDA, Kanga: अध्वओजन् 3. West, TDA, Kanga: वीध्वओजन् 4. West, TDA, Kanga: फ़्रध्वओजन् (46) 1. Geld. अइन्यात्, West, TDA, Kanga. अन्यात् Cf. Yast 4.9.

कर्त १७

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत्[1] ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्[1]। यो वीराज़इति अ९तरॅ राश्त रस्मन

आच परच पॅरॅसइते[2]
हध मिथ हध रष्न्वो[3]
को मिथ्रॅम् अइव्रि-द्रुजइति
को रष्नूम् पइति-इरिनख्ति
कह्माइ यस्कॅम्च महर्कॅम्च
अज़ॅम् बक्षानि क्षयम्नो ॥ ४७ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो।
यत्[1] मश्याक फ्रायज़ाो९ते
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो दातहे यिम् श्येइति[2]

दाइत्योतॅम यख्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात्। नोइत् इथ अइर्यो दज़्हावो[3] फ्रॉश ह्यात् हअेन नोइत् वोइघ्न नोइत् पाम नोइत् कपस्तिश नोइत् हअेन्यो रथो नोइत् उज़्ग़ॅरॅसो द्रफ्षो ॥ ४८ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कत् ज़ी अस्ति अहुर मज़्द वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे दाइत्योतॅम यख्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ ४९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो। ज़ओथ्रो हे उज़्बारयॅन् अइर्यो दज़्हावो[1]। बरॅस्म हे स्तॅरॅनयॅन् अइर्यो दज़्हावो[1]। पसूम् हे पचयॅन् अइर्यो दज़्हावो[1]। अउरुषॅम् वा वोहु-गओनॅम् वा काचित् वा गओननॉम् हमो-गओनॅम्[2] ॥ ५० ॥

(47) 1. Supported by Geld-Mss. All printed texts omit this sentence 2. West & TDA: पॅरॅसइति 3. West. रष्नु (48) 1. West, TDA, Kanga. यिम् 2. Kanga: ष्येइति 3. Geld दइज़्हावो (50) 1 Geld; दइज़्हावो 2. West & TDA. हओमो-गओनॅम्.

मा हे मइर्यो गॅउर्वयोइत् मा जहिक मा अषावो[1] अस्रावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् यॉम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम् ॥ ५१ ॥

येज़ि षे मइर्यो गॅउर्वयात् जहिक वा अषावो[1] वा अस्रावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमॉम् दअेनाँम् यॉम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम्
पर बअेषज़ हचइते
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॥ ५२ ॥

हमथ अइर्याब्यो दञ्हुब्यो वोइघ्नो जसाोऽति। हमथ अइर्याब्यो दञ्हुब्यो हअेन फ्रपताोऽति। हमथ अइर्याब्यो दञ्हुब्यो जन्याोऽते पञ्चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च ॥ ५३ ॥

अधात् उइति फ्रवषत।
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
नोइत् नरो येस्न्यो[1] वह्म्यो
गॅउश्च उर्व दामि-दातो
यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
वोहुनीम् वा ताचयेइऽति
फ्रषअेकॅम् वा फ्रषिचऽति[2] ॥ ५४ ॥

यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
अवि आत्रॅम्[1] आवरॅऽति
अअेतयाो उर्वरयाो या वओचे हपॅरॅसि नाँम अअेतॅम् अअेस्मॅम् यो वओचे नॅमॅत्क[2] नॉम ॥ ५५ ॥

(51) 1. West & TDA: अपओवो (52) 1. West & TDA: अषओवो (54) 1. West & TDA: यस्न्यो 2. West & TDA: फ्रषिन्चऽति (55) 1. West, TDA, Kanga: आतॅरॅम् 2. Geld & Kanga: नॅमॅध्क.

यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
फ्रा परॅश्तीम् नामयेइॅति
वी मइध्यॉनॅम् श्पानयेइॅति
वीस्प[1] हॅदाम राज़येइॅति
जन हो सइधिन् नोइत् जनॅन्
हध हो सइधिन् नोइत् हधॅन् ।
यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
उषि पइरि-दारयेइॅति
दअेम हो पइरि-उर्वअेसयेइॅति[2] ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ...... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५६ ॥

कर्त १८

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे
हओमॅम् वइरे साइरि बओघॅम्
हओमॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् वइरे
निपातारॅम् वोहु वइरे
पातारॅम्[1] तनुये वइरे
हओमॅम् यिम् निविज़इति निवॅदात् अपयेइति दुश्मइन्यओत्[2] पॅषन हच ॥ ५७ ॥

यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् वनानि । यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् नित्रनानि । यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निजनानि । यो मे पस्कात् वज़इते[1] ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५८ ॥

(56) 1. West, TDA, Kanga: वीस्पे 2. West & Kanga: °उर्वअेसयेइति
(57) 1. West & TDA. निपातारॅम् 2. West, TDA, Kanga. दुश्मइन्यओत् आ (58)
1. West, TDA, Kanga: वज़इति.

कर्त १९

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
असानॅम् सिघूइरे चिथ्रॅम्
अवरॅ अहुरो पुथ्रो
पुथ्रोङ्हो बअेवरॅ-पतयो
अमव आस् वॅरॅथ्रव नॉम वॅरॅथ्रव आस् अमव नॉम ॥ ५९ ॥

यथ अज़ॅम् अवत वॅरॅथ्र हचाने
यथ वीस्पे अन्ये अइरे ।

यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् वनानि। यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निवनानि। यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निजनानि। यो मे परकात् वज़इते[1]।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... . अरूशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६० ॥

कर्त २०

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
यथा अहू वइर्यो° ।
गवे अमॅम् गवे नॅमॅम्
गवे उख्धॅम् गवे वॅरॅथ्रॅम्
गवे ख्वरॅथॅम् गवे वस्त्रॅम्
गवे वॅरॅज़्यातॉम्
तॉम् नॅ ख्वरॅथाइ फ्रुयो ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरूशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

कर्त २१

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
यो रसमनो स्चि५दयेइति

(60) 1 West, TDA, Kanga. वज़इति.

यो रस्मनो कॅरॅ॰तयेइति
यो रस्मनो ख़्वङ्हयेइति
यो रस्मनो यओज़येइति
अवि रस्मनो स्चि॰दयेइति अवि रस्मनो कॅरॅ॰तयेइति
अवि रस्मनो ख़्वङ्हयेइति अवि रस्मनो यओज़येइति
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
दअेवनॉम् मश्यानाँम्च
याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करप्ननाँम्च ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ... .. अर्॒शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ...... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६२ ॥

कर्त २२

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । आअत् यत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो थख़्तनाँम्[1] रस्मनॉम् यूख़्तनॉम् षोइथ्रनॉम् मिथ्रो-द्रुजॉम् मश्यानाँम्[2]
अपॉश् गवो दरॅज़येइति
पइरि दअेम व्रारयेइति
अप गओष गओषयेइति[3]
नोइत् पाध वीधारयेइति
नोइत् पइति-तवो बवइति ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .. अर्॒शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ...... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६३ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

(63) 1. West: थख़्तनाँम् 2. West & TDA. मष्यानाँम्च 3. Geld: तओषयेइति.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइ९त्योस्च उपरताती। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। वेह्राम् यज़त् इ पीरोज़्गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्। अमाव९द् पीरोज़्गर् अमाव९दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ वार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

वेह्राम् यज़त् इ पीरोज़्गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

राम् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।   अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात्। मीनो राम् वॅ-रसात् ॥

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्—हावननॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइव्निस्रूथ्रॅम् गाह्—अइव्निस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उपहिन् गाहः—उपहिनाइ् अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ्रसस्तयअेच। वॅरॅज्याइ् न्मान्याइ्च अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ्रसस्तयअेच ॥

रामनो ख्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामॅान्। अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् क्ष्नओथ्र यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे ब्रूते।
अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

कर्त १

यज़ाइ् अॅपॅम्च[1] वयॅम्च
यज़ाइ् आक्ष्तीम् हॅाम्-वइन्तीम्च सुयॅाम्च कतरॅम्चित्।
तॅम् वअेम्चित् यज़मइदे
तॅम् वअेम्चित् ज़्नयमहि
अह्माइ्च न्मानाइ्। अह्माइ्च न्मानहे न्मानो-पतॅअे। अह्माइ्च ज़ओथ्रो-बराइ् अॅरॅद्राइ्। पइति-अस्ति गॅउश् वचह्हेइ्च। हथ्रनतहेच पइति हमॅरॅथनॅाम्। वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १ ॥

तॅम् यज़त यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो अइर्येने वअेजहि वड्हुयाो दाइत्ययाो ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[1] फ्रस्तॅरॅतात्[1] पइति बरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅव्यो[3] पइति ध्जारयत्व्यो ॥ २ ॥

अओम् जइध्यत्।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् निजनानि

(1) 1. West· अपॅाम्च (2) 1. West & TDA. उपस्तॅरॅने फ्रस्तॅरॅतात् 2 Geld. बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA. पॅरॅनअेइव्यो (3) 1. West: वयो, corrected from वयुश्.

अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् दामनाँम्
नअेचिश् अवत् यो स्पॅ॰तहे ॥ ३ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो। यथ ता उपङ्गहचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ ४ ॥

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅ॰तो-मइन्यओम्।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो।
येङ्हे हातॅम् ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त २

यज़ाइ अपॅम्च[1] वयॅम्च
यज़ाइ आस्तीम् हॉम्-व्यइ॰तीम्च सुयॉम्च कतरॅम्चित्।
तॅम् वअेम्चित् यज़मइदे
तॅम् वअेम्चित् ज़्बयमहि

अह्माइच न्मानाइ। अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅअे। अह्माइच ज़ओथ्रो-बराइ अॅरद्राइ। पइति-अस्ति गॅउश् वचङ्हेच। हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनॉम्। वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

तॅम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप तअेरॅम् हरयाो
युख्तयाो पइति-अयङ्हो

(6) 1. West: अपोम्च (7) 1. West, TDA, Kanga. हओष्यङ्हो.

ज़्रनअेने पइति गात्वो ज़्रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़्रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[1]
फ़्रस्तॅरॅतात्[2] पइति बॅरॅस्मन्[3] पॅरॅनॅंब्यो[4] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ७ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् निजनानि
द्व थ्रिष्व माज़इन्यनॉम् दअेवनॉम्
वॅरॅन्यनॉम्च द्रूवतॉम् ॥ ८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो । यथ
ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ।

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत्
ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅ॰तो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो । उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ।

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ३

यज़ाइ अर्पॅम्च बर्घॅम्च वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १० ॥

तॅम् यज़त तख्मो उरुप अज़िनवाो ज़्रनअेने पइति गात्वो ज़्रनअेने
पइति फ़्रस्पाइति ज़्रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[1] फ़्रस्तॅरॅतात्[1] पइति बॅरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅंब्यो[3]
पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ११ ॥

2. West & TDA: उपस्तरॅने फ़्रस्तरॅतात् 3. Geld: बॅरॅस्मॅन् 4. West
& TDA: पॅरॅनअेइब्यो (8) 1. West. वयो (11) 1. West & TDA: उपस्तरॅने
फ़्रस्तरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो.

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् बवानि अइन्नि-वन्याो
वीस्पे दअेव मश्याच
वीस्पे यातवो पइरिकोस्च ।
यत् वरानि अङ्रॅम् मइन्यूम्
फ़्रमितॅम् अस्पहे कॅहॄप
थ्रिसतॅम् अइन्नि-गामनॉम्
व पइरि[2] ज़्मो करन ॥ १२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो। यथ ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो।

वअेम् अपवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅ॰तो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरॄशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो।

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ४

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च ... . वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १४ ॥

तॅम् यज़त यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच बॅरॅज़ङ्हत्
वीस्पो-ख्राम्यात् ज़रनअेनात्

(12) 1. West: वयो 2. Stig Wikander: पइति.

ज़्रनअेने पइति गात्वो ज़्रनअेने पइति फ़्स्पाइति ज़्रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्स्तॅरॅतात् पइति वरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति ध्ज़ारयतुब्यो ॥ १५ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् ववानि ख्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्[2-] ज़ातनॅाम् ह्वरॅदरॅसॅम्[-2] मश्यानॅाम्
यत् कॅरॅनवानि मावोय क्षथ्राध[3] अमरॅष्ऽत[4] पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने[5] आप उर्वइरे
ख्वइर्यॅान् ख्वरॅथॅम् अज्यम्नॅम् ।
यिमहे क्षथ्रे अउर्वहे
नोइत् अओतॅम् ओङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व ओङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को यो दअेवो-दातो ॥ १६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो । यथ ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ।

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो । उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । हओमयो-गव वरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हातॅाम् .. ... तास्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

(16) 1. West: वयो 2. West & TDA: ख्वरॅनङ्हस्तॅमो जातनॅाम् ह्वरॅदरॅसो 3. West & TDA: क्षथ्रात् 4. West, TDA, Kanga: अमरॅषिऽत 5. Geld: अङ्हॅउषॅम्ने.

कर्दे ५

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १८ ॥

तॅम् यज़त अजिश् थ्रिज़फ़ाो दहाको उप क्रिरिंॅतॅम् दुज़ितॅम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[1] फ़्रस्तॅरॅतात्[1] पइति बॅरॅस्मन्[2] पॅरॅनैब्यो[3] पइति घ्जारयत्ब्यो ॥ १९ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् असब्यॉन्[2] कॅरॅनवानि वीस्पाइश् अवि[3] करश्वाँन् याइश् हस ॥ २० ॥

नोइत् यज़ॅम्नाइ नोइत् ज़इध्यॅताइ । नोइत् ज़्वयॅताइ नोइत् अरॅद्राइ । नोइत् ज़ओथ्रो-बराइ । नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयप्तॅम् । वयुश् यो उपरो-कइर्यो ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . .. अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हातॅम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्दे ६

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च ...... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २२ ॥

तॅम् यज़त वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओशॅम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन् पॅरॅनैब्यो पइति घ्जारयत्ब्यो ॥ २३ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो

(19) 1. West & TDA: उपस्तरॅने फ़्रस्तरॅतात् 2. Geld: बरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (20) 1. West. वयो 2. West, TDA, Kanga: अमष्याँ 3. West & TDA: अवे (24) 1. West: वयो.

यत् ववानि अइव्रि-वन्यो अज़ीम् दहार्कॅम् थ्रिज़फ़्नॅम् थ्रिकमॅरॅथॅम्
क्ष्वश्-अपीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम् अशओजङ्हॅम् दॲवीम् द्रुजॅम् अघॅम्
गॲथाव्यो द्रुवन्तॅम् याँम् अशओजस्तॅमाॅम् द्रुजॅम् फ्राच कॅरॅन्तत्
अङ्रो मइन्युश् अओइ[2] यॉम् अस्त्वइतीम् गॲथाॅम् मह्रकाइ अषहे
गॲथनाॅम् ।

उत हे वरत अज़ानि सङ्हवाचि[3] अरॅनवाचि[4]
योइ हॅन् कॅह्रप स्रअेश्त ज़ज़ाइतॅअे गॲथ्याइ[5] ते योइ अव्दोतॅमे ॥ २४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... .. अरुशुरुधअेइव्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् .. .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त ७

यज़ाइ अपॅम्च वघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २६ ॥

तॅम् यज़त नइरे-मनाॅ[1] कॅरॅसास्पो । उप गुधॅम् अपघ्ज़ारॅम्
रङ्हयाॅ मज़्दधातयाॅ

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ्रस्पाइति ज़रनअेने पइति
उपस्तॅरॅने फ्रस्तॅरॅतात् पइति वरॅस्मन् पॅरॅनॅव्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ २७ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश् यो उपरो-कइर्यो
यत् कअेन निजसानि
अज़ॅम् व्राथ्रो उर्वाख़्श्य
यत् जनानि हितास्पॅम्
रइथे पइति वज़इध्याइ ।

2. West & TDA: अवि 3. West & TDA: सवङ्हवाच 4. West & TDA: अरॅनवाच 5. West & Kanga: गअेथ्याइच (27) 1. West & TDA: नरॅ-मनाॅ.

उश्ति अस्ति गफ़्यो आहूइरिश् । उश्ति अऐचो गफ़्यो पइतिश् । उश्ति गऽद्रॅवो उपापो ॥ २८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् ...... यत् ते अस्ति स्पॅऽतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तास्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त ८

यज़ाइ अपॅम्च[1] नबॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३० ॥

तॅम् यज़त
अउर्वसारो दङ्हुपइतिश्
अवि स्पअेतिनिश् रज़ुरो
उप स्पअेइतितॅम् रज़ुरॅम्
उप वीमइधीम्[1] रज़ुरय

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[2-] फ़्रस्तॅरॅतात्[-2] पइति वॅरॅस्मन्[3] पॅरॅनॅब्यो[4] पइति घ्जारयतॅब्यो ॥ ३१ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् ना[2] नोइत् निजनात्
अर्प अइर्यनॉम् दख़्युनॉम्
क्षथ्राइ हऽकॅरमो हओस्रव[3] ।
यथ अज़ॅम् उज़्येनि
हच कवोइश् हओस्रवङ्हहे[4] ।

(30) 1. West· अपॉम्च (31) 1. Geld विमइधॅम् 2. West & TDA: उपस्तरॅने फ़्रस्तरॅतात् 3. Geld· वॅरॅस्मॅन् 4. West & TDA पॅरॅनअेइब्यो (32) 1. West: वयो 2. West & TDA: नो 3. West: हुस्रव 4. West: हुस्रवङ्ह.

जनात् तॅम् कव हओसव[3]
वीस्पे अइरे रज़ुरय ॥ ३२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् ... .. यत् ते अस्ति रपॅ८तो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् ... . तािस्चा यज़मइदे ॥ ३३ ॥

कर्ते ९

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च .. .. वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३४ ॥

तॅम् यज़त
हुतओस या पोउरु-ब्राथ्र[1]
वीसो अवि नओतरनॉम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपरतॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति ध्जारयत्ब्यो ॥ ३५ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश यो उपरो-कइर्यो
यत् ववानि फ़्रय फ़्रिथ पइति-ज़्र८त
न्माने कवोइश वीश्तास्पहे ॥ ३६ ॥

दथत् अह्माइ[1] तत् अवत् यत् ते अस्ति रपॅ८तो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् . .. तािस्चा यज़मइदे ॥ ३७ ॥

कर्ते १०

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३८ ॥

तॅम् यज़ॅ८त कइनिन[1] योइ[2] अनुपअेत मश्यानॉम्। ज़रनअेने पइति

3. West: हुस्रव (34) 1. West: अपॉम्च (35) 1. West & TDA: पोउरु-ब्राथ्रि, corrected (37) 1. West & TDA: अह्हाइ (39) 1. West, TDA, Kanga: कइनीनो 2. West & TDA: यॉ.

गात्वो ज़रनऐने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनऐने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति वॅरॅस्मन् पॅरॅनॅव्यो पइति घ्जारयतव्यो ॥ ३९ ॥

आअत् हीम् जइध्यॅन्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि नो
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् न्मानो-पइतीम् विॅदाम
यवानो[2] स्रअेश्तो-कॅहॅर्प
यो नो हुवॅरॅतॅम् वरात्
यवत गय ज्वाव
फ़्रज़इॅतीम्च हो वॅरॅज़्यात्
दङ्ग्रो दॅतो हिज़ुख्धो[3] ॥ ४० ॥

दथत् अइव्यस्चित् तत् अवत् आयप्तॅम् .... यत् ते अस्ति स्पॅॅतो-मइन्यओम् ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच . . अर्शुख्धअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येज़्हे हातॅम् . . . तास्चा यज़मइदे ॥ ४१ ॥

कर्त ११

यज़ाइ अपॅम्च वर्षॅम्च ... ... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे । स्पॅॅतो-मइन्यओम् रअेवॅतॅम् ख्वॅरॅनङ्हॅतॅम् यज़मइदे ॥ ४२ ॥

वयुश् बा नॉम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र । अवत् वयुश् बा नॉम अह्मि । यत् व दॉम वयेमि । यस्च दथत् स्पॅॅतो मइन्युश् । यस्च दथत् अङ्ग्रो मइन्युश् । अपयते[1] नॉम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र । अवत् अपयते[1] नॉम अह्मि । यत् व दॉम अपयेमि । यस्च दथत् स्पॅॅतो मइन्युश् । यस्च दथत् अङ्ग्रो मइन्युश् ॥ ४३ ॥

वनो-वीस्पो नॉम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र । अवत् वनो-वीस्पो नॉम अह्मि । यत् व दॉम वनामि । यस्च दथत् स्पॅॅतो मइन्युश् । यस्च दथत् अङ्ग्रो

(40) 1. West: वयो 2. West & TDA: यवानॅम् 3. West & TDA: हिज़ओख्धो (43) 1. West & TDA: अपअेत.

मइन्युश्। वोहुरुश्ते' नाँम अह्मि अपाउस् ज़रथुश्त्र। अवत् वोहुरुग्ते' नाँम अह्मि।
यत् वोहु वॅरॅज़्यामि।

दथुषो अहुराइ² मज़्दाइ² अमॅषनाँम् स्पॅ२तनाँम् ॥ ४४ ॥

फ्रचरॅ नाँम अह्मि। अइपिचरॅ नॉम अह्मि। अइपिथ्वओघॅ' नॉम अह्मि*।
फ्रस्पाो नाँम अह्मि। निस्पाो नाँम अह्मि। दहकॅ नॉम अह्मि। ज़िनकॅ नॉम अह्मि।
वीदकॅ² नाँम अह्मि। वि२दिश्वरॅनॅ³ नाँम अह्मि ॥ ४५ ॥

अउर्वो नाँम अह्मि। अउर्वोतॅमो नाँम अह्मि। तरुमो नॉम अह्मि।
तरुमोतॅम' नाँम अह्मि। दॅरॅज्रो नाँम अह्मि। दरॅजिश्तो² नाँम अह्मि। अओजि
नाँम अह्मि। अओजिश्तो³ नाँम अह्मि। हुपइरितो⁴ नॉम अह्मि। हुपइरिस्पाो
नाँम अह्मि। हथ्रवन नाँम अह्मि। आइनिव नाँम अह्मि। वीदऐवो-करॅ⁵ नॉम
अह्मि। करॅदरॅसॅ⁶ नॉम अह्मि ॥ ४६ ॥

तरो-त्वऐपो नाँम अह्मि। त्वऐपो-तरो नाँम अह्मि। आयओज़ो' नॉम
अह्मि। पायओज़ो² नाँम अह्मि। विवओज़ो³ नॉम अह्मि। सओचहि⁴ नॉम अह्मि।
वुचहि⁵ नॉम अह्मि। वुश्तितश् नॉम अह्मि। सइधिश्⁶ नॉम अह्मि। गॅरधो नॉम
अह्मि। गॅरॅध्यओख्धो⁷ नॉम अह्मि। गॅरॅधिश्नवो⁸ नाँम अह्मि ॥ ४७ ॥

तिज्यरुश्तॅ' नाँम अह्मि। तिज्यर्श्तिश्² नॉम अह्मि। पॅरॅथ्वरॅश्तॅ³ नाँम
अह्मि। पॅरॅथ्वरॅश्तिश्⁴ नाँम अह्मि। वऐज्यरुश्तॅ⁵ नॉम अह्मि। वऐज्यर्श्तिश्⁶ नॉम
अह्मि। ख्वरॅनाो नाँम अह्मि। अइव्रि-ख्वरॅनाो नॉम अह्मि ॥ ४८ ॥

(44) 1. West & TDA: वोहुरुश्त 2. West & TDA: अहुरहे मज़्दो
(45) 1. West & TDA: अइपि त्वओघॅ * Stig Wikander adds फ्र-वओघॅ नाँम अह्मि. See Vayu p. 8 2. West & TDA: व२दकॅ 3. West & TDA: वि२दुश्वरॅन, better वि२दत्श्वरन (46) 1 West, TDA, Kanga: तरुमोतॅमो 2. West, TDA, Kanga: दरॅजिश्तो 3. Geld: अओजिश् 4. West, TDA, Kanga: हुपरॅताो 5. Geld: विधऐवो° 6. West: फॅरॅथ्वरिश (47) 1 West, TDA, Kanga: आयओजो 2. West, TDA, Kanga: पायओजो 3. West & TDA. विवओजो, Kanga: वीवओजो 4. West. सओचि 5. West: वओच 6. West: मिधिश् 7. West, TDA, Kanga: गॅरॅ्योखधो 8. West, TDA, Kanga: गॅरॅदिश्चिो (48) 1. West & TDA: तिजि-अर्श्ति 2. West & TDA: तिजि-अर्श्तिश् 3 West & TDA: पॅरॅथु-अर्श्ति 4. West & TDA: पॅरॅथु-अर्श्तिश् 5. West & TDA: वीज़ि-अर्श्ति 6. West & TDA: वीज़ि-अर्श्तिश्.

तोस्च मे नाँम ज़्नयअेष
अह्मि अपाउम् ज़रथुश्त्र यिम् अ<तॅर हअेनयाो ख़्रूइश्येइतिश्[1]
अ<तॅर हॉम्-य<त रस्मओयो
अ<तॅर दख़्हु पापॅरॅताने ॥ ४९ ॥

तोस्च मे नॉम ज़्नयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र यिम् सास्त दख़्हॅउश् हमो-क्षथ्रो पतॅ<तॅम् वा ज़्नरॅ<तॅम् वा इरिषॅ<तॅम्[1] वा रथो-इर्षॅम्नॅम् वा पइतिपॅ<तॅम्[2-] अमहे[-2] पइतिषॅ<तॅम्[3] थ्रिमहे पइतिषॅ<तॅम्[3] वअेपज़्येहे ॥ ५० ॥

तोस्च मे नॉम ज़्नयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र यिम् अषॅमओघॅम् अनपव्रनॅम् पतॅ<तॅम् वा ज़्नरॅ<तॅम् वा इरिषॅ<तॅम्[1] वा रथोइर्षॅम्नॅम् वा पइतिषॅ<तॅम्[2] अमहे पइतिपॅ<तॅम्[2] थ्रिमहे पइतिपॅ<तॅम्[2] वअेपज़्येहे ॥ ५१ ॥

तोस्च मे नॉम ज़्नयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र
यत् वस्तो अङ्हत् हिश्तॅम्नो[1]
वस्तो अङ्हत् फ़ाधयम्नो[2]
वस्तो अङ्हत् वाधयम्नो[3]
फ़्रध्वओये[4] वापे बुये<ते
विध्वओये[5] ग्राफ़े[6] बुये<ते ॥ ५२ ॥

वयो अस्पअेषु वीरअेषु । वीस्पअेषु विमनॅकरॅ[1] । वीस्पअेषु वीदअेवो-करॅ[2] । नितॅमअेष्व गातुष्व । हज़ङ्रो-तॅमह्व च हॉम् इसॅम्नॅम् पइध्याइति ॥ ५३ ॥

(49) 1. West, TDA, Kanga ख़्वीष्येइतीश् (50) 1. West. अॅरॅषिॅ<तॅम्, TDA. इरिपि<तॅम् 2 पइतिपॅ<तॅम् अमहे inserted on the basis of the text in the following para 51. Here it seems to have been left out by the redactors in the Mss See Vayu by Stig Wikander pages 10 and 69. 3. West. पइतिषि<तॅम् (51) 1. West. अॅरॅषि<तॅम्, TDA इरिषि<तॅम् 2. West पइतिषि<तॅम् (52) 1 West. हिश्तॅमनो 2 West फ़ावयमनो 3 West: वाधयमनो 4. West. फ्रत्बुये 5 West वित्बुये 6. West गराफ़े (53) 1 West, TDA, Kanga वीमन-कर 2. West, TDA, Kanga. वीदअेवो-कर.

कन ध्वॉम् यस्न यज़ाने
कन यस्न फ़ायज़ाने
कन ध्वा यस्न पइति हॅरकॅरॅइतिश्[1] अव-हिरतात् ।
वयुश् अउवों उस्कात्-यास्तो[2]
दॅरॅज़ि-यओख़्ध्रो वॅरॅज़ि-पाध्वो
पॅरॅथु-वरो पॅरॅथु-स्रओनिश्

अनाख़्निवध्-दोइध्रे । यथ अन्योस्चित् ख़्धात् ख़्यञ्ञो । हमो-ख़्धो-ख़्यञ्ञो ॥ ५४ ॥

तूम् वॅरॅस्म अयसॲप अपाउम् ज़रथुश्त्र । फ़्राचिनध्वरॅ विचिनध्वरॅ । रओचिनवरॅतॅम् वामीम् । फ़्रनरॲइब्यो रओचो वीतरॲइब्यो उपोङ्हॅम् ॥ ५५ ॥

येज़ि मॉम् यज़्तो कॅरॅनवानि । अज़ॅम् ते वच फ़्रस्रवानि । मज़्दधात ध्वरॅनङ्हुरॅत वअेरज्य । यथ ध्वॉम् नोइत् तरॅवयात् अङ्ग्रो मइन्युश् पोउरु-महर्को । नोइत् यातवो[1] नोइत् यातुमो । नोइत् दॲवो नअेध्र मश्यो ॥ ५६ ॥

वयो अउर्व यज़मइदे । वयो तख़्म यज़मइदे । वअेम् अउर्वनॉम् अउर्वोतॅमॅम् यज़मइदे । वअेम् तख़्मनॉम् तख़्मोतॅमॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-ख़्रओधॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-पुसॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-मिनॅम्* यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-वार्पॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-चख़्रॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-ज़अेम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-वस्त्रॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-अओध्रॅम् यज़मइदे । वअेम् ज़रन्यो-अइव्योङ्हनॅम् यज़मइदे । वअेम् अपवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत् ते वयो यज़मइदे । यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् ।

अहे रय ध्वरॅनङ्हच ... अशुध्वअइब्यस्च वाञ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ५७ ॥

[§होरमज़्द इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मरदूम् मरदूम् सरदगॉन् हमा सरदगॉन् हमूवायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅको रसानात् । ॲदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (२ बार)

(54) 1 West: हरॅकॅरॅइतिश्, TDA & Kanga. हरॅकॅरॅतिश् 2. West, TDA, Kanga: उस्कात् यास्तो (56) 1. Geld: यातो. (57) *qu: °मिनुम् ?

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम्। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... वृत्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह .. अशो बॅद् दॅर्ज़ी।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् .... ह्यत् वह्मा फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात्। मीनो राम् बॅ-रसात्। अमावन्द् पीरोज़गर् अमावन्दी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू°।

उग्रॅम् वएम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

मीनो राम् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

दीन् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्वज़्ज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्वज़ायात्। दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् वॅं-रसात् ॥

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्वश्नी कुनश्नी तनी रूवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्े अव्वाख़्श् पशॅमॉन् प सॅ गव्वश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्ज़्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅपोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदॲवो अहुर-त्कॲषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅंऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच। सावङ्हॅंऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयॲच ॥

५. उषहिन् गाह्—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दएनयाो[1-] वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश्[-1]। क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे। दएनॉम्[1-] वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे[-1] हुपथ्मइन्यॉम् हुअइव्रितचिनॉम् निमरॅज़िश्तॉम्[2] वरत्-ज़ओथ्रॉम् अपओनीम् हुनरवइतीम् फ्रस्रूतॉम् आसु-कइर्यॉम् मोषु-कइर्यॉम् ह्वायओनॉम् ह्वायओज़्दॉम् यॉम् वङ्हीम्[3] दएनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ १ ॥

यॉम् यज़त ज़रथुश्त्रो। उर्स-हिश्त हच गात्वो फ्रषूस हच दॅमानात् रज़िश्ते चिस्ते मज़्दधाते[1] अषओनि। येज़ि[2] अहि पउर्वे-नएमात् आअत् मॉम् अवि न्मानय[3]। येज़ि पस्कात् आअत् मॉम् अवि अपय ॥ २ ॥

अथना आक्ष्त वुयॉन् यथना वुयात् ह्वायओनाोङ्हो प॑रतानो ख़्वापथन[1] गरयो ख़्वातचिन रज़ुर हुपॅरॅथ्वे[2] आफ़्श् नावय[3] अह्माइ सओकाइ फ्रसस्ताइ फ्रवाकाइ उत फ्रमानाइ[4] ॥ ३ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॉम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
तॉम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो। रज़िश्तॉम् चिस्तॉम्

(0) 1. Geld omits. Supported by Geld-Mss, West, TDA, Kanga

(1) 1. Geld omits. Supported by Geld-Mss, West, TDA, Kanga 2. West: नमरज़िश्तॉम् 3. West: वङ्हीम् (2) 1. West & TDA: मज़्दधाइते 2. West & TDA. येज़िच 3. West & TDA: न्मान्य (3) 1. West & TDA: ख़्वापइथिन 2. West & TDA: हुपॅरॅथ्वि 3. Geld: नाउय 4. West & TDA: फ्रमइन्याइ,

मज़्द्धाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथाब्यस्च अरूशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् ... . तास्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्त २

रज़िश्ताँम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् .... वङ्हीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ ५ ॥

यॉम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्ष्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति यॉनहे[1] ॥ ६ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अषओनि पाधवे ज़ावरॅ गओपअेव्ने[1] स्रओम वाज़ुव्रे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रुवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओम्च स्तॅम् यिम् वरइति करो मस्यो उपापो यो रङ्हयाो दूरअेपारयाो जफ्रयाो हज़ङ्रो-वीरयाो वरॅसो-स्तवङ्हॅम् आपो उर्वअेसॅम् मारयेइति।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... ... अरूशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् ... .. तास्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्त ३

रज़िश्ताँम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् .... वङ्हीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ ८ ॥

यॉम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्ष्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति यॉनहे ॥ ९ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अषओनि पाधवे ज़ावरॅ गओपअेव्ने[1] स्रओम वाज़ुव्रे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रुवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओम्च स्तॅम् यिम् वरइति अस्पो अर्ष यो तॉध्रयस्चित्[2] हच श्फ़नो वारॅघ्नयाो स्रअेजिघ्नयाो

(6) 1. West, TDA, Kanga: यानहे (7) 1. West, TDA, Kanga.

गओपव्वे (10) 1. West, TDA, Kanga: गओपव्वे 2. West & TDA: तॉध्रयस्चित्.

स्रस्चिᵒत्यो[3] फ्रयङ्ह्वइत्यो[4] यो नओम्याचित्[5] हच क्षध्यात् अस्पअेम् वरॅसम् ज़्रमात् अवओइरिथॅᵒतॅम्[6] वअेनइति कतारो अघ्रवो वा वुनवो वा।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येञ्हे हातॉम् ...... तांस्चा यज़मइदे ॥ १० ॥

कर्त ४

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् ..... वङ्हीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ ११ ॥

यॉम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति यॉनहे ॥ १२ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अपओनि पाधवे ज़ावरॅ गओपअेव्र[1] स्रओम बाज़्वब्र अओजो तन्वो वीस्पयाो द्र्वतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओस्च स्रकॅम् यिम् वरइति कहृर्कासो ज़रॅनुमइन्युश[2] यो नओम्याचित्[3] हच दस्रहओत् सुरित-मसङ्हॅम् स्त्रूम् अइव्रि-वअेनइति अववत्चित् यथ स्रकयाो व्राज़याो व्राज़्म् अववत्चित् यथ स्रकयाो नअेज़्म्।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच . अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येञ्हे हातॉम् . तांस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ५

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् ...... वङ्हीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ १४ ॥

यॉम् यज़त ह्वोवि[1] अषओनि वीशुपि वोहु वर्घम्[2] इसॅन्न अषवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम् अनुमतॅअे दअेनयाइ[3] अनुख्तॅअे दअेनयाइ[3] अन्वर्श्तॅअे दअेनयाइ[3]।

3. West & TDA सरस्चिन्त्यो 4 West & TDA फ्रयङ्ह्वᵒत्यो 5. West & TDA नओमयाचित् 6 West & TDA· अवोइरिथॅᵒतॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga· गओषड्वे 2 West, TDA, Kanga ज़रॅनुमइनिश 3. West & TDA: नओमयाचित् (15) 1. West & TDA ह्वोवि 2. West, TDA, Kanga: वङ्हॅम् 3. West & TDA: दअेनयाो.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥

येङ्‌हे हातॉम् .. .... तास्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ६

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् ... . वङ्हीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ १६ ॥

यॉम् यज़त आथ्रव दूरअेफ्रकातो' मरॅस्नॅम् इसॅम्नो दअेनयाइ अमॅम् इसॅम्नो तनुये ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . ... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥

येङ्‌हे हातॉम् ... . तास्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ७

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् . .. . वङ्हीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ १८ ॥

यॉम् यज़त सास्त दङ्‌हॅउश् दङ्‌हुपइतिश् आश्ति' इसॅम्नो दङ्‌हवे अमॅम् इसॅम्नो तनुये ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .. .. अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाध्जिब्यो ॥

येङ्‌हे हातॉम् .... . तास्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्रूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्‌बायस्तॅ वॅहॉन् उश्म् वॅह्‌-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् वात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (इ वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि । रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दवातयाो अपओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

(17) 1. West & TDA · दूरअेफ्रयातो (19) 1. West: आक्ष्त.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएवज़नॉम् बएवरॅ बएवज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ वार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् …. अशो बॅंद् दॅरूज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नॉम् .. . . ह्यात् वस्ता फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् बॅं-रसात्। अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ वार्)
अपओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

अर्दू यश्त् (अर्दिबहिश्त यश्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ। अषेम् वोहू° ॥

प नाॅम् इ यज़्दाॅन्। होर्मज़्द् इ ख्वोदाय् इ अवज़्ज़्नी गुर्ज़् ख्वरेह् अवज़ायात्। मीनो अर्दबहिश्त्' बॅ-रसात् ॥

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशेमाॅन्-ओम्। ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख्त दुज्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रुवॉनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशेमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषेम् ॥

अषेम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो §

१. हावन् गाह्—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

(0) 1. TDA: अर्दशवन्ग्.

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उपहिन् गाह्:—उपहिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

अपोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथे वङ्हुयाो रसॉस्तातो वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ़्रा अपव वीध्वाो म्रओतू॥ ०॥

कर्त १

अपीम् वङ्हीम् यज़मइदे क्षोइथ्नीम् बॅरॅज़इतीम् हुरओधॉम् हुयज़ताँम् ख़्वनत्-चख़्रॉम् अमवइतीम् दातो-सओकॉम् बएपज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम्[1] स्रूरॉम्॥ १॥

दुघ्धरॅम् अहुरहे मज़्दाो ख़्वङ्हरॅम् अमॅषनॉम् स्पॅन्तनॉम् या वीस्पनाँम् सओश्यन्तॉम्[1] फ़्रष ख़्रथ्व फ़्रथ्न्जयेइति[2] उत-हे[3] आस्नॅम् ख़्रतूम् अव-बरइति वारॅम[4]। उत-हे[3] आस्नअेच ज़्रयन्ताइ दूरएच ज़्रयन्ताइ जसइति अवङ्हे। यो अपीम् यज़ाइते[5] ज़ओथ्राब्यो [6]-हो मिथ्रॅम् यज़ाइते ज़ओथ्राब्यो-[6]॥ २॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॉम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
तॉम् यज़ाइ हुयश्त यस्न
अपीम् वङ्हीम् ज़ओथ्राब्यो।

अपीम् वङ्हीम् यज़मइदे हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो॥

येङ्हे हातॉम् . ताोस्चा यज़मइदे॥ ३॥

(1) 1. West & TDA: पॅरॅथु-वीरॉम् (2) 1. West, TDA, Kanga: सओष्यन्तॉम् 2 West & TDA: फ़्राथ्न्जयेइति 3. West उत 4. West वारॅम् 5. West, यज़ाइति 6. West omits.

कर्त २

अपीम् वङ्हीम् यज़मइदे …….. वअेपङ्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् सूरॉम् ॥ ४ ॥

हओमहेच नॅमो मॉथ्रहेच अपओनअेच ज़रथुश्त्रहे ।

अत्‌चित् वा नॅमो हओमाइ
यत् वीस्पे अन्ये मधाोङ्हो
अअेष्म हचि२ते[1] ख़्रिव्द्र्वो[2]
आअत् हो यो हओमहे मधो
अप हचइते ख़्नअेपइथे ॥ ५ ॥

अपिश्[1-] वङ्हि[-1] अपि सीरे[2] अपि वानुमइति[3] पाइति व्यावइति[4] वानुव्यो ।

अपि दाथ्रे वोहुम्[5] ख़्वरॅनो
अअेपॉम् नरॉम् योइ हचहि ।
हुवओइधिश्[6] वओधइते न्मानॅम्
येङ्हे न्माने अपिश् वङ्हि
सूर पाथ निद्‌थइते
आग्रॅमइतिश्[7] दॅरॅघाइ हख़्ॅथ्राइ ॥ ६ ॥

ते नरो क्षथ्र क्षये२ते[1-] अश्-वओउर्व
निधातो-पितु हुवओइधि[2]
यङ्ह्य स्तरॅतस्च गातुश्
अन्याोस्च वॅरॅण्धाो अवरॅताो

(5) 1. West & TDA: ह्चश्ते 2. West & TDA. ख़्वी-ह्वो (6) 1. West & TDA · अपय वद्दुय 2 West & TDA. स्रीर 3. West & TDA: वानुमडते 4. West & TDA व्यावडते 5. West & TDA वोहु 6 Kanga हुवओधिश् 7. West & TDA: आगडरिमडतिश् (7) 1. West & TDA: क्षयेड२ति * West, TDA, Kanga, Geld-Mss insert hereafter the words अश्-पचिन स्तूइवख़्र (TDA स्तइ-वॅॅथ्र) फ्ओयत्-अस्प ख़्वनत्-चख़्र क्ष्वअेवयत्-अस्त्र. Cf Yašt 5-130 2. West & TDA. हुवओइधे.

योइ हचहि अपिश् वङ्गहि ।
उश्त वा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि[3]
वोउरु-सॅरध अमवइति[4] ॥ ७ ॥

अअेषाँम् न्मानो ह्विधातो[1]
गओस्ढ्रओङ्हो हिश्तॅ२ते[2]
अश्-पओउर्वो[3] दॅरॅघो-उपरतॅअे[4]
योइ हचहि अपिश् वङ्गहि
उश्त वा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि[5]
वोउरु-सॅरध अमवइति[6] ॥ ८ ॥

अअेषॉम् गातव हिश्तॅ२ते[1]
हुस्तरॅत हुपो-वुस्त[2]
हुकॅरॅत वरॅज़िश्-हव२तो[3]
ज़रन्यपक्स्त[4]-पाधाोङ्हो
योइ हचहि अपिश् वङ्गहि
उश्त वा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सॅरध अमवइति ॥ ९ ॥

अअेषाँम् व२ताोङ्हो[1] बात्[2] मइन्याोङ्हो[3]
गातुश् पइति आोङ्हॅ२ति[4]

3. West & TDA उपङ्हच 4. West & TDA अमवइते (8) 1. West & TDA. हुधातो 2. West & TDA हिश्तॅ२ति 3. West & Kanga: अष पउर्वो, TDA: अष-पउर्वो 4. West & TDA दॅरॅघो-उपस्त 5. West & TDA· उपङ्हच 6. West & TDA अमवइते (9) 1 West & TDA हिश्तॅ२ति 2. West & TDA: हुप-वुस्त 3. West. वरॅज़िष हव२तो 4 West जरन्यपखश्त (10) 1. West & TDA. व२ताोङ्हो 2. West & TDA: ता द 3. West. मइन्याोङ्हो 4. West: आोङ्हॅ२ति.

योइ[5-] स्रीर[-5] वरॅज़िश्-हवऽतो[6]
मॅरॅज़्युश्नो[7-] अऽकु-पश्ऍसॅश्नो[-7]
फ़्रा गओपावर सिस्पिश्न[8]
चश्नु-करन मितुच ज़रन्यो-पिसि[9] ।

कथ नो अवि आजसात् न्मानो-पइतिश् । कथ[10] पाइति पइतिपाम्[11] फ़्रया पइति तन्वि[12]

योइ हचहि अपिश् वङ्हि ।
उश्त वा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ १० ॥

अऍषॉम् कइनिनो[1] आोङ्हॅऽते[2]
ऑघ्मो-पइधिश्[3] उर्विज़ो-मइध्यो[4]
स्रओतन्वो दरॅघो-अऽगुश्तो
कॅहृप अववतॉम् स्रय
यथ दिधयतॉम्[5] ज़ओपो
योइ हचहि अपिश् वङ्हि ।
उश्त वा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ ११ ॥

अऍषॉम् अस्पोङ्हो बयेऽते[1]
आसवो रवो-फ्रओथॅमनो[2]
रओम्[3] वापॅम् वाषयऽते[4]

5 West यो सॅरॅने 6. West वरिश् हवऽतो 7. West मॅरॅज़्यओमनो अऽकु पस्मनो 8. West & TDA सीसॅम्न 9 West, TDA, Kanga ज़रन्यो-पश्ऍस 10. West कन् 11 West & TDA. पइति साम 12. West & TDA तन्वे (11) 1. West & TDA कइनीनो 2. West आोङ्हऽति 3 West ऑगमो-पइधिश 4. West: उर्वअेजो° 5. West दङ्ग्यतॉम् (12) 1 West वयइऽति 2. West & TDA: °फ्रओथ्मनो 3. West. रुम 4 West & TDA वाषयेइऽति.

आर्तेम्[5] चरॅम[5] थ२जयेऽ२ते[6]
तख़्मम् स्तओतारॅम् वज़ॅ२ति
आसु-अस्पॅम् दॅरॅज़ि-रथॅम्
तिजि-अरृश्तीम् दरॅघ-आरॅश्तअेम्[7]
क्षित्रवित्रि-इषूम् परो-कॅवीधॅम्
वीतारॅम् पस्कात् हमॅरॅथॅम्
ज२तारॅम् परो दुश्मइन्यूम्
योइ हचहि अषिश् वङ्हि।
उश्त वा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सॅरॅध अमवइति ॥ १२ ॥

अअेपॉम् उश्त्रोङ्हो बयेऽ२ते[1]
सअेनि-कओफ़[2] अश्-मनङ्ह
अओजयॅनि[3] ज़ॅमत् पॅरॅतश्न[4] वधइर्यवो[5]
योइ हचहि अषिश् वङ्हि।
उश्त वा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सॅरॅध अमवइति ॥ १३ ॥

अअेषॉम् ॲरॅज़तॅम् ज़रनिम्
निवॅरॅथि[1] आबॅरॅत[1] बरइति
अइव्रितराब्यो हच दङ्हुब्यो[2]
वस्त्रोस्च कॅषो बामनिवो[3]

5. West. मरॅचरॅम् 6 West & TDA थ२जयेइ२ति 7 West. दरॅघ-अरृश्तअेम् (13) 1. West. बयइ२ति 2. West & TDA सअेने° 3. West & TDA. उज़्यमन (corrected) 4. West & TDA पॅरॅतमन 5. West: ववस्यो अव (14) 1. West & TDA. निवॅरॅथे आबॅरॅते 2. West & TDA दश्हुब्यो 3. West. बामिन्वो.

योइ् हचहि अपिश् वङ्गुहि ।
उश्त वा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइ्ति ॥ १४ ॥

अप मॉम् अप-दइ्ध्य[1]
फ्रा मॉम् अइ्व्रि-उर्वअॅसयङ्ह
मर्ज्दिकॅम्[2] अपिश् वॅरॅज़इ्ति ।
हुधात अहि हुचिथ्र
वसथ अहि क्षयम्न
तनुये ख्वरॅनङ्हे[3-] दाइ्ते[-3] ॥ १५ ॥

पित ते यो अहुरो मज़्दाो
यो मज़िश्तो यज़तनॉम्
यो वहिश्तो यज़तनॉम् ।
मात आर्मइ्तिश् स्पॅ८त
ब्रात ते यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो
रश्नुश्च बॅरॅज़ो अमवाो
मिथ्रस्च वोउरु-गओयओइ्तिश्
यो बअेवरॅ-स्पसनो हज़ङ्ग्र-गओषो
ख्वङ्ह दअेन माज़्दयस्निश्[1] ॥ १६ ॥

उप-स्तओत[1] यज़तनॉम्
अमुयम्न रज़िश्तनॉम्
पइ्ति-स्तयत रइ्थ्य
अपिश् वङ्गुहि या वॅरॅज़इ्ति

(15) 1. West अपधडध्य 2. West & TDA मॅरॅज्दिकॅम् 3. West & TDA · ख्वरॅनो अहि दातॅम् (16) 1. West & TDA. माज़्दयस्निश् (17) 1. West, TDA, Kanga : उप-स्तुत.

उश्ति वर्चँबिश्[2] अओजन ।
को अहि यो मॉम् ज़्बयेहि
येञ्हे अज़्म् फ़्रायो ज़्बयॅ२तॉम्
स्रअेश्तॅम् सुस्रुये वाचिम्[3] ॥ १७ ॥

अथात् उश्ति फ़्रवपत ।
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो
यो पओइर्यो मश्याको
स्तओत अषॅम् यत् वहिश्तॅम्
यज़त अहुरॅम् मज़्दॉम्
यज़त अमॅषॅ स्पॅ२तॅँ
येञ्हे[1] ज़ॉथअेच वक्षअेच
उर्वासॅन् आपो उर्वरोस्च
येहे[2] ज़ॉथअेच वक्षअेच
उक्षिन् आपो उर्वरोस्च ॥ १८ ॥

येहे ज़ॉथअेच वक्षअेच
अप-द्वरत् अङ्ग्रो मइन्युश्
हच ज़ॅमत् यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअे-पारयाो ।
उश्ति दवत हो यो दुज्दाो
अङ्ग्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को ।
नोइत् मॉम् वीस्पे यज़ताोङ्हो
अनुसॅ२तॅम् फ़्रओरॅचि२त[1]
आअत् मॉम् अअेवो ज़रथुश्त्रो
अनुसॅ२तॅम् अपयेइति ॥ १९ ॥

2. West & TDA : वर्चँवीश् 3. West & TDA : वार्चँम् (18) 1. West & TDA : येहे 2. Kanga : येञ्हे (19) 1. West & TDA : फ़्रओरॅचॅ२त.

जइॖति माँम् अहुन वइर्यं अवव्रत स्नइथिप यथ अस्म कतो-मसाो। तापयेइति माँम् अष वहिश्त मॉनयॅन् अहे यथ अयओक्षुस्तॅम्। रअेको मे हच अस्रहो ज़ॅमत् वस्रहो कॅरॅनओइति।

यो माँम् अअेवो जामयेइति
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो ॥ २० ॥

अधात् उइति फ़्रवषत
अषिश् वङुहि या वॅरॅज़इति।
नज़्द्यो मॉम् उप-हिश्त
ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम
उप मे स्नयङ्ह वापहे।
नज़्द्यो तॉम् उप-हिश्तत्
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो
उप हे स्नयत वापहे ॥ २१ ॥

आ-दिम् उस्च पइरि-मरॅज़त्
हावोय बाज़्वो दषिनच
दषिन बाज़्वो हावयच
उइति वचँबिश्[1] अओजन।
स्रीरो अहि ज़रथुश्त्र
हुकॅरॅतो अहि स्पितम
ह्वस्च्वो दरॅघो-बाज़ाउश्[2]
दातॅम् ते तनुये ख़्वरॅनो
उरुनअेच दरॅघॅम् हवङ्हॅम्
यथ इमत् यत् ते फ़्रावओचिम्[3]।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .. . अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॅम् ... ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २२ ॥

(22) 1. West & TDA: वचँबीश् 2. West & TDA: दरॅघो-बाज़ुश्
3. West & TDA: फ़्रावओचॅम्.

कर्त ३

अपीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् सूरॉम् ॥ २३ ॥

तॉम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयाो बॅरॅज़ो
स्रीरयाो मज़्दधातयाो ॥ २४ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
यत् बवानि अइवि-वन्याो
वीस्पे दअेव माज़न्य[1]
यथ अज़ॅम् नोइत् तरॅश्तो फ़्रान्माने[2]
थ्वअेपात् परो दअेवअेइब्यो
फ़्रा अह्मात्[3] परो वीस्पे दअेव
अनुसो तरॅश्त नॅमाोऽते
तरॅश्त तॅमङ्हो द्वराोऽति[4] ॥ २५ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।
विऽदात्[1] तॅम् यानॅम् हओश्यङ्हो[2] परधातो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाख़्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् ताोस्चा यज़मइदे ॥ २६ ॥

कर्त ४

अपीम् वङ्हीम् यज़मइदे . ... बअेषज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् सूरॉम् ॥ २७ ॥

(24) 1 West, TDA, Kanga हओष्यङ्हो 2. Geld उपब्दि (25) 1. West, TDA, Kanga माज़इन्य 2 West, TDA, Kanga फ़्रानॅमाने 3. West अह्मत् 4 West, TDA, Kanga. द्वराोऽते (26) 1. West & TDA. विऽदत् 2. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो.

ताँम् यज़त
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच वॅरॅज़ङ्हत् ॥ २८ ॥

आअत् हीम् जइब्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङुहि या वॅरॅज़इति
यथ अज़ॅम् फ्रपओनि वॉथ्व
अव-वरानि अवि मज़्दाो दामव्यो
यथ अज़ॅम् अमॅरॅव्तीम्
अव-वरानि अवि मज़्दाो दामव्यो ॥ २९ ॥

उत अज़ॅम् अप-वरानि
व पुर्धॅम्च तरॅप्नॅम्च
हच मज़्दाो दामव्यो
उत अज़ॅम् अप-वरानि
व ज़उरवॉम्च मॅरॅथ्यूम्च
हच मज़्दाो दामव्यो
उत अज़ॅम् अप-वरानि
व गरॅसॅम्च वातॅम् अओतॅम्च
हच मज़्दाो दामव्यो
हज़ङ्रॅम् अइविगामनॉम् ॥ ३० ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या वॅरॅज़इति ।
विरदात्[1] तॅम् यानॅम् यो यिमो क्षअेतो ह्वॉथ्वो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच . . . .. अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

(31) 1. West & TDA: विरदत्.

कर्दे ५

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बएषज्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ३२ ॥

तॉम् यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रएतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम् ॥ ३३ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
यत् बवानि अइव्रि-वन्याो
अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दएवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गएथाव्यो द्रवन्तॅम्
यॉम् अशओजस्तॅमॉम् द्रुजॅम्
फ्रच कॅरॅन्तत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ यॉम् अस्त्वइतीम् गएथाँम्
महॄकाइ अषहे गएथनॉम्
उत हे वन्त अज़ानि
सङ्हवाचि ॲरॅनवाचि
योइ हॅन् कॅहॄप स्रएश्त ज़ज़ाइतॅअे गएथ्याइते योइ अब्दोतॅमे ॥ ३४ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।

(34) Cf. Yaśt 5-34, 9-14, 15-24.

विश्दात्' तॅम् यानॅम् वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश् वीसो सूरयो थ्रएतओनो ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरूशुख्षएइव्यस्च वाध्जिव्यो ॥

येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्त ६

अषीम् वङ्हुहीम् यज़मइदे .... वएपज़्याँम् पॅरॅथ्वीरांम् सूराँम् ॥ ३६ ॥

तॉम् यज़त
हओमो फ़्राष्मिश् वएपज़्यो
स्रीरो क्षथ्यो ज़इरि-दोइथ्रो
वॅरॅज़्रिश्ते पइति वॅरॅज़्हि
हरइथ्य पइति वॅरॅज़्यो ॥ ३७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
यथ अज़ॅम् वर्दयेनि
मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम्
उत वस्तॅम् वाश्येनि
उत वस्तॅम् उपनयेनि
वस्तॅम् कवोइश् हओस्रवङ्हे
जनात् तॅम् कव हओस्रव
पस्ने वरोइश् चएचिस्ताहे
जफ़्रहे उर्व्यापहे
पुथ्रो कएन स्यावर्षानाइ
ज़्रूरो-जतहे नरहे
अग्रएरथहेच नरवहे ॥ ३८ ॥

(35) 1. West & TDA : विश्दत्.

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्गुहि या बॅरॅज़इति।

विॅदात्[1] तॅम् यानॅम् हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो स्रीरो क्षथ्यो ज़इरि-दोइथ्रो।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो॥
येङ्हे हातॅाम् . .... ताोस्चा यज़मइदे॥ ३९॥

कर्त ७

अषीम् वङ्गुहीम् यज़मइदे .... बअेषज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् स्रॉम्॥ ४०॥

ताँम् यज़त
अरॅष अइर्यनॉम् दख्युनॉम्
क्षथ्राइ हॅ्रकॅरॅमो हओस्रव[1†]॥ ४१॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम्। दज़्दि मे अषिश् वङ्गुहि या बॅरॅज़इति। यथ अज़ॅम् निजनानि मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम्। पस्ते वरोइश् चअेचस्तहे जफ़्रहे उर्व्यापहे। पुथ्रो कअेन स्यावर्षानहे ज़ूरो-जतहे नरहे। अघ्रअेरथहेच नरवहे॥ ४२॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्गुहि या बॅरॅज़इति।

विॅदात्[1] तॅम् यानॅम् अरॅष अइर्यनॉम् दख्युनॉम् क्षथ्राइ हॅ्रकॅरॅमो हओस्रव[2]।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येङ्हे हातॅाम् .... ताोस्चा यज़मइदे॥ ४३॥

कर्त ८

अषीम् वङ्गुहीम् यज़मइदे ...... बअेषज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् स्रॉम्॥ ४४॥

(39) 1. West & TDA: विश्दत् (41) 1. West: हुस्रव †West, TDA, Geld-Mss· insert hereafter the words पस्ते वरोइश् चअेचस्तहे ज़फ़्रहे उर्व्यापहे
(43) 1. West & TDA. विॅदत् 2. West. हुस्रव.

ताँम् यज़त यो अपव ज़रथुश्त्रो अइर्‍येने वएजहि वङ्‌हुयो दाइत्ययाो ॥ ४५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम्। दज़्दि मे अपिश् वङ्‌हि या वॅरॅज़इति। यथ अज़ॅम् हाचयेनि वङ्‌हीम् आज़ातॉम् हुतओसॉम्। अनुमतॅऐ दएनयाो अनुख्तॅऐ दएनयाो अन्वर्ष्‌तॅऐ दएनयाो। या मे दएनॉम् माज़्दयस्नीम् ज़स्च दात् अपऐच' अओतात्। या मे वॅरॅज़ानाइ वङ्‌हीम् दात् फ़्रसस्तीम् ॥ ४६ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अपिश् वङ्‌हि या वॅरॅज़इति।
वि८दात्' तॅम् यानॅम् यो अपव ज़रथुश्त्रो।
अहे रय ख्वरॅनङ्‌हच .... अरुशुख्वऐइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येङ्‌हे हातॉम् . . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

कर्त ९

अपीम् वङ्‌हीम् यज़मइदे ... . वएपज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् सूराँम् ॥ ४८ ॥

ताॅम् यज़त
वॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययाो ॥ ४९ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम्। दज़्दि मे अपिश् वङ्‌हि या वॅरॅज़इति। यथ अज़ानि पॅपने अश्त अउर्व८तो। वीस्प-थउर्वो-अश्तोइश् पुथ्रो वीस्प-थउर्वो। उर्वि-ख्रओथ्रो उर्वि-वॅरॅथ्रो स्त्वी-मनोथ्रिश्'। येङ्‌हे हप्त सत उश्त्रनॉम् जइन्यावरत् पस्च ख्वीधहे। यथ अज़ानि पॅपने मइर्‍येहे ख्यओनहे अरॅजत्-अस्पहे। यथ अज़ानि पॅपने दर्षिनिकहे दएवयस्नहे ॥ ५० ॥

उत अज़ॅम् निजनानि
ताथ्रव८तॅम् दुज़्दएनॅम्
उत अज़ॅम् निजनानि

(46) 1 TDA: अपिच. Cf. Yaśt 9-26 (47) 1. West & TDA: वि८दत्
(50) Cf. Yaśt 9-30 1. Geld. मनओथ्रिश् (51) Cf. Yaśt 9-31.

स्पि॰जउरुश्कॅम् दुअेवयश्नॅम् ।
उत अज़ॅम् फ्रओउर्वअेसयेनि
हुमय वॅरॅथ्रकनॉम्च
ख़्यओन्य हच दख़्हावो ।
उत अज़ॅम् निजनानि
ख़्यओनीनॉम् दख़्युनॉम्
प॰चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहॉक्स्तघ्नाइश्च ॥ ५१ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।
वि॰दात्[1] तॅम् यानॅम् बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ५२ ॥

कर्द १०

अपीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् सूरॉम् ॥ ५३ ॥

आअत् अओख़्त अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति । मा चिश् मे आओङ्हॉम् ज़ओथ्रनॉम् वि॰दित[1] । या[2] मावोय निपारयेइ॰ति । मा नरो पइरिश्ता-ख़्शुध्रो[3] । मा जहिक पर-दक्ष्त । मा अपॅरॅनायु तउरुन । मा कइनिन[4] अनुपअेत मश्यानॉम् ॥ ५४ ॥

*यत् मॉम् तुर पज़्दय॰त
आसु-अस्प नओतरच
आअत् अज़ॅम् तनूम् अगुज़े

(52) 1. West & TDA: वि॰दत् (54) 1. West & TDA. वि॰दाइति
2. West & TDA: याो 3. West & TDA. °ख़्शुध्रो 4. West & TDA: कइनीन
(55) *West & TDA: conclude section 54 with यत् मॉम् ...... नओतरच.

अधइरि पाथॅम् गॅउश अरुष्नो धरॅमायओनहे
आअत् माँम् फ़ुगुजयश्त
योइ अपॅरॅनायु[1] तउरुन
योइ[2] कइनिन[3] अनुपअेत मश्यानाँम् ॥ ५५ ॥

*यत्चित् माँम् तुर पज़्दयश्त
आसु-अस्प नओतरच
अत्चित् अज़ॅम् तनूम् अगुज़े
अधइरि मअेपहे गरो
यत् वरुष्नोइश सतो-करहे
अत्चित् माँम् फ़ुगुजयश्त
योइ अपॅरॅनायु[1] तउरुन
योइ[2] कइनिन अनुपअेत मश्यानाँम्
यत्चित् माँम् तुर पज़्दयश्त
आसु-अस्प[3] नओतरच ॥ ५६ ॥

पओइर्यॉम् गॅरॅज़ाँम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश वङ्हि या बॅरॅज़इति
हच अपुथ्रो-ज़न्याइ[2-] जहिक्याइ[-2] ।
मा हे अवि[3] पाथॅम् अव-हिश्त
मा गातूम् निपइध्यङ्ह ।
कुथ हीश अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ़पुसानि[4]
ज़ाँम् अवि नि-उर्विस्यानि[5] ॥ ५७ ॥

1. West & TDA अपॅरॅनायो 2. West & TDA: यो 3. West & TDA: कइनीन (56) *West & TDA conclude section 55 with यत्चित् ...... नओतरच 1. West & TDA अपॅरॅनायो 2. West & TDA: यो 3. Geld: आसु-अस्पअेम् (57) 1. West & TDA· गॅरॅज़इति 2. West, TDA, Kanga: अपुथ्रो-जन्यो जहिक्यो 3. West & TDA. अव 4. West & TDA: फ़षूसानि 5. West & TDA: निउर्वअेस्यानि.

थ्रित्यॉम् गॅरॅज़ॉम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति।
इच अवङ्हाइ[2-] जहिकयाइ[-2]
या अओम् पुथॅम् वरइति
अन्यह्माइ अरूषानाइ वरूश्तॅम्
पइथे उप-चरइति।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ्रषुसानि
ज़ॉम् अवि नि-उर्विस्यानि[3] ॥ ५८ ॥

थ्रित्यॉम् गॅरॅज़ॉम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति।
इमत् मे स्ताविश्तॅम् श्यओथ्नॅम्
मश्य[2] वॅरॅज़िएति सास्त
यत् कइन्यो उज़्वाधयेइएति
दरॅघम् अघ्वो[3] निजामयेइएति।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ्रषुसानि[4]
ज़ॉम् अवि नि-उर्विस्यानि[5] ॥ ५९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो
अषि स्रीरे[1-] दामिधाइते[-1]
मा अवि अस्मनॅम् फ्रषुस[2]
मा अवि ज़ॉम् नि-उर्विसे[3]

(58) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West & TDA अवङ्हाो-जहिकयाो 3. West & TDA: निउर्वअेस्यानि (59) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West, TDA, Kanga. मष्य 3. West, TDA, Kanga: अघ्नवो 4. West & TDA: फ्रषूसानि 5. West & TDA: निउर्वअेस्यानि (60) 1. West: स्रीर दामिदाइते 2. West & TDA: फ्रषूस 3. West & TDA: निउर्वअेसे.

इथ मे तूम् हाँम्-चरङ्ह
अश्तरॅ अरॅथम् न्मानहे
स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ६० ॥

अन थ्वा यस्न यज़ाने
अन यस्न फ्रायज़ाने
यसॅ-थ्वा यज़त वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययो ।
बॅरॅज़म् बरात् ज़ओत वाचिम्[1]
हिश्तॅम्नो पस्च वरॅस्म ।
अन थ्वा यस्न यज़ाने
अन यस्न फ्रायज़ाने
अथि स्रीरे[2] दामिधाइते[2]

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइव्यस्च वाघ्ज्व्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड वार्)

यस्नॅम्च वहॅमॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि । अपोइश् वङ्हुयो चिस्तोइश् वङ्हुयो ॲरॅथॅ वङ्हुयो रसाँस्तातो वङ्हुयो ख्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च ... . रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ वार्)

(61) 1. West & TDA · वाचॅम् 2. West: स्रीर दामिदाइते.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओद्महे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅत् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़रॅह् अवज़ायात् । मीनो अर्शॅग् बॅं-रसात् । अमावॅद् पीरोज़्गर् अमावॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

मीनो अर्शॅग् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

आश्ताद् यश्त

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी गुर्ज् ख्वॅरह अवज़ायात्। आश्ताद् यज़त् बॅ-रसात्।

अॅज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख्त दुज्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रुवाँनी गेथी मीनोआँनी ओखे अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

अइर्यनाँम् ख्वरॅनो मज़्दधातनाँम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। अज़ॅम् दधॉम् अइर्यनॅम् ख्वरॅनो गओमवइतीम् पोउरु-वॉथ्वॅम्[1] पोउरु-ईश्तीम्[2] पोउरु-ख्वरॅनङ्हॅम् हुश्-हॉम्-बॅरॅतम् ख्रथ्वॅम् हुश्-हॉम्-बॅरॅतम् षएतॅम् आज़ीम् हमएस्तारॅम् दुश्मइन्यूम् हमएस्तारॅम् ॥ १ ॥

तउर्वयेइति अङ्रॅम् मइन्यूम् पोउरु-मह्‌र्कॅम्। तउर्वयेइति अएष्मॅम् ख्रवीद्रूम्। तउर्वयेइति बूश्यॉस्तॅम्[1] ज़इरिनॅम्। तउर्वयेइति हॉम्-स्तॅरॅतॅम् अएख्ॅम्। तउर्वयेइति मह्‌र्कथॅम्[2] दएउम् अपओषॅम्। तउर्वयेइति अनइर्याो दख्‌हावो ॥ २ ॥

अज़ॅम् दधॉम् अषीम्‌च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम्। फ्रचरइति अश्तर[1] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ३ ॥

तॅम् हचात् अषिश् पोउरुश्-ख्वाथ्र राइति अषव-क्ष्नवइत्याइ मश्याइ। फ्रचरइति अश्तर[1] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे। वीस्पो-वॉथ्वो वीस्पो-वॅरॅथ्रो वीस्पो-ख्रथ्वो वीस्पो-ख्वरॅनो। अएवो-पाधॅम् निदथइते अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति अश्तर[2] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ४ ॥

हज़ङ्रॅम् अस्पाो बवइति हज़ङ्रॅम् वॉथ्वाो बवइति उत आस्नॉम्‌चित्

(1) 1. West °वॉथ्वोम् 2. Geld °इश्तॅम्, Kanga °इश्तीम् (2) 1. West, TDA, Kanga बूष्यॉस्तॅम् 2 Geld & Kanga omit (3) 1 West, TDA, Geld-Mss add hereafter ज़इतीम् फ्रचरइति अश्तरॅ (4) 1. West & TDA add hereafter ज़इतीम् फ्रचरइति अश्तरॅ 2. West & TDA add hereafter ज़इतीम् फ्रचरइति अश्तरॅ.

फ़्ज़इ९तीम् । हामो यओज़इति तिश्त्रीम् स्तारॅम्[1] हामो वातो दर्ॅशिश् मज़्दधातो हामो अइर्यॅनॅम् ख़्वरॅनो ॥ ५ ॥

उत वरॅ९ति फ़्रदथॅम्
वीस्पाो वरॅष्नवो गइरिनाँम्
वीस्पाो जाँफ़्नवो रओनाँम्
उत वरॅ९ति फ़्रदथॅम्
वीस्पनाँम् उर्वरनाँम् फ़्राउरुस्तनाँम्
स्रीरनाँम् ज़इरि-गओननाँम् ।

उत वरॅ९ति फ़्रदथॅम्[1] हाँम्-स्तॅरॅतॅम्[2] अअॅख़्ॅम् उत वरॅ९ति महृक्थॅम् दअॅउम् अपओषॅम् ॥ ६ ॥

नॅमो तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअॅव९तॅम् ख़्वरॅनङ्हु९तॅम् । नॅमो वातो दर्ॅशिश् मज़्दधातो । नॅमो अइर्यॅनॅम् ख़्वरॅनो ।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (चिहार् वार्)
अॅषॅम् वोहू° ॥ ७ ॥ (सॅ वार्)

अहुनॅम् वइरीम् यज़मइदे । अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअॅश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ९तॅम् यज़मइदे । वच अरॅशुख़्ध वारॅथ्रघ्निश् वअॅषज़िश् यज़मइदे । वअॅषज़िश् वच अरॅशुख़्ध वारॅथ्रघ्निश् यज़मइदे । माँथ्र स्पॅ९त दअॅन माज़्दयस्नि[1] हओमचनॅम्[2] यज़मइदे । अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो यज़मइदे ।

यॅङ्हे हातॉम् ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

[§होर्मज़्द इ ख़ोदाय् इ अफ़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्वायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् वात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड वार्)

(5) 1. West, TDA, Geld-Mss· add hereafter रअॅव९तॅम् ख़्वरॅनङ्ह९तॅम्
(6) 1. West & TDA omit फ़्रदथॅम् 2. West °स्तरॅतॅम् (8) 1. West & TDA: माज़्दयस्नॅ 2. West, TDA, Kanga हओमचिनॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्‌च वह्मॅम्‌च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि। अइर्यॅनाँम् ख्वॅरॅनो मज़्दधातनाँम्। अॅषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रऍश्च ख्वॅरॅनस्च ... ... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अॅषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बऍषज़नाँम् बऍवरॅ बऍषज़नाँम्॥ (सॅ बार्)

अॅषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्रानहे दरॅघो-ख्वधातहे।

अॅषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .. . अशो बॅंद् दॅर्ज़ी॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अॅषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वह्मा फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अॅषॅम्॥

अॅषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख्वॅरॅह् अव्ज़ायात्। आश्ताद् यज़त् बॅं-रसात्। अमाव्रद् पीरोज़्गर् अमाव्रदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात्॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्॥ (सॅ बार्)

अपओने अॅषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने।

अॅषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने। अॅषॅम् वोहू° ॥

अइर्यॅनॅम् ख्वॅरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे।

अॅषॅम् वोहू° ॥

आश्ताद् यज़त् बॅं-रसात्। अॅषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

*ज़म्यात् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्ओदाय् इ अव्ज़ूनी गुरज़् ख़्वॅरॅह् अव्ज़ायात्। ज़म्यात् यज़त् बॅ-रसात्।

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन् ओम्। ॲज़् हर्‌वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्ऱश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्वे अव़ाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्ऱश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइ्दीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइ्थ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऍवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅऍ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच। सावङ्हॅऍ वीस्याइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऍच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाहः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइ्तॅऍ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऍच ॥

* Some Mss. give the heading Kayān Yašt

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओ-थ्राइच फ्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ् न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच॥

गरोइश् उषि-दॅरॅनहे मज़्दधातहे अश-ख़्वाथ्रहे कावयेहेच ख़्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ख़्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओ-थ्राइच फ्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो जओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू॥०॥

कर्त १

पओइर्यो गइरिश हॉम्-हिश्तत् स्पितम ज़रथुश्त्र पइति आय ज़ॅमा इरइति वरूश्[1] हा हम पाइरिसाइते[2] फ्रापयाो दग़्हुश्[3] आ उपओषङ्ह्वाोस्च। बित्यो ज़ॅरॅधज़ो[4] गइरिश पारॅ॰तरॅम् अॅरॅधो-मनुषहे[5] हामो हस्चित् पाइरिसाइते[2] फ्रापयाो दग़्हुश्[3] आ उपओषङ्ह्वाोस्च॥१॥

अह्मत् हच गरयो फ्रओख़्ष्यॉन् उषिधाो उषिदॅरॅनो ॲरॅज़िफ़्यस्च फ्रऑरॅपो। ख़्ष्वो ॲरॅज़ुरो हसथो बूम्यो अश्तॅमो रओधितो[1] नओमो मज़िष्वाो[2] दसॅमो अ॰तॅर-दग़्हुश् अअेव॰दसो ॲरॅज़िषो द्वदसो वाइति-गअेसो॥२॥

आदरनस्च बयनस्च इशताच[1] उपाइरि-सअेन कॉसो-तफ़ॅध्र वरफ़[2] द्व हम॰कुन पउर्वत अश्त वषनो[3] पउर्वत अश्त अउर्व॰तो फ्राो॰कवो[4] चथ्वारो विध्वन कओफ़ो॥३॥

अअेज़ख़स्च मअेनख़स्च वाख़्ॅध्रिकअेच[1-] असयअेच[-1] तुधस्कअेच विषवअेच[2] द्रओषिव्द्वाोस्च[3] साइरिवाोस्च नङ्हुश्माोस्च ककह्युश्च अ॰तॅर-कङ्हच[4]॥४॥

(1) 1 West & TDA: वरॅश 2 West. पाइरे साइति 3. West & TDA: दग़्हॅउश् 4. West. ज़ॅरॅधो 5. Geld अॅरॅधो मनुषहे (2) 1. West & TDA: रओइधितो 2 West. मज़िशिष्वाो (3) 1 West, TDA, Kanga इश्कताच 2 West & TDA: वफ़्र 3. West: वस्नो 4. West. फ़्राव॰कवो, TDA: फ्राो॰कवो (4) 1. West: वारॅवॅध्रकअेच असयच 2. West. इषवअेच 3. West & TDA: द्रओषिश्वाोस्च 4. West: °कङ्हस्च.

सिचिदवस्च अहुरनस्च[1] रएमनस्च अष-स्तॅम्ब्नस्च उरुन्यो-वाइधि-मिꣳक्अेच[2] अस्न्वाोस्च[3] उषओमस्च उश्त-ख्वॅरॅनाोस्च स्यामकस्च वफ्रयाोस्च वोउरुपस्च ॥ ५ ॥

यझ्य-जतरस्च[1] अधुतवाोस्च स्पितवरॅनाोस्च स्पॅ२तो-दातस्च कद्र्व-अस्पस्च कओइरिसस्च तअेरस्च बरो-स्रयनो वरनस्च फ्रापयाोस्च गइरिश् उद्र्यस्च रएवाोस्च गइरिश्। यएषाॅम्च परो मश्याक अइव्रितअेधच[2] स्पषितअेधच[3] गइरिनाँम् नामाॅम्[4] दाधरॅ ॥ ६ ॥

चथ्वरस्च अथ गरयो स्पितम ज़रथुश्त्र चथ्वरॅसतॅम्च द्वअेच[1] सइते द्वअेच[1] हज़ङ्रे ॥ ७ ॥

यवत् अनु अइपि आइते[1] गरयो विपस्तरॅ वीस्पॅम् अवत् अइपि द्रओनो बजत् अथउरुनअेच रथअेश्ताइच वास्त्र्याइच फ्शुयॅ२ते[2] ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् कव्अेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् कव्अेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव वरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

यङ्हे हाताॅम् ...... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

कर्दे २

उग्रॅम् कव्अेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अश्-व२द्रॅम्[1] उपरो-कइरीम् थम्नङ्ह२तॅम्[2] वरॅचङ्ह२तॅम्[2] यओख्श्तिव२तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ९ ॥

यत् अस्ति अहुरहे मज़्दाो यथ दामाॅन् दथत् अहुरो मज़्दाो पोउरुच वोहुच पोउरुच स्रीरच पोउरुच अब्दच पोउरुच फ्रषच पोउरुच बाम्याच ॥ १० ॥

(5) 1. West: अहुनस्च 2. West: °वाइध्कअेच 3. West & TDA: अस्नवाोस्च
(6) 1. West & TDA: यझ्य जरतस्च 2. West & TDA · अइव्रितअेधूच 3. West & TDA · स्पशितिअेधूच; Kanga स्पअेषितअेधच 4 West & TDA: नामॅान् (7) 1. West & TDA · द्वुयअेच (8) 1. West & TDA: आइति 2. West, TDA, Kanga: फ्शुय२ते
(9) 1. West & TDA: °व२दरॅम् 2. West & TDA: थमनङ्ह२तॅम् वरचङ्ह२तॅम्.

यत् कॅरनवॉन् फ्रशॅम् अहूम्
अज़रॅषॅ्तॅम्[1-] अमरॅषॅ्तॅम्[-1]
अफ्रिथ्य्तॅम् अपुय्तॅम्
यवअेजिम्[2-] यवअेसुम्[-2] वसो-क्षथ्रॅम् ।
यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्तॉन्
जसात् ज्वयो[3] अमॅरॅख्तिश
दथइते[4] फ्रशॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ ११ ॥

बुन् गअेथाो अमर्ष्तीश्[1]
याो अषहे सङ्हइतीश् ।
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यधात् अइव्रिचित् जघ्मत्-

अपवनॅम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तीम्च[3] आथत्च[4] मरे[5-] नाषातअेच[-5] मइर्यो[6] अथ[7] रतुश् ॥ १२ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ३

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अश्-वॅ्द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हॅ्तॅम् वॅरचङ्हॅ्तॅम् यओख्तिवॅ्तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ १४ ॥

(11) 1. West & TDA. अज़ॅरॅषिश्तॅम् अमरॅषिश्तॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA: ज़ुयो 4 West & TDA. दथइति (12) 1 West & TDA अमरॅषिश्तीश् 2 West & TDA: निश् तत् 3 West. सतॅमूच 4 West & TDA. आथधूच 5 West मरॅनाषातअेच 6. West, TDA, Kanga· वइर्यो 7. West, TDA, Geld-all Mss., अथा. Cf. para-90.

यत् अस्ति अमॅषनाँम् स्पॅंःतनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनॉम्
वॅरॅज़्ःतॉम् अइ्र्यामनॉम्
तश्मनाँम् आहूइर्यनाँम्
योइ अइथ्येजङ्हो[1] अषवनो ॥ १५ ॥

योइ हम हमो-मनङ्हो
योइ हम हमो-वचङ्हो
योइ हम हमो-श्यओथ्नाोङ्हो
यअेषॉम् अस्ति हॅमम् मनो
हॅमम् वचो हॅमम् श्यओथ्नॅम्
हमो[1] पतच फ्रसास्तच
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ १६ ॥

यअेषॉम् अन्यो अन्येहे
उर्वानॅम् अइवि-वअेनइति
मॅरॅथ्वॅःतम् हुमतअेषु
मॅरॅथ्वॅःतम् हूख़्तअेषु
मॅरॅथ्वॅःतम् ह्वर्श्तअेषु
मॅरॅथ्वॅःतम् गरो-न्मानॅम्
यअेषॉम् रओक्ष्नाोङ्हो पःतानो
आवयतॉम् अवि ज़ओथ्राो ॥ १७ ॥

योइ हॅःति ओङ्हॉम् दामनॉम्
यत् अहुरहे मज़्दाो
दातरस्च मरॅक्ष्तरस्च
थ्वॅरॅक्ष्तरस्च अइ्र्याक्ष्तरस्च निपातरस्च निश्हॅरॅतरस्च ॥ १८ ॥

(15) 1. West: अइथ्येजङ्ह (16) 1. West & TDA: हामो.

तएचित् योइ फ़्रषॅम् वस्न अहूम् दर्थन् । अज़रॅषॅ२तॅम्[1-] अमरॅषॅ२तॅम्[-1] अफ़्रिथ्य२तॅम् अपुय२तॅम् यवअेजिम्[2-] यवअेसुम्[-2] वसो-क्षथ्रॅम् । यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्तॉन् । जसात् ज्वयो[3] अमॅरॅख्तिश् । दथइते[4] फ़्रषॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ १९ ॥

बुन् गअेथाो अमरॅष२तीश्[1]
याो अषहे सङ्हइतीश् ।
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नापाइते
यथात् अइवि़चित् जघ्मत्

अषवनॅम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तीम्च[3] आथत्च[4] मरॅ[5-] नाषातअेच[-5] मइर्यो अथ रतुश् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच . ... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॉम् .. ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २० ॥

कर्त ४

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-व२द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्ह२तॅम् वरॅचङ्ह२तॅम् यओख्श्तिव२तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ २१ ॥

यत् अस्ति मइन्यवनॉम् यज़तनॉम् गअेइथ्यनॉम्च ज़ातनॉम्च अज़ातनॉम्च फ़्रषो-चरॅथ्रॉम् सओश्य२तॉम्च ॥ २२ ॥

तएचित् योइ फ़्रषॅम् वस्न अहूम् दर्थन् । अज़रॅषॅ२तॅम् अमरॅषॅ२तॅम् अफ़्रिथ्य२तॅम् अपुय२तॅम् यवअेजिम् यवअेसुम् वसो-क्षथ्रॅम् । यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्तॉन् । जसात् ज्वयो अमॅरॅख्तिश् । दथइते फ़्रषॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ २३ ॥

बुन् गअेथाो अमरॅष२तीश्
याो अषहे सङ्हइतीश्
निश्तत् पइति द्रुक्ष् नापाइते

(19) 1. West & TDA अजरॅषि२तॅम् अमरॅषि२तॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA जुयो 4 West & TDA दथइति (20) 1. Wess & TDA अमरॅषि२तीश् 2 West & TDA. निश् तत् 3. West: सतॅम्च 4. West & TDA. आयधूच 5. West मॅरॅनाषातअेच.

यथात् अइविचित् जघ्मत्

अपवनॅम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तीम्च आथत्च मरॆ नापातअेच मइर्यो अथ रतुश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरशुख्धअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥

येङ्हे हातॅाम् ...... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २४ ॥

कर्त ५

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वर्ऽद्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हर्ऽतॅम् वॅरॅचङ्हर्ऽतॅम् यओक्ष्तिवर्ऽतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॅान् ॥ २५ ॥

यत् उपङ्हचत् हओश्यङ्हॅम् परधातॅम्
दरॅघम्चित् अइपि क़्श्रानॅम्
यत् क्षयत पइति बूमीम् हप्तइथ्यॅाम्
दअेवनॅाम् मश्यानॅाम्च
याथ्वॅाम् पइरिकनॅाम्च
साथ्रॅाम् कओयॅाम् करफ़्नॅाम्च ।
यो जनत् द्व थ्रिष्व
माज़इन्यनॅाम् दअेवनॅाम्
वॅरॅन्यनॅाम्च द्रूवतॅाम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरशुख्धअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥

येङ्हे हातॅाम् .. ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २६ ॥

कर्त ६

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वर्ऽद्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हर्ऽतॅम् वॅरॅचङ्हर्ऽतॅम् यओक्ष्तिवर्ऽतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॅान् ॥ २७ ॥

यत् उपङ्हचत् तख़्मॅम् उरुपि' अज़िनवर्ऽतॅम्
यत् क्षयत पइति बूमीम् हप्तइथ्यॅाम्

(28) 1. West & TDA. उरुप.

दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥ २८ ॥

यत् बवत् अइव्रि-वन्यो
वीस्पे दअेव मश्याच
वीस्पे यातवो पइरिकोस्च ।
यत् वरत अङ्रॅम् मइन्यूम्
फ़्रमितॅम् अस्पहे कॅहृ्रप
थ्रिसतॅम् अइव्रि-गामनॅाम्
व पइरि ज़ॅमो करन ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... .. अर्‌शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येन्हे हातॅाम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्ते ७

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश-वर्द्रॅम् उपरो-कइरीम्
थम्नङ्हर्तॅम् वॅरचङ्हर्तॅम् यओक्ष्तिवर्तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॅान् ॥ ३० ॥

यत् उपङ्हचत्
यिम् यिमॅम् क्षअेतॅम् ह्वाॅथ्वॅम्
दरॅघॅम्चित् अइपि ज़्वानॅम् ।
यत् क्षयत पइति बूमीम् हप्तइथ्यॅाम्
दअेवनॅाम् मश्यानॅाम्च
याथ्वॅाम् पइरिकनॅाम्च
साथ्रॅाम् कओयॅाम् करफ़्नॅाम्च ॥ ३१ ॥

यो उज़्बरत् हच दअेवअेइब्यो
उये इश्तिश्च[1] सओकाच
उये फ़्षओनिश्च[2] वॅाथ्वाच

(32) 1. West & TDA. इश्तीश्च 2. West & TDA. फ़्षओनीच.

उये श्रौँफ़्रूस्च[3] फ़्रसस्तिहच ।
येञ्हे क्षथाध[4] ख्वइ्र्य९तु[5]
अस्तु उये ख्वरॅथे[6] अज्यम्ने
अमरॅष९त[6] पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने आप उर्वइ्रे ॥ ३२ ॥

येञ्हे क्षथाध[1] नोइत् अओतॅम् आोङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व आोङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को दअेवो-दातो
पर अनाहुख़्तोइ्त् ।
पर अह्मात् यत् हीम्[2] अअेम्
द्रओघॅम्[3] वाचिम्[4] अङ्हइथीम्
चिन्माने[5] पइति बरत ॥ ३३ ॥

आअत् यत् हीम् अअेम् द्रओघॅम् वाचिम्[1] अङ्हइथीम्
चिन्माने[2] पइति बरत[3]
वअेनम्नॅम् अह्मात् हच ख्वरॅनो
मॅरॅघहे कॅहृ्प फ़्रघुसत् ।
अवअेनो ख्वरॅनो फ़्रअेश्तो
यो यिमो क्षअेतो ह्वॉथ्वो
ब्रासत्[4] यिमो अपातो
दुँउश्-मनह्याइच हो स्तॅरॅतो[5]
निदारत् उपइरि ज़ॉम् ॥ ३४ ॥

पओइरीम् ख्वरॅनो अपनॅमत

3. West & TDA· श्रौँफ़्स्च 4. West & TDA: क्षथ्रात् 5. West & TDA: ख्वइ्र्य९ति 6. West & TDA ख्वरॅथ अज्यम्न अमरॅषि९त (33) 1. West & TDA: क्षथ्रात् 2. West: हॅम् 3. West: द्रओगॅम् 4. West & TDA: वाचॅम् 5. West & TDA: चिन्मानि (34) 1. West & TDA वाचॅम् 2. West & TDA: चिन्मानि 3. West & TDA: बरइति 4. West: वरासत् 5. West. स्तरॅतो.

ख्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात् ।
घुसत्[1] ख्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात्
मॅरॅघहे कॅह्र्प वारॅघ्नहे ।

अओम् ख्वरॅनो हऽगॅउर्वयत मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् यो स्रुत्-गओषो हज़ङ्ग्रा-यओक्ष्तिश् । मिथ्रॅम् वीस्पनॉम् दख्युनॉम् दज़्हुपइतीम् यज़मइदे । यिम् फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो ख्वरॅनङ्हस्तॅमॅम् मइन्यवनॉम् यज़तनॉम् ॥ ३५ ॥

यत् बितीम् ख्वरॅनो अपर्नमत ख्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात् । घुसत्[1] ख्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात् मॅरॅघहे कॅह्र्प वारॅघ्नहे । अओम् ख्वरॅनो हऽगॅउर्वयत

वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो

यत् आस् मश्यानॉम् वॅरॅथ्रवनॉम् वॅरॅथ्रवस्तॅमो अइन्यो[2] ज़रथुश्त्रात् ॥ ३६ ॥

यो जनत् अजीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्ग्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रवऽतॅम्
यॉम् अशओजस्तॅमॉम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅऽतत् अङ्ग्रो मइन्युश्
अओइ[1] यॉम् अस्त्वइतीम् गअेथॉम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनॉम् ॥ ३७ ॥

यत् थ्रितीम् ख्वरॅनो अपर्नमत ख्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात् । घुसत्[1] ख्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात् मॅरॅघहे कॅह्र्प वारॅघ्नहे[2] । अओम् ख्वरॅनो

(35) 1. West & TDA: घूसत्   (36) 1. West & TDA: घूसत् 2. West & TDA: अन्यो   (37) 1. West & TDA: अवि   (38) 1. West & TDA: घूसत्   2. West & TDA. वारघ्नहे.

हुऽगॅउर्वयत नइरे-मनो[3] कॅरॅसास्पो। यत् आस् मश्यानाँम् उग्रनाँम् अओजिश्तो अहन्यो[4] ज़रथुश्त्रात् नइथ्यात् परो हाँम्-वॅरॅतोइत्[5] ॥ ३८ ॥

यत् दिम् उपङ्हचत् या उग्र नइरे हाँम्-वॅरइतिश्[1]। नइर्याँम् हाँम्-वॅरइतीम्[2] यज़मइदे।

ॲरॅध्वो-ज़ॅश्गाँम्[3] अख्वफ़्न्याँम्
आसितो-गातूम् जघाउरूम्[4]
या उपङ्हचत् कॅरॅसास्पॅम् ॥ ३९ ॥

यो जनत् अज़ीम् स्रवरॅम्
यिम् अस्पो-गरॅम् नॅरॅ-गरॅम्
यिम् वीषवन्तॅम् ज़इरितॅम्
[*यिम् उपइरि विश्[1] रओधत्[1]
क्ष्वअेपय वअेनय बॅरॅज्न।]
यिम् उपइरि विश् रओधत्
आरश्त्यो[2]-बरॅज़ ज़इरितॅम्
यिम् उपइरि कॅरॅसास्पो
अयङ्ह पितूम् पचत
आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम्
तफ़्सत्च हो मइर्यो ख़्वीसत्च।
फ़्राँश् अयङ्हो फ़्रस्परत्
यअेश्यन्तीम् आपॅम् परोङ्हात्।
पराँश् तरश्तो अपतचत्
नइरे-मनो[3] कॅरॅसास्पो ॥ ४० ॥

3 West & TDA: नरॅ-मनो 4. West & TDA: अन्यो 5. West & TDA. °वरॅतोइत् (39) 1. West, TDA, Kanga: °वरॅतिश् 2. West, TDA, Kanga: °वरॅतीम् 3. West & TDA: °ज़श्गॉम् 4. Geld & Kanga: जघाउरुम् (40) * West omits यिम् उपइरि विश् रओधत् क्ष्वअेपय वअेनय बरॅज्न 1. Cf. Yasna 9.11. But there Geld reads वीश् अरओधत् 2. West & TDA: आरॅश्त्यो-बरॅज़ 3. West & TDA: नरॅ-मनो.

यो जनत् गद्ऽदर्वॅम् यिम् ज़इरि-पार्ष्नॅम्
यो अपतत् वीज़कारो[1]
मॅरॅक्षानो गअेथाओ अस्त्वइतीश् अषहे ।
यो जनत् हुनवो यत् पथनय[2] नव
हुनवस्च निविकहे
हुनवस्च दाश्तयानोइश् ।
यो जनत् ज़रन्यो-पुसॅम् हितास्पॅम्
वॅरॅषओम्च दानयनॅम्
पितओनॅम्च अश्-पइरिकॅम् ॥ ४१ ॥

यो जनत् अॅरॅज़ो-षमनॅम्
नइर्यॉम्-हॉम्-वॅरॅतिवऽतॅम्[1]
तख्मॅम् फ़्राज़्नुश्तॅम् उश्तॅम्
जिरॅम् ज़्वरॅम्नॅम् जिघाउरूम्[2]
अफ़्रकतचिम् बरोज़्नुषॅम्[3]
अप-दिसॅम् न्याइदाउरु
अपस्तनङ्हो गतो अॅरॅज़हे ॥ ४२ ॥

यो जनत् स्नाविध्कॅम्[1] यिम् श्रुवो-ज़नॅम्[2] असॅऽगो-गाउम् । हो अवथ व्याख्मन्यत[3] । अपॅरॅनायु अह्मि नोइत् पॅरॅनायु
येज़ि बवानि पॅरॅनायु
ज़ॉम् चख़्रॅम् कॅरॅनवाने
अस्मनॅम् रथॅम् कॅरॅनवाने ॥ ४३ ॥

अवनयेनि स्पॅऽतॅम् मइन्यूम्
हच रओख़्न गरो-न्मान

(41) West & TDA: वीजफ़ानो (corrected) 2. West & TDA. पथन्य
(42) Geld. °वारॅतिवऽतॅम् 2 Geld & Kanga. जघाउरूम् 3. West & TDA. बरो-ज़्नुश्तॅम् (43) 1. West & TDA स्नाविधकॅम् 2. West, TDA, Kanga. श्रुवो-जनॅम्
3. West & TDA: व्याख्मइन्यत.

उस्-पतयेनि अङ्रॅम् मइन्यूम्
अॅरघत हच दुज़ङ्हह।
ते मे वार्षॅम् थ्रजयोरते[1]
स्पॅन्तस्च मइन्युश् अङ्रस्च

येज़ि माँम् नोइत् जनात् नइरे-मनाो[2] कॅरॅसास्पो। तॅम् जनात् नइरे-मनाो कॅरॅसास्पो

अत्र अपनॅम् गयेहे
फ़सानॅम्[3] उश्तानहे।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .. .. अर्गुश्वअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येज़्हे हातॅाम् . . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४४ ॥

कर्ते ८

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[1] ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अश-वर्ग्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हन्तॅम् वॅरचङ्हन्तॅम् यओक्ष्तिवन्तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॅान ॥ ४५ ॥

यह्मि पइति परॅख्नाइथे
स्पॅन्तस्च मइन्युश् अङ्रस्च

अअेतह्मि पइति अत् अख्वरॅते। अधात् अश्ते फ्रङ्हरॅचयत् आसिश्ते कतरस्चित्। स्पॅन्तो मइन्युश् अश्तॅम् फ्रङ्हरॅचयत् वोहुच मनो अर्षॅम्च वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम्। अङ्रो मइन्युश् अश्तॅम् फ्रङ्हरॅचयत् अकॅम्च मनो अअेषॅमॅम्च[1] ख्ज्वी-द्रूम् अजीम्च दहाकॅम् स्पित्युरॅम्च यिमो-कॅरॅन्तॅम् ॥ ४६ ॥

अधात् फ्रप हॅाम्-राज़यत
आतर्श् मज़्दाो अहुरहे
उइति अवथ मङ्हानो।
अअेतत् ख्वरॅनो हङ्गॅरॅफ्शाने यत् अख्वरॅतॅम्।
आअत् हे पस्कात् फ्रद्वरत्

(44) 1. West & TDA : थ्रजयोरति 2. West & TDA . नरॅ-मनाो 3. West, TDA, Kanga : सानॅम्, Geld : .सानॅम्. See Bartholomae, Air Wb 1001 : फ्रसान
(45) 1. Kanga : कवअेम् Geld-Mss. also (46) 1. West & TDA : अअेष्मॅम्च.

अज़िश् थ्रिज़फ़ो दुज़्दअेनो
उत ज़क्षथ्रॅम् दओम्नो* ॥ ४७ ॥

इन्ज अवत् हश्दअेसयङ्ह
आतर्श् मज़्दाो अहुरहे ।
येज़ि अअेतत् ख़्वरॅनो† न्यासाोङ्हे यत् अख़्वरॅतॅम्
फ़्रा थ्वाँम् पइति अपाथ
नोइत् अपय उज़्रओचयाइ
ज़ाँम् पइति अहुरधातॅाम्
थ्राथ्राइ अषहे गअेथनाॅम् ।
अध[1] आतर्श् ज़स्त पइति अप-गॅउर्वयत्[2] फ़्रक्ष्नि उश्तानोचिनह्य
यथ अजिश् बिव्रिवाोङ्ह[3] ॥ ४८ ॥

अधात् फ़्रष हॉम्-द्वरत्
अजिश् थ्रिज़फ़ो दुज़्दअेनो
उइति अवथ मङ्हानो ।
अअेतत् ख़्वरॅनो हश्ग्रॅफ़्षाने[1] यत् अख़्वरॅतॅम् ।
आअत् हे परकात् हाँम्-राज़यत
आतर्श् मज़्दाो अहुरहे
उइति वर्चॅबिश्[2] अओजनो ॥ ४९ ॥

तिन्ज[1] अवत् हश्दअेसयङ्ह
अज़े[2] थ्रिज़फ़ॅम् दहाक ।
येज़ि अअेतत् ख़्वरॅनो[3] न्यासाोङ्हे यत् अख़्वरॅतॅम् फ़्रा थ्वाँम् ज़दङ्ह पइति उज़्ग़ुक्षाने ज़फ़्रॅ[4] पइति उज़्रओचयेनि

(47) *Written instead of दवॅम्नो. Cf Reichelt Elementarbuch § 33.4
(48) †Inserted, the word seems to be left out in the text 1. West & TDA: अत् 2. West & TDA: °गॅउर्वयत् 3. West, TDA, Kanga बिविवाोङ् आोङ्ह (49) 1. West, TDA, Kanga: हश्गॅरॅफ़्षाने 2 West & TDA. वर्चॅबीश् (50) 1. West. तिन्ज़ि 2. West & TDA: अजि 3. Inserted; Cf. § 48 4. West & TDA: जफ़्रे.

नोइत् अपय अफ़्रपताइ
ज़ॉम् पइति अहुरधातॉम्
महृर्काइ अपहे गअेथनॉम् ।
अध[4] अजिश् गत्र पइति अप-गॅउर्वयत्[5] फ़्रक्ष्नि उश्तानो-चिनह्य
यथ आतर्श् विविवोङ्ह[6] ॥ ५० ॥
अअेतत् ख्वरॅनो फ़्रपिन्वत[1]
अवि ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ।
आ-दिम् हथ्र हॅंगॅउर्वयत्
अपॉम् नपो अउर्वत्-अस्पो ।
ततुच[2] इज़्येइति अपॉम् नपो अउर्वत्-अस्पो ।
अअेतत् ख्वरॅनो हॅंग्रॅफ़्पाने[3] यत् अख्वरॅतॅम्
बुनॅम् ज़्रयङ्हो गुफ़्रहे
बुने जफ़्रनॉम् वइर्यनॉम् ॥ ५१ ॥
वॅरॅज़ॅंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपॉम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे
अर्षानॅम् ज़वनो-सुम्
यो नॅरॅउश् दध यो नॅरॅउश् ततप
यो उपापो यज़तो
सुत्-गओषोतॅमो अस्ति येज़िम्नो[1] ॥ ५२ ॥
आअत् वो कस्चित् मश्यानॉम् उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
ख्वरॅनो अख्वरॅतॅम् इसअेत ।
अथउरुनो हो रातनॉम्
रओक्ष्नि-क्ष्नूतॅम् इषाोङ्हअेत

4 West & TDA अत् 5. West & TDA ॰गॅउर्वयत् 6. West, TDA, Kanga · विविवाोङ् आोङ्ह (51) 1 West: फ़्रपिनओइति 2 West & TDA तधच 3. West, TDA, Kanga. हॅंगॅरॅफ़्षाने (52) 1. West & TDA: यज़ॅम्नो.

अथउरुनो हो रातनॉम्
पोउरु-क्ष्नूतॅम् इषाोङ्हअेत
अथउरुनो हो रातनॉम् ॥ ५३ ॥

तॅम् हचात् अषिश्
पोउरुश्-ख्वाथ स्पार-दाश्त
सूर गॅउश्च वास्त्रहेच
तॅम् हचात् वॅरॅथॅम् वीस्पो-अयारॅम्
अमअेनिघ्नॅम् तरो-यारॅम् ।
आअत् अन वॅरॅथ हचिम्नो
वनात् हअेनयाो ख्विष्येइतिश्[1]
आअत् अन वॅरॅथ हचिम्ने
वनात् वीस्पे ल्विष्य९तो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[2] ख्वरॅनो
मज़्दधातॅम् ज़ओथाब्यो ।

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[2] ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथाब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् ... ... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५४ ॥

कर्त ९

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[1] ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-व९द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्ह९तॅम् वॅरॅचङ्ह९तॅम् यओक्षितव९तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ ५५ ॥

यत् इसत् मइर्यो तूइर्यो फ़्रङ्रसे ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे ।
मघ्नो अप-स्पयत् वस्त्राो

(54) 1. West & TDA. ख्वीष्येइतिश् 2. Kanga: कवअेम् (55) 1. Kanga. कवअेम्.

तत् ख्वरॅनो इसो अस्ति
अइर्यनाम् दख्युनाम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे।
आ-तत् ख्वरॅनो फ्रज़्गधत
तत् ख्वरॅनो अपतचत्
तत् ख्वरॅनो अप-ह्रिधत्।
अध्र हाउ[1] अपघ्जारो व्वत्[2]
ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
वइरिश् यो हओस्रवो[3] नॉम ॥ ५६ ॥

आअत् उस्-पतत् फ्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् अघॉम् दओइथीम् दओम्नो। इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अवओम् यत् अस्ति अइर्यनॉम् दख्युनॉम् ज़ातनॉम् अज़ातनॉम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ५७ ॥

वअेम् हॉम्-रअेथ्व्रयेनि
वीस्प तरूपुच क्ष्नुध्रच[1]
मसनच वङ्हनच स्रयनच।
थ्वॉस्ज़्जइति[2] अहुरो मज़्दाो
पइतिषाो दामॉन् दथानो।
आअत् अव-पतत् फ्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम् ॥ ५८ ॥

आलिवतीम्[1] मघ्नो अप-स्पयत्[2] वस्त्राो

(56) 1. West: ह्यो 2. West & TDA · ववत् 3. West · हुस्रवाो (57) 1. West & TDA · इथ इथ यथन (58) 1. West · क्ष्नुद्रच 2. Adopted as corrected by Bartholomae. Air Wb 792 West, TDA, Kanga: थ्वॉम् जसाइति, Geld थ्वॉम् ज़्जइति (59) 1. West & Geld-Mss. आअत् वितीम् 2. Kanga. अव-स्पस्यत्.

तत् ख़्वरॅनो इसो यत् अस्ति
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ।
आ-तत् ख़्वरॅनो फ़्रज़्गधत[3]
तत् ख़्वरॅनो अपतचत्
तत् ख़्वरॅनो अप-हिधत् ।
अध हाउ अपघ्ज़ारो ब्वत्[4]
ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
वङ्हिश यो वङ्हज़्दाो नॉम[5] ॥ ५९ ॥

आअत् उस्-पतत् फ़्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
अघॉम् दओइथीम् दओम्नो ।
इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ अवअॅथ[2] इथ यथ्न[3] कह्माइ । नोइत् तत् ख़्वरॅनो पइरि-अब्रओम् यत् अस्ति अइर्यनॉम् दख़्युनॉम् ज़ातनॉम् अज़ातनॉम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ६० ॥

वअॅम् हॉम्-रअॅथ्व्रयेनि
वीस्प तर्षुच क्ष्नुध्रच[1]
मसनच वङ्हनच स्रयनच ।
थ्व्रॉस्ज़्ज़जइति[2] अहुरो मज़्दाो
पइतिषाो दामॉन् दथानो ।
आअत् अव-पतत् फ़्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम् ॥ ६१ ॥

3. Kanga: फ़्रज़्गधत् 4. West & TDA: बवत् 5. Kanga· नाँम्
(60) 1. West & TDA: इथ इथ यथन 2. West & TDA: अवथ 3. West & TDA: यथन (61) 1. West: क्ष्नुद्रच 2. West & TDA: थ्व्रॉम् जसाइति, Geld: थ्व्रॉम् ज़्जइति. See note on § 58.

आथ्रितीम् अप-स्पयत् वस्त्राो तत् ख्वरॅनो इसो यत् अस्ति अइर्यनॉम् दख्युनॉम् ज़ातनॉम् अज़ातनॉमृच यतृच अपओनो ज़रथुश्त्रहे। आ तत् ख्वरॅनो फ्रज़्गध्नत तत् ख्वरॅनो अपतचत् तत् ख्वरॅनो अप-हिध्नत् अथ हाउ[1] अपघ्जारो व्वत्[2] ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे आफ़्श् या अव्ज़्दान्व नाँम ॥ ६२ ॥

आअत् उस्-पतत् फ्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
अघॉम् दओइथ्रीम् दओम्नो।

इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ अवथे इथ यथ्न[2] अह्माइ आवोय इथ यथ्न अह्माइ। नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अवओम्

यत् अस्ति अइर्यनॉम् दख्युनॉम्
ज़ातनॉम् अज़ातनॉमृच
यतृच अपओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ६३ ॥

नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अवव्त् यत् अस्ति अइर्यनॉम् दख्युनाँम् ज़ातनॉम् अज़ातनॉमृच यतृच अपओनो ज़रथुश्त्रहे।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच . अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् . ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६४ ॥

कर्त १०

उग्रॅम् अख्वरॅतम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ ६५ ॥

यत् उपङ्हचइति
यो अवधात् फ्रक्षयेइते[1]
यथ ज़्रयो यत् कॉसअेम्[2] हअेतुमतॅम्
यथ गइरिश् यो उषिधाो

(62) 1 West हाो 2. West & TDA: ववत् (63) 1. West & TDA: इय इथ यथन (66) 1 West & TDA. फ्रक्षयेइति 2 West, TDA, Kanga: काँसम्, corrected by Westergaard.

यिम् अइव्रितो पओइरिश् आपो
हाँम् गइरिपाचो जसॅ<तो[3] ॥ ६६ ॥

अवि तॅम् अवि-ह<तचइति अवि तॅम् अवि हाँम्-वज़इते[1]
ख़्वास्त्रच ह्वस्पच
फ़्रदथ ख़्वरॅनङ्हइतिच[2]
या स्रीर उश्तवइतिच
या सूर उर्वधृच[3] पोउरु-वास्त्र
ॲरॅज़िच ज़रॅनुमतिच ।
अवि तॅम् अवि-ह<तचइति अवि तॅम् अवि हाँम्-वज़इते[1] ।
हअे[4] .... रअेवो ख़्वरॅनङ्हो
स्पअेतिनिश् वरॅमिश् सिस्पिम्नो
नि-हिघॅम्नो[5] पओइरिश् वोइघ्नो ॥ ६७ ॥

हचइति दिम् अस्पहे अओजो
हचइति उश्त्रहे अओजो
हचइति वीरहे अओजो
हचइति कवअेम् ख़्वरॅनो
अस्तिच अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र
अववत् कवअेम् ख़्वरॅनो
यथ यत् इध अनइर्यो दख़्युश्
हकत् उस्च उस्-फ़्रावयोइत् ॥ ६८ ॥

अथ्र पस्चअेत वओज़िरॅम्
वओधॅ<तो पुधॅम् तर्ष्नॅम्च
वओधॅ<तो अओतॅम् उर्वाख़्र्नॅम्च ।

3 West & TDA : जसॅ<ति   (67) 1 West & TDA · °वजइति   2. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हइतिच   3 West & TDA उर्वधच   4. West & TDA : हिश्, Geldner suggests 'perhaps हअेतुमो'   5. Geld .... ॲम्नो.

तत् अस्ति कवअेम् ख़्वरॅनो
थाथ्रॅम् अइर्यनॉम् दख़्युनॉम्
गॅंउश्च पॅरचो-ह्वयाइ[1]
अवङ्हे नराँम् अषओनॉम्
दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच . अॅरॅशुख़्वअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येज़्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६९ ॥

कर्त ११

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो .... . तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ ७० ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् कवातॅम् यिम्च कवअेम् अइपि-वोहुम्[1] यिम्च कवअेम् उसधनॅम् यिम्च कवअेम् अरॅष्नॅम् यिम्च कवअेम् पिसिनॅम् यिम्च कवअेम् ब्यर्षानॅम् यिम्च कवअेम् स्यावर्षानॅम् ॥ ७१ ॥

यत् बाउन् वीस्पे अउर्व वीस्पे तख़्म वीस्पे थम्नङ्हुॅत[1] वीस्पे वॅरॅचङ्हुॅत[2] वीस्पे यओॅक्ष्तिवॅत वीस्पे दर्षि-कइरि[3] कवे[4] ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्वअेइव्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येज़्हे हातॉम् ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७२ ॥

कर्त १२

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो . तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ ७३ ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् हओस्रवङ्हॅम्[1] अमॅहेच पइति हुताश्तहे वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे वनइॅत्याोस्च पइति उपरतातो सङ्घहस्च[2] पइति हुसस्तयाो सङ्घहस्च[2] पइति अग्रुयग्नयाो सङ्घहस्च[2] पइति अवनॅम्नयाो हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनॉम् ॥ ७४ ॥

(69) 1. West & TDA °ह्वयाो (71) 1 West & TDA: °वोहूम्, thus corrected by West. (72) 1 West & TDA थमनङ्हॅत 2. West & TDA: वॅरॅचङ्हॅत 3 West & TDA दर्षि-कर 4. Kanga omits कवे (74) 1. West: हुस्रवङ्हॅम् 2. West & TDA. सङ्घहस्च.

द्र्वहेच पइति अओजङ्हो । ख्वरॅनङ्हस्च पइति मज़्दधातहे । तनुयोस्च पइति द्र्वतातो । आस्नयोस्च पइति वङ्हुयो फ़्रज़्५तोइश् दङ्रयो व्याख्नयो क्षोइथ्न्यो स्पिति-दोइथ्रयो आँज़ो-बूजो ह्वीरयो हुज़्५तैउश् पइति अपरयो व्यॅरथ्ययो[1] वहिश्तहे अङ्हेउश् ॥ ७५ ॥

क्षथ्रहेच पइति वानुमतो । दॅरॅघयोस्च पइति दॅरॅघो-जीतोइश् । वीस्पनाँम्च पइति अयप्तनाँम्[1] । वीस्पनाँम्च पइति बओषज़नाँम् ॥ ७६ ॥

यत् . कव[1] हओस्रव[2] ताँम् कॅरॅसँम् उप ताँम् चरॅताँम् याँम् दॅरॅघाँम् नव-फ्राथ्व्रॅरसाँम्[3] रज़ुरॅम् यत् दिम् मइर्यो तुरॅम् अस्पअेषु पइति परॅतत ।

वीस्पे ववत् अइवि-वन्यो
अहुरो कव हओस्रव[2]
मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम्
ब५दयत् कॅरॅसवज़्दॅम्
पुथ्रो कअेन[4] स्यावर्षानाइ[4]
ज़ुरो-जतहे नरहे
अघ्रअेरथहेच नरवहे ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... अरॅशुख्रअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७७ ॥

कर्त १३

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ७८ ॥

यत् उपङ्हचत्
अपवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[1]
अनुख्तॅअे दअेनयाइ[1]

(75) 1. West & TDA: व्यॅरथयो (76) 1. West & TDA: आयप्तनाँम् (77) 1. West, TDA, Geld-Mss: यत् पइति कव 2 West हुस्रव 3 West & TDA: °फ्राथ्व्रॅरसाम 4. West & TDA: कइने स्यावर्षानहे (79) 1 West & TDA: दअेनयाो; corrected from दअेनयाइ by West.

अन्वर्श्तॅअे दॅअेनयाइ

यत् अस् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो अपॅम् अपवस्तॅमो क्षथॅम् । हुक्षथ्रोतॅमो रअेम् ।
रअेवस्तॅमो ख्वरॅनो ख्वरॅनङ्हस्तॅमो । वॅरॅथ्र वॅरॅथ्रवस्तॅमो ॥ ७९ ॥

वअेनॅम्नॅम् अह्मत् पर दअेव पतयॅन् वअेनॅम्नॅम् मयाो फ्रावोइत्
वअेनॅम्नॅम् अपर करषयॅन्
जइनिश् हच मश्याकअेइब्यो ।
आअत् ताो स्नओथॅ्रतिश् गॅरॅज़ानाो
हज़ो निवरॅज़यॅन् दअेव ॥ ८० ॥

आअत् ते अअेवो अहुनो वइर्यो यिम् अपवनॅम्[1-] ज़रथुश्त्रॅम्[-1] फ्रस्रावयत्
वी-बॅरॅथ्वॅ्रतॅम्[2] आख्तूइरीम् अपरॅम् ख्रओज्येह्य फ्रस्रूइति ज़ॅमरॅगूज़[3] अवज़त् वीस्पे
दअेव अयेस्न्य अवह्य ॥ ८१ ॥

येज़्हे तत् ख्वरॅनो इसत् मइर्यो तूइर्यो फ्रङ्रसे वीस्पाइश् अवि करष्वान्
याइश् हप्त ।

पइरि याइश् हप्त करष्वान्
मइर्यो अपतत् फ्रङ्रसे
इसो ख्वरॅनो ज़रथुश्त्राइ ।
आ-तत् ख्वरॅनो फ्रज़्गधत
अवि वयान्[1-] वीतापॅम्[-1] ।

इन्ज मे उर्विस्यतॅम्[2] अअेज़ो जसतॅम्[3] अअेज़्हे[4] यथ कथच[5-] ते[-5] आस् ज़ओपो
मन यत् अहुरहे मज़्दाो दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॅम् . .. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८२ ॥

(81) 1. West & TDA. अपव ज़रथुश्त्रो; corrected by West. 2. West, TDA, Kanga: वी-बॅरॅथ्व्रतॅम् 3. West & TDA: ज़ॅमर्-गूज, Kanga: ज़ॅमर-गूज़
(82) 1. West & TDA व्यान वितापॅम् 2 West & TDA: उर्वअेसयअेतॅम् 3. West & TDA. जसअेतॅम् 4. West, TDA, Kanga; अअेज़्हि 5. West & TDA: कथचित्.

कर्त १४

उग्रॅम् कवअेम् ख्वॅरॅनो ... तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन् ॥ ८३ ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[1]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[1]
अन्वर्श्तॅअे दअेनयाइ[1]
यत् इमॉम् दअेनॉम् आस्तओत
दुश्मइन्यूम् सिज्यो दअेवॉन् अप अषवॉन् ॥ ८४ ॥

यो द्रुच पउर्वॉन्च अषाइ रवो यअेष[1]। यो द्रुच पउर्वॉन्च अषाइ रवो वीवअेध।

यो व्राज़ुश्च उपस्तच
वीसत अञ्हो[2] दअेनयाो
यत् अहुरोइश्[3] ज़रथुश्त्रोइश ॥ ८५ ॥

यो हीम् स्तातॉम् हितॉम् हइतीम्
उज़्वजत् हच हिनूइ्यो[1]
नी हीम् दस्त मइध्योइपाथॅम्
बॅरॅज़ि-राज़ॅम् अफ़्रकधवइतीम् अषओनीम्
थ्रॉफ़्धॉम्[2] गॅउश्च वास्त्रहेच
फ़्रिथॉम्[3] गॅउश्च वास्त्रहेच ॥ ८६ ॥

बवत् अइव्रि-वन्याो
यसॅ तख़्मो कव वीश्तास्पो
तॉथ्र्यावर्तॅम्[1] दुज्दअेनॅम्

(84) 1. West & TDA दअेनयाो (85) 1. West & TDA · यअेषे 2. Geld & Kanga : अइञ्हाो 3. West, TDA, Kanga : आहुरोइश (86) 1. West, TDA, Kanga . हुनूइ्यो 2 West & TDA : थ्रॉफ़ॅधॉम् 3. West & TDA : फ़्रितॉम् (87) 1. West & TDA : तॉथ्रवर्तॅम्.

पॅपनॅम्‌च दॲवयर्ह्रॅम्
द्र्‌वरतॅम्‌च अॅरजत्‌-अस्पॅम्
उत अन्यास्चित्‌ अघ
दुज्वर्द्रवो व्यओनाओङ्हो
अहे रय व्वरॅनङ्हच .... अरशुव्वअेड्व्यस्च वाघ्जिव्यो ॥
येङ्हे हातॅाम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ८७ ॥

कर्त १५

उग्रॅम् कवअेम् व्वरॅनो .. .... तरधातॅम् अन्याइश्‌ दामाँन्‌ ॥ ८८ ॥

यत्‌ उपङ्हचत्‌
सओश्यन्तॉम् वॅरॅथ्राजनॅम्
उत अन्यास्चित्‌ हख़यो ।
यत्‌ कॅरॅनवात्‌ फ्रषॅम् अहुम्
अज़र्‌पॅरतॅम्[1] अमरॅषॅन्तॅम्[1]
अफ्रिथ्यन्तॅम् अपुयन्तॅम्
यवअेजिम्[2] यवअेसुम्[2] वसो-क्षथ्रॅम् यत्‌ इरिस्त पइति उसॅहिश्तात्‌[3]
जसात्‌ ज्वयो[4] अमॅरॅख्तिश्‌
दथइते[5] फ्रषॅम् वस्न अङ्हुश्‌ ॥ ८९ ॥

बुन्‌ गअेथा अमरॅषन्तीश्‌[1]
या अषहे सङ्हइतीश्‌
निश्तत्‌[2] पइति द्रुक्ष्‌ नाषाइते
यथात्‌ अइव्निचित्‌ जघ्मत्‌

(89) 1. West & TDA: अज़रॅषिश्तॅम् अमरॅषिश्तॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA: उसॅहिश्तॉन्‌ 4. West & TDA: जुयो 5. West & TDA: दथइति (90) 1. West & TDA: अमरॅषिश्तीश्‌ 2. West & TDA: निश्‌ तत्‌.

अपवनॅम् मह्र्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तॅम्च[3] आथतूच[4] मरे[5-] नाषातअेच[-5] मइर्यो[6-] अथ[-6] रतुश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... अरुशुख्धअेइब्यस्च वाग्जिब्यो ॥
येङ्हे हातॅाम् ...... तास्चा यज़मइदे ॥ ९० ॥

कर्द १६

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामॅान् ॥ ९१ ॥

यत् अस्त्वत्-अॅरॅतो फ्रक्ष्ताइते
हच अपत् कॅासओयात्[1]
अश्तो[2] मज़्दाो अहुरहे
वीस्प-तउर्वयाो पुथ्रो
वअेधॅम्[3] वअेजो यिम् वारॅथ्रघ्नॅम्[4]
यिम् बरत् तख्मो थ्रअेतओनो
यत् अजिश् दहाको जइनि ॥ ९२ ॥

यिम् बरत् फ्रङ्रसे तूरो
यत् द्रवाो ज़इनिगाउश् जइनि
यिम् बरत् कव हओस्रव[1]
यत् तूरो जइनि फ्रङ्रसे
यिम् बरत् कव वीश्तास्पो
अषहे हअेनयाो चअेषम्नो[2]
ताो अवध[3] द्रुजॅम् निज्बरात्
अषहे हच गअेथाब्यो ॥ ९३ ॥

हो दिधात् स्रतॅउश्[1-] दोइथ्राब्यो[-1]

3. West & TDA: सतॅम्च 4. West & TDA: आथधूच 5. West: मरॅनाषातअेच 6. West & TDA: मइर्यो अथा, Kanga: मइर्यो अथ (92) 1. West & TDA: कॅासुयात् 2. West & TDA. अस्तो 3. West & TDA: वअेधीम् 4. West & TDA: वारॅथ्रघ्नीम् (93) 1. West: हुस्रव 2. West & TDA: जअेषॅम्नो 3. West: भवत् (94) 1. West & TDA: ख़तुश्-दोइथ्राब्य.

वींस्प[2] दामाँन् पइति वअेनात्
.... शो[3-] दुश्चिथ्रययो[-3]
हो वींस्पॅम् अहूम् अस्त्वऽतॅम्
इजयो[4] वअेनात् दोइथ्राब्य
दरॅस्च दथत् अमॅरॅक्ष्यऽतीम्[5]
वींस्पॉम् यॉम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम् ॥ ९४ ॥

अस्हे हख्ययो फ्रायेऽते[1]
अस्त्वत्-अॅरॅतहे वॅरॅथ्रघ्नो
हुमनङ्हो ह्वचङ्हो[2]
हुश्यओथ्नोङ्हो हुदअेन[3] ।
नअेध-चित् मिथो-अओजोङ्हो[4]
अअेपॉम् ख्वअेपइथ्य[5] हिज़्वो[6] ।
अअेषु परो फ्रानामाइते
अअेष्मो ख्वी-द्रुश[7] दुश्ख्वरॅनो ।
वनात् अप[8] अकॉम् द्रुजिम्
यॉम् दुश्चिथ्रॉम् तॅमङ्हअेनीम् ॥ ९५ ॥

वनइति अकॅम्चित् मनो
वोहु मनो तत् वनइति ।
वनइति मिथओख्तो वाक्ष्[1]
अॅरॅज्नुख्धो वाक्ष् तॅम् वनइति ।
वनात् हउर्वास्च अमॅरॅतास्च

2. West & TDA: वींस्पे 3. West, TDA, Kanga: पअेशिशो दुश्चिथ्रयो
4. West & TDA: इंजयो 5. West & TDA: अमॅरॅक्ष्येइतीम् (95) 1. West & TDA: फ्रायेइऽति 2 Kanga. हुवचङ्हो 3. Geld. हुधअेन 4. West: मिथो-वओजोङ्हो; Kanga मिथ्रो-अओजोङ्हो 5. West & TDA: ख्वअेपइथे 6. West & TDA: हिज़्व 7. Geld: ख्विद्रुक्ष, Kanga ख्वी-दुक्ष् 8. West: अश (96) 1. Geld omits.

व पुर्थ्मच तरष्नॅम्च
वनात् हउर्वास्च अमॅरॅतास्च
अघॅम् पुर्थ्मच तरष्नॅम्च।
फ्रानामाइति[2] दुज्वर्श्तावर्श[2]
अङ्रो मइन्युश अ-ख्यमनो[3]।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ... अरशुख्धएइब्यस्च वाघ्जिब्यो॥
येङ्हे हातॉम् ...... तास्चा यज़मइदे॥ ९६॥

[§होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज़ूनी इ मरदूम् मरदूम् सरदगॉन् हमा सरदगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि। गरोइश उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अश-ख्वाथ्रहे कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख्वरॅतहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू॰॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्॥
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि। अषॅम् वोहू॰॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नॉम् बएवरॅ बएषज़नॉम्॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰॥
जस मे अवङ्हे मज़्द॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे॥
अषॅम् वोहू॰॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् . . .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी।
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰॥
रोज़् नॅक् नॉम् . ... ह्वत् वस्त्रा फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू॰॥

2. West & TDA फ्रानामाइते दुज्वर्श्तावरॅश 3. West, TDA, Kanga: अक्षयम्नो.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात् । ज़म्यात् यज़त् बॅ-रसात् । अमाव-द् पीरोज़गर् अमावन्‍दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकार्नी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ऍदून् बात् ॥

मन आनो आवायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अपओने अपॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने ।

अपॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङहि मज़्दधाते अपओने । अपॅम् वोहू° ।

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अपॅम् वोहू° ॥

ज़म्यात् यज़त् बॅ-रसात् । अपॅम् वोहू° ॥

होम यश्त् (दॅर्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अपॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूर्नी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात् । होम यज़त् बॅ-रसात् ॥

ॲज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् । ॲज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ऍस्तॅत् ॲज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

* See note on page 355.

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कऐषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनैंऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच। सावङ्हैंऐ वीस्याइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ॅतुमाइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीराइ् दख्युमाइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ् अइबिगयाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ् अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच। बॅरॅज्याइ् न्मान्याइ्च अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो क्ष्नओथ्र यस्नाइ्च वह्माइ्च क्ष्नओथ्राइ्च फ़्रसस्तयऐच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् ह्च फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गऐथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ० ॥

कर्दे १

हावनीम् आ रतूम् आ
हओमो उपाइत् ज़रथुश्त्रॅम्

§ The Gāh according to the period of the day.

आत्रॅम् पइरि-यओज़्दथॅ॰तॅम्
गाथाोस्च स्रावयॅ॰तॅम् ।
आ-दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो को नरॅ अही
यिम् अज़ॅम् वीस्पहे अङ्हॅउश्
अस्त्वतो स्रएश्तॅम् दादॅरॅस
ख्वहे गयेहे ख्वन्वतो अमॅषहे ॥ १ ॥

आअत् मे अएम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
अज़ॅम् अह्मि ज़रथुश्त्र
हओमो अषव दूरओषो
आ माॅम् यासङ्ह स्पितम
फ़्रा माँम् हुन्वङ्ह ख्वरॅतॅऐ
अओइ माॅम् स्तओमइने स्तूइधि
यथ मा अपरचित् सओश्यॅ॰तो स्तवाॅन् ॥ २ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो । नॅमो हओमाइ
कस्ॅ थ्वाॅम् पओइर्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गएथ्याइ
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ ३ ॥

आअत् मे अएम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
वीवङ्हाो माॅम् पओइर्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गएथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तॅम्
यत् हे पुथ्रो उस्-ज़यत
यो यिमो क्ष्अेतो ह्वाॅथ्वो

ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो ज़ातनाँम्
ह्वॅ-दॅरॅसो मश्यानॉम् ।
यत् कॅरॅनओत् अज़ॅहे क्षथ्राथ
अमर्षॅत पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने आप उर्वइरे
ख़्वइर्यॉन् ख़्वरॅथॅम् अजयम्नॅम् ॥ ४ ॥

यिमहे क्षथ्रे अउर्वहे
नोइत् अओतॅम् आोङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व आोङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को दएवो-दातो ।
पञ्च-दस फ्रचरोइथे
पित पुथ्रस्च रओधएष्व कतरस्चित्
यवत क्षयोइत् ह्वाॅथ्वो
यिमो वीवङ्हतो पुथ्रो ॥ ५ ॥

कॅ-थ्वाॅम् बित्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गएथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ ६ ॥

आअत् मे अएम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
आथ्व्यो माॅम् बित्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गएथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तॅम्
यत् हे पुथ्रो उस्-ज़यत
वीसो सूरयो थ्रएतओनो ॥ ७ ॥

यो जनत् अजीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अर्षीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अश्ओजङ्हॅम् दएवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गएथाव्यो द्व८तॅम्
यॅम् अश्ओजस्तॅमॅम् द्रुजॅम्
फ़्राच कॅरॅ८तत् अङ्ग्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गएथॅाम्
महर्काइ अषहे गएथनॅाम् ॥ ८ ॥

कस-थ्वॅाम् थ्रित्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गएथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ ९ ॥

आअत् मे अएम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
थ्रितो सामनॅाम् सॅविश्तो थ्रित्यो मॅाम् मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गएथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तॅम्
यत् हे पुथ्र उभ्-ज़योइथे
उर्वाक्ष्यो कॅरॅसास्पस्च ।
त्कएषो अन्यो दातो-राज़ो
आअत् अन्यो उपरो-कइर्यो
यव गएसुश् गधव्रो ॥ १० ॥

यो जनत् अजीम् स्रुवरॅम्
यिम् अस्पो-गरॅम् नॅरॅ-गरॅम्
यिम् वीषवन्तॅम् ज़इरितॅम्

यिम् उपइरि वीश् अरओधत्
आरुइत्यो-वरॅज़ ज़इरितॅम् ।
यिम् उपइरि कॅरॅसास्पो
अयङ्ह पितूम् पचत
आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम् ।
तफ़्सत्च हो मइर्यो ख़्वीसत्च ।
फ़्रॉश् अयङ्हो फ़्रस्परत्
यअेश्यंतीम् आपॅम् परोङ्हात् ।
परॉंश् तरूश्तो अपतचत्
नइरे-मनो कॅरॅसास्पो ॥ ११ ॥

कसॅ-थ्वॉम् तूइर्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ १२ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
पोउरुषस्पो मॉम् तूइर्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तॅम्
यत् हे तूम् उस्-ज़यङ्ह
तूम् ॲरॅज़्वो ज़रथुश्त्र
न्मानहे पोउरुषस्पहे
वीदअेवो अहुर-त्कअेषो ॥ १३ ॥

स्रूतो अइर्येने वअेजहि
तूम् पओइर्यो ज़रथुश्त्र
अहुनॅम् वइरीम् फ़्रस्रावयो

वीथ्रॅरथ्रं२तॅम् आफ्रतूइरीम्
अपरॅम् ख्वओज्येंद्य फ्रस्रूइति ॥ १४ ॥

तूम् ज़ॅमर्-गूज़ो आकॅरॅनवो
वीस्पे दओव ज़रथुश्त्र
योइ पर अह्मात् वीरो-रओध
अपतयॅन् पइति आय ज़ॅमा ।
यो अओजिश्तो यो तॅचिश्तो
यो थ्वक्षिश्तो यो आसिश्तो
यो अग् वॅरॅथ्रजॉस्तॅमो
अब्बवत् मइनिवाँ दामॉन ॥ १५ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो ।
नॅमो हओमाइ वङ्हुश् हओमो
हुथातो हओमो अरॅदातो
वङ्हुश् दातो बएपज्यो
हुकॅरॅफ्श् हुरॅश् वॅरॅथ्रजो
ज़इरि-गओनो नॅम्यॉसुश्
यथ ख्वरॅ२ते वहिश्तो
उरुनएच पाथ्मइन्योतॅमो ॥ १६ ॥

नी ते ज़ाइरे मधॅम् म्रुये
नी अमॅम् नी वॅरॅथ्रघ्नॅम्
नी दस्वॅर नी बएपज़ॅम्
नी फ्रदथॅम् नी वॅरॅदथॅम्
नी अओजो वीस्पो-तनूम्
नी मस्तीम् वीस्पो-पएसङ्हॅम् ।
नी तत् यथ गएथाह्व
वसो-क्षथ्रो फ्रचराने
त्बएषो-तउर्वाँ द्रुजॅम्-वनो ॥ १७ ॥

नी तत् यथ तउर्वयेनि
वीस्पनॉम् त्विश्वतॉम् त्बअेषो
दअेवनॉम् मश्यानॉम्च
याथ्वॉम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च
मइर्यनॉम्च बिज़२ग्रनॉम्
अषॅमओघनॉम्च बिज़२ग्रनाँम्
वॅह्र्कनॉम्च चथ्वरॅ-ज़२ग्रनॉम्
हअेन्यास्च पॅरॅथु-अइनिकयाो
दवॉइथ्यो पतॉइथ्यो ॥ १८ ॥

इमॅम् थ्वॉम् पओइरीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष।
वहिश्तॅम् अहूम् अषओनॉम्
रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।
इमॅम् थ्वॉम् बितीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष।
द्रवतातॅम् अङ्हाोसॅ तन्वो।
इमॅम् थ्वाँम् थ्रितीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष
दरॅघो-जीतीम् उश्तानहे ॥ १९ ॥

इमॅम् थ्वॉम् तूइरीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष
यथ अअेषो असवाो
थ्रॉफ़्धो फ़्रक्षताने ज़्मा पइति
त्बअेषो-तउर्वाो द्रूजॅम्-वनो।
इमॅम् थ्वाँम् पुखॅम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष।

यथ वॅरॅथ्रजो वनत्-पॅषनो
ऋक्ताने ज़ॅमा पइ्ति
ल्वअेपो-तउर्वो द्रुजॅम्-वनो ॥ २० ॥

इमॅम् थ्वाॅम् क्तूम् यानॅम्
हओम जइ्ध्येमि दूरओष ।
पउर्व तायूम् पउर्व गर्धम्
पउर्व वॅहर्कॅम् बूइ्ध्योइ्मइ्धे ।
मा-चिश् पउर्वो बूइ्ध्यअेत नो
वीस्पे पउर्व बूइ्ध्योइ्मइ्धे ॥ २१ ॥

हओमो अअेइ्बिश् योइ् अउर्व८तो
हित तख़्८ति अरॅनाउम्
ज़ावॅर अओजाोस्च वक्षइ्ति ।
हओमो आज़ीज़नाइ्तिबिश्
दधाइ्ति क्षअेतो-पुथ्रीम्
उत अषव-ऋज़इ्८तीम् ।
हओमो तअेचित् योइ् कतयो
नस्को-ऋसोङ्हो आोङ्हॅ८ते
स्पानो मस्तीम्च वक्षइ्ति ॥ २२ ॥

हओमो ताोस्चित् यो कइ्नीनो
आोङ्हइ्रे दरॅघम् अद्धो
हइ्थीम् राथॅम्च वक्षइ्ति
मोषु जइ्ध्यम्नो हुख़्रतुश् ॥ २३ ॥

हओमो तॅम्चित् यिम् कॅरसानीम्
अप-क्षथ्रॅम् निपाधयत्
यो रओस्त क्षथ्रो-काम्य
यो दवत । नोइ्त् मे अपाँम्

आथ्व अइव्रिश्तिश्
वॅरॅध्ये दख़्हव चरात् ।
हो वीस्पे वॅरॅधिनाँम् वनात् ।
नी वीस्पे वॅरॅधिनॉम् जनात् ॥ २४ ॥

उश्त-ते यो ख़्वा अओजङ्ह
वसो-क्षथ्रो अहि हओम ।
उश्त-ते अपिवतहे
पोउरु-वचाँम् ॲरॅज़ुख़्धनॉम् ।
उश्त-ते नोइत् पइरि-फ़्रास
ॲरॅज़ुख़्धॅम् पॅरॅसहे वाचिम् ॥ २५ ॥

फ़्रा-ते मज़्दाो बरत् पउर्वनीम् अइव्याोङ्हनॅम् स्तॅहर्पअेसङ्हॅम् मइन्यु-ताश्तॅम् वङ्हीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् । आअत् अज़्हे अहि अइव्यास्तो बॅरॅष्नुश् पइति गइरिनॉम् द्राजङ्हे अइव्रिधाइतीश्च ग्रवस्च मॉथ्रहे ॥ २६ ॥

हओम न्मानो-पइते वीस्पइते ज़ॅन्तुपइते दख़्हुपइते स्पनङ्ह वअेध्या-पइते ।
अमाइच थ्वा वॅरॅथ्रघ्नाइच
मावोय उप-स्रुये तनुये
थ्रिमाइच यत् पोउरु-व़ओक्ष्नहे ॥ २७ ॥

वी नो त्बिश्यन्तॉम् त्बअेषॅबीश् ।
वी मनो बर ग्रॅमॅन्तॉम् ।
यो चिश्च अहिम न्माने यो अज़्हे वीसि
यो अहिम ज़ॅन्त्वो यो अज़्हे दख़्ह्वो
अअेनङ्हाो अस्ति मश्यो
गॅउर्वय हे पाधवे ज़ावॅरॅ
पइरि-षे उषि वॅरॅनूइधि
स्कॅन्दॅम् षे मनो कॅरॅनूइधि ॥ २८ ॥

मा ज़्बरॅथअेइब्य फ़्रतुयाो

मा गवअेइव्य अइव्रि-तूतुयाो
मा ज़ॉम् वअेनोइत् अपिव्य
मा गॉम् वअेनोइत् अपिव्य
यो अअेनङ्हइति नो मनो
यो अअेनङ्हइति नो कॅहर्पॅम् ॥ २९ ॥

पइति अजोइश ज़इरितहे
सिमहे वीपो-वअेपहे
कॅहर्पॅम् नापॅम्नाइ अपओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ।
पइति गध्रहे वीवरॅज़्दवतो ख़्वीश्यतो ज़ज़रानो
कॅहर्पॅम् नापॅम्नाइ अपओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ॥ ३० ॥

पइति मर्ग्येहे द्रवतो सास्तर्श
अइव्रि-वोइव्दयॅतहे कमॅरॅथॅम्
कॅहर्पॅम् नापॅम्नाइ अपओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ।
पइति अपॅमओघहे अनपओनो अहूम्-मॅरॅङ्चो
अज़्हाो दअेनयाो मॉस् वच दथानहे नोइत् श्यओथ्नाइश् अपयॅतहे
कॅहर्पॅम् नापॅम्नाइ अपओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ॥ ३१ ॥

पइति जहिकयाइ यातुमइत्याइ
मओधनो-कइर्याइ उपञ्ता-वइर्याइ
येङ्हे फ्रक्रवइति मनो
यथ अव्रॅम् वातो-पूतॅम्
कॅहर्पॅम् नापॅम्नाइ अपओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ।

यत् हे कॅहूर्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़्ाइरे वदॅरॅ जइधि ॥ ३२ ॥

कर्त २

विश् अपॅाम् इध पतॅ८तु
वी दुअेवाोङ्हो वी दुअेवयो ।
वङ्हुश् स्त्रओषो मितयतु
अषिश् वङुहि इध मिथ्नतु
अषिश् वङुहि रामयत् इध
उप इमत् न्मानॅम् यत् आहूइरि यत्
हओमहे अषवज़ङ्हो ॥ १ ॥

फ्रतरॅम्चित् ते हवनॅम्
वच उप-स्तओमि हुख़्रत्वो
यो ऑसुश् ह८गॅउर्वयेइति ।
उपरॅम्चित् ते हवनॅम्
वच उप-स्तओमि हुख़्रत्वो
यह्नि निघ्ने नर्शॅ अओजङ्ह ॥ २ ॥

स्तओमि मअेघॅम्च वारॅम्च
या-ते कॅहूर्पॅम् वक्षयतो
बरॅष्नुश् पइति गइरिनॉम् ।
स्तओमि गरयो बॅरॅज़८तो
यथ हओम उरूरुधुष ॥ ३ ॥

स्तओमि ज़ॉम् पॅरॅथ्वीम् पथनॉम्
वॅरॅज़्यङ्हॉम् ख़्वापरॉम्
बॅरॅथ्रीम् ते हओम अषाउम् ।
स्तओमि ज़ॅमो यथ रओधहे
हुबओइधिश् अउर्वो चरानॅम्
उत मज़्दो हुरुथ्म ।

हओम रओसे गर पइति
उत फ़्राधअेप विष्पथ
हइथीम्च अपहे ख़्रो अहि ॥ ४ ॥

वॅरधयङ्ह मन वच
वीस्पॅस्च पइति वॅरपजीश्
वीस्पॅस्च पइति फ़्रस्परॅघॅ
वीस्पॅस्च पइति फ़्रवाक्ष्
मन वच वीस्पॅस्च पइति वॅरपजीश्
वीस्पॅस्च पइति फ़्रस्परॅघॅ
वीस्पॅस्च पइति फ़्रवाक्ष् ॥ ५ ॥

हओमो उक्ष्येइति स्तवनो ।
अथ ना यो दिम् स्तओइति
वॅरॅथ्रजॉस्तरो ववइति ।
निॅतमचित् हओम हूइतिश्
निॅतमचित् हओम स्तूइतिश्
निॅतमचित् हओम ख़्वरॅइतिश्
हज़ङ्रघ्न्याइ अस्ति दअेवनॉम् ॥ ६ ॥

नस्येइति हथ फ़्राकॅरॅस्त
अक्षत् हच न्मानात् आहितिश्
यथ्र वाध उपाज़इति
यथ्र वाध उपस्तओइति
हओमहे बअेषज्येहे
चिथ्रॅम् दस्वरॅ बअेषज़ॅम्
अहे वीसे उत मअेथनॅम् ॥ ७ ॥
वीस्पे ज़ी अन्ये मधोङ्हो
अअेष्म हचिन्ते ख़्रवी-द्रवो
आअत् हो यो हओमहे मधो

अष हुचइ्ते उर्वास्मन ।
रॅ९जइति हओमहे मधो ।
यो यथ पुथॅम् तउरुनॅम्
हओमॅम् व९दअेत मश्यो
फ़्रा आब्यो तनुब्यो
हओमो वीसाइ्ते बअेषज़ाइ ॥ ८ ॥

हओम दज़्दि मे बअेषज़नॉम्
याब्यो अहि बअेषज़धो ।
हओम दज़्दि मे वारॅथघ्निनॉम्
याब्यो अहि वॅरॅथ्र-तउर्वो ।
फ़्रा ते वीसाइ उर्वथो स्तओत ।
उर्वथॅम् स्तओतारॅम् वङ्हङ्हॅम्
दधो अओख़्त अहुरो मज़्दाो
यथ अषॅम् यत् वहिश्तॅम् ॥ ९ ॥

अउर्व९तॅम् थ्वा दामिधातॅम्
बघो ततषत् ह्वापाो ।
अउर्व९तॅम् थ्वा दामिधातॅम्
बघो निदथत् ह्वापाो
हरइ्थ्यो पइ्ति बरॅज़याो ॥ १० ॥

आअत् थ्वा अथ स्पॅ९त फ़्रदक्श्त
मॅरॅघ वीज्व९च वीबरॅन्
अवि इशत उपाइरि-सअेन
अवि स्तअेर स्तअेरो-सार
अवि कुस्राध कुस्रो-पताध
अवि पव्रान विष्पथ
अवि स्पित-गओन गइरि ॥ ११ ॥

आअत् आह्व पउर्वताह्व

पोउरु-सरॅंध्रो वीरओधहे
हओमो गओम ज़इरि-गओनो ।
आ ते वअेपज़ इरीरिथॅरे
वङ्हॅउश् मनङ्हो मयाव्यो ।
आअत् मे अहे दुश्सङ्हहे
पराच वअेपय मनो ।
आअत् अहे नी मनो मनो
यो मे दुश्सङ्हो हिम्तइते ॥ १२ ॥
नॅमो हओमाइ यत् कॅरॅनओइति
द्रिघओश् ह्वत्-मसो मनो
यथ रअेवस्तॅमहेचित् ।
नॅमो हओमाइ यत् कॅरॅनओइति
दिघ्रओश् ह्वत्-मसो मनो
यत् उस्तॉम् अअेइति वअेध्य ।
पोउरु-नॅरम् तूम् कॅरॅनूपि
स्पन्यङ्हॅम् चिस्तिवस्तरॅम्
यसॅ-ते वाध हओम जाइरे
गव इरिस्तहे वक्षइते ॥ १३ ॥
मा मे यथ गाउश् द्रफ़्पो
आसितो वारॅम चइरे ।
फ़्रप फ़्रय्तु ते मधो
वॅरॅज़्यङ्हाोङ्हो जसॅत्तु ।
पइरि ते हओम अपाउम् अपवाज़ो
दधॉमि इमॉम् तनूम्
या मे वअेनइते हुरओध ॥ १४ ॥
अवङ्हॅरॅज़ामि जन्यओश् ऊनॉम्
मइर्ययाो ॲव्रीतो-ख़रॅधयाो

या मइन्येइऽति दवयेइऽति
आथ्रवनॅम्‌च हओमॅम्‌च
हा या दस्र अपनस्येइति।
या तत् यत् हओमहे द्रओनो
निगाओङ्हॅऽति निश्हधइति
नोइत् तॉम् आथ्रवो-पुथ्रीम्
नअेध दस्ति हुपुथ्रीम् ॥ १५ ॥

पऽचनॉम् अह्नि पऽचनॉम् नोइत् अह्नि।
हुमतहे अह्नि दुश्मतहे नोइत् अह्नि।
हूख्तहे अह्नि दुज्‌नूख्तहे नोइत् अह्नि।
ह्वर्श्तहे अह्नि दुज्वर्श्तहे नोइत् अह्नि।
स्रओषहे अह्नि अस्रुश्तोइश् नोइत् अह्नि।
अषओनो अह्नि द्रूवतो नोइत् अह्नि।
अत्‌चित् अह्मात् यथ अपॅमॅम्
मनिवो अङ्हत् निवाइतिश् ॥ १६ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो।
नॅमो हओमाइ मज़्दधाताइ।
वङ्हुश् हओमो मज़्दधातो।
नॅमो हओमाइ।
वीस्पे हओम उपस्तओमि
यत्‌चित् बरॅष्नुष्व गइरिनॉम्
यत्‌चित् जॉफ़्नुष्व रओनॉम्
यअेचित् ऑज़हु दॅरॅताओङ्हो
जइनिनॉम् उपदॅरॅज़ाहु।
ॲरॅज़तअेन हच तश्त
ज़रनअेनॅम् अओइ तक्षे।

मा ते नीरे ज़्रॅमि पइति
इथ रअेव९तो अरॅजहे ॥ १७ ॥

इमोसॅ-ते हओम गाथो इमो हॅ९ति स्तओमायो इमो हॅ९ति चीचषानो इमे हॅ९ति अशुॅख्ध वाचो दास्मइनिश् वारॅथ्रघ्निश् पइति-शिपिश् वअेषज़्य ॥ १८ ॥

इमोसॅ तूम्चित् मावोय ।
फ़्रष फ़्रय९तु ते मधो
रओक्ष्न फ़्रय९तु ते मधो ।
रॅ९ज्यो वज़इति मधो
वारॅथ्रघ्निश् हॅ९तॅम् आस्तओइते
हथ्र अन गाथ्व्य वच ॥ १९ ॥

गवे नॅमो गवे नॅमो
गवे उख्धॅम् गवे वॅरॅथ्रॅम्
गवे ख्वरॅथॅम् गवे वस्त्रॅम् ।
गवे वॅरॅज़्यातॅम् तॅम् नॅ ख्वरॅथाइ फ़्रपुयो ॥ २० ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़९तॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । वीस्पे हओम यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे ।
येङ्हे हातॅम् ... ... तोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्ते वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)
यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि । हओमहे अषवज़ङ्हो ।
अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च . ... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएवज़नॉम् बएवरॅ बएवज़नॉम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ... . . . ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् ... ह्यत् वस्ना फ़ॅरपोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात् । होम यज़त् बॅ-रसात् । अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी वात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् । (सॅ वार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़न्तम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

होम यज़त् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

होम यश्त् (ख्वर्तक्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् । होम यज़त् बॅ-रसात् ।

अॅज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन् ओम् । अॅज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोऑनी ओख्ने अवाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइद्रीति अङ्ग्रहे मइन्यँउश् । हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़ॅरपोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनँए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । सावङ्हँए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्—अइविस्रूथ्रेमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतँए ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओ-थ्राइच फ्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ख्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ्राष्मीम् फ्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ १ ॥

नी ते ज़ाइरे मधॅम् म्रुये। नी अमॅम् नी वॅरॅथ्रघ्नॅम्। नी दस्वॅरॅ नी बएषज़ॅम्। नी फ्रदथॅम् नी वरॅदथॅम्। नी अओजो वीस्पो-तनूम्। नी मस्तीम् वीस्पो-पएसङ्हॅम्। नी तत् यथ गएथाह्व। वसो-क्षथ्रो फ्रचराने। त्बएषो-तउर्वो द्रुजॅम्-वनो।

नी तत् यथ तउर्वयेनि। वीस्पनॉम् त्बिष्वतॉम् त्बएषाो। दएवनॉम् मश्यानॉम्च। याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च। साथ्रॉम् कओयॉम् करफ्नॉम्च। मइर्यनाँम्च बिज़ॅग्रनॉम्। अषॅमओघनॉम्च बिज़ॅग्रनॉम्। वॅह्र्कनॉम्च चथ्वरॅ-ज़ॅग्रनॉम्। हएन्याोस्च पॅरॅथु-अइनिकयाो। दवाॅइथ्याो पताॅइथ्याो ॥ २ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ्राष्मीम् फ्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे। वीस्पे हओम यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इ्ध अषओनो अषीम्च फ्रवषीम्च यज़मइदे।

येङ्हे हातॉम् ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

[§होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् वात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु वार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यझ्लॅम्‌च वझ्लॅम्‌च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। हओमहे अपवज़ङ्हो।

अपॅम् वोहू॰ ॥

अह्नाइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ...... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अपॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नॉम् बएवरॅ बएषज़नॉम्॥ (सॅ वार्)

अपॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ वार्)

असहे हुताश्तहे हुरओथहे .... क़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।

अपॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह ... अशो बॅद् दॅरूज़ी॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अपॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नॉम् .. ह्वत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमम्। स्तओमि अपॅम्॥

अपॅम् वोहू॰ ॥

गुरज़् ख़्वरॅह अवज़ायात्। होम यज़त् बॅ-रसात्। अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲदून् बात्॥

मन् आनो आवायत् शुदन्॥ (सॅ वार्)

अपओने अपॅम् वोहू॰ ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-तॅ अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने।

अपॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्‌हि मज़्दधाते अपओने। अपॅम् वोहू॰ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़न्तम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे। अपॅम् वोहू॰ ॥

होम यज़त् बॅ-रसात्। अपॅम् वोहू॰ ॥

~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~

*नीरङ्ग् इ होम यश्त्

कु शॅकनम् उ वानम् उ निज़ार् कुनम् काल्बूत् इ शुमा दीवॉन् उ द्रूजाँन् उ जादुऑन् उ परीकाँन् प होम् उ बर्सम् उ दीन् इ रास्त् दुरुस्त् वॅह् कॅ दादार् होर्मज़्द् ओ मन् चाशीत् ।

अपओने अॅषम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)



वनन्त् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ।   अॅषम् वोहू° ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । वनन्त् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द् दात् इ 'अषव अपहे' रत् बॅ-रसात् ।

अॅज् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तँत् अॅज् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वॉनी गेथी मीनोऑनी ओख़्वे अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइ्दीति अङ्ग्रहे मइन्यँउश् । हइथ्यावर्श्तॉम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमम् । स्तओमि अॅषम् ।

अॅषम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्—हावनँएे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच । सावङ्हँए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

* Cf. Mīnōk i Khrat, Chaptar 56. Para 28 Edited by T. D. Ankalesaria.

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ं॰तुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाहः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतँऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

वन॰तो स्तारो मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

वन॰तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यज़ाइ वन॰तॅम् अमव॰तॅम् अओग़्तो-नामनॅम् बऐषज़॑म्[1] पइतिश्तातँऐ बीजस्तच[2] ज़ोइज्दिश्तच अपय॰तमहेच अङ्ग्रहे मइन्यँउश् स्रफ़्स्त्र ॥ (सँ वार्)

[*वस्त्-होम् दॉम् देहन् मुश्क् कुल् गुरॅग्ह् कु प ख़्वॉन् गुनाह् नँ कुनॅ॰द्। विपज़् गुआफ़्रगॉन् बात्। नॉम् इ होर्मॅज़्द् प नॉम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रॅदून्। फ़्रॅदून् आथ्व्यॉन्।

*वस्त्-होम् दॉम् देहन् मारॉन् मार् सर्दगॉन् कु प ख़्वॉन् गुनाह् नँ कुनॅ॰द्। विपज़् गुआफ़्रगॉन् बात्। नॉम् इ होर्मॅज़्द् प नॉम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रॅदून्। फ़्रॅदून् आथ्व्यॉन्।

1 West, TDA, Kanga. बऐषजीम् 2. Corrected, West, Geld, TDA, Kanga: अज्स्तच. * To be recited in a whisper (वाज़्).

*वस्त्-होम् दाँम् देहन् गुरगाँन् गुरग् सरधगाँन् नाँम्चिश्ती गुरग् कुल गुरबॅह् कु प ख़ाँन् गुनाह नैं कुनॅꣳद्। बिषज़् गुआफ्रगाॅन् वात्। नाॅम् इ होर्मॅज़्द् प नाॅम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ्रैदून् फ्रैदून् आथ्व्याॅन्।]

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाॅन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाॅन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाॅनी नॅकी रसानात्। अॅदून् वात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वहॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि। वनꣳतो स्तारो मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाॅम् बएवरॅ बएषज़नाॅम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ... . ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़्रह् मोज़्द् गुनाह .... अशो वॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाॅम् ... ... ह्यत् वस्ना फ्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़ ख़्वरॅह् अवज़ायात्। वनꣳत स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द्-दात् इ 'अपव अषहे' रत् बैं-रसात्। अमाव्रꣳद् पीरोज़्गर् अमाव्रꣳदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ्रीकानी बात्। हफ़्त् कैश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

* To be recited in a whisper (बाज़्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्उहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
वनॅ॑तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
वनॅ॑त् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द्-दात् इ 'अषव अषहे' रत् बॅ-रसात्।
अषॅम् वोहू° ॥



नीरॅ॑ग् इ वनॅ॑त् यश्त्

कुल् बला दफ़े शवत् उ दीव् उ द्रुज् उ परि उ कफ़्तार् उ शॅहॅराँन् उ बात् अक्तहेत् अख़्वी दर्द् इ शिकम् हफ़्त अॅ॑दाँम् ख़लल् इ सेताँन् उ ख़ातर् परीशाँन् उ ख़लल् इ देमाघ् सेताँन् ख़ातर् परीशाँन् बात्। उ दर् नज़र् बर् वीजन् ता दीतन् इ नवस्त उ मानॅ॑द् हम् चनीॅ॑द् बला दफ़े शवत्।

अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)



* See note on page 355.

सीरोज़ यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

प नॉम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी गुरूज़् ख़्वरॅह् अवज़्ज़ायात् । सीरोज़ अमॅशास्पॅद् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तैत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवॉनी गेथी मीनोआॅनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाह्ः—हावनॅएे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । सावङ्‌हॅएे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ॅतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । फ़्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतॅएे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख्वॅरॅनङ्हतो' अमॅषनॉम् स्पॅ९तनॉम् ॥ १ ॥

वङ्हवे मनङ्हे आक्तोइश् हॉम्-वइ९त्याो तरधातो' अन्याइश् दामॉन् आस्नहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ २ ॥

अषहे वहिश्तहे स्रएश्तहे अइर्यमनो इश्येहे' स्नरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ ३ ॥

क्षथ्रहे वइर्येहे अयोक्षुस्तहे मरॅज्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे' ॥ ४ ॥

स्पॅ९तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ ५ ॥

हउर्वतातो रथ्वो याइर्यंयाोस्च' हुषितोइश् सरॅधएइब्यो अषहे रतुब्यो ॥ ६ ॥

अमॅरॅततातो रथ्वो फ्षओनिब्य वॅथ्वाब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे स्नरहे मज़्दधातहे।

हावन् गाह्:—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्—वॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ध्रो अपॉम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्—अषाउनॉम्' फ्रवषिनॉम् घॅनॉनॉम्च वीरो-वॉथ्वनॉम् याइर्यंयाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ९त्याोस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्—स्नओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गएथहे रश्नओश् रज़िश्तहे अरश्तातस्च फ्रादत्-गएथयाो वरॅदत्-गएथयाो ॥ ७ ॥

(1) 1 West: ख्वॅरॅनङ्हतो (2) 1 West तरॅधातो (3) 1. West: इष्येहे
(4) 1. West. द्रिगओवे (6) 1 West. याइर्यंयाो (7) 1. West: अषओनॉम्.

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् ॥ ८॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनॉम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्व॰तहे[1] गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रअेव॰तहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र आतर्श स्पॅ॰त रथअेश्तार यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बअेषज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पअेइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़ॅध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥ ९ ॥

अपॉम् वङ्हीनॉम्[1] मज़्दधातनॉम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनॉम्च अपॉम् मज़्दधातनॉम् वीस्पनाँम्च उर्वरनॉम् मज़्दधातनॉम् ॥ १० ॥

ह्वरॅ-क्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥ ११ ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो ॥ १२ ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो सतवअेसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे स्तारॉम् अफ़्श्चिथ्रनॉम् ज़्रमस्चिथ्रनॉम् उर्वरो-चिथ्रनॉम् मज़्दधातनॉम् वन॰तो स्तारो मज़्दधातहे अओअे[1] स्तारो योइ हप्तोइरि॰ग मज़्दधात ख़्वरॅनङ्हु॰त[2] बअेषज़्य ॥ १३ ॥

गॅउश् तष्ने गॅउश् उरुने द्रवास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ १४ ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनॉम् स्पॅ॰तनॉम् ॥१५॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ॥ १६ ॥

(9) 1. West: अस्नव॰तहे (10) 1. West: वङ्हिनाँम् (13) 1. West: अवे 2. West; ख़्वरॅनङ्हह॰त.

स्रओपहे अप्येहे तख़्महे तनु-मॉथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे* ॥ १७ ॥

रश्नओश् रश्निश्तहे अरश्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो अॅरेन्जुरुवहे' वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गअेथहे ॥ १८ ॥

*अपाउनॉम् फ़्रवषिनॉम् उग्रनॉम् अइविथूरनॉम्' ॥ १९ ॥

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो ॥ २० ॥

रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामॉन् । अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् । थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥ २१ ॥

वातहे हुधाोङ्हहे अधरहे उपरहे फ़्रतरहे पस्चॉइथ्येहे नइर्यवयाो हॉम्-वरॅतोइश् ॥ २२ ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनॉम् स्पॅन्तनाम् ॥ २३ ॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ २४ ॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथे वङ्हुयाो रसॉस्तातो वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे पारॅन्दयाो रओरथयाो अइर्यनॉम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनॉम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ज़रथुश्त्रहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ २५ ॥

(17) * "Bāj" of Sirōcak (सीरोज़) can be consecrated by means of 4 *drōnas* (द्रओन) only, whereas in the Bāj of Sraoša 6 *drōnas* are required. Hence from the Bāj of Siroza, Sraoša Xšnūman is dropped out. Consequently from the Sirōcak Yašt, Xšnūman of Sraoša is taken out. Moreover after reciting the Dahm Xšnūman, Xšnūman of Fravartēn viz. अपाउनॉम् फ़्रवषिनॉम् .... नवानज़्दिश्तनॉम् फ़्रवषिनॉम् comes at the end and for this reason Xšnūman of Fravartēn is not recited in the middle. [Kanga Khordah Avesta Bā Māeni 8th Edition p 364] (18) 1. West: अर्षुख़्वहे. (19) * See note on section 17. 1. Geld-J8 adds पओइर्यो त्कअेषनॉम् फ़्रवषिनॉम् नवानज़्दिश्तनॉम् फ़्रवषिनॉम्.

अरूश्तातो फ़्रादत्-गएथहे गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे ॥ २६ ॥

अष्नो वॅरॅज़तो सूरहे वहिश्तहे अङ्हेउश् अषओनाॅम् रओचङ्हो वीस्पो-ख़्वाथ्रो† ॥ २७ ॥

ज़्ॅमो हुधाओङ्हो यज़तहे इमाओ असाओ इमाओ षोइथ्राओ गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे वीस्पएषाॅम्च गइरिनाँम् अष-ख़्वाथ्रनाॅम् पोउरु-ख़्वाथ्रनाँम् मज़्दधातनाॅम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ २८ ॥

माॅथ्रहे स्पॅन्तहे अषओनो वॅरॅज़्यङ्हहे दातहे वीदएवहे दातहे ज़रथुश्त्रोइश् दरॅघयाओ उपयनयाओ दएनयाओ वङ्हुयाओ माज़्दयस्नोइश् ज़्रज़्दातोइश् माँथ्रहे स्पॅन्तहे [§ उषि-दरॅथ्रॅम् दएनयाओ माज़्दयस्नोइश् वएधीम् माॅथ्रहे स्पॅन्तहे] आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-सूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ २९ ॥

अनग्रनाॅम् रओचङ्हाॅम् ख़्वधातनाॅम् रओक्ष्नहे गरो-न्मानहे मिस्वानहे गात्वहे ख़्वधातहे चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताॅम् ॥ ३० ॥

वॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाॅम् अपस्च मज़्दधातयाओ ॥ ३१ ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ॥ ३२ ॥

दह्मयाओ वङ्हुयाओ आफ़्रितोइश् उग्राइ दामोइश् उपमनाइ ॥ ३३ ॥

वीस्पएषाॅम् यज़तनाॅम् अषओनाॅम् मइन्यवनाॅम् गएथ्यनाॅम् अषाउनाँम् फ़्रवषिनाॅम् उग्रनाॅम् अइवि‌थूरनाँम् पओइर्यो-त्कएषनाॅम् फ़्रवषिनाॅम् नबानज़्दिश्तनाॅम् फ़्रवषिनाॅम्*

क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ।

(27) † So all texts, better वीस्पो-ख़्वाथ्रहे (29) § Seems to be an interpolation here; better उषि-दरॅथ्रहे and वएध्येहे instead of °दरॅथ्रॅम् and वएधीम्.

* Geld & West add here अओख़्तो-नामनो यज़तहे which is not necessary in the text. Pehlavi version also omits.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपातूचीत् हच फ़ा अपव वीध्वो म्रओत्॥

॥ २॥

सीरोज़ वज़ोर्ग् वून्

अहुरॅम् मज़्दाॅम् रअेव८तॅम् ख़्वरॅनङ्‌हरतॅम्[1] यज़मइदे। अमॅषा स्पॅ८ता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे॥ १॥

वोहु मनो अमॅषॅम् स्पॅ८तॅम् यज़मइदे। आख़्तीम् हॉम्-वइ८तीम् यज़मइदे। तरधातॅम्[1] अन्याइश् दामॉन् आस्नॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे॥ २॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ८तॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकॉम् वङ्‌हीम् वोउरु-दोइथ्रॉम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे॥ ३॥

क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषॅम् स्पॅ८तॅम् यज़मइदे। अयोक्ष्नुस्तॅम् यज़मइदे। मरॅज़्दिकॅम्[1] थ्रायो-द्रिघूम्[2] यज़मइदे॥ ४॥

स्पॅ८तॉम् वङ्‌हीम् आरमइतीम् यज़मइदे। रातॉम् वङ्‌हीम् वोउरु-दोइथ्रॉम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे॥ ५॥

हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅ८तॅम् यज़मइदे। याइर्‍यॉम् हुषितीम् यज़मइदे। सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे॥ ६॥

अमॅरततातॅम् अमॅषॅम् स्पॅ८तॅम् यज़मइदे। फ़्रषओनीम् वॉथ्वॉम्[1] यज़मइदे। अस्पिनाच यॅवीनो[2] यज़मइदे। गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे।

हावन् गाह्ः—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे।

रपिथ्विन् गाह्—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च[3] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे।

(1) 1. West· ख़्वरॅनङ्हरतॅम् (2) 1 West: तरधातो. (4) 1. West: मरॅज़्दिकॅम् 2. West: °द्रिगूम् (7) 1. West: वाँथ्व 2. West: यवीनो 3. West: आतरॅम्.

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़ंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे । अपॅम्च मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे ।

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अपाउनॉम् वङ्हीश् स्रूराो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे । घॅनाोस्च वीरो-वॉथ्वााो यज़मइदे । याइर्‌यॉम्च हुषितीम् यज़मइदे । अमॅम्च हुताश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे । वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे । वनइंतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ।

उषहिन् गाह्:—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे । अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअेथॉम् वरॅदत्-गअेथॉम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

दध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दॉम् रअेवंतॅम् ख्वरॅनङ्हंतॅम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ ८ ॥

आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे । ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । सवो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अइर्यॅनॅम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे । कवअेम् हओस्रवङ्हॅम् यज़मइदे । वइरीम् हओस्रवङ्हॅम् यज़मइदे । अस्नवंतॅम्[2] गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । चअेचिस्तॅम् वइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे । रअेवंतॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे । आतर्श् स्पॅंत रथअेश्तार यज़मइदे । यज़त पोउरु-ख्वरॅनङ्ह यज़मइदे । यज़त पोउरु-बअेषज़ यज़मइदे । आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे । वीस्पे आतरो यज़मइदे । क्षथ्रॅम् नफ्रॅघ्रॅम् नइर्यो-सङ्हॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

आपो वङ्हीश् मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे । अरॅद्वीम्[1] स्रूरॉम् अनाहिताँम् अषओनीम् यज़मइदे । वीस्पाो आपो मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे । वीस्पाो उर्वराो मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे ॥ १० ॥

(9) 1. West: आतरॅम् 2. West: अस्नवश्तॅम् (10) 1. West: अर्द्वीम्.

ह्वरॅ-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ११ ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् यज़मइदे। गओम्' अअेवो-दातहे उरुनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। गओम्' पोउरु-सॅरधहे उरुनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव८तॅम् ख़्वरॅनङ्हतॅम् यज़मइदे। सतवअेसॅम् फ़्रापॅम् स्तरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। वीस्पे स्तारो आफ़्रिश्चथ्र यज़मइदे। वीस्पे स्तारो ज़ॅमस्चिथ्र यज़मइदे। वीस्पे स्तारो उर्वरो-चिथ्र यज़मइदे। वन८तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अओअे' ह्वॅउश् यज़मइदे। योइ हस हस्तोइरि८ग मज़्दधात ख़्वरॅनङ्ह८त वअेपज़्य पइतिश्तार्तेअे याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च ॥ १३ ॥

गॅउश् हुधोङ्हो उर्वानॅम् यज़मइदे। द्रवास्पॉम् सूरॉम् मज़्दधातॉम् अपओनीम् यज़मइदे ॥ १४ ॥

दध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दॉम् रअेव८तॅम् ख़्वरॅनङ्ह८तॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅ८ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ १५ ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बअेवरॅ-चष्मनॅम् अओख़्तो-नामनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे ॥ १६ ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ १७ ॥

रश्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्स्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथॉम् वरॅदत्-गअेथॉम् यज़मइदे। अॅरॅज्नुख़्धॅम्'' वाचिम्'' यत् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे ॥ १८ ॥

अपाउनॉम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ८ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १९ ॥

अमॅम् हुताश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइ८तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ॥ २० ॥

राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे। वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति

(12) 1. West: गाउम् (13) 1. West: अवे (18) 1. West: अर्षुख़्धॅम् वाचॅम्.

स्पॅ॰तो मइन्यओम् । थ्वाषॅम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे । ज़्वानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे । ज़्वानॅम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़मइदे ॥ २१ ॥

वातॅम् स्पॅ॰तॅम् हुधाोङ्हॅम् यज़मइदे । अधरॅम् यज़मइदे । उपरॅम् यज़मइदे । फ्रतरॅम् यज़मइदे । पस्चाँइथीम् यज़मइदे । नइर्यॉम् हॉम्-वरॅइतीम्' यज़मइदे ॥ २२ ॥

द॰ध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दॉम् रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनङ्ह॰तॅम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅ॰ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ २३ ॥

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे । दअेनॉम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे ॥ २४ ॥

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे । क्षोइथ्नीम् बॅरॅज़इतीम् अमवइतीम् हुरओधॉम् ख़्वापरॉम् । ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । सवो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । पारॅ॰दीम् रओरथॉम् यज़मइदे । अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । उग्रॅम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २५ ॥

अरॅश्तातॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे । गइरीम् उषि-दरॅनॅम् मज़्दधातॅम् अष-ख़्वाथ्रॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २६ ॥

अस्मनॅम् ख़्वनुव॰तॅम् यज़मइदे । वहिश्तॅम् अहूम् अषओनॉम् यज़मइदे रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥ २७ ॥

ज़ॉम् हुधाोङ्हॅम् यज़तॅम् यज़मइदे । इमाो असाो इमाो षोइथ्राो यज़मइदे । गइरीम् उषि-दरॅनॅम्' मज़्दधातॅम् अष-ख़्वाथ्रॅम् यज़तॅम् यज़मइदे । वीस्पाो गरयो अष-ख़्वाथ्राो पोउरु-ख़्वाथ्राो मज़्दधात अषवन अषहे रतवो यज़मइदे । उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । उग्रॅम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २८ ॥

माँथ्रॅम् स्पॅ॰तॅम् अशख़्वरॅनङ्हॅम् यज़मइदे । दातॅम् वीदोयूम् यज़मइदे ।

(22) 1. West: °वरॅतीम् (28) 1. West: °दरनॅम्.

दातॅम् ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। दरॅघॉम् उपयनॉम् यज़मइदे। दअेनॉम् वङ्हीम् माज़्दयेस्नीम्' यज़मइदे। ज़्रज़्दाइतीम् मॉथ्रॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। उपि-दरॅथ्रॅम् दअेनॉम् माज़्दयेस्नीम्' यज़मइदे। वअेधीम् मॉथ्रॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। आस्नॅम् ख्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-सूतॅम् ख्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २९ ॥

अनग्र रओचाो ख्वधाताो यज़मइदे। रओक्ष्नॅम् गरो-न्मानॅम् यज़मइदे। मिस्वानॅम् गातूम् ख्वधातॅम् यज़मइदे। चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधातॉम् अषओनीम्' यज़मइदे ॥ ३० ॥

बॅरॅज़॰तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपॉम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ३१ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़॰तॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ३२ ॥

दह्मॉम् वङ्हीम् आफ़्रितीम् यज़मइदे। उग्रॅम् तख्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३३ ॥

वीस्पॅम्च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। अषाउनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे स्तओमि ज़्बयेमि उफ़्येमि यज़मइदे न्मान्याो वीस्याो ज़॰तुमाो दख्युमाो ज़रथुस्त्रोतॅमाो।

वीस्पनॉम्च आओङ्हॉम् पओइर्यनॉम् फ़्रवषिनॉम् इध यज़मइदे फ़्रवषीम् अवॉम् यॉम् अहुरहे मज़्दाो मज़िश्तॉम्च वहिश्तॉम्च स्रअेश्तॉम्च ख्रओज़्दिश्तॉम्च ख्रथ्विश्तॉम्च हुकॅरॅप्तॅमॉम्च अषात् अपनोतॅमॉम्च।

अषओनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे।
याो अमॅषनॉम् स्पॅ॰तनॉम्
क्षअेतनॉम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनॉम्
बॅरॅज़तॉम् अइव्यामनॉम्
तख्मनॉम् आहूइर्यनॉम्

(29) 1. West: माज़्दयस्नीम्   (30) 1. West drops अषओनीम्.

योइ अइथ्यजङ्हो अषवनो।

पओइर्यनाँम् त्कअेषनाॅम् पओइर्यनाॅम् सास्नो-गूषाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाॅम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ। गैंउश् हुधाोङ्हो उर्वानॅम् यज़मइदे ॥

योइ अषाइ वओनरॅ गयेहे मरॅथ्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे। कवोइश् वीश्तास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। इसत्-वास्त्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥

नबानज़्दिश्तनाँम् इध अषओनाॅम् अषओनिनाॅम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ मत् वीस्पाब्यो अषओनिब्यो फ़्रवषिब्यो।

याो इरीरिथुषाँम् अषओनाॅम्
याोस्च ज़्व२ताँम् अषओनाॅम्
याोस्च नराॅम् अज़ातनाॅम्
फ़्रषो-चरॅथ्राँम् सओश्य२ताॅम् ॥

इध इरिस्तनाॅम् उर्वाॅनो यज़मइदे याो अषओनाॅम् फ़्रवषयो। वीस्पनाॅम् अह्य न्माने नबानज़्दिश्तनाॅम् पर-इरिस्तनाॅम् अअेथ्रपइतिनाॅम् अअेथ्र्यनाॅम् नराॅम् नाइरिनाॅम् इध अषओनाॅम् अषओनिनाॅम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

वीस्पनाॅम् अअेथ्रपइतिनाॅम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाॅम् अअेथ्र्यनाॅम् अषओनाॅम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाॅम् नराॅम् अषओनाॅम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाॅम् नाइरिनाॅम् अषओनिनाॅम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

वीस्पनाॅम् अपॅरॅनायूकनाॅम् दह्मो-कॅरॅतनाॅम् अषओनाॅम् फ़्रवषयो यज़मइदे। आदङ्ग्युनाॅम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। उज़्दङ्ग्युनाॅम्च अषओनाॅम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

नराॅम्च अषओनाॅम् फ़्रवषयो यज़मइदे। नाइरिनाँम्च अषओनिनाॅम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पाो अषओनाॅम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ२ताो फ़्रवषयो यज़मइदे याो हच गयात् मरॅथ्नत् आ-सओश्य२तात् वॅरॅथ्रघ्नत् ॥

वीस्पो फ्रवपयो अपाउनाँम् यज़मइदे । अपाउनाँम् वङ्हीश् स्राो स्पॅन्ताो फ्रवपयो यज़मइदे । वीस्पे अपओनो यज़त यज़मइदे ।

हावन् गाह्ः—हावनीम् पइति रतूम् । सावङ्हअेम् वीसीम्च पइति रतूम् ।

रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनॅम् पइति रतूम् । फ्रादत्-फ्शुम् ज़न्तुमॅम्च पइति रतूम् ।

उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनॅम् पइति रतूम् । फ्रादत्-वीरॅम् दख्युमॅम्च पइति रतूम् ।

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमॅम् अइबिगाइम् पइति रतूम् । फ्रादत्-वीस्पॉम्-हुज्याइतीम् ज़रथुश्त्रोतॅमम्च पइति रतूम् ।

उपहिन् गाह्ः—उपहिनॅम् पइति रतूम् । बॅरॅज़्म् न्मान्यॅम्च पइति रतूम् ।

येङ्हे हाताँम् . .... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्देगाँन् हमा सर्देगाँन् हम्वायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु वार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो अमॅषनॉम् स्पॅन्तनाँम् ॥

वङ्हवे मनङ्हे आख्तोइश् हाँम्-वइन्त्याो तरधातो अन्याइश् दामॉन् । आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे । गओषोस्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे । अइर्यमनो इश्येहे स्रहे मज़्दधातहे । सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥

क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख्शुस्तहे मॅरॅज्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे ॥

स्पॅन्तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥

हउर्वताताो रथ्वो याइर्ययाोस्च हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अमॅरततातो रथ्वो फ़्षओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥

हावन् गाह्—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाॅम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

अइविसूथ्रॅम् गाह्—अषाउनाॅम् फ़्रवषिनाॅम् घॅनाँनाॅम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ९त्याोस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो अमॅषनाॅम् स्पॅ९तनाँम् ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाॅम् ख्वरॅनो मज़्दधातनाॅम्। कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्नव९तहे गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रअेव९तहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र आतर्श स्पॅ९त रथअेश्तार यज़त पोउरु-ख्वरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बअेषज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीसपअेइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़्ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥

अपाँम् वङ्हीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाॅम् वीस्पनाॅम्च उर्वरनाॅम् मज़्दधातनाॅम् ॥

ह्वॅर-क्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गँउरुच अअेवो-दातयाो गँउरुच पोउरु-सरॅधयाो ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो सतवअेसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे स्तारॉम् अफ़्श्चिथ्रनाॅम् ज़ॅमस्चिथ्रनाॅम् उर्वरो-चिथ्रनाॅम् मज़्दधातनाॅम् वन९तो स्तारो मज़्दधातहे अओअे स्तारो योइ हप्तोइरि९ग मज़्दधात ख्वरॅनङ्हु९त वअेपज़्य ॥

गँउश् तष्ने गँउश् उरुने द्रवास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाओ रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ॥

स्नओषहे अष्येहे तख़्महे तनु-मॅथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गएथयाओ वरॅदत्-गएथयाओ ॲरॅज्जुख़्धहे वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गएथहे ॥

अषाउनॉम् फ़्रवषिनॉम् उग्रनॉम् अइविथूरनॉम्* ॥

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइ॰त्याओस्च उपरताती ॥

रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामॉन् । अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅ॰तो-मइन्यओम् । थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

वातहे हुधाओङ्हहे अधरहे उपरहे फ़्रतरहे पस्चाॅइथ्येहे नइर्यँयाओ हॉम्-वॅरॅतोइश् ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाओ रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् ॥

रज़िश्तयाओ चिस्तयाओ मज़्दधातयाओ अषओन्याओ दएनयाओ वङ्हुयाओ माज़्दयस्नोइश् ॥

अषोइश् वङ्हुयाओ चिस्तोइश् वङ्हुयाओ ॲरॅथॆ वङ्हुयाओ रसॉस्तातो वङ्हुयाओ ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे पारॅ॰द्याओ रओरथयाओ अइर्यनॉम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनॉम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ज़रथुश्त्रहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥

अर्श्तातो फ़्रादत्-गएथहे गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे ॥

अष्नो बॅरॅज़तो सूरहे वहिश्तहे अङ्हँउश अषओनॉम् रओचङ्हो वीस्पो-ख़्वाथ्रो† ॥

ज़ॅमो हुधाओङ्हो यज़तहे इमाओ असाओ इमाओ षोइथ्राओ गरोइश् उषि-दरॅनहे

* See note on page 710, Section 17.

† Better वीस्पो-ख़्वाथ्रहे.

मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे वीस्पअेषाँम्च गइरिनाँम् अष-ख़्वाथ्रनाॅम् पोउरु-ख़्वाथ्रनाॅम् मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥

मॉथ्रहे स्पॅन्तहे अषओनो वॅरॅज़्यङ्हहे दातहे वीदअेवहे दातहे ज़रथुश्त्रोइश् दरॅघयाो उपयनयाो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ज़्रज़्दातोइश् माँथ्रहे स्पॅन्तहे [*उषि-दरॅथ्रॅम् दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् वअेधीम् माँथ्रहे स्पॅन्तहे] आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अनग्रनाँम् रओचङ्हाॅम् ख़्वधातनाँम् रओख़्ष्नहे गरो-न्मानहे मिस्वानहे गात्वहे ख़्वधातहे चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताॅम् ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्धो अपाॅम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ॥

दह्मयाो वङ्हुयाो आफ़्रितोइश् उग्राइ दामोइश् उपमनाइ ॥

वीस्पअेषाॅम् यज़तनाॅम् अषओनाॅम् मइन्यवनाॅम् गअेथ्यनाॅम् अषाउनाॅम् फ़्रवषिनाॅम् उग्रनाॅम् अइविथूरनाॅम् पओइर्यो-त्कअेषनाॅम् फ़्रवषिनाॅम् नबानज़्दिश्त-नाँम् फ़्रवषिनाॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाॅम् बअेवरॅ बअेषज़नाॅम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .. .. अशो बॅंद् दॅंर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 711 Section 29.

रोज़् नॅक् नाँम् .. .. ह्यत् वह्मा फ़्रपोतॅमॅम् । स्तओमि अपॅम् ॥

अपॅम् वोहू° ॥

गुरुज़् ख़्वरॅह अवज़ायात् । सीरोज़ अमॅशास्पॅन्द् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश् वॅं-रसात् । अमाव्रॅन्द् पीरोज़्गर् अमाव्रॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अपओने अपॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहॉन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने ।

अपॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अपओने । अपॅम् वोहू° ॥

अहुरॅम् मज़्दॉम् रएवन्तॅम् ख़्वरॅनङ्हन्तॅम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥

अपाउनॉम् वङ्हीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

अपॅम् वोहू° ॥

सीरोज़ अमॅशास्पॅन्द् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश् वॅं-रसात् ।

अपॅम् वोहू° ॥



* See note on page 355.

हाधोख़्त् नस्क्
(Westergaard's Yaśt-fragment 21)

फ़्रकर्त् १

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातॅरॅ गएथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। कह्मि[1] ते अएत्रह्मि पइति वचो वीस्पनाँम् वोहुनाँम् वीस्पनाँम् अष-चिथ्रनाँम् फ़्रवाकॅम् ॥ १ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। अषॅम् स्तुतो[1] ज़रथुश्त्र ॥ २ ॥

यो अषॅम् स्तओइति फ़्रओरॅत्-फ़्रश्निन[1-] अवि[-1] मनो ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच। हो माँम् स्तओइति यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। हो आपॅम् स्तओइति। हो ज़ॅाम् स्तओइति। हो गाँम् स्तओइति। हो उर्वरॅाम्[2] स्तओइति। हो वीस्प वोहू मज़्दधात अष-चिथ्र स्तओइति ॥ ३ ॥

अएषो ज़ी वाक्ष् ज़रथुश्त्र ॲरॅज़ुख़्धो फ़्रव़ाँनो आ वचो अहुनो वइर्यो फ़्रओख़्तो अमहेच वॅरॅथ्रघ्नहेच उरुनच दएनच स्पन्व॰ति ॥ ४ ॥

अॅरॅजइति ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र अएव अषो-स्तूइतिश् ओयुम्[1] वा अषओनो क्ष्नओथॅम् सतॅम् ख़्वफ़्ननाँम् हज़ङ्रॅम् गॅउश् ख़्वरॅइतिनाँम् बएवरॅ अनुमयनाँम् कत्र्‌ह्मोस्चित् तनुनॅाम् परो-अस्ति जसोइथ्याो ॥ ५ ॥

का अएत्र अषो-स्तूइतिश् या दस अन्यएषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अॅरॅजइति ॥ ६ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र यॅाम् बा ना फ़्रङ्हरॅत हउर्वतृब्य अमॅरॅततृब्य अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्ऱतच। निज्बरॅम्नो[1] दुश्मतच दुज़्ख़्तच दुज्वर्ऱतच ॥ ७ ॥

(1) 1 Thus corrected by Westergaard, West-Mss: कह्माइ, Haug: कह्म्य
(2) 1. West & Haug. स्तूतो (3) 1. Corrected by Westergaard from फ़्रओइरित् फ़्रश्नि अव. See Mihr Yaśt 9 and 51, Fravardın Yaśt 92, Vp. 14.2
2. West-Mss: उर्वराो (5) 1. Corrected, अएव commonly becomes ओयु before म्. See Jackson's Avesta Grammar § 52 A, 60 (7) 1. Haug: निज्वरॅमनो.

का अऐव अपो-स्तूइतिश् या सतॅम् अन्यऐषॉम् अषो-स्तूतनॉम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ ८ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो । हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र यॉम् बा ना पस्च फ्रङ्हरॅइति हओमहे हुतहे अषॅम् स्तओइति । फ्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज्वरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज्वर्श्तच ॥ ९ ॥

का अऐव अपो-स्तूइतिश् या हज़ङ्रॅम् अन्यऐषॉम् अषो-स्तूतनॉम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १० ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो । हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र यॉम् बा ना ख़्वफ़्नाध उसॅन्त्यम्नो अवङ्हब्दॅम्नो अषॅम् स्तओइति । फ्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज्वरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज्वर्श्तच ॥ ११ ॥

का अऐव अपो-स्तूइतिश् या बऐवरॅ अन्यऐषॉम् अषो-स्तूतनॉम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १२ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो । हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र यॉम् बा ना ख़्वफ़्नाध फ्रघ्रिसॅम्नो फ्रबुध्यम्नो अषॅम् स्तओइति । फ्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज्वरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज्वर्श्तच ॥ १३ ॥

का अऐव अपो-स्तूइतिश् या वीस्पॅम् इमत् करॅष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् मत्-फ्रपुम् मत्-रथ्ॺॅम्[1] पइति-वीरॅम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १४ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो । हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र यॉम् बा ना उस्तॅमे उर्वऐसे गयेहे अषॅम् स्तओइति । फ्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज्वरॅम्नो वीस्प दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज्वर्श्तच ॥ १५ ॥

का अऐव अपो-स्तूइतिश् या वीस्पॅम् इमत् यत् अन्तरॅच ज़ॉम् अन्तरॅच अस्मनॅम् । इमॉम्च ज़ॉम् अवच रओचाो वीस्पच वोहु मज़्दधात अष-चिथ्र मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १६ ॥

(14) 1. West-Mss., Haug: मत्-रथॅम्.

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र यत् फ़्रओइरिशइति[1] पइरि दुश्मतअेइब्यस्च दुजूख़्तअेइब्यस्च दुज्वर्श्तअेइब्यस्च ॥ १७॥

फ़्रकर्त् २

पॅरसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दॉम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातर गअेथनॉम् अस्त्वइतिनॉम् अषाउम्। यत् अपव[1] पर-इरिथ्येइति। क अअेतॉम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति[2] ॥ १ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अस्रे वघ्धनात् निशहिधइति। उश्तवइतीम् गाथॉम् स्रावयो[1] उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्
वसॅ-क्षयॉस् मज़्दाो दायात् अहुरो।

उप अअेतॉम्चित्[2] क्षपनॅम् अववत् षातोइश् उर्व पइति-षइति[3] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो[4] अङ्हुश् ॥ २ ॥

यॉम् बित्यॉम् क अअेतॉम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ ३ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अस्रे वघ्धनात् निशहिधइति उश्तवइतीम् गाथॉम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्
वसॅ-क्षयॉस् मज़्दाो दायात् अहुरो।

उप अअेतॉम्चित्[1] क्षपनॅम् अववत् षातोइश् उर्व पइति-षइति[2] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ ४ ॥

यॉम् थ्रित्यॉम् क अअेतॉम्चित्[1] क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ ५ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अस्रे वघ्धनात् निशहिधइति। उश्तवइतीम् गाथॉम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

(17) 1. West-P7: फ़्ररुशइति (1) 1. Probably अपव ना 2. Haug. वङ्हइते (2) 1. Gray suggests स्रावॉस्; see JAOS Vol. 67 No. 1 2 All texts अअेतॉम् 3. Thus corrected by Gray, West, TDA, Kanga: इषइति; Haug: इषइते 4. Gray: जीवियो (4) 1. All texts अअेतॉम् 2 See note 3 in para 2 (5) 1. Adopted from Haug's text; West & Kanga omit.

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचित्
वर्सॅ-क्षयाँस् मज़्दो दायात् अहुरो ।

उपाच अऐताॅम्चित् क्षपनॅम् अववत् पातोइश् उर्वॅ पइति-पइति[1] यथ वीस्पॅम् इमत्-यत् ज़ुयो अङ्हुश् ॥ ६ ॥

थ्रित्यो क्षपो थ्रओश्त व्युसाॅ सधयेइति[1] यो नर्श् अषओनो उर्वॅ उर्वराहुच पइति बओइधिश्च वीदिधारॅम्नो सधयेइति । आ-दिम् वातो उप-वावो सधयेइति रपिथ्विनतरत् हच नऐमात् रपिथ्विनतरऐइब्यो हच नऐमऐइब्यो हुबओइधिश् हुबओइधितरो हच[2] अन्यऐइब्यो वातऐइब्यो ॥ ७ ॥

आअत् तॅम् वातॅम् नाोङ्हय उज़्गॅरॅम्ब्यो सधयेइति यो नर्श् अषओनो उर्वॅ । कुदत्-अऐम्[1] वातो वाइति यिम् यव वातॅम् नाोङ्हाब्य हुबओइधितॅमॅम् जिगउर्वॅ ॥ ८ ॥

अव्हाो दिम् वातयाो[1] फ्रॅरॅ्त सधयेइति या हव[2] दऐन । कइनीनो कॅह्र्प स्रीरयाो क्षोइथ्न्याो अउरुष-बाज़्वो अमयाो हुरओधयाो हुज़र्श्तयाो वॅरॅज़इत्याो[3] ॲरॅद्वफ़्श्तान्याो[4] स्रओतन्वो आज़ातयाो रऐवस्चिथ्रयाो प्ॅचदसयाो रओधऐष्व कॅह्र्प अववतो स्रीरयाो[5] यथ दामाॅन् स्रऐश्ताइश् ॥ ९ ॥

आअत् हीम् अओख़्त पॅरॅसो यो नर्श् अषओनो उर्वॅ । चिश्च चराइतिश् अहि याॅम् इत् यव चराइतिनाॅम् कॅह्र्प स्रऐश्ताॅम् दादरॅस ॥ १० ॥

आअत् हे पइति-अओख़्त या हव दऐन । अज़ॅम् बा ते अह्मि युवन्[1] हुमनो हुवचो हुश्यओथन हुदऐन या हव दऐन ख़्वऐपइथे तन्वो । चिश्च थ्वाँम् चकन अव मसनच वङ्हनच स्रयनच हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वऐषय्ॅतच यथ यत् मे सधयेहि ॥ ११ ॥

तुम् माॅम् चकन युवन् हुमनो हुवचो हुश्यओथन हुदऐन अव मसनच

(6) 1. See note 3 in para 2 (7) 1. Mss: सदयेइति 2. Added (8) 1. Corrected, all texts कुद-धऐम् (9) 1. West: ज़्तयाो ? 2. TDA: ह्व 3. Adopted from Haug & TDA 4. Corrected West: ॲरॅद्वफ़्षन्याो 5. Corrected, West: स्रयाो (11) 1. Adopted from Gray; all texts युम्.

वङ्हनच स्त्रयनच हुवओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइतिद्वअेषयॅतच यथ यत् ते सधयेमि ॥ १२ ॥

यत् तुम् अइनिम्[1] अवअेनोइश्[1] सओचयच कॅरॅनवॅतॅम् ब्रओसवस्च वरखॅध्रोस्च[2] वरो-जिॅतॅम् उर्वरो-स्त्रयॉस्च कॅरॅनवॅतॅम्। आअत् तॉम् तुम् निश्-हिधोइश् गाथोस्च स्रावयो अपस्च वङ्हीश् यज़्म्नो आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो नरॅम्च अपत्रनॅम् कुक़्न्वॉनो अस्नाअत्च [*जसॅतॅम् दूराअत्च] ॥ १३ ॥

आअत् मॉम् फ़्रिथाँम् हइतीम् फ़्रिथोतरॉम्। स्त्रीरॉम् हइतीम् स्त्रीरोतराँम्। बॅरॅख़धॉम् हइतीम् बॅरॅख़धोतरॉम्। फ़्रतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् फ़्रतरोतराँम्[1] हाधयोइश्[1]। अअेत हुमत अअेत हूख़्त अअेत ह्वर्श्त। आअत् मॉम् नरो पस्कात् यज़्ॅते अहुरॅम् मज़्दाम् दरॅघो-यश्तॅम्च[2] हॉम्-परॅश्तॅम्च ॥ १४ ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हुमते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हूख़्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व ह्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व अनग्रअेष्व रओचोह्व पइति निदधात् ॥ १५ ॥

आ-दिम् अओख़्त पॅरॅसो पोउर्वो अषव पर-इरिथ्यो। कथ अषाउम् पर-इरिथ्यो कथ अषाउम् अप-जसो। [शितिब्यस्च* हच गओमइतिब्यस्च वयअे-इब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत्[1] हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्येजङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हॅतॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् उश्त अबवत् ॥ १६ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। मा दॅम्[1] पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम्

(13) 1. Haug, Gray, TDA, West: अइधिम् अअेतेनोइश् 2. Thus all, cf. वखॅध्रोस्च in Vištasp Yašt 37 & 59. *Added from Vištasp Yašt 59, omitted in all Mss. (14) 1. Thus corrected by Gray, all texts फ़्रतरो-तरे गात्वो निषाधयोइश् 2. Cf. Yašt 24.60 (16) *Seems to be an interpolation, hence inserted in square brackets, cf. 22.34 and 24 62 1. Thus corrected by Westergaard, West-Mss. अस्तवत् तत् here and अस्त्वत् तत् in section 34 (17) 1. Haug & Gray; दिम्.

ख़्व॰तॅम् आइथिव॰तॅम्[2] उर्विश्त्रव॰तॅम्[3-] प॰ताँम् इतॅम्[-3] यत् अस्तस्च वओघङ्हस्च वी-उर्विंश्तीम् ॥ १७ ॥

ख़्वरॅथॅम्[1-] हे वर[1] ज़्रॅमयेहे रओघ्नहे। तत् अस्ति यूनो हुमनङ्हो ह्वचङ्हो हुश्यओथ्नहे हुदअेनहे ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम्। तत् नाइरिकयाइ फ़्रायो-हुमतयाइ फ़्रायो-हूख़्तयाइ फ़्रायो-ह्वर्श्तयाइ हुश्-हॉम्-सास्तयाइ रतुख़्शथ्रयाइ अषओन्याइ ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम् ॥ १८ ॥

फ़्रकर्त् ३

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाॅम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनॉम् अस्त्वइतिनॉम् अषाउम्। यत् द्रवाॅ अव-मइर्येइते। क अअेतॉम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ १९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाॅ। अवध वा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ले कमॅरॅधात् ह॰द्वरइति। किमाॅम् गाथ्व्याँम् वचो स्रावयो। *'कॉम् नॅमोइ ज़ॉम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेतॉम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइति[1] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २० ॥

यॉम् बित्यॉम् क अअेतॉम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ २१ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाॅ। अवध वा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ले कमॅरॅधात् ह॰द्वरइति। किमॉम् गाथ्व्यॉम् वचो स्रावयो। 'कॉम् नॅमोइ ज़ॉम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेतॉम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइति यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २२ ॥

यॉम् थ्रित्यॉम् क अअेतॉम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ २३ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाॅ। अवध वा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ले

2. West· अइथवनॅतॅम् 3. Corrected by Gray; West: उर्विश्त्रॅम् प॰ताँम् अइव्रितॅम्. Cf. Bartholomae Altiranisches Worterbuch 1547 (18) 1. Corrected, Haug & West: ख़्वरॅथनॉम् हे बॅरॅतनॉम्; Gray: ख़्वरथॅम् वर (20) *See Yasna 46.1; Westergaard: काम् नॅमे . ... कुथ्र नॅमे अयेनि 1. Thus corrected by Gray; West, TDA, Kanga: इषइति.

कर्मॅरधात् ह॰द्वरइति। किमाँम् गाथ्न्यॉम् वचो स्रावयो। 'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयॅनी'। उप अएतॉम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइंति यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २४ ॥

थ्रित्यो क्षपो थ्रओश्त अषाउम् ज़रथुश्त्र व्युसॉ सधयेइति यो नर्श् द्रवतो उर्व अएखाहुच* पइति गइन्तीश्च' वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम् वातो उप-वावो सधयेइति अपाख़्तरत् हच नएमात् अपाख़्तरएइब्यो हच नएमएइब्यो दुज्गइ॰तिश् दुज्गइ॰तितरो अन्यएइब्यो वातएइब्यो ॥ २५ ॥

आअत् तॅम् वातॅम् नाोङ्हय उज्गॅरॅमूब्यो सधयेइति यो नर्श् द्रवतो उर्व। कुदत्-अएम् वातो वाइति यिम् यव वातॅम् नाोङ्हाब्य दुज्गइ॰तितॅमॅम् जिगउर्व ॥ २६ ॥

अज़्हो दिम् वातयाो फ़द्वरॅ॰त सधयेइति या हव दएन जहिकयाो कॅह्र्प ज़ोइज़्दयाो अन्-अइव्रि-वस्त्रयाो फ़ष्नओश् अपज़्घङ्हो अकरनयाो द्रिग्याो अववतो जोइज़्दयाो यथ दामॉन् ज़ोइज़्दिश्ताइश् ॥ २७ ॥

आअत् हीम् दवत पॅरॅसो यो नर्श् द्रवतो उर्व। चिश्च जहिक अहि यॉम् इत् यव जहिकनॉम् कॅह्र्प ज़ोइज़्दिश्तॉम् दादॅरॅस ॥ २८ ॥

आअत् हे पइति-दवत या हव दएन। अज़ॅम् बा ते अह्मि युवन् दुश्-मनो दुश्-वचो दुश्-श्यओथ्न दुज्दएन या हव दएन ख़्वएपइथे तन्वो। नएचिश्च थ्वाँम् चकन अव ज़ोइज़्दाच अख़्तिच पवितिच दुश्-गइ॰तिच अ-वॅरॅथ्र-जॉस्तच अ-पइति-द्वएषय॰तच यथ यत् मे सधयेहि ॥ २९ ॥

तुम् माँम् चक॰थ युवन् दुश्-मनो दुश्-वचो दुश्-श्यओथ्न दुज्दएन अव ज़ोइज़्दाच अख़्तिच पवितिच दुश्-गइ॰तिच अ-वॅरॅथ्रजॉस्तच अ-पइति-द्वएषय॰तच यथ यत् ते सधयेमि ॥ ३० ॥

यत् तुम् अइनीम् अवएनोइश् गाथाोस्च स्रावय॰तॅम् अपस्च वङ्हीश्

(25) * Corrected by Bartholomae-Altiranisches Worterbuch 11, cf. अएखॅम् in Aśtat Yaśt 2 and 6. West. अएइथाहुच 1. Haug. गइतीश्च.

यज़्म्नॅम् आतरॅम्च अहुरहे मज़्दो नरॅम्च अपवनॅम् कुक्ष्न्वाँनॅम् अस्नाअत्च जसॅ९तॅम् दूराअत्च। आअत् तुम् निश्-हिधोइश् सओचयच कॅरॅन्वो वओसवस्च वरॅख़्ध्रोस्च' वरो-ज़िनो उर्वरो-स्त्रयॅास्च कॅरॅन्वो ॥ ३१ ॥

आअत् मॅाम् अ-क्रिथाँम् हइतीम् अ-क्रिथोतरॅाम्। ज़ोइज़्य्ॅाम् हइतीम् ज़ोइज़्दोतरॅाम्। गॅरॅज़्दॅाम् हइतीम् गॅरॅज़्दोतरॅाम्। अ-पतइरे गात्वो ओङ्हनॅाम् अपतरो-तइरे गात्वो हॅ९द्वारयोइश्। अअेत दुश्-मत अअेत दुज्नूख़्त अअेत दुज्वर्श्त। आअत् मॅाम् द्रव९तो पस्कात् यज़॑९ते अङ्ग्रॅम् मइन्यूम् दॅरॅघो-यश्तॅम्च दुश्-हॅाम्-पर्श्तॅम्च ॥ ३२ ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रवतो उर्वे दुश्मते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रवतो उर्वे दुज़ूख़्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रवतो उर्वे दुज्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रवतो उर्वे अनग्रअेष्व तॅमोह्व पइति निदधात् ॥ ३३ ॥

आ-दिम् अओख़्त पॅरॅसो पोउर्वो द्रवो अव-मॅरॅतो। कथ द्रवो अव-मइर्यङ्ह कथ द्रुजो अप-जसो [शितिब्यस्च' हच गओमइतिब्यस्च वयअेइब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत् हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्ये-जङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हु९तॅम् अवि अहूम्। कथ ते दॅरॅघॅम् आवोय अङ्हत् ॥ ३४ ॥

अदवत अङ्ग्रो मइन्युश् मा दॅम् पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम् ख़्न९तॅम् आइथिव९तॅम् उर्विस्त्रव९तॅम् प९ताँम् इतॅम् यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्विश्तीम् ॥ ३५ ॥

ख़्वरॅथॅम् हे बर विषयाअत्च विष-गइतयाअत्च। तत् अस्ति यूनो दुश्मनङ्हो दुज्वचङ्हो दुश्-श्यओथ्नहे दुज़्दअेनहे ख़्वरॅथॅम् पस्च अव-मॅरॅइतीम्। तत् जहिकयाइ फ़्रायो-दुश्मतयाइ फ़्रायो-दुज़ूख़्तयाइ फ़्रायो-दुज्वर्श्तयाइ दुश्-हॅाम्-सास्तयाइ अ-रतुक्षथ्रयाइ द्रवइत्याइ ख़्वरॅथॅम् पस्च अव-मॅरॅइतीम् ॥ ३६ ॥

(31) 1. Thus all; cf. वरॅख़्ध्रोस्च in Vištasp Yašt 37 & 59 (34) 1. Kanga: दिकतिब्यस्च.

Fragment A

†अहे नर्श अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे यो अस्मो-ख्वन्वाो नाँम। अधात् अन्यअेषाॅम् अषओनाॅम् फ़्रक्ष्ति यज़ाइ फ़्रवरॅत ॥ ३७ ॥

उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथाइ माँथ्रहे स्पॅंतहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथाइ माॅथ्रहे स्पॅंतहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ माँथ्रहे स्पॅंतहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरॅनम् पइति अस्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ ३८ ॥

Fragment B

दातरॅ। क इथ्र ज़ि हॅंति इरिस्तनाॅम् उरवाँनो याो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ३९ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। स्पॅंतत् हच मन्यओत् ज़रथुश्त्र। अअेषाॅम् चिथ्रॅम् वहिश्ताअत्च मनङ्हत् ॥ ४० ॥

आअत् उषङ्हाॅम् पर फ़्रॅरॅतोइत् अअेषो मॅरॅघो यो परोदर्श अअेषो मॅरॅघो यो करॅतो-दाॅसुश्। आथ्रो वाचॅम् सुरुनओइति ॥ ४१ ॥

आअत् मइरे फ़्रद्वरइति बुश्याँस्त दरॅघो-गव अपाख़्तरत् हच नअेमात् अपाख़्तरअेइब्यो हच नअेमअेइब्यो उइति अओजॅम्न उइति दओॅम्न। ख़्वफ़्सत मश्याकोङ्हो ख़्वफ़्सत मॅरॅज़ु-ज्वोङ्हो ख़्वफ़्सत मॅरॅज़ु-जीतयो ॥ ४२ ॥

~~~~~~~~~

† Cf. Yaśt 1.32.33. Westergaard has included this portion and the sections 39-42 in the Haδōxt Nask, which is not recessary, as they are mere fragments. They have been marked Fragment A and Fragment B by us.
~~~~~~~~~

आफ़्रीन् इ पइग़ाम्बर् ज़रतोश्त्

दह्मो अह्मि आफ़्री-वचो। पइति-अओख्त[1-] ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प[-1]। ख्वरॅनङ्हो मे सध्ययेंहि। आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो कवोइश्[2-] वीश्तास्पहे[-2]। आफ़्रीनामि तव नर दङ्हु-पइति वोहु-जीति उस्-जीति दरॅघॅम्-जीति। जइते ते नरॅम्। जइते ते नाइरिकॉम्। जइते ते पुथ्र उस्-ज़याॅ॰ते तनु-कॅरॅत ॥ १ ॥

अअेव ते बवाहि यथ जामास्पो। उत आफ़्रीनॅम् कॅरॅनवात् यथ दङ्हॅउश् वीश्तास्पाइ।

सॅविश्तो बवाहि यथ मज़्दो।
वॅरॅथ्रजो यथ थ्रअेतओनो।
अमवो[1] यथ जामास्पो।
अश्-वॅरॅचो यथ कव उस।
पोउरु-जिरो यथ अओश्नरो।
ज़अेनङ्हुॅ॰तॅम्[2] बवाहि यथ तख्मो उरुप[3] ॥ २ ॥

ख्वरॅनङ्हुॅ॰तॅम् बवाहि यथ यो यिमो क्षअेतो ह्वॉथ्वो।
हज़ङ्र-यओक्ष्त्यो बवाहि यथ अज़ोहिश् दहाकाइ अघ-दअेन।
उग्रॅम् अओजिश्तॅम् बवाहि यथ कॅरॅसास्पॅम्।
हुश्रोङ्हॅम् व्याख्नॅम् बवाहि यथ उर्वाक्षहे।
स्रीरॅम् कॅहॅर्पॅम् अनास्त्रवनॅम्[1] बवाहि यथ कव स्यावर्शानो ॥ ३ ॥

पोउरु-गो बवाहि यथ आथ्व्यानोइश्।
पोउरु-अस्पॅम् बवाहि यथ पोउरुशस्पॅम्।
अषव बवाहि यथ ज़रथुश्त्रो स्पितामो।

(1) 1. Text omits, inserted as in Vištasp Yašt 1. 2. Better कवअेम् वीश्तास्पॅम् (2) 1. Corrected; West: अमव 2. Corrected, see Mihr Yašt 61, Pehlavi ज़ीनावन्द, West-Mss.: जॅनङ्हस्तॅम् 3. Other Mss.: उरुपिश् (3) 1. West-Mss; अनास्तरेथ्नॅम्.

रङ्हाँम् दूरअे-पारनॉम्[1] बवाहि यथ यो विफ़्रो[2] नवाज़ो।
उर्वथो बवाहि यज़तनाँम् यथ ज़रॅनम्[3] मश्यानॉम् ॥ ४ ॥
ज़यो॰ते हच वो दस पुथ्र।
थ्रायो बवाहि यथ अथउरुनो।
थ्रायो बवाहि यथ रथअेश्तारहे।
थ्रायो बवाहि यथ वास्त्र्येहे फ़्षुय॰तो।
अअेव ते बवाहि यथ दश्र्हॅउश्[1] वीश्तास्पाइ ॥ ५ ॥
अउर्वत्-अस्पॅम् बवाहि यथ ह्वॅर।
रओचिनव॰तॅम् बवाहि यथ माओङ्हॅम्।
सओचिनव॰तॅम् बवाहि यथ आतॅरम्।
तिज़िनव॰तॅम् बवाहि यथ मिथ्रॅम्।
हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् बवाहि यथ स्रओषॅम् अषीम् ॥ ६ ॥
अर्श्-त्कअेषॅम् बवाहि यथ रष्नुश्।
दुश्मइन्यू-जय॰तॅम् बवाहि यथ वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम्।
पोउरु-ख्वाथ्रॅम् बवाहि यथ रामनो ख्वास्त्रहे।
अ-यस्कॅम् अ-मह्र्कॅम् बवाहि यथ कव हुस्रव ॥ ७ ॥

पस्च आफ़्रीनॅम् अइपि-जसइति वहिश्तॅम् अहूम् अषओनॉम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

हुमतनॉम् हूख्तनॉम् ह्वर्श्तनॉम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननॉम्चा वावॅरॅज़्ननॉम्चा मही अइबी-जरॅतारो नअेनअेस्तारो यथना वोहुनॉम् मही ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥
अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥

(4) 1. Corrected; West: ॰पारोम् 2. West: वफ़्रो 3. Corrected, West-Mss. & Kanga: ज़रोनॅम् (5) 1. Inserted from some Mss., see ft. note 48 in TDA edition, West omits.

वीश्तास्प् यश्त्

*फ़्रकर्त १

दह्मो[1] अह्मि आफ़्री-वचो। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2]। पुथ्र कव वीश्तास्प। ख़्वरॅनङ्हो मे सदयेहि[3]। आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2] पुथ्र कव वीश्तास्प। आफ़्रीनामि दख़्युपइति वोहु-जीति उस्-जीति दरॅघम्-जीति[4]। जिवइति[5] ते[6] नरॉम् जिविति[5] ते[6] नाइरिकॉम् जिवइति[5] ते[6] पुथ्रो[7]। उस्-ज़याोऽते[8] तनु-कॅरॅत[9] कॅहृप ख़्वयैउश् ॥ १ ॥

अषव बवाहि[1] यथ ज़रथुश्त्रो।
पोउरु-गावो यथ आथ्व्यानोइश्।
पओउरु-अस्पो यथ पओउरुशस्पहे।
अषॅम्-मॅरॅतो[2] यथ कव हुस्रव।
रङ्हाँम्[3] दूरए-पारनॉम्[4] अमवो यथ विफ़्रो[5] नवाज़ो ॥ २ ॥

ज़याोऽते तनु-कॅहृप दस पुथ्र।
थ्रायो यथ अथउरुनो।
थ्रायो यथ रथएश्तारहे।
थ्रायो यथ वास्त्र्येहे फ़्षुयऽतो।
अएव ते पुथ्रो बवाहि यथ[1] जामास्पो।
आफ़्रीनॅम्[2] कॅरॅनवाहि दख़्युहॅउश्[3-] वीश्तास्पाइ[-3] ॥ ३ ॥

* Cf. Afrīn-i Paigambar Zartošt.

(1) 1. West: दह्मि 2 Corrected, West: ज़रथुश्त्र 3. Corrected, West. सदयेइति 4. Better दरॅघो-जीति 5. Better जइते 6. Inserted, West omits. 7. Better पुथ्र or पुथ्रोङ्हो 8 उस् inserted, cf. *APZ* 9 Corrected, West: तनु-कॅहॅ्रप (2) 1. Inserted, cf. para 4. *APZ* 2. Corrected, West अषॅम्-मॅरॅऽचो destroying righteousness, which is not proper in the context. 3 West: अरङ्हाँम् 4. Corrected, Vide *APZ*. West: दूरे-पइतिनाँम् 5. West: वफ़्रो (3) 1 Inserted 2. Corrected, West: आफ़्रीन् 3 Corrected as in *APZ* para 2, West: वङ्हीश् वहिश्ताो.

अ-यस्क अ-मह्र्क बवाहि यथ पॅषो-तनुश्र् ।
तिज्व॰तॅम्[1] बवाहि[2] यथ मिथ्रॅम् ।
सओकव॰तॅम् बवाहि यथ माोङ्हॅम् ।
रओक्ष्नॅम् बवाहि यथ आथ्रॅम् ।
ज़रनुम॰तॅम् बवाहि यथ यत् अस्ति ज़रनुमतो मश्यानहे ॥ ४ ॥

पस्च आफ्रीनॅम्[1-] अइपि-जसइति[-1] हज़ङ्रॅम् यारॅम् वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि* ।
अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥

फ्रकर्त २

दस्त अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च । दस्त गॅउश् ख्वाथ्रो-नहीम् । पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प । दस्त नराँम् पओउर्वतातॅम् स्ताह्यनॉम् व्याख़ननॉम् वनतॉम् अवनॅम्ननॉम् हथ्र-वनतॉम्[1] हमर्ॅतॅ[2] स्ते-रप॰ताँम् चिथ्र-अवज़्हाँम्[3] हथ्र-वनताँम्[1] दुश्मइन्युश् स्ते-रप॰ताँम् चिथ्र-अवज़्हॉम्[3] ॥ ६ ॥

यज़त पओउरु-ख्वॅरॅनङ्हो[1] यज़त पओउरु-बअेषज़ो[2] । चिथ्र वो बुयारिश्[3] मसाँनाो ॥ ७ ॥

आअत् पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[1] पुथ्र कव वीश्तास्प । मसानाो[2] ज़वनो-सवो । चिथ्रॅम् वो बवाो[3] । यूजॅम्चित् ख्वॅरॅनो यजॅम्नाइ बक्षयत आप । दस्त नो तॅम् यानॅम् जइध्यत अषिश् वङुहि रातच वोउरु-दोइथ्र । हचतु पारॅ॰दिच रओरथ ॥ ८ ॥

(4) 1. Cf. तिज़िनवश्तॅम् in *APZ* para 6 2. Corrected, West: बवात्
(5) 1. Corrected as in *APZ*, West: अरइत्याो तो यथ यत् * Left out in West edition (6) 1. Inserted as in Māh Nyāiś, West omits. 2. Better हमॅरॅथॅ as in Māh Nyāiś para 10 3. Corrected, cf. चिथ्रा-अवङ्हॅम् in Yasna 34 4. West: चिथ्र-वङ्हाँम् (7) 1. Cf. Māh Nyāiś, Better °ख्वॅरॅनङ्ह. See section 11 2 Cf Māh Nyāiś, °बअेषज़ 3. Better बुयारॅश् (8) 1 West: ज़रथुश्त्र 2. Better omit and add चिथ्रवो as in Māh Nyāiś 11 3 Better बुयाो.

चिथ्रॅम् वुयो तूम्चित् यथ हे पुथ्र कव वीश्तास्प। पोइथ्व्रॅम् वुयो इमत् न्मानॅम् वॅरॅज़ि-स्तूनॅम् गओस्त्रॅम्। [*अयसङ्ह पइति तरो-पिथ्वॅम् दइथ्यात् यथ आथ्रव] ॥ ९ ॥

हॉमो-नाफ्रो रअेवतॉम्[1] पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2] पुथ्र कव वीश्तास्प दअेनयोस्च माज़्दयस्नोइश। यथ ब्राथ्रॅम् वा ब्रात वा हख़्वय वा दअेनॉम्च आचिकतोइश्च ववत् यो हख़्वध्र हवर[3] यिम् अइव्रि-विनत् यो अषव ज़रथुश्त्रो ॥१०॥

अओजीत ज़्ी ज़रथुश्त्र फ़्रषओश्त्रअेइब्य जामास्पअेइब्य। अषयत वास्त्र्यथ पुथ्र फ़्रषओश्त्र। [*उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र] ॥ ११ ॥

पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। मा ख़्याथ दुज्ज़ओतारो मा अफ़्र्यो-ज़ओतारो। दुज्ज़ओतारो ज़्ी अह्मात् अफ़्र्यो-ज़ओतारो नरो पओउरु रख़्सॉम्। यथ योइ अयज़ॅम्न अमॅर्षे स्पॅरॅतॆं यथ तूम् इशअेत ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

फ़्रकर्त ३

आअत् इध तूम् सङ्हानि तूम् यथ पुथ्रो वीश्तास्पाइ। उप थ्वा सतॅम् सास्नॉम् कॅरॅनओमि[1]। थ्वॉम् हचत्-पुथ्रॉम् हचत्-पअेमन्यॉम् कारयो वा पअेमन्यो वा क्ष्त्रिप्त्यो वा। यथ यत् ते फ़्रवओचाम ॥ १३ ॥

अहुरॅम् मज़्दॉम् स्रओषॅम्च अषीम् दअेनॉम्च माज़्दयस्नीम् वीस्पॉम्च वीस्पो-अफ़्स्मनॉम् वीस्पॉम्च वीस्पो-वॅरॅज़्यॉम् वीस्पॉम्च वीस्पो-हॅरॅकॅरॅथ्यॉम् हचत्-अपॉम्[1] फ़्रादत्-गअेथॉम् स्रओत-गओपॉम् वोउरु-रफ़्नहीम् नरॉम् अषओनॉम् निपाथ्रीम् नरॉम् अषओनॉम् निशङ्हरॅथ्रीम् नरॉम् अषओनॉम् ॥ १४ ॥

(9) * The sentence inserted in the square brackets seems to be an interpolation here. Cf. Vd 13 20-23 (10) 1. Corrected; West. रख़्वतॉम्च 2 Corrected 3. Better हनइरे (11) * Seems to be an interpolation. Better omit (13) 1. Supplied from other context (14) 1. Corrected. See Bartholomae Air-Wb. 1753. West: हचत्-अअेषॉम्, Kanga also follows. Vide Avesta Dictionary 569.

या हच तअेच अषा विध्यच[1] अषॅम् फ्राधतिच अषहे गअेथाो। नअेधच नरॅम् अपवनॅम् वीधुश्-अषॅम् सओष्यॅंतॅम् थ्वा पइति-इरिते। वीस्पो हावनानो वीस्पो आतरॅवक्षहे वीस्पो फ्रबरॅथ्रो[2] वीस्पो आबॅरॅतो वीस्पो आस्नाथ्रो वीस्पो रथ्विश्करहे वीस्पो स्रओषावरॅज़हे ॥ १५ ॥

वीस्पो अथउरुनो वीस्पो रथअेश्तारहे वीस्पो वास्त्र्येहे फ्षुयंतो। वीस्पो न्मानहे न्मानो-पतोइश् वीस्पो वीसो वीस्पतोइश् वीस्पो ज़ंतॅउश् ज़ंतुपतोइश् वीस्पो दख्यॅउश् दख्युपतोइश् ॥ १६ ॥

वीस्पो यूनो† हुमनङ्हो हुवचङ्हो हुश्यओथनहे हुदअेनहे। वीस्पो यूनो उख्धो-वचङ्हो वीस्पो ख्वअेत्वदथहे वीस्पो दख्याउर्वअेसहे वीस्पो हुमायेहे पइरि-जथ्नो वीस्पो न्मानहे न्मानो-पथ्न्याो ॥ १७ ॥

वीस्पे *[आ ते आ थातुश्] ते आ रतूश् योइ हॅंति अषहे रतवो थ्र्यस्च थिसॉस्च नज़्दिश्त पइरिश्-हावनयो योइ हॅंति अषहे रतवो थ्रातोतॅमो ॥ १८ ॥

ते पुथ्र कव वीश्तास्प पइति सध्रे हमरथनॉम् अउर्वथनॉम् त्विषयंतॉम्[1] सताइश् सतोतॅमो-सत हज़ङ्राइ हज़ङ्रोतॅमो-हज़ङ्र बअेवराइ बअेवरोतॅमो-बअेवर अहॉक्ष्तघ्नाइ अहॉक्ष्तोतॅमो-अहॉक्ष्त ॥ १९ ॥

इमत् उख्धॅम् वचो फ्रवओचात् यथ यत् ते फ्रवओचाम। दातो-वङ्हॅन् अहुर मज़्द। अज़्ॅम् थ्वा यस्न यज़ाने अज़्ॅम् थ्वा यस्न फ्रायज़ाने इमत् दॉम यत् अहुरहे मज़्दाो ॥ २० ॥

पइति दिम् पॅरसत् पुथ्रो कव वीश्तास्प। §कन थ्वा अज़्ॅम् यज़ाने कन यस्न फ्रायज़ाने इमत् दॉम यत् अहुरहे मज़्दाो ॥ २१ ॥

आअत् म्रओत् ज़रथुश्त्रो। उप थ्वा काोङ्हामइदे। तूम् अहि पुथ्रो

(15) 1. West-Mss.. वइधयच 2. Amended, West: फ्रबॅरॅतश् (17) †Cf. अइरिय़्यॅम् गाह् para 8 (18) * Incorrect repetition of the following words आ ते रतुश्, hence inserted in square brackets and may be deleted. (19) 1. Corrected, vide Yasna Hā 57.26, West. अओउर्वतनॉम् त्विवशअेतॉम् (21) §Cf. Vd 19.17.

कव वीश्तास्पाइ। उर्वरनॉम् उरुथ्न्यनाँम् ज़साइ स्रीर उरुस्त अमवइति। अएतत् उख्ध्मॅम् वचो फ़्रवओचाइ। नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने॥

अषॅम् वोहू° ॥ २२ ॥

बरॅस्मन हे उज़्बारयत् पओइर्यो वा बित्यो वा थ्रित्यो वा। उप तू-नो अइव्यास्तॅं बरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषय अइव्यास्तॅम् अनव्दातॅम् अवो-दातॅम् नितॅमनॉम्चित् वसो-ख्रतॅम् नितॅमनॉम्च वसो-जॉन्-नाइरीम् क्षय॰तॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ २३ ॥

फ़्रकर्त ४

*आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो। पुथ्र कव वीश्तास्प। निज़्बयएश[1] थ्वा अहुरो मज़्दाो पओउरु-ख्वरॅनङ्ह अहुर मज़्द थ्वाषहे ख्नधातहे ज़्वानहे अकरनहे वयओश् उपरो-कइर्येहे। निज़्बयएश[1] वातो तख्मो मज़्दधातो वघो-ख्तो ॥ २४ ॥

पइति-स्रुयाो यथ वा यत् दथत् आयसॅम्[1]। अहे वॅरॅत्यात् द्रुजो वनाने तख्मो स्पॅ॰तो-धाताइ[2] पोउरु-स्पक्तीम् त्विष्य॰ताँम् पइति-जइतीम् दुश्मइन्यवनाँम् हथ्रानिवाइतीम् हमॅरॅथनॉम् अउर्वथनाँम् त्विष्य॰तॉम् ॥ २५ ॥

अएतत् उख्ध्मॅम् वचो फ़्रस्रुयाो पओउर्वो वस्त[1-] श्यओथ्न[-1] तनूम् उज़्वरॅज़्यात् पुथ्र कव वीश्तास्प। आत्रॅम्[2-] स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे[-2] तख्मॅम् हॅ॰तॅम् रथएश्तारॅम् यज़्नम्[3] पुथ्रॅम् अहुरहे। थ्वा पइति आतरो दएउम् कु॰दॅम्[4] बङ्हॅम् वीबङ्हॅम् अवजन्यात्[5]। द्रुजस्कनाँम् हॉम्-पतइति द्रुवतॉम् दएवयस्ननाँम् मॅरॅज़्नु-जीतीम् मश्यानॉम् ॥ २६ ॥

पथॉम् ज़्वो-दातनॉम् उपा थ्वयेइति[1] यस्च द्रुवइते यस्च अषओने।

(24) *Cf. Vendidad 19 13 1. Corrected, West: निज्बयइश् (25) 1. Corrected, West आयस तूम् 2. Variant: स्पॅ॰तो-दाताइ (26) 1. Corrected as per Vendidad 16-14, West: वस्त श्यओत 2 Inserted from Yasna Hā 62.8; text omits 3. Variant: येज़ीम् 4. West: कव॰दॅम्; see Vendidad 19.41 5. Inserted from Vendidad 19.41, text omits (27) 1. Vd. 19.29 जसइति.

यओज़्दाथ्यो[1-] अपव पश्च पर-इरिस्तीम् दअेव द्रूवꣳतो दुज़्दाोङ्हो[-1] वओधॅम् अवथ फ्रतॅरॅसॅꣳति यथ मअेपि वॅह्र्कवइति वॅह्र्कत् हच फ्रतॅरॅसइति ।। २७ ।।

गरो स्पॅꣳतहे नॅमाने यत् स्रीरॅम् करूश्त वीस्पो-पअेसो[1] उज्बारयत् हꣳदात स्तओतनॉम् येस्न्यनॉम् । वचो उख्धॅम् ज़ी वा बवात् हा वा । नोइत् ना पइथ्याोꣳते शे ज़रथुश्त्र । *नाच कइनिच हनाच । हच[†] वओधो ह्यात् । पइति-अओख्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प ।। २८ ।।

इज़्येइति ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र पस्च उप-स्तूइतीम् अवत् असो हꣳदाइतीम् । यथ अस्प अग्रिश्या[1] अपरत् हच उर्वअेसात् फ्रतॅरॅम् उर्वअेसॅम् नाशॅम्न[2] घनानाो द्रुज पओउर्वइनीश्च ।। २९ ।।

इज़्येइति ज़ी ज़ववत् इज़्यतिच मज़्ध्यस्चित् वोहु यथन अङ्हे अयॉन् नरस्च नाइरीस्च । नाच जोइश्च मिज़्दहे अफ्रॅरइति गॅरॅन्येइति यो [गॅरॅन्यइति[1] यो] नो अअेपॉम् अङ्हुनॉम् हातॉम् निदारो अङ्हत् । नअेधच वङ्हे पइति उश्त वङ्हो बुयात् ।। ३० ।।

सओष्यॉस् दीश् वॅरॅथ्रज आअत् अह्माइ हे दधात् । ववत् यो ह्वध्रे हनइरे [*आपो नोइत् मअेस्मन गॅउश ज़स्त] । आअत् तूम् पुथ्रो वॅरॅथ्यात् । ब्वत् यो अस्ति ह्वओधो-मनाो । यो नोइत् अथ ह्वओधो-वचाो । यो नोइत् अथ ह्वओधो-शओथ्नाो ।। ३१ ।।

ह्वओत[1-] मे मॅरॅज़्दात मे[-1] । जिमम ते दअेसयम ते ज़रथुश्त्र । वअेम् योइ अमॅषा स्पॅꣳत । अहेच अङ्हॅउश् दॅरॅघाइ हओस्रवङ्हाइ । मनह्येच अङ्हॅउश् दॅरॅघाइ हवङ्हाइ उरुने अस्ति वहिश्तॅम् ।। ३२ ।।

नी उश्तताइते नी वहिश्ताइ अङ्हे नी अहुरहे मज़्दाो गरो नॅमानाइ

(27) 1. Inserted from Vendidad 19 33 as this sentence seems to be missing in the text (28) 1 Corrected as in para 33 below, West: वीस्पो-पथ * Cf. Vendidad 15-14 † See Vendidad 7-2 (29) 1. Variant अग्रिश्या. Pehlavi Version aγryak. See Barth. Air Wb 50 2 West. नार्षॅमूच (30) 1. Seems to be a repetition through mistake and may be deleted (31) *Seems to be an interpolation and may be dropped (32) 1. Cf. Yasna 33-11.

यत् स्रीरॅम् करॅत वीस्पो-पअेसो। यथ आअत् अङ्हओत् वओघो-वर्ङ्तिच यथ मावय यत् अहुराइ मज़्दाइ स्रीराइ। पॅरॅसो दिस्यतु यथ मावय यत् अहुराइ मज़्दाइ॥ अषॅम् वोहू° ॥ ३३ ॥

कर्त ५

वक्षोऽ॒ति रअेश्च ख़्वरॅनस्च फ्रयॉहथ्वृथ्वच[1] अउर्वत्-अस्पाच उसस्च अह्माइ पुथ्राँश् दधाइति उसइति जम्यात् तूम् पुथ्रो कव वीश्तास्प। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2]। दअेनयोास्च माज़्दयस्नोइश् यथ यत् ते फ्रवओचाम। ववत् यो हख़्ॅघ्राइ हनइरे ॥ ३४ ॥

वाध ते फ्रम्रुयो। तरस्च आोङ्हानो[1] सरस्च॒तीश् ख़्वरॅथो वइर्येइ॒ते। ते अअेइव्यो[2] वइर्येइ॒ते अअेषॉम् दिम् फ्रायो-वोहुनाम्। नअेध थ्वाॅम् हॉम्-पथ्येइति द्रुजो स्पइति अथ्र। क्षथ्रात् क्षयम्न क्षोइथ्र। मा थ्वा दअेन माज़्दयस्निश् अस्पहे स्परोइत् स्पर्मइनि ॥ ३५ ॥

ते ज़ी हॉम्शिश्तो वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो। वाध इध हिश्तॅ॒तो तूम् ब्रात्रवइतीश्। वाध इध हिश्तहे[1] अन्येहे द्वरॅ स्नयनो ख़्वरॅ॒तीश् पॅरॅस्मनअेपुच। वाध थ्वाॅम् तरस्च आोङ्हानो[2] सओचय॒त आइति निराज़य॒ति। रात वङ्हि[3] मज़्दधाते अषओने ॥ ३६ ॥

हामो-नाफ्रो रअेवतॉम्च। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[1] पुथ्र कव वीस्तास्प दअेनयोास्च माज़्दयस्नोइश् पुथ्रो। अह्माइ वॅरॅथ्रघ्नाइ द्रूवतॉम् नाफ्रीम् त्वअेषो। मा थ्वा अङ्र मइन्यवो मनिश्तिश् आस्तारइते[2] यथ यत् वरॅनङ्हॉम्[3] वहिश्त सओचयच कॅरॅनवो[4] वओसयाच वख़्ॅघ्रोस्च वरो-जिनो उर्वरो-स्रॉम्च कॅरॅनवो[4]॥३७॥

अह्माइ आतर्श् आफ्रीनात्। अह्माइ वओइधि वीजसात्। क्ष्नूतो अख्निश्तो

(34) 1. Cf. para 46 below फ्रशुयॉन् हथ्वच 2 Corrected, West: ज़रथुश्त्र
(35) 1. Corrected as per Vd. 3 29, West: आोङ्हाधो 2. Cf. Vd. 3.29 आव्य, see Yasna 32-15 तोइ आव्या वइर्याोऽते (36) 1. Inserted as per Vd. 3.29 2. Corrected, see note 1 in section 35 3. West. वङ्हे (37) 1. Corrected, West. ज़रथुश्त्र 2. West: आस्तारइत 3. West-Mss.: वरॅनकाँम् 4. Corrected, West: कॅरॅन्वो.

हंघ्धङ्हुम्[1]। उप थ्वा हक्षोइत् गैउश् वाँथ्व। उप[2] वीरनाँम् पोउरुतास्। उप थ्वा वॅरॅज़्वत्च मनो। वॅरॅज़्वतिच हक्षोइत् अङ्हे। उर्वाक्ष् अङ्ह गय जिघअेष ताो क्षपनो याो ज्वाही[-2]। बरत् आयॅसॅम् बख़्तच निवख़्तच। थ्वाँम् तत् उप-ज़्बयत। सतवअेस आरोइम ख़्वरॅनङ्हे[3] अञ्हे अस्त्वइति[-3]। ख़्वरॅनज़्दाो ख़्वफ्रीराो अपइतिश्-ख़्वरॅथाो बवानि ॥ ३८ ॥

ते मज़्द हवाॅम् अदस्त। उप-स्तओइति अअेषाॅम् वचाॅम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम् दस्वॅर वअेपज़ॅम् फ्रदथॅम् वॅरदथॅम् वक्षथॅम्। आम्रुये निम्रुये हाॅम्बर हथ्र अन गाथ्व्य वच। गरो-नॅमाने अहुरो मज़्दाो जसत् पओइर्याो। थ्वाॅम् तत् उप-ज़्बयत ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ३९ ॥

कर्त ६

अमॅषा स्पॅ२ता अओष२ता। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। स्नओषॅम्च अषीम् नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम् आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो बरजाइम्च कवअेम् ख़्वरॅनो। पओउर्वाो[1] वस्न[-1] श्नओथ्न तनूम् पॅरॅसाोङ्ते ॥४०॥

आअत् थ्वाँम् तरस्च क्षपनॅम् स्नतूम् पॅरॅसात् अषवनॅम्। आअत् थ्वाँम् तरस्च क्षपनॅम् स्नतॅउश् अअेषयाो जघारय२तॅम्। थ्रिश्चित् ते हमहे अयाॅन् तनूम् उस्नारयाो गवे हुधाोङ्हे वास्त्र्य२त ॥ ४१ ॥

अअेषाॅम् ख़्याात् ज़रथुश्त्र दअ्हिश्तअेष्व रतुथ्वॅम्। अअेषाॅम् रतुश् ज़रथुश्त्र अषहे दअेसयात् प२ताॅम्। तॅम् प२ताॅम् हथ्रयॅन् हथ्र कय[1] अञ्हा वॅरॅथ्रघ्नॅम् यत् दअेनयाो माज़्दयस्नोइश्। अवथ नरो हव उर्व अष वहिश्त उसॅन् फ्राय२तो। तरो पॅषूम् दूरअे-सूतॅम् यिम् चिन्वतो अमव२तॅम् यिम् हुपातॅम् अष-पातॅम्च ॥४२॥

आअत् यत् तूम् बवाॅन् दाताो दामाॅन् फ्रतॅरॅनिख़्म। ज़रथुश्त्रो पइति-अओख़्त पुथ्र कव वीश्तास्प। थ्वाॅम् तत् उपज़्बय यत् पातयस्च निपातयाइ

(38) 1. West: हघ्धङ्हॅम् 2. West abbreviates, inserted form Yasna Hā 62-10; cf. Vd. 18 27 3. Better ख़्वरॅनङ्ह अङ्हे अस्त्वइते (40) 1. See note 1 on para 26 (42) 1. Corrected. West: कव.

मोङ्हॅम्च ह्वॅच। ववत् यो हख्वॅध्रे हनइर्याइ। आवोय अथ्र अवदिध्रएम्। उइति दवत दुश्ख्वरॅनाो अङ्ग्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को ॥ ४३ ॥

आँस्त अवस्पयम वा दवोस वा अप ख्वएतॅउश् वा ववात्। अएत-ह्माचित्[1-] निदरॅजयॅन् फ्रा-हीम्चित् निदरॅजयॅन् येज़ि नोइत् रपा अवचाो वा[-1]। अधाइत्यो-ख्रतुश् पसूम् वा नरॅम् वा रएपयात्। पर हे इरिपिश्तो रएपॅम् चिकयत् वओधो-ह्वर्स्तहे[2-] चिथय[-2]। चिकयत्[3] स्नहे रएपो वओधो-वर्स्तहे चिथय। पओइरीम् दह्मम् इरिथ्यात् पओइरीम् दह्मम् रएपयात् पर हाउ[4] इरिपिश्तॉम् रएपो वओधो-वर्स्तहे चिथय ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ४४ ॥

फ्रकर्त ७

उपा थ्वा हक्षएश[1] अषाउम् पुथ्र[2] कव वीश्तास्प[3]। सतयारॅ वएवरॅ-मिश्तॅम्[4] वएवरॅ-वएक्षयनॅम् यारॅ-द्राजो। अपाउम् वीश्तास्प। अज़रॅसो अम्रख्सॉन् अफ्रित्यो अपुयॉन् बूइरि[5] गओश् बूइरि[5] ख्वरॅथ बूइरि[5] वस्त्र बूइरि[5] अन्यएइब्यो मज़्द-यस्नएइब्यो[*] ॥ ४५ ॥

ववत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् यथ यत् ताो अज़्ॅम् फ्रवओचामि अमॅपनॉम् स्पॅश्तनॉम् ख्वरॅनो। वक्षाोश्ति रएश्च ख्वरॅनस्च फ्रशुयॉन्[1] हथ्वच अउर्वत्-अस्पाच। उससच उस्च अह्माइ पुथ्रॉश् दधाइति याो स्रर वीस्प मज़िश्त। बॅरॅज़त् इध स्रावयेइध्याइ इश्तोइश् क्षथ्रॅम् अहुरहे दथुषो ॥ ४६ ॥

स्पॅश्तस्च मइन्युश् अङ्ग्रस्च हक्षथ[1] हे कतरस्चित् उरूततहे कॅरॅतहे यस्नाइच। यज़िच[2] दॅम् हचयात् अह्माकॅम् यस्नाइच अरथ्व्य[3] वह्माइच क्षयेत। हाउ अरथ्व्य क्षथ्र नोइत् क्षयेति ॥ ४७ ॥

(44) 1. Inserted from Vd. 13.31, West omits 2. Inserted from Vd. 13.31. West omits 3 Inserted, cf. Vd. 13.10 4. Corrected, West: हाइ (45) 1. Corrected, West हिक्सऐस 2. Corrected, West: पुथ्रो 3. Corrected, West. वीश्तास्पाइ 4 Corrected, West ववरॅ°, see Vd 18.28 5. Corrected, West: बुइरि * Cf Vd 5.55 (46) 1. Cf section 34 above (47) 1. Corrected, West: हिक्षथ 2. Better येज़िच 3. "Apparently spurious" remarks Westergaard.

अह्य अरथ्र्य अङ्हॅउश् दधाइति यह्य हाउ दजूहॅउश् दजूहु-पइतिश्। अह्य अस्प हुवरान अह्य रथ ह्वज़ान। क्षथॅम् दइधीश् ज़रथुश्त्र क्षथॅम् अपर दइधीश् यज़ओइश्चिन ॥ ४८ ॥

†आअत् अन परो दुश्कॅरॅत। आअत् अन परो माँथ्रो स्पॅन्तो। फ्रा-ते ज़ाँथॅम्च वक्षथॅम्च अज़ॅम्च[1-] इध फ्रसयेनि फ्रा ते कॅहॣपॅम्च तॅविषीम्च[-1] यओज्दथानि। कॅरॅनओमि थ्वाँम् हचत्-पुथ्रॉम् हचत्-पअेमन्यॉम्। कारवइति वा क्षिवसवइति वा पअेमवइति वा रओध्नवइति[2-] मज़गवति[-2] फ्रज़इन्तिवइति वा फ्रा[3-] ते हज़ङ्रॅम् ख्रॉम्[-3] अज़ॅम् इध फ्रसयेनि गओधनॅम् अवि इध हन्तचिनो यत् अस्ति पुथ्रहे थ्रिमो ॥ ४९ ॥

मा मॉम् द्रवो पइति दधओइश्। येज़ि मॉम् द्रवो तफ्नुश् पर उर्वास्मन वरहे अन मात्रॉम् दथइते वङ्हीम् स्पॅन्तॉम् आर्मइतीम्। उस् अजूहाो वॅरॅनो बराहि घनहे पअेम हाइरिपिनॉम् वीस्पनॉम् अपिप्यूषिनॉम् ॥ ५० ॥

ऑज़ह्र द्रवो फ्रातवत्। परो आथ्रो वओधो दूरात् नॅमइति यत् फ्रीम् दधुपो अहुराइ मज़्दाइ नोइत् थ्वत् पइति वोहु मनो। कथ सीस्त्रय अयच ते दिपानय ल्विश्ताो हॅन्ति वीस्पाो। याो हॅन्ति स्पॅन्तहे मइन्यॅउश् दामाँन् ॥५१॥

यॉम् दूरात् पइतिश्मरॅन्ते मिथ्रो रश्नुश्च रज़िश्तो याच दअेन माज़्दयस्निश्। ते नॅरॅश् पइति-श्मरॅन्तम् वॅरॅजिन्तम् सक्षॅन्तम् साचयन्तम् पइतिशन्तम् यथ यत् ते फ्रवओचामि पुथ्रो वॅरॅथ्यात् सइरिमननाँम् वख्रधाइ ॥

अषॅम् वोहू० ॥ ५२ ॥

*फ्रकर्त ८

उश्तवइत्याो[1] गाथयाो स्रओथ्रॅम् उरुधॅम् वचो। उश्त अह्माइ[2] याध अपओम् पुथ्र कव वीश्तास्प। यह्माइ उश्त कह्माइचित् वसॅं-क्षयॉस् मज़्दाो दायात् अहुरो। क्व अअेतॉम् क्षपनॅम् ह्वो उर्वं वङ्हइति ॥ ५३ ॥

(49) † Cf. Vd 21.6   1. Inserted as per Vd 21 6, West omits. 2 & 3. Inserted from Vd 21.7 as these are missing in the text   (53) * Cf. Haδōxt Nask, Frakart 2,   1. Cf. Haδōxt Nask, Frakart 2. Corrected, West : वहिश्तोइश्तोइश्   2. Inserted; cf. Yasna 43.1.

आअत् अओख़्त अहुरो मज़्दाो। अवथ वा पुथ्र फ़्रपओत्र। अस्रे वघ्धनात् निशृहिधइति उश्तवइतीम् गाथॉम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्रो। 'उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्'। पओइर्यॉम् क्षपनॅम् ह्वो उर्व वङ्हइति ह्रूस्ते वित्यॉम् ह्वर्श्ते थ्रित्यॉम् पथाो पइति वीचरॅनाो[1] ॥ ५४ ॥

थ्रित्याो क्षपो थ्रओश्त। पुथ्र फ़्रपओत्र व्युसॉ सधयेइति यो नर्श् अपओनो उर्व उर्वराहुच पइति[1-] वओइधिश्च[-1] वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम्[2-] वातो उप-वावो सधयेइति रपिथ्विनतरत् हच नअेमात् रपिथ्विनतरअेइब्यो[-2] हच नअेमअेइब्यो हुवओइधिश् हुवओइधितरो अन्यअेइब्यो वातअेइब्यो। आ-दिम् वातॅम् नोाङ्हुव्य उज्ग्रम्ब्यो सधयेइति। आअत् दिम् अओख़्त पॅरॅसो। कुदत्-अअेम् वातॅम् वाइति यिम् यव वातॅम् नोाङ्हुव्य हुवओइधितॅमॅम् जिगउर्व[4] ॥ ५५ ॥

अव्हाो दिम् वातयाो[1] फ़्रॅरॅ२ति[2] सधयेइति या ह्व दअेन। कइनीनो कॅह्रूप स्रीरयाो क्षोइथ्न्याो अउरुप-बाज़्वो अमयाो हुरओधयाो हुज़र्श्तयाो वॅरॅज़इत्याो ॲरॅद्व-फ़्श्तान्याो[3] स्रओतन्वो आज़ातयाो रअेवत्-चिथ्रयाो प२चदसयाो रओधअेष्व कॅह्रूप अववतो स्रीरयाो[4] यथ दामॉन् स्रअेश्ताइश् ॥ ५६ ॥

आ-दिम् अओख़्त पॅरॅसो यो नर्श् अपओनो उर्व। चिश्च तूम् चराइतिश् अहि यॉम् इत् यव चराइतिनॉम् कॅह्रूप स्रअेश्तॉम् दादरॅस ॥ ५७ ॥

आअत् हे पइति-अओख़्त या[1-] ह्व दअेन[-1]। अज़ॅम् वा ते अह्मि युवन्[2] हुमनो ह्वचो हुश्यओथ्न हुदअेन या ह्व दअेन ख़्वअेपइथे तन्वो। चिश्च थ्वॉम् चकन अव मसनच[3-] वङ्हनच स्रयनच[-3] हुवओइधितच वॅरॅथ्रजॉस्तच पइति-द्वअेपय२तच यथ यत् मे[4-] सधयेहि[-4]। तुम् मॉम् चकन युवन् हुमनो ह्वचो

(54) 1. Corrected, West: चीचरॅनाो (55) 1. Inserted, cf. Haδōxt Nask 2.7 2. Inserted from Haδōxt Nask 2.7-8 3. Corrected, texts: कुद-धअेम् 4. Inserted from Haδōxt Nask 2.8 (56) 1. Inserted. 2. Better फ़्रॅरॅ२त as in Haδōxt Nask 2.9 3. Corrected, West: ॲरॅद्वफ़्शुयाो 4. Corrected, West: स्रयाो (58) 1. Inserted, cf. Haδōxt Nask 2.12 2. Corrected; see Gray's Haδōxt Nask JAOS Vol. 67 3. Corrected, West· मसस्च etc. 4. Inserted from Haδōxt Nask 2.11, ते दङ्घ्यम as given by Westergaard seems to be an interpolation and is omitted here.

हुश्यओथन हुदअेन अव मसनच वङ्हनच स्रयनच हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वअेषयॅ्तच यथ यत् ते सधयेमि ॥ ५८ ॥

यत्[1-] तूम् अइनि अवअेनोइश्[-1] सओचयच कॅरॅन्वॅ्तॅम् बओइश्यच[2] यथ वख्ॅध्रोस्च वरोजॅ्तॅम् उर्वरो-स्राँमूच[3] कॅरॅन्वॅ्तॅम् । आअत् तूम् निश्हिधोइश् गाथोस्च स्रावयो अपस्च वङुहीश् यज़्म्नो आत्रॅमूच[4-] अहुरहे मज़्दाो[-4] नरॅमूच अषवनॅम् कुक्ष्न्वॉनो अस्राअत्च जसॅ्तॅम् दूराअत्च ॥ ५९ ॥

आअत् माँम् फ़्रितॉम् हइतीम् फ़्रितोतरॉम् स्रीराँम् हइतीम् स्रीरोतराँम् वॅरॅख्धाँम्[1-] हइतीम् वॅरॅख्धोतरॉम्[-1] फ़्रतइरे गात्वो ओङ्हनाँम् फ़्रतरोतरॉम्[2-] हाधयोइश्[-2] । अअेत हुमत अअेत हूख्त अअेत ह्वर्श्त । आअत् माँम् नरो पस्कात् यज़ॅ्ते अहुरॅम् मज़्दाँम् दरॅघो-यश्तीमूच हॉम्-परॅ्श्तीमूच ॥ ६० ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हुमते पइति निदधात् । बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हूख्ते पइति निदधात् । थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व ह्वर्श्ते पइति निदधात् । तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व अनघ्रअेष्व रओचोह्व पइति निदधात् ॥ ६१ ॥

आअत् हीम् अओख्त पॅरॅसो पोउर्वो अषव पर-इरिथ्यो[1-] । कथ अषाउम् पर-इरिथ्यो[-1] । कथ अषाउम् अप-जसो [*शितिब्यस्च हच गओमवइतिब्यस्च वयअेइब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत् हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम् । इथ्येजङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हॅ्तॅम् अवि अहूम् । कथ ते दरॅघॅम् उश्त अबवत् ॥ ६२ ॥

आअत् म्रओत् यो अहुरो मज़्दाो । मा दिम् पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम् रूव्रॅ्तॅम् आइथिवॅ्तॅम्[1-] उर्विस्त्रवॅ्तॅम्[-1] पॅ्तॉम् इतॅम्[2] यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्वाश्तीम् ॥ ६३ ॥

(59) 1. Supplied from Haδōxt Nask 2 13 2 Better वओसवस्च as in Haδōxt Nask 2.13 3. Cf. Haδōxt Nask 2 13 4. Supplied from Haδōxt Nask 2 13 (60) 1. Inserted, cf. Haδōxt Nask 2.14 2. Thus corrected by Gray in JAOS Vol. 67.1. All texts फ़्रतरो-तरे गात्वो निषाधयोइश् (62) 1 Supplied from Haδōxt Nask 2.16. * Seems to be an interpolation (63) 1-2. See ft-notes No. 2 and 3 in Haδōxt Nask 2.17.

*ख्वरॅथॅम् हे बर ज़रॅमयेहे रओघ्नहे। तत् अस्ति यूनो हुमनङ्हो ह्वचङ्हो हुश्यओथ्नहे हुदअेनहे ख्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम्। तत् नाइरिकयाइ फ्रायो-हुमतयाइ फ्रायो-हूख्तयाइ फ्रायो-ह्वर्श्तयाइ हुश्-हॉम्-सास्तयाइ रतुक्षथ्रयाइ अषओन्याइ ख्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम् ॥ ६४ ॥

फ्रवओचाम ज़रथुश्त्रो स्पितम पुथ्र कव वीश्तास्प
† 'काम् नॅमोइ ज़ॉम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी' ॥
अषॅम् वोहू° ॥ ६५ ॥



(64) * Cf. Haδōxt Nask 2 18 and also the ft. notes.
(65) † See Yasna 46.1, Westergaard: काम् नॅमे ...... कुथ्र नॅमे अयेनि.